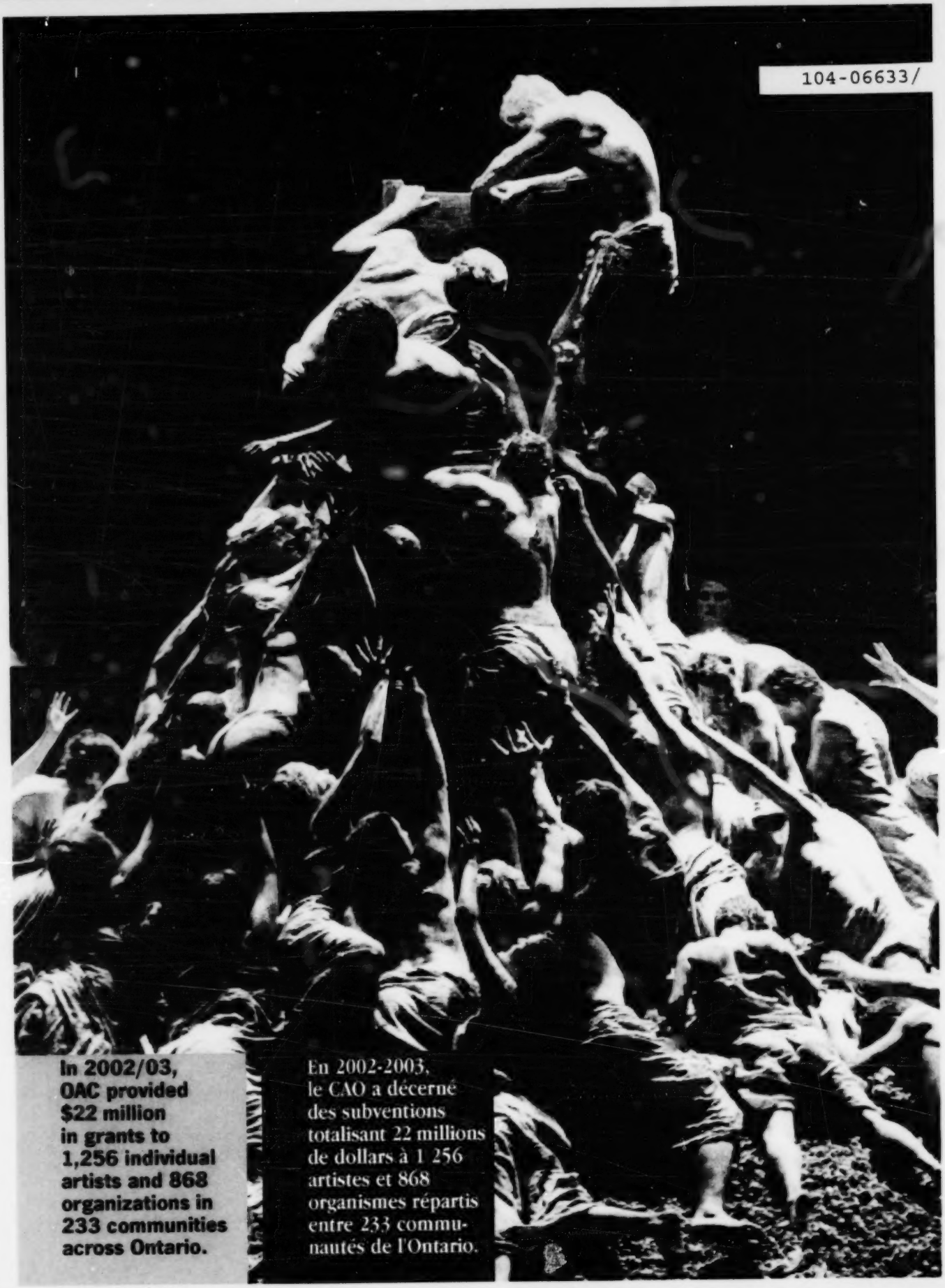
2002-2003

Annual Report and Grants Listing

Rapport annuel et liste des subventions

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

104-06633/



In 2002/03, OAC provided $22 million in grants to 1,256 individual artists and 868 organizations in 233 communities across Ontario.

En 2002-2003, le CAO a décerné des subventions totalisant 22 millions de dollars à 1 256 artistes et 868 organismes répartis entre 233 communautés de l'Ontario.

RIGHT Artwork by students at Regal Road Public School in Toronto working with Artist in Education, Lupe Rodriguez.

CI-CONTRE Une œuvre créée par des élèves de l'école publique Regal Road, à Toronto, sous la houlette de l'artiste-éducatrice Lupe Rodriguez.

In accordance with the provision of Section 12 of the Arts Council Act, I respectfully submit the report covering the activities of the Ontario Arts Council from April 1, 2002 to March 31, 2003.

Julia Foster
Chair / Ontario Arts Council

Conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi sur le Conseil des arts, c'est avec le plus grand respect que je dépose le présent rapport sur les activités du Conseil des arts de l'Ontario pour la période allant du 1er avril 2002 au 31 mars 2003.

Julia Foster
Présidente, Conseil des arts de l'Ontario

RIGHT Artwork by students at Regal Road Public School in Toronto working with Artist in Education, Lupe Rodriguez.

CI-CONTRE Une œuvre créée par des élèves de l'école publique Regal Road, à Toronto, sous la houlette de l'artiste-éducatrice Lupe Rodriguez.

In accordance with the provision of Section 12 of the Arts Council Act, I respectfully submit the report covering the activities of the Ontario Arts Council from April 1, 2002 to March 31, 2003.

Julia Foster

Julia Foster
Chair / Ontario Arts Council

Conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi sur le Conseil des arts, c'est avec le plus grand respect que je dépose le présent rapport sur les activités du Conseil des arts de l'Ontario pour la période allant du 1er avril 2002 au 31 mars 2003.

Julia Foster

Julia Foster
Présidente, Conseil des arts de l'Ontario

Ajax
Alexandria
Alfred
Apsley
Athens
Atikokan
Attawapiskat
Atwood
Aurora
Barrie
Belleville
Blyth
Bolton
Bothwell
Bowmanville
Bracebridge
Brampton
Brantford
Bright
Brights Grove
Brockville
Burlington
Burnt River
Caledon Village
Cambridge
Campbellford
Campbellville
Carlisle
Casselman
Cavan
Chapleau
Chatham
Chatsworth
Clarence Creek
Clayton
Clifford
Cobourg
Cochrane
Coe Hill
Coldwater
Collingwood
Concord
Cookstown
Cornwall
Corunna
Cumberland
Deep River
Devlin
Don Mills
Dorion
Dryden
Dundas
Dunnart
Ear Falls
East York
Echo Bay
Elk Lake
Elliot Lake
Elora
Embrun
Erin
Espanola
Etobicoke
Everett
Fauquier
Fergus
Flesherton
Forest
Fort Frances
Gananoque
Geraldton
Gloucester
Goderich
Grimsby
Guelph
Hagersville
Haileybury
Haliburton
Hamilton
Hanmer
Harrowsmith
Hartington
Hawk Junction
Hawkesbury
Hearst
Hillsdale
Hilton Beach
Holland Landing
Huntsville
Ingersoll
Janetville
Kaministiquia
Kanata
Kapuskasing
Kawartha Lakes
Kemble
Kenilworth
Kenora
Kincardine
Kingston
Kingsville
Kirkland Lake
Kitchener
Lac Seul
Lake St. Peter
Lakefield
Lansdowne
Latchford
Lindsay
Little Britain
Lively
Locust Hill
London
Lynden
Manitoulin Island
Manitouwadge
Manotick
Marathon
Markdale
Markham
Maynooth
McDonald's Corners
M'Chigeeng
Milton
Minden
Mississauga
Moffat
Moonbeam
Moorefield
Moose Creek
Moose Factory
Mount Forest
Naughton
Navan
Nepean
New Dundee
New Hamburg
New Liskeard
Newmarket
Niagara Falls
Niagara-on-the-Lake
North Bay
North Lancaster
North York
Oakville
Odessa
Ohsweken
Orangeville
Orleans
Oro Station
Orono
Orton
Oshawa
Ottawa
Owen Sound
Parry Sound
Pefferlaw
Pembroke
Penetanguishene
Perkinsfield
Perth
Perth Road
Petawawa
Peterborough
Picton
Port Colborne
Port Dover
Port Hope
Port Stanley
Portland
Prescott
Red Lake
Red Rock
Richmond Hill
Ridgeway
Rockland
Rockwood
Sarnia
Sault Ste. Marie
Scarborough
Schomberg
Seagrave
Sheguiandah
Sheshegwaning
Simcoe
Sioux Lookout
Smithville
St. Catharines
St. Clements
St. Jacobs
St. Marys
St. Thomas
St. Thomas
Stittsville
Stouffville
Stratford
Strathroy
Sucker Creek
Sudbury
Summer Beaver
Sunderland
Sundridge
Sydenham
Temagami
Terra Cotta
Terrace Bay
Thessalon
Thornhill
Thunder Bay
Timmins
Toronto
Unionville
Uxbridge
Vankleek Hill
Wahnapitae
Walkerton
Warkworth
Wasaga Beach
Waterloo
Waubaushene
Wawa
Welland
West Lorne
Whitby
Wiarton
Wikwemikong
Williamsford
Willowdale
Windsor
Woodstock
Woodville
Yarker

Ontario Arts Council support for the arts in 233 communities across the province.

Le Conseil des arts de l'Ontario appuie les arts dans 233 collectivités de la province.

Ajax
Alexandria
Alfred
Apsley
Athens
Atikokan
Attawapiskat
Atwood
Aurora
Barrie
Belleville
Blyth
Bolton
Bothwell
Bowmanville
Bracebridge
Brampton
Brantford
Bright
Brights Grove
Brockville
Burlington
Burnt River
Caledon Village
Cambridge
Campbellford
Campbellville
Carlisle
Casselman
Cavan
Chapleau
Chatham
Chatsworth
Clarence Creek
Clayton
Clifford
Cobourg
Cochrane
Coe Hill
Coldwater
Collingwood
Concord
Cookstown
Cornwall
Corunna
Cumberland
Deep River
Deseronto
Don Mills
Dorion
Dryden

Elliot Lake
Elora
Embrun
Erin
Espanola
Etobicoke
Everett
Fauquier
Fergus
Flesherton
Forest
Fort Frances
Gananoque
Geraldton
Gloucester
Goderich
Grimsby
Guelph
Hagersville
Haileybury
Haliburton
Hamilton
Hanmer
Harrowsmith
Hartington
Hawk Junction
Hawkesbury
Hearst
Hillsdale
Hilton Beach
Holland Landing
Huntsville
Ingersoll
Jonetville
Kaministiquia
Kanata
Kapuskasing
Kawartha Lakes
Kemble
Kenilworth
Kenora
Kincardine
Kingston
Kingsville
Kirkland Lake
Kitchener
Lac Seul
Lake St. Peter
Lakefield
Lansdowne
Latchford

Manitoulin Island
Manitouwadge
Manotick
Marathon
Markdale
Markham
Maynooth
McDonald's Corners
M'Chigeeng
Milton
Minden
Mississauga
Moffat
Moonbeam
Moorefield
Moose Creek
Moose Factory
Mount Forest
Naughton
Navan
Nepean
New Dundee
New Hamburg
New Liskeard
Newmarket
Niagara Falls
Niagara-on-the-Lake
North Bay
North Lancaster
North York
Oakville
Odessa
Ohsweken
Orangeville
Orleans
Oro Station
Orono
Orton
Oshawa
Ottawa
Owen Sound
Parry Sound
Pefferlaw
Pembroke
Penetanguishene
Perth
Perth Road
Petawawa
Peterborough
Picton

Prescott
Red Lake
Red Rock
Richmond Hill
Ridgeway
Rockland
Rockwood
Sarnia
Sault Ste. Marie
Scarborough
Schomberg
Seagrave
Shegiandah
Sheshegwaning
Simcoe
Sioux Lookout
Smithville
St. Catharines
St. Clements
St. Jacobs
St. Marys
St. Thomas
St. Thomas
Stittsville
Stouffville
Stratford
Strathroy
Sucker Creek
Sudbury
Summer Beaver
Sunderland

Sundridge
Sydenham
Temagami
Terra Cotta
Terrace Bay
Thessalon
Thornhill
Thunder Bay
Timmins
Toronto
Unionville
Uxbridge
Vankleek Hill
Wahnapitae
Walkerton
Warkworth
Wasaga Beach
Waterloo
Waubaushene
Wawa
Welland
West Lorne
Whitby
Wiarton
Wikwemikong
Williamsford
Willowdale
Windsor
Woodstock
Woodville
Yarker

Ontario Arts Council support for the arts in 233 communities across the province.

Le Conseil des arts de l'Ontario appuie les arts dans 233 collectivités de la province.

Ontario Arts Council

Le Conseil des arts de l'Ontario

The Ontario Arts Council (OAC) was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the study, enjoyment, and production of works of art for the benefit of all Ontarians.

As a publicly funded, arm's-length agency of the Ministry of Culture, OAC is fully responsible for its policies and funding decisions. Grants are awarded based on a system of peer review. For individual applicants, independent juries make the granting decisions. For organizational applicants, advisory panels make recommendations to OAC program staff responsible for the sector. Operating grants are assessed on two criteria of equal importance – artistic excellence and organizational/financial effectiveness. Final decisions on policies and the awarding of operating grants are made by OAC's 12-member volunteer board of directors, who are appointed by the government.

OAC provides grants to support the creation and production of art in a variety of disciplines, including dance, literature, music, theatre, crafts, media arts, and visual arts. In addition, granting support is available through specific sectors such as Aboriginal arts, arts education, community arts, Franco-Ontarian arts, Touring, and organizational effectiveness (Compass program).

OAC regularly evaluates the effectiveness and impact of its granting programs and consults periodically with members of the arts community, educators, community leaders, and policy makers at all levels. OAC conducts statistical analyses and generates research in the arts and culture sectors and communicates on its activities with a variety of audiences.

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963 par le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir l'étude et la production d'œuvres artistiques dans la province entière afin que tous les Ontariens puissent en profiter.

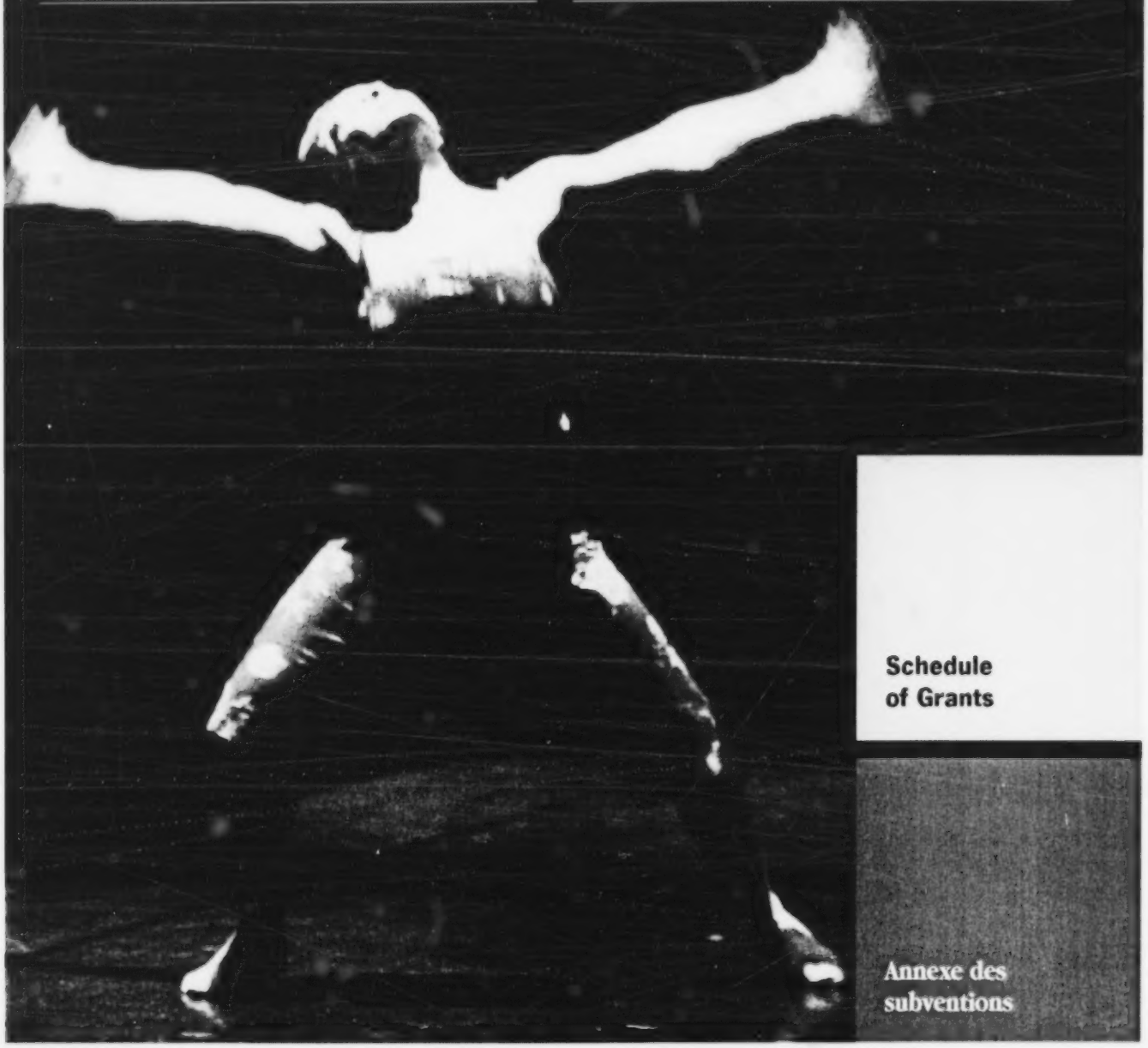
À titre d'organisme autonome relevant du ministère de la Culture, le CAO assume l'entière responsabilité de ses politiques et de ses décisions de financement. Il octroie des subventions selon un système d'évaluation par des pairs. Pour les demandes présentées par des artistes, des jurys indépendants décident des subventions. Pour les demandes présentées par des organismes, des comités d'évaluation font des recommandations au personnel du CAO responsable du secteur en question. Les subventions de fonctionnement sont évaluées en fonction de deux critères d'importance égale : l'excellence artistique d'une part, l'efficacité organisationnelle et financière d'autre part. Les décisions finales en matière de politiques et d'octroi des subventions relèvent du conseil d'administration du CAO, composé de 12 membres bénévoles nommés par le gouvernement.

Le CAO accorde des subventions qui appuient la création et la production artistiques dans différentes disciplines, notamment la danse, la littérature, la musique, le théâtre, les métiers d'art et les arts visuels. Il a en outre des programmes de subvention qui ciblent des secteurs spécifiques, tels les arts autochtones, l'éducation artistique, les arts communautaires, les arts franco-ontariens, les tournées et l'efficacité organisationnelle (programme Compas).

Le CAO évalue régulièrement l'efficacité et les retombées de ses programmes de subvention. Il consulte aussi périodiquement le milieu des arts, les éducateurs, les dirigeants communautaires et les décideurs à tous les niveaux. Le CAO procède également à des analyses statistiques, entreprend des recherches sur le secteur des arts et de la culture, et rend compte de ses activités à une gamme variée de publics.

For the year ended March 31 2003		pour l'exercice terminé le 31 mars
Organizations		**Organismes**
Theatre	$ 4,539,275	Théâtre
Music	4,303,540	Musique
Visual and Media Arts	2,815,643	Arts visuels et médiatiques
Dance	1,955,300	Danse
Literature	1,209,652	Littérature
Community Arts	949,100	Arts communautaires
Franco-Ontarian Arts	902,980	Arts franco-ontariens
Touring and Outreach	506,592	Tournées et diffusion
Arts Education	487,038	Éducation artistique
Compass	396,052	Compas
Aboriginal Arts	254,760	Arts autochtones
Total organizations	18,319,932	*Total pour les organismes*

For the year ended March 31 2003		pour l'exercice terminé le 31 mars
Individuals		**Artistes**
Visual and Media Arts	1,499,857	Arts visuels et médiatiques
Literature	787,000	Littérature
Arts Education	598,803	Éducation artistique
Music	366,228	Musique
Franco-Ontarian Arts	126,000	Arts franco-ontariens
Theatre	110,100	Théâtre
Community Arts	94,900	Arts communautaires
Aboriginal Arts	93,240	Arts autochtones
Dance	35,700	Danse
Touring and Outreach	6,800	Tournées et diffusion
Total individuals	3,718,628	*Total pour les artistes*
TOTAL GRANTS	**$ 22,038,560**	TOTAL DES SUBVENTIONS



Schedule of Grants

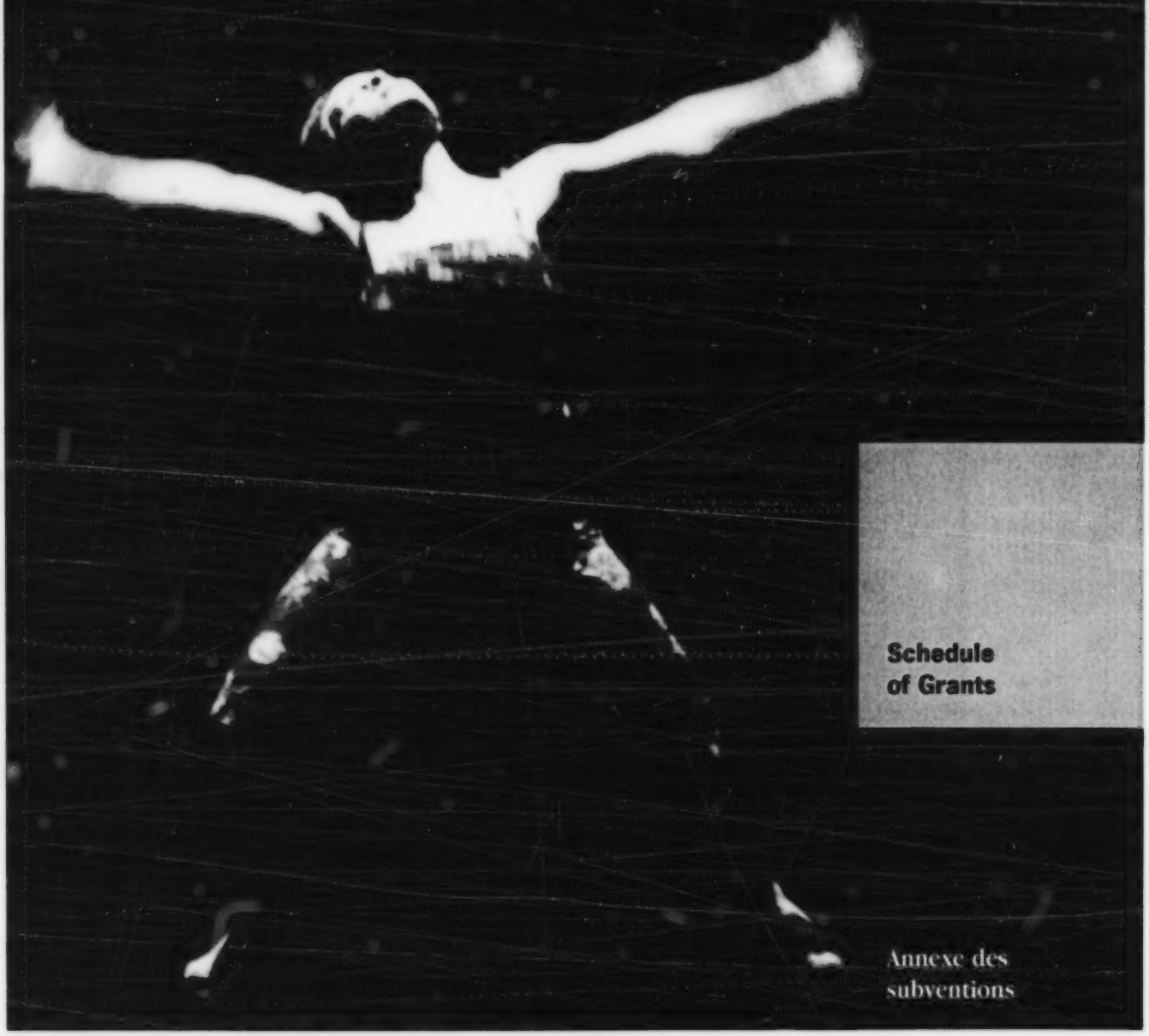
Annexe des subventions

2003 pour l'exercice terminé le 31 mars

Organizations	Organismes
Total organizations	*Total pour les organismes*

2003 pour l'exercice terminé le 31 mars

Individuals	Artistes
Total individuals	*Total pour les artistes*
TOTAL GRANTS $ 22,038,560	TOTAL DES SUBVENTIONS



Schedule of Grants

Annexe des subventions

Contents

Sommaire

Province-Wide Support for the Arts 2
Ontario Arts Council 3
Schedule of Grants 4
Report from the Chair 6
Report from the Executive Director 10
Grants Listings 16
Aboriginal Arts 17
Arts Education 18
Community Arts 21
Compass 22
Dance 23
Franco-Ontarian Arts 24
Literature 26
Multidisciplinary Arts 30
Music 31
Theatre 36
Touring 38
Visual and Media Arts 40
Awards 48
Board Members and Executive Staff 50
Ontario Arts Council Foundation 51
Financial Statements 54
Auditor's Report 55
Financial Statements 56
Contact Information and Credits 68

Appui aux arts dans toute la province 2
Conseil des arts de l'Ontario 3
Annexe des subventions 4
Rapport de la présidente 6
Rapport du directeur général 10
Liste des subventions 16
Arts autochtones 17
Éducation artistique 18
Arts communautaires 21
Compas 22
Danse 23
Arts franco-ontariens 24
Littérature 26
Arts multidisciplinaires 30
Musique 31
Théâtre 36
Tournées 38
Arts visuels et médiatiques 40
Prix 48
Membres du conseil d'administration et de la direction du CAO 50
Fondation du Conseil des arts de l'Ontario 51
États financiers 54
Rapport du vérificateur 55
États financiers 56
Références 68

Message from the Chair

Message de la présidente

In 2002–2003, the Ontario Arts Council (OAC) awarded $22,038,560 in grants to individual artists and arts organizations throughout the province. For these creative Ontarians, and for OAC board and staff members working on their behalf, this year was one of reshaping priorities and developing a new strategic plan. As always, OAC support ranged from the large arts institutions to the small artist-driven projects.

We were delighted to take note of the Ontario Government's use of their SuperBuild program to make capital investments in a number of arts agencies supported by OAC, in particular the Canadian Opera Company and the National Ballet of Canada. OAC has supported these two agencies through decades of growth, experimentation, and achievement and continues to do so now at this critical time of transition to their new ballet and opera house (the newly named Four Seasons Centre for the Performing Arts).

One of the exceptional smaller projects we supported this year was the creation of Invocation of Peace, a community tapestry for the Petawawa Public Library, initiated by the Petawawa and Deep River Weavers Guild and led by textile artist Thoma Ewen. Five hundred and twenty-six community members contributed to the project at the three sites: the Pembroke mall, the Petawawa Public Library, and the General Panet High School on the Canadian Forces Base. Because many of the students' families serve with the Canadian military, the project had particular resonance. Its success has meant that weaving classes will be established through the high school and the guild. For the investment of a $9,000 Community Arts grant, OAC helped support this extraordinary project of lasting impact in the community.

During this fiscal year, the Ontario Arts Council devoted much creative effort to a strategic planning process. It was driven by OAC board and staff, assisted by LORD Cultural Resources Planning and Management, and involved extensive consultation with knowledgeable stakeholders. In particular, 82 artists and representatives of arts organizations attended consultations in Toronto, Thunder Bay, London, Ottawa, and Sudbury. Twenty-five individuals, selected for their knowledge of the arts, were invited to participate in one-on-one interviews. We also reviewed three leading arts councils' best practices and renewed our research into major trends affecting the arts and the delivery of programs and services.

En 2002-2003, le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) a octroyé aux artistes et aux organismes artistiques de la province des subventions totalisant 22 038 560 $, qui ont appuyé une vaste gamme d'établissements et de projets, des plus grands aux plus petits. Cet exercice – pour le milieu artistique comme pour le conseil et le personnel du CAO qui s'activent pour lui – a vu la restructuration des priorités de financement et l'élaboration d'un nouveau plan stratégique.

Nous sommes ravis de constater que, dans le cadre de son programme SuperCroissance, le gouvernement de l'Ontario a contribué aux projets d'immobilisations de plusieurs organismes artistiques subventionnés par le CAO, notamment la Compagnie d'opéra canadienne et le Ballet national du Canada. Le CAO a appuyé ces deux organismes au cours de décennies de croissance, d'expérimentation et de réussites et ne manquera pas de continuer à le faire dans la période de transition critique au cours de laquelle ils s'installeront dans le Four Seasons Centre for the Performing Arts, nouveau centre du ballet et de l'opéra.

Parmi les petits projets exceptionnels que nous avons subventionnés cette année, j'aimerais mentionner *Invocation of Peace*, tapisserie communautaire créée pour la bibliothèque publique de Petawawa. Ce projet, lancé par la guilde des tisserands de Petawawa et Deep River et dirigé par l'artiste tisserande Thoma Ewen, a entraîné la participation de 526 personnes de la collectivité réparties dans trois sites différents : le centre commercial de Pembroke, la bibliothèque publique de Petawawa et l'école secondaire General Panet sur la base des Forces canadiennes. Il avait une résonance toute particulière pour les élèves de l'école, la plupart appartenant à des familles de militaires, et, grâce à sa réussite, l'école et la guilde offriront des cours de tissage. Une subvention de 9 000 $ du programme Arts communautaires a permis au CAO de contribuer à cette initiative extraordinaire qui a eu des retombées durables dans la collectivité.

Le CAO s'est investi au cours de l'exercice dans un processus intensif de planification stratégique, dirigé par le conseil et le personnel du CAO, aidés par Lord Cultural Resources Planning and Management. Cette démarche a fait l'objet de consultations avec toute une série d'intervenants : 82 artistes et délégués d'organismes artistiques ont participé à des séances qui se sont déroulées à Toronto, Thunder Bay, London, Ottawa et Sudbury, et 25 personnes choisies pour leurs connaissances approfondies des arts ont été invitées à des entrevues individuelles. Nous avons aussi analysé les meilleures pratiques de trois grands conseils des arts et avons repris nos recherches sur les tendances qui affectent à la fois les arts et la prestation de programmes et services.

JULIA FOSTER

Chair
Ontario Arts Council

Présidente
Conseil des arts de l'Ontario

BELOW Judy Cumming and Pam Theilmann work on *Invocation of Peace*, a community tapestry by the Pembroke and Deep River Weavers Guild with textile artist Thoma Ewen. (Photo: Tina Peplinskie courtesy of the *Pembroke Daily Observer*)

CI-DESSOUS Judy Cumming et Pam Theilmann travaillent à une tapisserie communautaire intitulée *Invocation of Peace*, projet lancé par la guilde des tisserands de Pembroke et Deep River et dirigé par l'artiste tisserande Thoma Ewen. (Photo de Tina Peplinskie, reproduite avec l'aimable autorisation du *Daily Observer* de Pembroke)

With this background, we also reviewed OAC's mission, which is (as established in 1963), to foster the creation and production of art for the benefit of all Ontarians. We must ensure that our mission remains relevant and important–and that it is achievable, given the reality of arts funding today. Once released in the summer of 2003, OAC's Strategic Plan will set the direction and priorities for the Council for the next three years and assist with our annual business planning.

Of course, OAC's board members have also been focusing on immediate needs, working behind the scenes to ensure that OAC's case on behalf of the province's artists, arts organizations, and arts audiences is heard within the halls of government and business.

Culture was this year given stand-alone status as a ministry, and our new Minister of Culture, the Honourable David Tsubouchi, adds being a published poet, a member of ACTRA, and a committed community volunteer to his list of accomplishments. OAC welcomed Minister Tsubouchi at a board-hosted reception at the University of Toronto's Art Centre on May 30, 2002. Approximately 150 representatives of OAC-funded arts organizations within the Greater Toronto Area took the opportunity to meet and chat with the new Minister.

The June meeting of OAC's board was held in Windsor, where we hosted a gathering of the local

Nous avons réexaminé dans ce contexte la mission du CAO, établie en 1963 : *favoriser la création et la production d'œuvres artistiques au profit de tous les Ontariens*. Nous devons veiller à ce que ce mandat demeure pertinent, important et – vu la conjoncture actuelle du financement des arts – réalisable. Lorsqu'il sera publié en été 2003, le plan stratégique du CAO établira l'orientation et les priorités du CAO pour les trois prochaines années et contribuera à la mise au point de notre plan d'activités annuel.

Les membres du conseil d'administration n'ont pas négligé pour autant les nécessités immédiates et ont continué à défendre la cause des artistes, des organismes artistiques et des auditoires de la province aussi bien dans les antichambres du gouvernement que dans le milieu des affaires.

La culture a obtenu cette année un ministère distinct. Quant à M. David Tsubouchi, il faut signaler qu'il est bien plus que notre ministre de tutelle : il est également poète, membre de l'ACTRA et bénévole assidu. Le CAO lui a souhaité la bienvenue lors d'une réception tenue par le conseil d'administration le 30 mai 2002 au Centre des arts de l'Université de Toronto, ce qui a donné à quelque 150 représentants d'organismes artistiques subventionnés par le CAO dans la région du Grand Toronto l'occasion de le rencontrer et de converser avec lui.

C'est sur Windsor, ville où réside le vice-président Doug Lawson, que le conseil d'administration du CAO a jeté cette année son dévolu pour sa réunion annuelle à

JULIA FOSTER

Chair
Ontario Arts Council

BELOW Judy Cumming and Pam Theilmann work on *Invocation of Peace*, a community tapestry by the Petawawa and Deep River Weavers Guild with textile artist Thoma Ewen. (Photo: Tina Peplinskie courtesy of the *Pembroke Daily Observer*)

CI-DESSOUS Judy Cumming et Pam Theilmann travaillent à une tapisserie communautaire intitulée *Invocation of Peace*, projet lancé par la guilde des tisserands de Petawawa et Deep River et dirigé par l'artiste tisserande Thoma Ewen. (Photo de Tina Peplinskie, reproduite avec l'aimable autorisation du *Daily Observer* de Pembroke)

With this background, we also reviewed OAC's mission, which is (as established in 1963), to foster the creation and production of art for the benefit of all Ontarians. We must ensure that our mission remains relevant and important–and that it is achievable, given the reality of arts funding today. Once released in the summer of 2003, OAC's Strategic Plan will set the direction and priorities for the Council for the next three years and assist with our annual business planning.

Of course, OAC's board members have also been focusing on immediate needs, working behind the scenes to ensure that OAC's case on behalf of the province's artists, arts organizations, and arts audiences is heard within the halls of government and business.

Culture was this year given stand-alone status as a ministry, and our new Minister of Culture, the Honourable David Tsubouchi, adds being a published poet, a member of ACTRA, and a committed community volunteer to his list of accomplishments. OAC welcomed Minister Tsubouchi at a board-hosted reception at the University of Toronto's Art Centre on May 30, 2002. Approximately 150 representatives of OAC-funded arts organizations within the Greater Toronto Area took the opportunity to meet and chat with the new Minister.

The June meeting of OAC's board was held in Windsor, where we hosted a gathering of the local

Nous avons réexaminé dans ce contexte la mission du CAO, établie en 1963 : *favoriser la création et la production d'œuvres artistiques au profit de tous les Ontariens*. Nous devons veiller à ce que ce mandat demeure pertinent, important et – vu la conjoncture actuelle du financement des arts – réalisable. Lorsqu'il sera publié en été 2003, le plan stratégique du CAO établira l'orientation et les priorités du CAO pour les trois prochaines années et contribuera à la mise au point de notre plan d'activités annuel.

Les membres du conseil d'administration n'ont pas négligé pour autant les nécessités immédiates et ont continué à défendre la cause des artistes, des organismes artistiques et des auditoires de la province aussi bien dans les antichambres du gouvernement que dans le milieu des affaires.

La culture a obtenu cette année un ministère distinct. Quant à M. David Tsubouchi, il faut signaler qu'il est bien plus que notre ministre de tutelle : il est également poète, membre de l'ACTRA et bénévole assidu. Le CAO lui a souhaité la bienvenue lors d'une réception tenue par le conseil d'administration le 30 mai 2002 au Centre des arts de l'Université de Toronto, ce qui a donné à quelque 150 représentants d'organismes artistiques subventionnés par le CAO dans la région du Grand Toronto l'occasion de le rencontrer et de converser avec lui.

C'est sur Windsor, ville où réside le vice-président Doug Lawson, que le conseil d'administration du CAO a jeté cette année son dévolu pour sa réunion annuelle à

Association of Peace, a community tapestry by the Petawawa and Deep River Weavers Guild with textile artist Thoma Ewen.

Association of Peace, tapisserie communautaire de la guilde des tisserands de Petawawa et Deep River. L'artiste textile Thoma Ewen a dirigé ce projet.

arts community in the beautiful new Art Gallery of Windsor (an OAC operating client). The board chose Windsor, home of OAC's Vice-Chair Doug Lawson, for this year's "outside-Toronto" meeting. This successful event followed up last year's reception and board meeting in Sudbury, home of board member denise truax.

In fact, denise truax marked the end of her board term on September 25 by–in her capacity as Chair of the board's Franco-Ontarian Affairs Committee–hosting a meeting with representatives of Franco-Ontarian arts service organizations. OAC board members and staff reviewed the role of the Committee and its current priorities and invited participants to raise issues the community would like to see tackled in the future. denise's important work on this Committee will be taken up by Ottawa's Jean-Claude Bergeron, distinguished visual artist, arts educator, and director of the Galerie d'art Jean-Claude Bergeron. Jean-Claude was appointed to our board on October 9. Also appointed on that date was Tom Hill, a practising visual artist and curator committed to raising the profile of Aboriginal arts in Canada, and currently Museum Director of the Woodland Cultural Centre in Brantford.

In October, we strengthened our strategic alliances with other arts funders at an OAC-hosted meeting that also took place in Windsor. There, Canada's arts funders agreed to create a nation-wide secretariat of Canadian provincial and federal funders. Members of the secretariat will share information, conduct research through shared indicators of

l'extérieur de Toronto. La réunion s'est tenue en juin et le conseil a convié les artistes de l'endroit à une rencontre dans les nouveaux et très beaux locaux du musée des beaux-arts de Windsor, qui reçoit une aide de fonctionnement du CAO. Rappelons que l'année passée le conseil d'administration a tenu une réunion et organisé une réception à Sudbury, domicile de denise truax, membre du conseil et présidente du comité des affaires franco-ontariennes.

Cette dernière a marqué la fin de son mandat d'administratrice le 25 septembre en animant une réunion avec les représentants d'organismes de services aux arts franco-ontariens. Des membres du conseil d'administration et du personnel du CAO, chargés d'examiner le rôle du comité et ses priorités actuelles, ont invité les participants à soulever des questions que la communauté aimerait voir régler. Le travail important de denise dans le cadre de comité sera repris par Jean-Claude Bergeron, artiste visuel, éducateur artistique et galeriste distingué d'Ottawa. M. Bergeron, propriétaire d'une galerie éponyme, a été nommé au conseil le 9 octobre. Cette date a également vu la nomination de Tom Hill, artiste visuel, conservateur déterminé à rehausser le profil des arts autochtones au Canada et directeur du musée du centre culturel Woodland, à Brantford.

En octobre, nous avons resserré nos alliances stratégiques avec nos homologues lors d'une réunion annuelle organisée par le CAO à Windsor également. À cette occasion, les subventionneurs des arts du pays se sont entendus pour créer un secrétariat national des bailleurs des fonds provinciaux et fédéraux. Les membres du secrétariat échangeront des données, feront des

Alan Nadeau in Theatre Direct Canada's production of *Alphonse* by Wajdi Mouawad. (Photo: Andrew Oxenham)

Alan Nadeau, dans *Alphonse*, pièce de Wajdi Mouawad produite par Theatre Direct Canada. (Photo : Andrew Oxenham)

Throat singers Jane Sloappa and Sylvia Cloutier of Aquarelt, pipa player Wen Zhan, Tafelmusik Music Director Jeanne Lamon, and vocals player Lakshmi Ranganathan following a performance of *The Four Seasons* by Tafelmusik.

Jane Sloappa et Sylvia Clouthier, interprètes de chant guttural du groupe inuit Aquarelt, Wen Zhan, joueuse de pipa, Jeanne Lamon, directrice musicale de Tafelmusik et Lakshmi Ranganathan, joueuse de viva, au terme d'un des concerts du programme *The Four Seasons*, de Tafelmusik.

economic impact, advocate for arts and arts education in their respective jurisdictions, and explore partnership opportunities.

On January 3, 2003, two other distinguished arts volunteers were appointed to OAC's board. We welcomed Dr. Penny Petrone, Professor Emeritus of Education at Lakehead University in Thunder Bay and a specialist in Aboriginal literature in Canada; and Douglas Brock of Waterloo, a committed arts volunteer of 20 years, former Chair of the Wilfrid Laurier University Foundation, and Vice-President of CIBC Wood Gundy.

Leaving our board after completing their second three-year terms of service were John Huggins of Timmins and Marnie Richards of Brampton. I'd like to acknowledge here the many contributions our departing board members have made to the arts in Ontario as well as to OAC's responsible governance.

Next year we will celebrate the Ontario Arts Council's 40th anniversary and I look forward to a year of recognizing the extraordinary accomplishments of Ontario's professional artists and arts organizations.

Julia Foster
Chair

recherches en fonction d'indicateurs communs d'impact économique, défendront la cause des arts et de l'éducation artistique dans leurs territoires de compétence respectifs, et exploreront des possibilités de partenariats.

Le 3 janvier 2003, deux autres bénévoles distingués dans le domaine des arts ont été nommés au conseil du CAO : Penny Petrone, professeure émérite d'éducation à l'Université Lakehead de Thunder Bay et spécialiste de littérature autochtone au Canada, et Douglas Brock, de Waterloo, bénévole fermement engagé dans la communauté depuis plus de vingt ans, ancien président de la fondation de l'Université Wilfrid Laurier et actuellement vice-président de CIBC Wood Gundy.

Deux membres du conseil d'administration nous ont quittés au terme de leur second mandat triennal : John Huggins, de Timmins, et Marnie Richards, de Brampton. J'aimerais rendre hommage à leurs nombreuses contributions aux arts en Ontario aussi bien qu'à la bonne gouvernance du CAO.

L'année prochaine nous célébrerons le 40e anniversaire du CAO, et j'envisage avec plaisir la perspective de reconnaître publiquement les réalisations extraordinaires des artistes et des organismes artistiques professionnels de l'Ontario.

La présidente,

Julia Foster

RIGHT *Invocation of Peace*, a community tapestry by the Petaquana and Deep River Weavers Guild with textile artist Thoma Ewen.

CI-CONTRE *Invocation of Peace*, tapisserie communautaire de la guilde des tisserands de Petawawa et Deep River. L'artiste tisserande Thoma Ewen a dirigé ce projet.

arts community in the beautiful new Art Gallery of Windsor (an OAC operating client). The board chose Windsor, home of OAC's Vice-Chair Doug Lawson, for this year's "outside-Toronto" meeting. This successful event followed up last year's reception and board meeting in Sudbury, home of board member denise truax.

In fact, denise truax marked the end of her board term on September 25 by—in her capacity as Chair of the board's Franco-Ontarian Affairs Committee—hosting a meeting with representatives of Franco-Ontarian arts service organizations. OAC board members and staff reviewed the role of the Committee and its current priorities and invited participants to raise issues the community would like to see tackled in the future. denise's important work on this Committee will be taken up by Ottawa's Jean-Claude Bergeron, distinguished visual artist, arts educator, and director of the Galerie d'art Jean-Claude Bergeron. Jean-Claude was appointed to our board on October 9. Also appointed on that date was Tom Hill, a practising visual artist and curator committed to raising the profile of Aboriginal arts in Canada, and currently Museum Director of the Woodland Cultural Centre in Brantford.

In October, we strengthened our strategic alliances with other arts funders at an OAC-hosted meeting that also took place in Windsor. There, Canada's arts funders agreed to create a nation-wide secretariat of Canadian provincial and federal funders. Members of the secretariat will share information, conduct research through shared indicators of

l'extérieur de Toronto. La réunion s'est tenue en juin et le conseil a convié les artistes de l'endroit à une rencontre dans les nouveaux et très beaux locaux du musée des beaux-arts de Windsor, qui reçoit une aide de fonctionnement du CAO. Rappelons que l'année passée le conseil d'administration a tenu une réunion et organisé une réception à Sudbury, domicile de denise truax, membre du conseil et présidente du comité des affaires franco-ontariennes.

Cette dernière a marqué la fin de son mandat d'administratrice le 25 septembre en animant une réunion avec les représentants d'organismes de services aux arts franco-ontariens. Des membres du conseil d'administration et du personnel du CAO, chargés d'examiner le rôle du comité et ses priorités actuelles, ont invité les participants à soulever des questions que la communauté aimerait voir régler. Le travail important de denise dans le cadre de comité sera repris par Jean-Claude Bergeron, artiste visuel, éducateur artistique et galeriste distingué d'Ottawa. M. Bergeron, propriétaire d'une galerie éponyme, a été nommé au conseil le 9 octobre. Cette date a également vu la nomination de Tom Hill, artiste visuel, conservateur déterminé à rehausser le profil des arts autochtones au Canada et directeur du musée du centre culturel Woodland, à Brantford.

En octobre, nous avons resserré nos alliances stratégiques avec nos homologues lors d'une réunion annuelle organisée par le CAO à Windsor également. À cette occasion, les subventionneurs des arts du pays se sont entendus pour créer un secrétariat national des bailleurs des fonds provinciaux et fédéraux. Les membres du secrétariat échangeront des données, feront des

RIGHT Alon Nashman in Theatre Direct Canada's production of *Alphonse* by Wajdi Mouawad. (Photo: Andrew Cunnham)

CI-CONTRE Alon Nashman, dans *Alphonse*, pièce de Wajdi Mouawad produite par Theatre Direct Canada. (Photo : Andrew Cunnham)

BELOW Throat singers Anne Shappa and Sylvia Cloutier of Aqqaniit, pipa player Wen Zhao, Tafelmusik Music Director Jeanne Lamon, and vocals player Lakshmi Ranganathan following a performance of *The Four Seasons* by Tafelmusik.

CI-DESSOUS Joane Shappa et Sylvia Cloutier, interprètes de chant guttural du groupe inuit Aqqaniit, Wen Zhao, joueuse de pipa, Jeanne Lamon, directrice musicale de Tafelmusik et Lakshmi Ranganathan, joueuse de voix, au terme d'un des concerts du programme *The Four Seasons*, de Tafelmusik.

economic impact, advocate for arts and arts education in their respective jurisdictions, and explore partnership opportunities.

On January 3, 2003, two other distinguished arts volunteers were appointed to OAC's board. We welcomed Dr. Penny Petrone, Professor Emeritus of Education at Lakehead University in Thunder Bay and a specialist in Aboriginal literature in Canada; and Douglas Brock of Waterloo, a committed arts volunteer of 20 years, former Chair of the Wilfrid Laurier University Foundation, and Vice-President of CIBC Wood Gundy.

Leaving our board after completing their second three-year terms of service were John Huggins of Timmins and Marnie Richards of Brampton. I'd like to acknowledge here the many contributions our departing board members have made to the arts in Ontario as well as to OAC's responsible governance.

Next year we will celebrate the Ontario Arts Council's 40th anniversary and I look forward to a year of recognizing the extraordinary accomplishments of Ontario's professional artists and arts organizations.

Julia Foster
Chair

recherches en fonction d'indicateurs communs d'impact économique, défendront la cause des arts et de l'éducation artistique dans leurs territoires de compétence respectifs, et exploreront des possibilités de partenariats.

Le 3 janvier 2003, deux autres bénévoles distingués dans le domaine des arts ont été nommés au conseil du CAO : Penny Petrone, professeure émérite d'éducation à l'Université Lakehead de Thunder Bay et spécialiste de littérature autochtone au Canada, et Douglas Brock, de Waterloo, bénévole fermement engagé dans la communauté depuis plus de vingt ans, ancien président de la fondation de l'Université Wilfrid Laurier et actuellement vice-président de CIBC Wood Gundy.

Deux membres du conseil d'administration nous ont quittés au terme de leur second mandat triennal : John Huggins, de Timmins, et Marnie Richards, de Brampton. J'aimerais rendre hommage à leurs nombreuses contributions aux arts en Ontario aussi bien qu'à la bonne gouvernance du CAO.

L'année prochaine nous célébrerons le 40e anniversaire du CAO, et j'envisage avec plaisir la perspective de reconnaître publiquement les réalisations extraordinaires des artistes et des organismes artistiques professionnels de l'Ontario.

La présidente,

Julia Foster

Message from the Executive Director

Message du directeur général

While the Ontario Arts Council (OAC) continued to play an important role in supporting the work of Ontario's artists and arts organizations, 2002–2003 was also a year of diligent behind-the-scenes efforts on a number of forward-looking initiatives, including creating the new OAC Strategic Plan mentioned in our Chair's message.

Through our programs in 2002–2003, OAC awarded a total of 2,124 grants: 1,256 to individual professional artists and 868 grants to our province's arts organizations. These grants supported flourishing discipline sectors.

The Visual and Media Arts Sector saw a boom in media arts festivals (including film, video, and new media), showcasing a range of genres from experimental to drama; from creative documentary to hybrid forms such as experimental animation. This fast-paced growth also brought a bigger demand for support to video-art installations. The increasing number of applications reflects the sector's cross-over appeal to artists from other disciplines who are now experimenting with new technologies.

Anniversaries are always important events for they give us an opportunity to reflect on the success of a challenging endeavour. A number of theatre organizations we support celebrated anniversaries over the course of 2002–2003. The Stratford Festival marked its 50th season beginning in the summer of 2002 and inaugurated its fourth stage, the Studio Theatre. Canadian Stage also celebrated the 20th season of its very popular Dream in High Park in the summer of 2002. In February 2003, Buddies in Bad Times presented the 25th annual Rhubarb Festival of new works.

On another front, the Canadian Opera Company made a triumphant return to the Edinburgh International Festival in 2002, where it performed its much acclaimed production of *Oedipus Rex* with the Symphony of Psalms.

OAC support can take place at different stages of an artist's work and contribute to different elements of the same piece. For instance in 1996, Esther Beauchemin received a grant for the writing of her play ***Maita*** from the Franco-Ontarian Arts Office (Création littéraire). ***Maita*** was published by Prise de parole, an OAC operating client. The play, which addressed the issue of exploitation of child labour in South-East Asia, was then short-listed for the 2001 Trillium Award (theatre for young audiences) and was awarded the 2002 Christine-Dumitriu-Van-Saanen Prize given by the Salon du livre de Toronto. It was

2002-2003 était une année au cours de laquelle le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) a continué à remplir le rôle important qui lui a été confié – appuyer le travail des artistes et des organismes artistiques de la province. C'était aussi une année où ont été lancées un certain nombre d'initiatives axées sur l'avenir, notamment la mise au point du nouveau plan stratégique mentionnée dans le message de la présidente.

Par l'entremise de ses programmes, le CAO a octroyé en 2002-2003 un total de 2 124 subventions – 1 256 à des artistes professionnels et 868 à des organismes artistiques – qui ont favorisé l'épanouissement de différents secteurs artistiques en Ontario.

Le secteur des arts visuels et médiatiques a vu une prolifération de festivals d'arts médiatiques (film, vidéo, nouveaux médias) qui présentaient un vaste éventail de genres, du film expérimental aux œuvres dramatiques, du documentaire de création à des formes hybrides telle l'animation de pointe. Ce foisonnement a entraîné une augmentation des demandes d'aide pour des installations d'art vidéographique, augmentation reflétant l'attrait de ce secteur pour les artistes d'autres disciplines qui expérimentent de nouvelles technologies.

Les anniversaires sont importants dans la mesure où ils engagent une réflexion sur la nature de la réussite d'une entreprise exigeante. Différents organismes de théâtre que nous subventionnons ont célébré des anniversaires en 2002-2003. Le festival de Stratford a fêté sa 50e saison au début de l'été 2002 et a inauguré sa quatrième salle, le Studio Theatre. La Canadian Stage Company a célébré en été 2002 la 20e saison de son spectacle populaire *Dream in High Park*. Buddies in Bad Times a présenté en février 2003 son 25e festival de nouvelles œuvres Rhubarb.

Par ailleurs, la Compagnie d'opéra canadienne a fait un retour triomphal au Festival international d'Édimbourg en 2002 avec la présentation de son double programme Stravinski, *Œdipus Rex* et *la Symphonie des psaumes*.

L'aide du CAO peut avoir lieu à différentes étapes du cheminement d'un artiste et contribuer à différents éléments d'une même œuvre. En 1996, par exemple, Esther Beauchemin a reçu du Bureau des arts franco-ontariens une subvention de création littéraire pour écrire sa pièce *Maita*, pièce sur la question de l'exploitation du travail des enfants dans le Sud-Est asiatique. Publiée par Prise de parole (qui bénéficie d'une aide de fonctionnement du CAO), *Maita* a été finaliste du prix Trillium 2001 dans la catégorie théâtre pour jeunes auditoires et a remporté le Prix Christine-Dumitriu-Van-Saanen 2002 décerné par le Salon du livre de Toronto. Produite par le Théâtre de la Vieille 17, autre client du CAO, la pièce a tourné au Québec et a été présentée en Ontario à l'automne 2002.

JOHN BROTMAR

Executive Director
Ontario Arts Council

Directeur général
Conseil des arts de l'Ontario

RIGHT From left: Nathalie Poiré (Naosin), Marie-Thé Morin (Maïta), and Henry Gauthier (M. Wunan) in the coproduction of *Maïta* by Esther Beauchemin by the Théâtre de la Vieille 17, Théâtre du Sablo, and the Théâtre français du Centre national des arts. (Photo: Jules Rémi Villemaire)

CI-CONTRE *De gauche à droite :* Nathalie Poiré (Naosin), Marie-Thé Morin (Maïta) et Henry Gauthier (M. Wunan), dans *Maïta*, pièce d'Esther Beauchemin, coproduite par le Théâtre de la Vieille 17, le Théâtre de Sablo et le Théâtre français du Centre national des arts. (Photo : Jules Rémi Villemaire)

produced by Le Théâtre de la Vieille 17 (also an OAC operating client) and toured Quebec, as well as being presented in Ontario in the fall of 2002. ***Maïta*** went on to be translated into Spanish and presented in March 2003 at the Festival del Centro Historico de la Ciudad in Mexico City by Franco-Ontarian actors performing in Spanish – the first time a French production outside of Quebec was presented in Central America.

Not included in our granting totals are the grants awarded through the new Chalmers program, redesigned to support artists working in all disciplines, at all points in their careers. Since 1973, $9 million in income from the Chalmers Family Fund has benefited 875 Canadian artists. This year marked the first adjudication of the Chalmers Arts Fellowships and Chalmers Professional Development Grants. Following the first deadline, on June 15, 2002, $453,888 in Chalmers Arts Fellowships and $115,080 in Professional Development Grants were awarded.

At the Ontario Arts Council itself, our board and staff activity concentrated on immediate priorities, specifically the four named in OAC's business plan for the year. These priorities were to reinforce the province's arts infrastructure organizations; stimulate regional arts activities as well as Aboriginal arts and arts in diverse communities; extend our arts education programs; and maintain our support to the successful COMPASS program. Our progress in each of these priorities follows.

Maïta a ensuite été traduite en espagnol et jouée dans cette langue par des acteurs franco-ontariens, en mars 2003, au Festival del Centro Historico de la Ciudad à Mexico. C'était la première fois qu'une production française hors Québec était présentée en Amérique centrale.

Le total des subventions mentionné plus haut ne comprend pas les fonds octroyés par l'entremise du nouveau programme Chalmers, restructuré pour aider les artistes de toutes les disciplines à n'importe quelle étape de leur carrière. Depuis 1973, le revenu des 9 millions de dollars du Fonds de la famille Chalmers a profité à 875 artistes canadiens. Le programme Chalmers lancé cette année a attribué pour la première fois, après sa date limite initiale du 15 juin 2002, des bourses Chalmers de recherche artistique (453 888 $) et des subventions Chalmers de perfectionnement professionnel (115 080 $).

Au CAO lui-même, le conseil d'administration et le personnel ont veillé à l'immédiat, notamment aux quatre priorités précisées dans le plan d'activités du CAO pour l'exercice en question. Ces priorités visaient à consolider l'infrastructure des arts dans la province, stimuler les activités artistiques régionales, autochtones, multilingues et pluriculturelles, élargir les programmes d'éducation artistique, et continuer à appuyer le programme Compas qui a prouvé son efficacité. Nos progrès relativement à chacune de ces priorités font suite.

Le 5 février 2003, le CAO a tenu son premier Forum de spécialistes et de mentors artistiques, dont la tenue avait été recommandée par le comité consultatif bénévole du

JOHN BROTMAN

Executive Director
Ontario Arts Council

RIGHT From left: Nathalie Poiré (Naosin), Marie-Thé Morin (Maïta), and Henry Gauthier (M. Wunan) in the coproduction of *Maïta* by Esther Beauchemin by the Théâtre de la Vieille 17, Théâtre de Sable, and the Théâtre français du Centre national des arts. (Photo: Jules Rémi Villemaire)

CI-CONTRE *De gauche à droite* : Nathalie Poiré (Nioisin), Marie-Thé Morin (Maïta) et Henry Gauthier (M. Wunan), dans *Maïta*, pièce d'Esther Beauchemin, coproduite par le Théâtre de la Vieille 17, le Théâtre de Sable et le Théâtre français du Centre national des arts. (Photo : Jules Rémi Villemaire)

produced by Le Théâtre de la Vieille 17 (also an OAC operating client) and toured Quebec, as well as being presented in Ontario in the fall of 2002. *Maïta* went on to be translated into Spanish and presented in March 2003 at the Festival del Centro Historico de la Ciudad in Mexico City by Franco-Ontarian actors performing in Spanish – the first time a French production outside of Quebec was presented in Central America.

Not included in our granting totals are the grants awarded through the new Chalmers program, redesigned to support artists working in all disciplines, at all points in their careers. Since 1973, $9 million in income from the Chalmers Family Fund has benefited 875 Canadian artists. This year marked the first adjudication of the Chalmers Arts Fellowships and Chalmers Professional Development Grants. Following the first deadline, on June 15, 2002, $453,888 in Chalmers Arts Fellowships and $115,080 in Professional Development Grants were awarded.

At the Ontario Arts Council itself, our board and staff activity concentrated on immediate priorities, specifically the four named in OAC's business plan for the year. These priorities were to reinforce the province's arts infrastructure organizations, stimulate regional arts activities as well as Aboriginal arts and arts in diverse communities, extend our arts education programs, and maintain our support to the successful COMPASS program. Our progress in each of these priorities follows.

Maïta a ensuite été traduite en espagnol et jouée dans cette langue par des acteurs franco-ontariens, en mars 2003, au Festival del Centro Historico de la Ciudad à Mexico. C'était la première fois qu'une production française hors Québec était présentée en Amérique centrale.

Le total des subventions mentionné plus haut ne comprend pas les fonds octroyés par l'entremise du nouveau programme Chalmers, restructuré pour aider les artistes de toutes les disciplines à n'importe quelle étape de leur carrière. Depuis 1973, le revenu de 9 millions de dollars du Fonds de la famille Chalmers a profité à 875 artistes canadiens. Le programme Chalmers lance cette année : attribue pour la première fois, après sa date limite initiale du 15 juin 2002, des bourses Chalmers de recherche artistique (453 888 $) et des subventions Chalmers de perfectionnement professionnel (115 080 $).

Au CAO lui-même, le conseil d'administration et le personnel ont veillé à l'immédiat, notamment aux quatre priorités précisées dans le plan d'activités du CAO pour l'exercice en question. Ces priorités visaient à consolider l'infrastructure des arts dans la province, stimuler les activités artistiques régionales, autochtones, multilingues et pluriculturelles, élargir les programmes d'éducation artistique, et continuer à appuyer le programme Compas qui a prouvé son efficacité. Nos progrès relativement à chacune de ces priorités font suite.

Le 5 février 2003, le CAO a tenu son premier Forum de spécialistes et de mentores artistiques, dont la tenue avait été recommandée par le comité consultatif bénévole du

ABOVE William Lau performing the double sword dance as Yu Ji in The Little Pear Garden Collective production of *Farewell My Concubine*. (Photo: Winston Lau)

CI-DESSUS William Lau, dans le rôle de Yu Ji, exécute la danse des deux sabres dans *Farewell My Concubine*, production du Little Pear Garden Collective. (Photo : Winston Lau)

LEFT Artists in residence De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre Group (from Wikwemikong Reserve, Manitoulin Island) performing *Audge's Place*, improvised vignettes at the Art Gallery of Ontario. (Photo: Sean Weaver)

CI-CONTRE Les artistes en résidence de De-Ba-Jeh-Mu-Jig, troupe de théâtre de la réserve Wikwemikong dans l'île Manitoulin, se produisent au Musée des beaux-arts de l'Ontario dans *Audge's Place*, série de sketches improvisés. (Photo : Sean Weaver)

OAC hosted its first Forum for Arts Specialists and Mentors on February 5, 2003. Recommended by the Compass Volunteer Advisory Committee, the day-long meeting enabled 90 arts consultants as well as another 40 participants to exchange ideas and information about working with arts organizations.

In February and March 2003, Aboriginal arts were showcased throughout Toronto in *All Things Are Connected*, a breakthrough project that united major institutions, Aboriginal artists, Aboriginal arts and non-arts organizations, and the general public in a celebration of Aboriginal creative processes and worldviews. *All Things Are Connected* also enjoyed significant student participation, with over 200 elementary and secondary students of the Toronto District School Board showcasing their own related artwork in an exhibition at the Metro Hall Rotunda. *All Things Are Connected* received project support through OAC Aboriginal Arts programs.

OAC awarded $1,085,841 in Arts Education grants to individual artists and arts organizations in 2002–2003. Thanks to this funding, 196 professional artists worked alongside classroom teachers on curriculum-enhancing arts projects for elementary and secondary students. Figures for 2001–2002 arts education activities demonstrate promising growth from previous years. OAC supported artist residencies that reached at least 40,746 students in 327 schools (52 boards); this means that 167 schools have been added to our program since 1998–1999. OAC also funded the educational activities of 38 arts organizations.

Le CAO a tenu son premier forum pour les spécialistes et les mentors des arts le 5 février 2003. Recommandée par le comité consultatif bénévole du programme Compas, cette journée d'une journée a donné à 90 consultants artistiques et à 40 délégués l'occasion d'échanger des idées et des renseignements sur leurs interventions auprès d'organismes artistiques.

En février et mars 2003, les arts autochtones ont fait une percée décisive à Toronto grâce à *All Things Are Connected*. Ce projet a donné à de grands établissements, à des artistes autochtones, à des organismes artistiques et non artistiques autochtones et au grand public l'occasion de célébrer ensemble les démarches et perspectives de création des Premières Nations. Le projet a également entraîné une importante participation du milieu scolaire, plus de 200 élèves des écoles élémentaires et secondaires du conseil de l'éducation du district de Toronto ayant exposé leurs propres œuvres sur des sujets connexes dans la rotonde du Metro Hall. *All Things Are Connected* a bénéficié d'une subvention de projet dans le cadre des programmes d'arts autochtones du CAO.

Le CAO a accordé à des artistes et des organismes artistiques en 2002-2003 des subventions d'éducation artistique totalisant 1 085 841 $. C'est ainsi que 196 artistes professionnels ont travaillé aux côtés d'enseignants titulaires à des projets artistiques venant appuyer le programme d'études des élèves de l'élémentaire et du secondaire. Les chiffres des activités d'éducation artistique en 2001-2002 démontrent une hausse prometteuse par rapport aux années précédentes : le CAO a appuyé des projets d'artistes en résidence, qui ont rejoint 40 746 élèves dans 327 écoles (52 conseils scolaires), ce qui signifie que 167 écoles sont venues s'ajouter à notre programme depuis 1998-1999. Des subventions du CAO ont aussi financé les activités d'éducation artistique de 38 organismes.

ABOVE William Lau performing the double sword dance as Ye Ji in The Little Pear Garden Collective production of *Farewell My Concubine*. (Photo: Winston Lau)

CI-DESSUS William Lau, dans le rôle de Ye Ji, exécute la danse des deux sabres dans *Farewell My Concubine*, production du Little Pear Garden Collective. (Photo : Winston Lau)

LEFT Artists in residence Da-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre Group (from Wikwemikong Reserve, Manitoulin Island) performing *Audge's Place*, improvised vignettes at the Art Gallery of Ontario. (Photo: Sean Weaver)

CI-CONTRE Les artistes en résidence de Da-Ba-Jeh-Mu-Jig, troupe de théâtre de la réserve Wikwemikong dans l'île Manitoulin, se produisent au Musée des beaux-arts de l'Ontario dans *Audge's Place*, série de sketches improvisés. (Photo : Sean Weaver)

OAC hosted its first Forum for Arts Specialists and Mentors on February 5, 2003. Recommended by the Compass Volunteer Advisory Committee, the day-long meeting enabled 90 arts consultants as well as another 40 participants to exchange ideas and information about working with arts organizations.

In February and March 2003, Aboriginal arts were showcased throughout Toronto in *All Things Are Connected*, a breakthrough project that united major institutions, Aboriginal artists, Aboriginal arts and non-arts organizations, and the general public in a celebration of Aboriginal creative processes and worldviews. *All Things Are Connected* also enjoyed significant student participation, with over 200 elementary and secondary students of the Toronto District School Board showcasing their own related artwork in an exhibition at the Metro Hall Rotunda. *All Things Are Connected* received project support through OAC Aboriginal Arts programs.

OAC awarded $1,085,841 in Arts Education grants to individual artists and arts organizations in 2002–2003. Thanks to this funding, 196 professional artists worked alongside classroom teachers on curriculum-enhancing arts projects for elementary and secondary students. Figures for 2001–2002 arts education activities demonstrate promising growth from previous years: OAC supported artist residencies that reached at least 40,746 students in 327 schools (52 boards); this means that 167 schools have been added to our program since 1998–1999. OAC also funded the educational activities of 38 arts organizations.

programme Compas. Ce forum d'une journée a donné à 90 consultants artistiques et à 40 délégués l'occasion d'échanger des idées et des renseignements sur leurs interventions auprès d'organismes artistiques.

En février et mars 2003, les arts autochtones ont fait une percée décisive à Toronto grâce à *All Things Are Connected*. Ce projet a donné à de grands établissements, à des artistes autochtones, à des organismes artistiques et non artistiques autochtones et au grand public l'occasion de célébrer ensemble les démarches et perspectives de création des Premières Nations. Le projet a également entraîné une importante participation du milieu scolaire, plus de 200 élèves des écoles élémentaires et secondaires du conseil de l'éducation du district de Toronto ayant exposé leurs propres œuvres sur des sujets connexes dans la rotonde du Metro Hall. *All Things Are Connected* a bénéficié d'une subvention de projet dans le cadre des programmes d'arts autochtones du CAO.

Le CAO a accordé à des artistes et des organismes artistiques en 2002-2003 des subventions d'éducation artistique totalisant 1 085 841 $. C'est ainsi que 196 artistes professionnels ont travaillé aux côtés d'enseignants titulaires à des projets artistiques venant appuyer le programme d'études des élèves de l'élémentaire et du secondaire. Les chiffres des activités d'éducation artistique en 2001-2002 démontrent une hausse prometteuse par rapport aux années précédentes : le CAO a appuyé des projets d'artistes en résidence, qui ont rejoint 40 746 élèves dans 327 écoles (52 conseils scolaires), ce qui signifie que 167 écoles sont venues s'ajouter à notre programme depuis 1998-1999. Des subventions du CAO ont aussi financé les activités d'éducation artistique de 38 organismes.

In 2002–2003, our Compass program, co-funded by The Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation, received more applications than ever before. Compass helps arts organizations increase their long-term viability by contributing to the costs of arts specialists and mentors who help organizations improve their effectiveness. This year OAC awarded 74 Compass grants totalling $396,052.

Increasing the presence of the arts in Ontario regions is an OAC priority and thus is a continuing rationale for funding exceptional Ontario artists to travel, perform, and educate throughout the province through our Touring and Collaborations program. Of particular note is De-ba-jeh-mu-jig Theatre, which continued its groundbreaking work with a tour of the far north in January 2003. The Aboriginal theatre group presented a four-week training residency with the Woodlands Cree in the James Bay communities of Attawapiskat, Kashechewan, Fort Albany, and Moose Factory. The group's project had two interwoven components: a preliminary mapping of existing arts activities and an exploration of prerequisites to ongoing, sustainable community arts activities; and training with youth, culminating in a final performance in each location. As De-ba-jeh-mu-jig reported to OAC, the Woodlands Cree are working toward reclaiming their cultural roots and reinvigorating their languages, stories, practices, and traditions.

Dance was another area of activity, touring north and west in this year. Ballet Jörgen Canada, which also receives operating support, took its production of *The Nutcracker* to Atikokan, Dryden, Fort Frances, Geraldton, Kenora, Manitouwage, Marathon, and Thunder Bay thanks to our touring program. A total of 36 local children were involved in the performances, and eight workshops and master classes were held involving more than 500 students. The Canadian Children's Dance Theatre, another OAC operating client, was awarded a grant by both OAC and the Trillium Foundation to launch a residency tour of Waterloo Region and Simcoe and Wellington Counties. The tour featured the works of eight Ontario choreographers; several of the works were set to original compositions and arrangements by Toronto-based musicians.

Important 2002–2003 initiatives continued our core work of connecting Ontarians with art. For instance, virtually every Ontarian had access to TV Ontario's September and January broadcasts of Exposures: *The Art of Film and Video*, our co-production with the educational broadcaster. TVO aired nine OAC-supported films and videos, which included interviews with their creators. So enthusiastic was the response that a second series will likely be created for the fall of 2003.

This was a major transition year for *Ontario Contact*, OAC's arts showcase that unites artists with representatives of venues around the province. OAC took on a producing partner, Community Cultural Impresarios (CCI), for *Contact*. When CCI evolved into an arts service organization, it became apparent that *Contact* fit perfectly with its new role and would strengthen CCI's connection to the presenting and the touring networks of Ontario.

En 2002-2003, notre programme Compas, cofinancé par la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman, a reçu son plus grand nombre de demandes. Compas aide les organismes artistiques à accroître leur viabilité à long terme en défrayant les spécialistes et les mentors qui aident les organismes à devenir plus efficaces. Cette année le CAO a octroyé dans le cadre de ce programme 74 subventions totalisant 396 052 $.

Une des priorités du CAO consiste à accroître la présence des arts dans les régions de la province. C'est la raison pour laquelle le programme Tournées et collaborations finance les artistes ontariens exceptionnels qui se déplacent, se produisent et enseignent dans la province entière. Le De-ba-jeh-mu-jig Theatre, qui a poursuivi son travail novateur avec une tournée dans le Grand Nord ontarien en janvier 2003, mérite une mention particulière. Cette troupe de théâtre autochtone a présenté une résidence de formation de quatre semaines auprès des Cris de Woodlands dans des communautés de la baie James – Attawapiskat, Kashechewan, Fort Albany et Moose Factory. Le projet comportait deux volets entrecroisés : d'une part, un recensement des activités artistiques existantes accompagné de l'exploration des conditions nécessaires pour des activités artistiques communautaires permanentes et viables et, d'autre part, la formation de jeunes, accompagnée d'un spectacle de clôture dans chaque collectivité. Comme l'a signalé De-ba-jeh-mu-jig au CAO, les Cris de Woodlands ont désormais entrepris la tâche de retrouver leurs racines culturelles et de redynamiser leurs langues, leurs contes, leurs pratiques et leurs traditions.

La danse était une autre sphère d'activité où des tournées dans le Nord et dans l'Ouest ont eu lieu cette année. Ballet Jörgen Canada, bénéficiaire d'une subvention de fonctionnement, a emmené sa production de *Casse-Noisette* à Atikokan, Dryden, Fort Frances, Geraldton, Kenora, Manitouwage, Marathon et Thunder Bay grâce à notre programme de tournées. Cette troupe a donné à 36 enfants de ces collectivités l'occasion de participer aux représentations. Elle a aussi tenu huit ateliers et cours de maître devant plus de 500 élèves. Le Canadian Children's Dance Theatre, autre organisme qui reçoit une aide de fonctionnement du CAO, a reçu une subvention du CAO aussi bien que de la Fondation Trillium de l'Ontario pour lancer une tournée de résidence dans la région de Waterloo et les comtés de Simcoe et Wellington. Les œuvres de huit chorégraphes ontariens étaient mises en vedette dans cette tournée, et plusieurs d'entre elles utilisaient des compositions et des arrangements de musiciens torontois.

D'importantes initiatives de 2002-2003 s'inscrivaient dans notre mission fondamentale de brancher les Ontariens sur les arts. Par exemple, pratiquement chaque Ontarien a pu voir en septembre et en janvier sur les ondes de TVOntario Exposures: *The Art of Film and Video* – une série de neuf films et vidéos subventionnés par le CAO accompagnés d'entrevues avec leur réalisateur. La réaction à cette coproduction TVO-CAO était si enthousiaste qu'une deuxième série est envisagée pour l'automne 2003.

Contact ontarois, salon des arts de la scène du CAO qui rassemble des artistes et des diffuseurs de spectacles des quatre coins de la province, a été cette année encore produit en collaboration avec Réseau Ontario et présenté à La Nouvelle Scène à Ottawa. Vu la priorité stratégique

both of which OAC supports through its Touring and Collaborations Program.

Contact Ontarois, Ontario Contact's francophone equivalent, was once again produced in partnership with Réseau Ontario and held at La Nouvelle Scène theatre in Ottawa. Given the strategic priority of arts education to OAC, we were particularly delighted that among those who attended *Contact Ontarois* were so many representatives of the francophone educational community there to see the 30 francophone artists and performers.

Internally, OAC undertook the final stages of an extensive upgrade of our information technologies, several years in the making and financed through a $75,000 grant from the Ministry of Culture and administrative savings from last year. To be launched early in 2003–2004, our new systems will significantly improve OAC's ability to track and report on arts activities and needs throughout the province, as communicated to us by our grant recipients. I'd like to acknowledge the essential work that Jim Grace, Director of Finance and Administration, and Feizal Bacchus, Manager of Operations, put into realizing this essential mainstay.

At the staffing level, this year the Ontario Arts Council saw some changes in our team. In May, Sanjay Shahani joined OAC as the new Community and Multidisciplinary Arts Officer. In June, Myles Warren was appointed OAC's new Dance and Awards Officer; he also administers the new Chalmers program. In September, OAC's manager of research, Kelly Hill, left to establish his own arts research consultancy and we wish him every success. Since his departure (and related to our strategic planning activities), we've been reviewing OAC's research needs and how we will fulfil this need. We believe that our public accountability resides in part in providing Ontarians with useful research information on and advocacy arguments for the arts.

In November, our Franco-Ontarian Officer, Paul-François Sylvestre, stepped down to pursue his writing career; his post was taken up in March by singer-songwriter Eric Dubeau, the first Franco-Ontarian Arts Officer to come from the music sector. During the interval, Shena Wilson was seconded from the Ministry of Culture to assist with this important work. In March, OAC staff member Josée Bourbonnais stepped into the newly created role of Francophone Support Coordinator, reflecting OAC's commitment to providing the province's French-speaking artists with equitable access to our programs and services.

On behalf of all OAC staff, I'd like to extend congratulations to Pat Bradley, OAC's Theatre Officer, who received a Commemorative Medal for the Golden Jubilee of Her Majesty Queen Elizabeth II, one of 25 Canadians nominated for this honour by the Canadian Conference for the Arts. I would also like to congratulate OAC Officer Myles Warren, who in March received the Sandra Tulloch Award for Innovation in the Arts from Theatre Ontario for the impact he has had over the years in the province's dance and performing arts communities.

de l'éducation artistique au CAO, nous nous sommes particulièrement réjouis de constater que les délégués du milieu éducatif francophone sont venus en nombre voir les 30 artistes et interprètes de langue française.

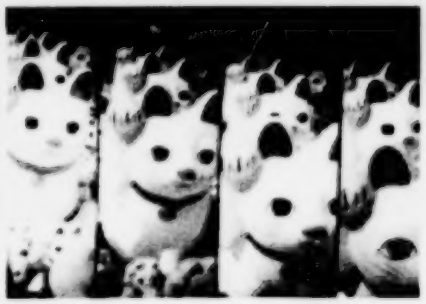
Pour Ontario Contact, pendant anglophone de Contact ontarois, 2002-2003 était une année de transition importante où la production de l'événement s'est faite en association avec CCI (Community Cultural Impresarios). Quand CCI a évolué en un organisme de services aux arts, il est devenu évident qu'Ontario Contact cadrait parfaitement avec son nouveau rôle et qu'il resserrerait les liens de CCI avec les réseaux de diffusion et de tournée de l'Ontario, réseaux que le CAO subventionne par l'entremise du programme Tournées et collaborations.

Sur le plan interne, le CAO entrepris les dernières étapes d'une importante mise à niveau des technologies de l'information, projet échelonné sur plusieurs années et financé par une subvention de 75 000 $ du ministère de la Culture et grâce à des économies administratives réalisées l'année passée. Les nouveaux systèmes, dont le lancement est prévu pour le début de 2003-2004, amélioreront considérablement la capacité du CAO à assurer le suivi des activités et des besoins artistiques dans la province entière tels qu'ils nous sont communiqués par les bénéficiaires de subvention et à en faire rapport. J'aimerais souligner le travail essentiel que Jim Grace, directeur des finances et de l'administration, et Feizal Bacchus, chef des opérations, ont accompli dans ce projet capital.

Au niveau du personnel, le CAO a vu cette année bon nombre de changements. En mai, Sanjay Shahani est entré au CAO à titre de responsable des arts communautaires et multidisciplinaires. En juin, Myles Warren a été nommé responsable de la danse et des prix ; il administre également le nouveau programme Chalmers. En septembre, le chef de la recherche, Kelly Hill, a quitté le CAO pour établir son propre cabinet-conseil en recherche artistique, et nos meilleurs vœux l'accompagnent. Depuis son départ, et dans le contexte de nos activités de planification stratégique, nous avons examiné les besoins du CAO en matière de recherche et les dispositions que nous prendrons pour y répondre. Nous estimons que de communiquer aux Ontariens des renseignements utiles sur les arts et des arguments probants en leur faveur, fait partie de nos obligations.

En novembre, le responsable des arts franco-ontariens, Paul-François Sylvestre, s'est désisté de son poste pour poursuivre sa carrière d'écrivain. Il a été remplacé en mars par l'auteur-compositeur-interprète Eric Dubeau, premier responsable des arts franco-ontariens à venir du milieu de la musique. Dans l'intérim, Shena Wilson a été détachée du ministère de la Culture pour nous donner un coup de main. En mars, Josée Bourbonnais, membre de notre personnel, a assumé des tâches nouvellement créées, celles de coordonnatrice des services aux francophones, témoin de la détermination du CAO à offrir aux artistes de langue française un accès équitable à nos programmes et services.

Au nom du personnel du CAO, j'aimerais féliciter Pat Bradley, responsable du théâtre au CAO, qui a reçu une Médaille commémorative du jubilé de Sa Majesté la reine Elizabeth II et qui fait partie des 25 Canadiens mis en candidature pour cette distinction par la Conférence canadienne des arts. Je tiens également à féliciter Myles



I must also mention my profound appreciation for the continuing support and assistance of Julia Foster, OAC's Chair of the Board of Directors. Our colleagues at the Ministry of Culture, including the new Deputy Minister, Terry Smith, have also worked shoulder to shoulder with OAC to the benefit of the arts in Ontario. Of course, I relied strongly on my imaginative and capable Executive Management team: Billyann Balay, Director of Granting Programs; Steven Campbell, Director of Community Partnerships; and Jim Grace, Director of Finance and Administration. Billyann this year spearheaded the important work of overseeing an internal review of operating programs and program committees.

With much of this kind of behind-the-scenes work and community consultation accomplished in 2002–2003, OAC looks forward to "going public" in the next fiscal year with our new Strategic Plan and Web site. We will celebrate OAC's 40th anniversary in the next fiscal year—a wonderful moment to reflect on the continuing growth and dynamism of Ontario's artistic communities.

John Brotman

John Brotman
Executive Director

Warren, responsable au CAO, auquel Theatre Ontario a décerné en mars le prix Sandra Tulloch pour innovation dans les arts en hommage à l'ensemble de sa contribution au milieu de la danse et des arts de la scène en Ontario.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner également ma profonde reconnaissance à l'égard de Julia Foster, présidente du conseil d'administration du CAO, pour son indéfectible appui. Nos collègues au ministère de la Culture, notamment la nouvelle sous-ministre de la Culture Terry Smith, ont également travaillé côte à côte avec le CAO pour la cause des arts en Ontario. Je me suis bien entendu fortement appuyé sur une équipe de gestion inspirée et compétente : Billyann Balay, directrice des programmes de subvention, Steven Campbell, directeur des partenariats communautaires, et Jim Grace, directeur des finances et de l'administration. Billyann a dirigé cette année les importants travaux d'un examen interne des programmes de fonctionnement et des comités des programmes.

Après les multiples travaux et consultations communautaires qui, en 2002-2003, se sont déroulés dans les coulisses, le CAO s'apprête à rendre public l'année prochaine son nouveau plan stratégique et à lancer un nouveau site web. Nous célébrerons tout au long du prochain exercice le 40e anniversaire du CAO – occasion parfaite de réfléchir à la croissance et au dynamisme soutenus du milieu artistique de l'Ontario.

Le directeur général,

John Brotman

John Brotman

LEFT Effie Parnam and Lynn Cook place last stones on the *Field Stone Fence* a community arts project with artist Joanna McEwen just outside of Orillia. (Photo: Joanna McEwen)

CI-CONTRE Effie Parnam et Lynn Cook placent les dernières pierres du projet d'arts communautaires, *Field Stone Fence*, avec l'artiste Joanna McEwen, tout près d'Orillia. (Photo : Joanna McEwen)

BELOW Artist Midi Onodera's video project *Say Chizu* (working title). (Photo: Midi Onodera)

CI-DESSOUS *Say Chizu* (titre provisoire), projet de vidéo de l'artiste Midi Onodera. (Photo : Midi Onodera)

I must also mention my profound appreciation for the continuing support and assistance of Julia Foster, OAC's Chair of the Board of Directors. Our colleagues at the Ministry of Culture, including the new Deputy Minister, Terry Smith, have also worked shoulder to shoulder with OAC to the benefit of the arts in Ontario. Of course, I relied strongly on my imaginative and capable Executive Management team: Billyann Balay, Director of Granting Programs; Steven Campbell, Director of Community Partnerships; and Jim Grace, Director of Finance and Administration. Billyann this year spearheaded the important work of overseeing an internal review of operating programs and program committees.

With much of this kind of behind-the-scenes work and community consultation accomplished in 2002–2003, OAC looks forward to "going public" in the next fiscal year with our new Strategic Plan and Web site. We will celebrate OAC's 40th anniversary in the next fiscal year—a wonderful moment to reflect on the continuing growth and dynamism of Ontario's artistic communities.

John Brotman

John Brotman
Executive Director

Warren, responsable au CAO, auquel Theatre Ontario a décerné en mars le prix Sandra Tulloch pour innovation dans les arts en hommage à l'ensemble de sa contribution au milieu de la danse et des arts de la scène en Ontario.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner également ma profonde reconnaissance à l'égard de Julia Foster, présidente du conseil d'administration du CAO, pour son indéfectible appui. Nos collègues au ministère de la Culture, notamment la nouvelle sous-ministre de la Culture Terry Smith, ont également travaillé côte à côte avec le CAO pour la cause des arts en Ontario. Je me suis bien entendu fortement appuyé sur une équipe de gestion inspirée et compétente : Billyann Balay, directrice des programmes de subvention, Steven Campbell, directeur des partenariats communautaires, et Jim Grace, directeur des finances et de l'administration. Billyann a dirigé cette année les importants travaux d'un examen interne des programmes de fonctionnement et des comités des programmes.

Après les multiples travaux et consultations communautaires qui, en 2002-2003, se sont déroulés dans les coulisses, le CAO s'apprête à rendre public l'année prochaine son nouveau plan stratégique et à lancer un nouveau site web. Nous célébrerons tout au long du prochain exercice le 40e anniversaire du CAO – occasion parfaite de réfléchir à la croissance et au dynamisme soutenus du milieu artistique de l'Ontario.

Le directeur général,

John Brotman

John Brotman

Grants Listing

Liste des subventions

Aboriginal Arts

Arts autochtones

Denise Bolduc Officer Responsable

OAC's Aboriginal Arts programs are designed to improve access to the arts for Aboriginal communities, while encouraging opportunities for Aboriginal artists throughout Ontario.

All OAC programs are open to Aboriginal artists or arts organizations, and artists or arts organizations from diverse cultural communities. The term Aboriginal includes Status, Non-Status, Métis, and Inuit people.

Les programmes d'arts autochtones du CAO visent à élargir l'accès des collectivités autochtones aux arts et à augmenter les possibilités qui s'offrent aux artistes autochtones dans l'ensemble de la province.

Tous les programmes du CAO sont accessibles aux artistes et aux organismes autochtones, ainsi qu'aux artistes et aux organismes des diverses communautés culturelles. Le terme autochtone inclut les Indiens inscrits et non inscrits, les Métis et les Inuits.

Above: Editor Jamie Monastyrski looking daughter Bay with publisher Harmony Rice and actor Adam Beach at the launch of *Spirit* magazine in November 2002. (Photo: courtesy of Spirit magazine)

Ci-dessus : Jamie Monastyrski, rédactrice, tenant sa fille Bay, avec l'éditrice Harmony Rice et l'acteur Adam Beach au lancement du magazine *Spirit* en novembre 2002. (Photo : avec la gracieuse permission de la revue Spirit)

Aboriginal Arts Projects

Projets d'arts autochtones

Advisors **Conseillers**

Ahmoo Allen Angeconeb, Lac Seul
Sid Bobb, Toronto
Jennifer David, Ottawa
Christine Friday-Keeshig, Wiarton
Shoshona Kish, Barrie
Dawn Maracle, Toronto
Darlene Naponse, Naughton
Joseph Osawabine, Wikwemikong
Martin Tuesday, Sioux Lookout

March **Mars 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Centre for Indigenous Theatre, Toronto, $7,500
Elizabeth Hill, Ohsweken, $5,000
Kanata Native Cultural Society, Brantford, $5,785
Kegedonce Press, Wiarton, $10,000
Metis Nation of Ontario - Welland Community, Welland, $11,500
Metis Nation of Ontario Secretariat, Hanmer, $10,000
Native Child and Family Services, Toronto, $7,890
Native Indian/Inuit Photographers' Association, Hamilton, $5,000
Native Women's Resource Centre of Toronto Inc., Toronto, $6,500
Nishnawbe-Aski Nation, Thunder Bay, $12,000
Ojibwe Cultural Foundation, Manitoulin Island, $10,000
Seven Generations Education Institute, Fort Frances, $8,000
Spirit Magazine, Parry Sound, $5,000
Samuel Thomas, Niagara Falls, $5,000
Wahsa Distance Education Centre, Sioux Lookout, $10,000 *(with The Sioux-Hudson Literacy Council, Sioux Lookout)*
Wikwemikong Heritage Organization, Wikwemikong, $5,000
Woodland Cultural Centre, Brantford, $5,000

September **Septembre 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau, $7,000
Centre for Aboriginal Media, Toronto, $10,000
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, Toronto, $16,500
Daniel James Hill, Peterborough, $4,000
Native Women in the Arts, Toronto, $12,000
Nibinamik First Nation (Band), Summer Beaver, $19,429
O DE' MIN KWE Singers, Toronto, $4,000
Red Sky Performance, Toronto, $12,000
Six Nations Writers, Ohsweken, $9,400 *(with Chiefswood National Historic Site, Ohsweken)*
Santee Smith, Hagersville, $9,995
Weeneebeg Aboriginal Film and Video Festival, Moose Factory, $15,856

Aboriginal Artists in Education

Artistes autochtones dans les écoles

May **Mai 2002**

Jurors **Jurés**

Judy Flett, Thunder Bay
Melissa Fox, Cornwall Island
Greg Staats, Toronto

Recipients **Bénéficiaires**

Rebecca Baird, Toronto, $5,200 *(with Michikan Lake School, Bearskin Lake)*
Rebecca Baird, Toronto, $4,750 *(with Lac La Croix School, Fort Frances)*
Moses Beaver, Summer Beaver, $5,435 *(with Maryann Aganash Memorial, Kingfisher Lake; J.C. Yesno Education Centre, Fort Hope; and St. Peter School, St. Catharines)*
Best Medicine Troupe (The), Wikwemikong, $7,167 *(with Wasse-Abin Wikwemikong High School, Wikwemikong)*
Gabriella Caruso, Toronto, $2,211 *(collaborating with Moses Beaver)*
Lindsay Cote, North Bay, $3,552 *(with Lakefield District Intermediate and Secondary School, Lakefield; North Shore Public School, Keene)*
Philip Cote, Toronto, $5,616 *(with Michikan Lake School, Bearskin Lake)*
Philip Cote, Toronto, $5,025 *(with Lac La Croix School, Fort Frances)*
Annabella Iahtail, Attawapiskat, $3,650 *(with Vezina Secondary School, Attawapiskat)*
Julian Nahwegabow, Birch Island, $1,013 *(collaborating with Chris Wemigwans)*
Phil Oakley, Peterborough, $1,350 *(collaborating with Lindsay Cote)*
Chris Wemigwans, Wikwemikong, $4,775 *(with Nibinamik Education Centre, Summer Beaver)*

October **Octobre 2002**

Jurors **Jurés**

Sid Bobb, Toronto
Jennifer David, Ottawa
Shoshona Kish, Barrie
Martin Tuesday, Sioux Lookout

Recipients **Bénéficiaires**

Ahmoo Allen Angeconeb, Lac Seul, $3,494 *(with Pelican Falls First Nation High School, Sioux Lookout)*
Moses Beaver, Summer Beaver, $5,120 *(with J.C. Yesno Education Centre, Fort Hope)*
Kanata Native Cultural Society, Brantford, $3,445 *(with Hagersville Secondary School, Hagersville; Grand Erie District School Board, Cayuga)*
Lucy Morrison, Moose Factory, $1,466 *(with Ministik Elementary School, Moose Factory)*
Minnie Parkes, Moosonee, $1,238 *(collaborating with Lucy Morrison)*
Red Pepper Spectacle Arts Incorporated, Toronto, $18,790 *(with Toronto District School Board, Scarborough)*
Paul Rickard, Moose Factory, $3,950 *(with Moose Cree Education Authority, Moose Factory)*
Samuel Thomas, Niagara Falls, $4,600 *(with Oriole Park Public School, Toronto)*
Bella Wabasse, Summer Beaver, $3,400 *(with Nibinamik Education Centre, Summer Beaver)*
Nancy Yellowhead, Summer Beaver, $3,400 *(collaborating with Bella Wabasse)*

Aboriginal Arts

Denise Bolduc Officer

OAC's Aboriginal Arts programs are designed to improve access to the arts for Aboriginal communities, while encouraging opportunities for Aboriginal artists throughout Ontario.

All OAC programs are open to Aboriginal artists or arts organizations, and artists or arts organizations from diverse cultural communities. The term Aboriginal includes Status, Non-Status, Métis, and Inuit people.

Les programmes d'arts autochtones du CAO visent à élargir l'accès des collectivités autochtones aux arts et à augmenter les possibilités qui s'offrent aux artistes autochtones dans l'ensemble de la province.

Tous les programmes du CAO sont accessibles aux artistes et aux organismes autochtones, ainsi qu'aux artistes et aux organismes des diverses communautés culturelles. Le terme autochtone inclut les Indiens inscrits et non inscrits, les Métis et les Inuits.

above Editor Jamie Monastyrski holding daughter Bay with publisher Harmony Rice and actor Adam Beach at the launch of *Spirit* magazine in November 2002.
(Photo: courtesy of Spirit magazine)

ci-dessus Jamie Monastyrski, rédacteur, tenant sa fille Bay, avec l'éditrice Harmony Rice et l'acteur Adam Beach au lancement du magazine *Spirit* en novembre 2000.
(Photo : avec la gracieuse permission de la revue Spirit)

Projets d'arts autochtones

Conseillers

Ahmoo Allen Angeconeb, Lac Seul
Sid Bobb, Toronto
Jennifer David, Ottawa
Christine Friday-Keeshig, Wiarton
Shoshona Kish, Barrie
Dawn Maracle, Toronto
Darlene Naponse, Naughton
Joseph Osawabine, Wikwemikong
Martin Tuesday, Sioux Lookout

Mars 2002

Bénéficiaires

Centre for Indigenous Theatre, Toronto, $7,500
Elizabeth Hill, Ohsweken, $5,000
Kanata Native Cultural Society, Brantford, $5,785
Kegedonce Press, Wiarton, $10,000
Metis Nation of Ontario - Welland Community, Welland, $11,500
Metis Nation of Ontario Secretariat, Hanmer, $10,000
Native Child and Family Services, Toronto, $7,890
Native Indian/Inuit Photographers' Association, Hamilton, $5,000
Native Women's Resource Centre of Toronto Inc., Toronto, $6,500
Nishnawbe-Aski Nation, Thunder Bay, $12,000
Ojibwe Cultural Foundation, Manitoulin Island, $10,000
Seven Generations Education Institute, Fort Frances, $8,000
Spirit Magazine, Parry Sound, $5,000
Samuel Thomas, Niagara Falls, $5,000
Wahsa Distance Education Centre, Sioux Lookout, $10,000 *(with The Sioux-Hudson Literacy Council, Sioux Lookout)*
Wikwemikong Heritage Organization, Wikwemikong, $5,000
Woodland Cultural Centre, Brantford, $5,000

Septembre 2002

Bénéficiaires

Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau, $7,000
Centre for Aboriginal Media, Toronto, $10,000
The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, Toronto, $16,500
Daniel James Hill, Peterborough, $1,000
Native Women in the Arts, Toronto, $12,000
Nibinamik First Nation (Band), Summer Beaver, $19,429
O DE' MIN KWE Singers, Toronto, $4,000
Red Sky Performance, Toronto, $12,000
Six Nations Writers, Ohsweken, $9,400 *(with Chiefswood National Historic Site, Ohsweken)*
Santee Smith, Hagersville, $9,995
Weeneebeg Aboriginal Film and Video Festival, Moose Factory, $15,856

Artistes autochtones dans les écoles

Mai 2002

Jurés

Judy Flett, Thunder Bay
Melissa Fox, Cornwall Island
Greg Staats, Toronto

Bénéficiaires

Rebecca Baird, Toronto, $5,200 *(with Michikan Lake School, Blairskin Lake)*
Rebecca Baird, Toronto, $4,750 *(with Lac La Croix School, Fort Frances)*
Moses Beaver, Summer Beaver, $5,435 *(with Maryann Aganash Memorial, Kingfisher Lake; J.C. Yesno Education Centre, Fort Hope; and St. Peter School, St. Catharines)*
Best Medicine Troupe (The), Wikwemikong, $7,167 *(with Wasse-Abin Wikwemikong High School, Wikwemikong)*
Gabriella Caruso, Toronto, $2,211 *(collaborating with Moses Beaver)*
Lindsay Cote, North Bay, $5,552 *(with Lakefield District Intermediate and Secondary School, Lakefield; North Shore Public School, Keene)*
Philip Cote, Toronto, $5,616 *(with Michikan Lake School, Blairskin Lake)*
Philip Cote, Toronto, $5,025 *(with Lac La Croix School, Fort Frances)*
Annabella Iahtail, Attawapiskat, $5,650 *(with Vezina Secondary School, Attawapiskat)*
Julian Nahwegabow, Birch Island, $1,013 *(collaborating with Chris Wemigwans)*
Phil Oakley, Peterborough, $1,350 *(collaborating with Lindsay Cote)*
Chris Wemigwans, Wikwemikong, $1,775 *(with Nibinamik Education Centre, Summer Beaver)*

Octobre 2002

Jurés

Sid Bobb, Toronto
Jennifer David, Ottawa
Shoshona Kish, Barrie
Martin Tuesday, Sioux Lookout

Bénéficiaires

Ahmoo Allen Angeconeb, Lac Seul, $5,494 *(with Pelican Falls First Nation High School, Sioux Lookout)*
Moses Beaver, Summer Beaver, $5,120 *(with J.C. Yesno Education Centre, Fort Hope)*
Kanata Native Cultural Society, Brantford, $5,445 *(with Hagersville Secondary School, Hagersville; Grand Erie District School Board, Cayuga)*
Lucy Morrison, Moose Factory, $1,466 *(with Ministik Elementary School, Moose Factory)*
Minnie Parkes, Moosonee, $1,258 *(collaborating with Lucy Morrison)*
Red Pepper Spectacle Arts Incorporated, Toronto, $18,790 *(with Toronto District School Board, Scarborough)*
Paul Rickard, Moose Factory, $5,950 *(with Moose Cree Education Authority, Moose Factory)*
Samuel Thomas, Niagara Falls, $1,600 *(with Oriole Park Public School, Toronto)*
Bella Wabasse, Summer Beaver, $5,400 *(with Nibinamik Education Centre, Summer Beaver)*
Nancy Yellowhead, Summer Beaver, $5,400 *(collaborating with Bella Wabasse)*

Arts Education
Éducation artistique

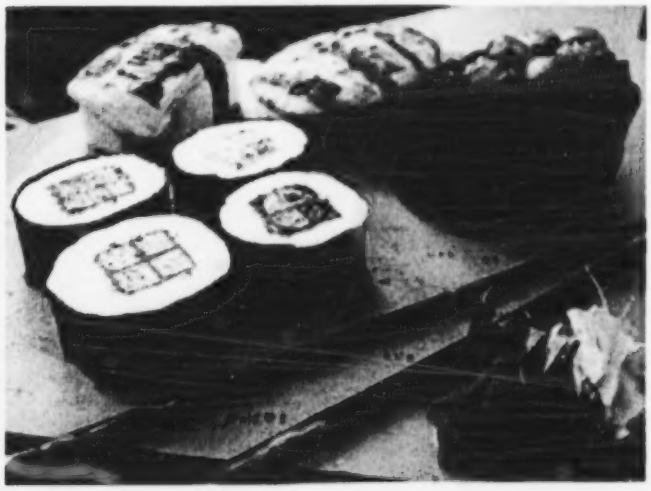
Patterson Fardell Officer Responsable
(to February 2002 / jusqu'en février 2002)

OAC's Arts Education programs provide support for the cost of artists' residencies, workshops, and presentations in schools and in communities. Arts education is a catalyst for creativity, lifelong learning and the development of cultural literacy. OAC, the arts community, and educators are partners in this effort.

Les programmes d'éducation artistique du CAO accordent des subventions qui contribuent à couvrir les frais des artistes en résidence, des ateliers et des présentations dans les écoles et les collectivités. L'éducation artistique est un catalyseur de la créativité, de l'éducation permanente et de l'acquisition du savoir culturel. Le CAO, le milieu artistique et les éducateurs collaborent tous dans ce sens.

BELOW Student artist Dawn Wong's *Indelibleness*, one of the works from artist in education Ehryn Torrell's Painting Outside the Box project. (Photo: Ehryn Torrell)

CI-DESSOUS *Indelibleness*, du jeune artiste Dawn Wong, une des œuvres créées dans le cadre du projet intitulé Painting Outside the Box, dirigé par l'artiste-éducatrice Ehryn Torrell. (Photo : Ehryn Torrell)



Arts Education Organizations – Operating Grants

Organismes d'éducation artistique – subventions de fonctionnement

Program provides operating support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Lori Cranson, Toronto
Chuck Labelle, Noelville
Jane Marsland, Toronto
Michael Wilson, Ottawa

April **Avril 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Inner City Angels, Toronto, $55,000
Mariposa In The Schools, Toronto, $50,000
Multicultural Arts for Schools & Communities/MASC, Ottawa, $53,000
Prologue to the Performing Arts, Toronto, $134,000

Arts Education Projects

Projets d'éducation artistique

Advisors **Conseillers**

Jean-Claude Bergeron, Ottawa
Donald Carr, Toronto
Janet Clark, Thunder Bay
Sue Daniel, Downsview
Emerita Emerencia, Toronto
Wayne Fairhead, Toronto
Millicent Knapp, Ohsweken
Pier Rodier, Ottawa*
Don Ross, Cannington
Daniel Swift, St. Catharines
Alison Witty, Sudbury

* Due to illness, Pier Rodier served only as an outside advisor for the applications in French.
* Pour des raisons de santé, Pier Rodier a servi uniquement de conseiller externe pour les demandes présentées en français.

November **Novembre 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Agnes Etherington Art Centre, Kingston, $2,000
The Arbor Theatre Company, Peterborough, $5,000
Arts for Children of Toronto, Toronto, $8,000
Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Ottawa, $8,000
Ballet Creole, Toronto, $7,000
Alicia Borisonik, Hull, Qc, $5,500
Carousel Players, St. Catharines, $2,000
The Celtic Rathskallions, Kingston, $3,000
The Centre for Creative Ministries, Toronto, $6,000
Children's Peace Theatre, Toronto, $7,250
Danny Grossman Dance Company, Toronto, $6,500
Edward Johnson Music Foundation, Guelph, $4,000
Kristen Fahrig, Toronto, $7,250
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography, Toronto, $7,000
H2Onour Earth, Toronto, $8,000
H'art School of Smiles Inc., Kingston, $6,500
Home for Creative Opportunity (HFCO), Toronto, $5,000
Ingersoll Creative Arts Centre, Ingersoll, $6,000
Japanese Folklc.e Productions, Toronto, $7,000
Terrill Maguire, Toronto, $9,300
Mixed Company, Toronto, $5,000
The Niagara Symphony Association, St. Catharines, $3,750
Ottawa Bluesfest, Ottawa, $6,000
Soulpepper Theatre Company, Toronto, $5,000
St. Bernadette's Family Centre, Toronto, $6,000
Sudbury Federation of Musicians, Local 290, Lively, $5,000
Tafelmusik Baroque Orchestra, Toronto, $7,000
Tapestry New Opera Works, Toronto, $8,000
Théâtre de la Vieille 17, Ottawa, $5,250
Theatre Ontario, Toronto, $2,000
Thunder Bay Symphony Orchestra, Thunder Bay, $4,000
Timmins Musicians Association Local #817, Timmins, $7,000
Toronto Arts for Youth Association, Toronto, $7,000
Toronto International Film Festival Group, Toronto, $6,500

Arts Education – Residencies for Organizations

Résidences pour les organismes d'éducation artistique

April **Avril 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Canadian Children's Dance Theatre, Toronto, $7,200
Gryphon Trio, Etobicoke, $7,988
Peggy Baker Dance Projects, Toronto, $4,100

Artists in Education: Program for Individuals

Artistes en milieu éducatif – projets individuels

April **Avril 2002**
Jurors **Jurés**

Eleanor Albanese, Thunder Bay
Njacko Backo, Toronto
Joël Beddows, Ottawa
Nancy Côté, Kapuskasing
Liz Duncan, North Bay
John Ferris, Thunder Bay
Julie Frost, Aurora
Jennifer Garrett, Atikokan
Bernice Hune, Toronto
Christine Jackson, Toronto
Lynn McGuigan, Guelph
Jonathan Mergler, North York
Darlene Naponse, Naughton
Pier Rodier, Ottawa
Shandra Spears, Windsor
Marc Walter, Wakefield, Qc

LEFT Black and white linocut of a cat by Brittany Stowers, Grade 6 student at Prince Charles School in Verona, Ontario, working with artist in education Susan Beyette.

CI-CONTRE Linogravure en noir et blanc d'un chat, créée par Brittany Stowers, élève de 6e à l'école publique Prince Charles de Verona (Ontario), sous la houlette de l'artiste-éducatrice Susan Beyette.

BELOW Artist in education Deborah Dunleavy works with students from the Upper Canada District School Board making "Trash Band" instruments.

CI-DESSOUS L'artiste-éducatrice Deborah Dunleavy travaille avec des élèves du Upper Canada District School Board des instruments faits d'objets recyclés.

Sandra Whiting, Etobicoke
Jacques Yamdjie, Toronto
Belarie Hyman Zatzman, Toronto

Recipients **Bénéficiaires**

Babek Aliassa, Toronto, $900
Dara Aram, Toronto, $2,700
Carole Aveline, Hull, Qc, $5,400
Nicole Bauberger, Lakefield, $5,400
Lise Beaudry, Toronto, $5,400
Nicole Bélanger, Cumberland, $5,400
Brigitte Berman, Toronto, $5,400
Susan Beyette, Kingston, $5,400
Shannon Bramer, Toronto, $4,500
Bruce Brown, Toronto, $4,500
Alex Bulmer, Toronto, $3,240
Marlee Cargill, Toronto, $2,700
Claudia Carolina, Toronto, $2,700
Gabriella Caruso, Toronto, $2,880
Rodrigo Chavez, Toronto, $5,400
Maralynn Cherry, Orono, $4,500
Karl Ciesluk, Ottawa, $4,500
Tony Cooper, Orono, $5,400
Cindy Croker, Stouffville, $5,400
Eleanor Crowder, Ottawa, $5,400
Catharine Curtin, Toronto, $5,400
Lois Dellert, Toronto, $4,500
Jennifer Lynn Dick, Toronto, $5,400
Alastair Dickson, Toronto, $900
Eric Dubeau, Hull, Qc, $5,400
Lisa DuFresne, Guelph, $5,400
Deborah Dunleavy, Brockville, $5,400
Frederick Kwasi Dunyo, Toronto, $5,400
Gary Edwards, Toronto, $5,400
JC Elvy, Kingston, $5,400
Ementa Emerencia, Toronto, $1,800
Kristen Fahrig, Toronto, $5,400
Jennifer Fawcett, Toronto, $3,600
Jocelyn Forgues, Moose Creek, $5,400
Nicole Fougère, Toronto, $4,500
Eduardo Gómez, Toronto, $5,400
Katherine Grier, Nepean, $5,400
Ilse Gudiño, Toronto, $4,500
Sherry Guppy, Sudbury, $5,400
Max Hancock, Toronto, $5,400
Gail Handley, Toronto, $4,500
David Hannan, Toronto, $1,800
Catherine Heard, Toronto, $5,400
James Hopkins, Toronto, $4,500
Brian Hoxha, Etobicoke, $4,500
Raffael Iglesias, Toronto, $4,500
Julie Jarvis, Toronto, $2,700
Marie-Monique Jean-Gilles, Toronto, $5,400
Patrick Jenkins, Toronto, $5,400
Amelia Jimenez, Toronto, $4,500
Katherine Jin, Toronto, $5,400
Kristine Keating, Peterborough, $5,400
Frances Key, Toronto, $4,500
Stephen La Frenie, Toronto, $5,400
Chi Ping Lau, Scarborough, $5,400
Mary-Theresa Lawlor, Toronto, $5,400
Fritz Lehmberg, Thunder Bay, $2,700
Amanda Lewis, Perth, $3,600
Jorge Lozano, Toronto, $4,500
Andrzej Maciejewski, Yarker, $5,400
Kathy MacLellan, Orleans, $5,400
Samina Mansuri, Toronto, $4,500
Steven McCabe, Toronto, $5,400
Mori McCrae, St. Catharines, $4,500
Ray McGirl, Peterborough, $2,700
Claudia Mandler McKnight, Barrie, $4,500
Mary Francis Moore, Toronto, $2,700
Edgardo Moreno, Toronto, $3,600
Andrew Moro, Toronto, $2,880
Abdelhamid Mosbah, Hamilton, $900
Robert Mulder, Kingston, $5,400
Sarah Neville, Toronto, $2,700
John Nolan, Orleans, $5,400
Martina Oehmsen-Clark, Toronto, $4,500
Debbie O'Rourke, Toronto, $5,400
Meagan O'Shea, Toronto, $3,600
Daniela Pagliaro, Sheguiandah, $5,400
Nikki Pascetta, Toronto, $5,400
Frances Patella, Toronto, $5,400
Karen Patkau, Toronto, $4,500
Sandra Phillips, Elora, $5,400
Ann Powell, Toronto, $4,500
David Powell, Toronto, $4,500
Rod Prouse, Perkinsfield, $5,400
Cass Reimer, Toronto, $2,700
Marc Richard, Toronto, $5,400
Michael Riordon, Picton, $5,400
Lupe Rodriguez, Toronto, $4,500
Sinara Rozo, Toronto, $4,500
Pamela Schuller, Toronto, $4,320
John Scully, Toronto, $4,500
Michelle Silagy, Toronto, $5,400
Marta Soni, Toronto, $900
Marsha Stonehouse, Toronto, $5,400
Susan Stopps, Toronto, $5,400
Aida Sulcs McDonald, Odessa, $4,500
Aiko Suzuki, Toronto, $4,500
Muhtadi Thomas, Markham, $4,500
Andrew Timar, Toronto, $5,400
Ehryn Torrell, Scarborough, $2,700
Nathan Turner, Waterloo, $5,400
Allycia Uccello, Campbellville, $5,400
Lise Vaugeois, Thunder Bay, $4,500
François Viau, Clarence Creek, $5,400
Wendy Wallace, Oshawa, $5,400
Neil Warren, Toronto, $4,500
Alexander Weinstangel, Richmond Hill, $4,500
Pamela Williams, Don Mills, $5,400

Arts Education

PATTERSON FARDELL Officer
(to February 2002 / jusqu'en février 2002)

OAC's Arts Education programs provide support for the cost of artists' residencies, workshops, and presentations in schools and in communities. Arts education is a catalyst for creativity, lifelong learning and the development of cultural literacy. OAC, the arts community, and educators are partners in this effort.

Les programmes d'éducation artistique du CAO accordent des subventions qui contribuent à couvrir les frais des artistes en résidence, des ateliers et des présentations dans les écoles et les collectivités. L'éducation artistique est un catalyseur de la créativité, de l'éducation permanente et de l'acquisition du savoir culturel. Le CAO, le milieu artistique et les éducateurs collaborent tous dans ce sens.

BELOW Student artist Daven Wong's *Itadakimasu*, one of the works from artist in education Ehryn Torrell's Painting Outside the Box project. (Photo: Ehryn Torrell)

CI-DESSOUS *Itadakimasu*, du jeune artiste Daven Wong, une des œuvres créées dans le cadre du projet intitulé Painting Outside the Box, dirigé par l'artiste-éducatrice Ehryn Torrell. (Photo : Ehryn Torrell)

Organismes d'éducation artistique – subventions de fonctionnement

Program provides operating support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Conseillers

Lori Cranson, TORONTO
Chuck Labelle, NORTHLEA
Jane Marsland, TORONTO
Michael Wilson, OTTAWA

Avril 2002
Bénéficiaires

Inner City Angels, TORONTO, $55,000
Mariposa In The Schools, TORONTO, $50,000
Multicultural Arts for Schools & Communities/MASC, OTTAWA, $55,000
Prologue to the Performing Arts, TORONTO, $134,000

Projets d'éducation artistique

Conseillers

Jean-Claude Bergeron, OTTAWA
Donald Carr, TORONTO
Janet Clark, THUNDER BAY
Sue Daniel, DOWNSVIEW
Ernesta Ernesteisa, TORONTO
Wayne Fairhead, TORONTO
Millicent Knapp, OAKVILLE
Pier Rodier, OTTAWA*
Don Ross, CANNINGTON
Daniel Swift, ST. CATHARINES
Alison Witty, STRATFORD

* Due to illness, Pier Rodier served only as an outside advisor for the applications in French.

* Pour des raisons de santé, Pier Rodier a servi uniquement de conseiller externe pour les demandes présentées en français.

Novembre 2002
Bénéficiaires

Agnes Etherington Art Centre, KINGSTON, $2,000
The Arbor Theatre Company, PETERBOROUGH, $5,000
Arts for Children of Toronto, TORONTO, $8,000
Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, OTTAWA, $8,000
Ballet Creole, TORONTO, $7,000
Alicia Borisonik, HULL, QC, $5,500
Carousel Players, ST. CATHARINES, $2,000
The Celtic Rathskallions, KINGSTON, $5,000
The Centre for Creative Ministries, TORONTO, $6,000
Children's Peace Theatre, TORONTO, $7,250
Danny Grossman Dance Company, TORONTO, $6,500
Edward Johnson Music Foundation, GUELPH, $4,000
Kristen Fahrig, TORONTO, $7,250
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography, TORONTO, $7,000
H2Onour Earth, TORONTO, $8,000
H'art School of Smiles Inc., KINGSTON, $6,500
Home for Creative Opportunity (HFCO), TORONTO, $5,000
Ingersoll Creative Arts Centre, INGERSOLL, $6,000
Japanese Folklore Productions, TORONTO, $7,000
Terrill Maguire, TORONTO, $9,500
Mixed Company, TORONTO, $5,000
The Niagara Symphony Association, ST. CATHARINES, $5,750
Ottawa Bluesfest, OTTAWA, $6,000
Soulpepper Theatre Company, TORONTO, $5,000
St. Bernadette's Family Centre, TORONTO, $6,000
Sudbury Federation of Musicians, Local 290, LIVELY, $5,000
Tafelmusik Baroque Orchestra, TORONTO, $7,000
Tapestry New Opera Works, TORONTO, $8,000
Théâtre de la Vieille 17, OTTAWA, $5,250
Theatre Ontario, TORONTO, $2,000
Thunder Bay Symphony Orchestra, THUNDER BAY, $4,000
Timmins Musicians Association Local #817, TIMMINS, $7,000
Toronto Arts for Youth Association, TORONTO, $7,000
Toronto International Film Festival Group, TORONTO, $6,500

Résidences pour les organismes d'éducation artistique

Avril 2002
Bénéficiaires

Canadian Children's Dance Theatre, TORONTO, $7,200
Gryphon Trio, ETOBICOKE, $7,988
Peggy Baker Dance Projects, TORONTO, $4,100

Artistes en milieu éducatif – projets individuels

Avril 2002
Jurés

Eleanor Albanese, THUNDER BAY
Njacko Backo, TORONTO
Joel Beddows, OTTAWA
Nancy Côté, KAPUSKASING
Liz Duncan, NORTH BAY
John Ferris, THUNDER BAY
Julie Frost, ALLISTON
Jennifer Garrett, AURORA
Bernice Hune, TORONTO
Christine Jackson, TORONTO
Lynn McGuigan, GUELPH
Jonathan Mergler, NORTH YORK
Darlene Naponse, NANAIMO
Pier Rodier, OTTAWA
Shandra Spears, WINDSOR
Marc Walter, Wakefield, QC

LEFT Black and white linocut of a cat by Brittany Stoness, Grade 6 student at Prince Charles School in Verona, Ontario, working with artist in education Susan Beyette.

CI-CONTRE Linogravure en noir et blanc d'un chat, créée par Brittany Stoness, élève de 6e à l'école publique Prince Charles de Verona (Ontario), sous la houlette de l'artiste-éducatrice Susan Beyette.

BELOW Artist in education Deborah Dunleavy works with students from the Upper Canada District School Board making "Trash Band" instruments.

CI-DESSOUS L'artiste-éducatrice Deborah Dunleavy fabrique avec des élèves du Upper Canada District School Board des instruments faits d'objets recyclés.

Sandra Whiting, EDMONTON
Jacques Yandje, TORONTO
Belarie Hyman Zatzman, TORONTO

Bénéficiaires

Babek Aliassa, TORONTO, $900
Dara Aram, TORONTO, $2,700
Carole Aveline, HULL, QC, $5,400
Nicole Bauberger, LAKEFIELD, $5,400
Lise Beaudry, TORONTO, $5,400
Nicole Belanger, CUMBERLAND, $5,400
Brigitte Berman, TORONTO, $5,400
Susan Beyette, KINGSTON, $5,400
Shannon Branner, TORONTO, $4,500
Bruce Brown, TORONTO, $4,500
Alex Bulmer, TORONTO, $5,240
Maree Cargill, TORONTO, $2,700
Claudia Carolina, TORONTO, $2,700
Gabriella Caruso, TORONTO, $2,880
Rodrigo Chavez, TORONTO, $5,400
Maralynn Cherry, ORONO, $4,500
Karl Ciesluk, OTTAWA, $4,500
Tony Cooper, ORONO, $5,400
Cindy Croker, STOUFFVILLE, $5,400
Eleanor Crowder, OTTAWA, $5,400
Catharine Curtin, TORONTO, $5,400
Lois Dellert, TORONTO, $4,500
Jennifer Lynn Dick, TORONTO, $5,400
Alastair Dickson, TORONTO, $900
Eric Dubeau, HULL, QC, $5,400
Lisa DuFresne, QUELPH, $5,400
Deborah Dunleavy, BROCKVILLE, $5,400
Frederick Kwasi Duniyo, TORONTO, $5,400
Gary Edwards, TORONTO, $5,400
JC Elvy, KINGSTON, $5,400
Ementa Emerenciano, TORONTO, $1,800
Kristen Fahrig, TORONTO, $5,400
Jennifer Fawcett, TORONTO, $5,600
Jocelyn Forgues, MOOSE CREEK, $5,400
Nicole Fougère, TORONTO, $4,500
Eduardo Gómez, TORONTO, $5,400
Katherine Grier, NEPEAN, $5,400
Ilse Gutiño, TORONTO, $4,500
Sherry Guppy, SUDBURY, $5,400
Max Hancock, TORONTO, $5,400
Gail Handley, TORONTO, $4,500
David Hannan, TORONTO, $1,800
Catherine Heard, TORONTO, $5,400
James Hopkins, TORONTO, $4,500
Brian Hoxha, EDMONTON, $4,500
Raffael Iglesias, TORONTO, $4,500
Julie Jarvis, TORONTO, $2,700
Marie Monique Jean-Gilles, TORONTO, $5,400
Patrick Jenkins, TORONTO, $5,400
Amelia Jimenez, TORONTO, $4,500
Katherine Jin, TORONTO, $5,400
Kristine Keating, PETERBOROUGH, $5,400
Frances Key, TORONTO, $4,500
Stephen La Freniere, TORONTO, $5,400
Chi Ping Lau, SCARBOROUGH, $5,400
Mary-Theresa Lawlor, TORONTO, $5,400
Fritz Lehmberg, THUNDER BAY, $2,700
Amanda Lewis, PERTH, $5,600
Jorge Lozano, TORONTO, $4,500
Andrzej Maciejewski, YARKER, $5,400
Kathy MacLellan, ORLEANS, $5,400
Samina Mansuri, TORONTO, $4,500
Steven McCabe, TORONTO, $5,400
Mon McCrae, ST. CATHARINES, $4,500
Ray McGirl, PETERBOROUGH, $2,700
Claudia Mandler McKnight, BARRIE, $4,500
Mary Francis Moore, TORONTO, $2,700
Edgardo Moreno, TORONTO, $5,600
Andrew Moro, TORONTO, $2,880
Abdelhamid Mosbah, HAMILTON, $900
Robert Mulder, KINGSTON, $5,400
Sarah Neville, TORONTO, $2,700
John Nolan, ORLEANS, $5,400
Martina Oehmsen-Clark, TORONTO, $4,500
Debbie O'Rourke, TORONTO, $5,400
Meagan O'Shea, TORONTO, $5,600
Daniela Pagliaro, SWEETSBURG, $5,400
Nikki Pascetta, TORONTO, $5,400
Frances Patella, TORONTO, $5,400
Karen Patkau, TORONTO, $4,500
Sandra Philips, ELORA, $5,400
Ann Powell, TORONTO, $4,500
David Powell, TORONTO, $4,500
Rod Prouse, PETERBOROUGH, $5,400
Cass Reimer, TORONTO, $2,700
Marc Richard, TORONTO, $5,400
Michael Riordon, PICTON, $5,400
Lupe Rodriguez, TORONTO, $4,500
Sinara Rozo, TORONTO, $4,500
Pamela Schuller, TORONTO, $4,320
John Scully, TORONTO, $4,500
Michelle Silagy, TORONTO, $5,400
Marta Soni, TORONTO, $900
Marsha Stonehouse, TORONTO, $5,400
Susan Stopps, TORONTO, $5,400
Aida Sulcs McDonald, OTTAWA, $4,500
Aiko Suzuki, TORONTO, $4,500
Muntadi Thomas, MARKHAM, $4,500
Andrew Timar, TORONTO, $5,400
Ehryn Torrell, SCARBOROUGH, $2,700
Nathan Turner, WALLBRIDGE, $5,400
Allycia Uccello, CAMPBELLFORD, $5,400
Lise Vaugeois, THUNDER BAY, $4,500
François Viau, CLARENCE CREEK, $5,400
Wendy Wallace, OTTAWA, $5,400
Neil Warren, TORONTO, $4,500
Alexander Weinstangel, RICHMOND HILL, $4,500
Pamela Williams, DON MILLS, $5,400

BELOW Artist in education, Ernestin Ennemoza in *Leap into Summer*, the second show in a four part series touring Ontario schools through Prologue to the Performing Arts. (Photo: Suzanne Jaffary)

CI-DESSOUS Ernestin Ennemoza, artiste en éducation, dans *Leap into Summer*, second spectacle d'une série de quatre faisant la tournée des écoles de l'Ontario pour Prologue to the Performing Arts. (Photo : Suzanne Jaffary)

Artists In Education - Travel

Artistes en milieu éducatif – frais de déplacement

Recipients **Bénéficiaires**

Babek Aliassa, Toronto, $799
Carole Aveline, Hull, Qc, $4,286
Nicole Bauberger, Lakefield, $2,484
Brigitte Berman, Toronto, $760
Joan Chandler, Kemble, $810
Rodrigo Chávez, Toronto, $727
Cindy Croker, Stouffville, $586
Eleanor Crowder, Ottawa, $1,595
Catharine Curtin, Toronto, $2,152
Jennifer Lynn Dick, Toronto, $500
Eric Dubeau, Hull, Qc, $4,875
Lisa DuFresne, Guelph, $3,818
Deborah Dunleavy, Brockville, $1,971
Frederick Kwasi Dunyo, Toronto, $1,147
Gary Edwards, Toronto, $740
JC Elvy, Toronto, $7,424
Kristen Fahrig, Toronto, $910
Jennifer Fawcett, Toronto, $2,160
Jocelyn Forgues, Moose Creek, $1,670
Nicole Fougère, Toronto, $618
Eduardo Gómez, Toronto, $1,947
Katherine Grier, Nepean, $800
Sherry Guppy, Sudbury, $5,400
Max Hancock, Toronto, $659
Catherine Heard, Toronto, $432
Marie-Monique Jean-Gilles, Toronto, $3,000
Patrick Jenkins, Toronto, $1,503
Katherine Jin, Toronto, $940
Kristine Keating, Peterborough, $2,534
Stephen La Frenie, Toronto, $596
Amanda Lewis, Perth, $695
Andrzej Maciejewski, Yarker, $2,832
Terrill Maguire, Toronto, $365
Steven McCabe, Toronto, $812
Ray McGirl, Peterborough, $728
Claudia Mandler McKnight, Barrie, $1,049
Mary Francis Moore, Toronto, $1,100
Edgardo Moreno, Toronto, $615
Sarah Neville, Toronto, $1,100
Debbie O'Rourke, Toronto, $3,702
Meagan O'Shea, Toronto, $2,160
Nikki Pascetta, Toronto, $669
Sandra Phillips, Elora, $1,220
Rod Prouse, Perkinsfield, $3,694
Marc Richard, Toronto, $710
Michelle Silagy, Toronto, $1,661
Allycia Uccello, Campbellville, $938
Lise Vaugeois, Thunder Bay, $2,640
Wendy Wallace, Oshawa, $872
Alexander Weinstangel, Richmond Hill, $1,322
Pamela Williams, Don Mills, $1,506

Community Arts Arts communautaires

Sarjay Sahgal Officer Responsible (from May 2002 / à partir de mai 2002)

OAC's Community Arts programs involve artists and community members in a collaborative creative process resulting in collective experience and public expression. They provide a way for communities to express themselves; enable artists, through financial or other supports, to engage in creative activity; and are collaborative – the creative process is as important as the artistic outcome. The programs encourage community arts activities across the province by helping artists, communities, and organizations develop local arts resources.

Please note that Multidisciplinary Festivals, described in the Multidisciplinary Arts section, is also a program of the Community Arts sector. Applicants are eligible for funding only from one Community Arts program per fiscal year (April 1 to March 31).

Les programmes d'arts communautaires du CAO engagent les artistes et les membres de la communauté à collaborer à des entreprises artistiques qui aboutissent à une expérience collective et à une expression publique. Ils permettent aux communautés de s'exprimer et, aux artistes, grâce à une aide financière ou autre, d'entreprendre des activités créatives. Ces programmes sont fondés sur la collaboration, contexte dans lequel le processus de création est tout aussi important que le résultat artistique. Ils favorisent les activités d'art communautaire dans toute la province en aidant les artistes, les organismes et les communautés à développer leur ressources artistiques locales.

Veuillez noter que le programme Festival multidisciplinaires qui figure dans la section des arts multidisciplinaires est également un programme du secteur des arts communautaires ; les candidats sont admissibles au financement d'un seul programme d'arts communautaires par exercice financier du CAO (du 1er avril au 31 mars).

INSERT Performer Allan Merovitz and community members in *Move or The Magic Fish*, a theatrical banquet produced by Jumblies Theatre with Davenport Perth Neighbourhood Centre in June 2002. (Photo: Alex Burger)

ci-contre Le comédien Allan Merovitz et des membres de la communauté dans *Move or The Magic Fish*, banquet théâtral produit en juin 2002 par Jumblies Theatre en collaboration avec le Davenport Perth Neighbourhood Centre. (Photo : Alex Burger)

Community Arts Organizations

Organismes d'arts communautaires

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Joahnna Berti, Manitowaning

Michelle Lander, Thunder Bay

Clem Marshall, Toronto

Lee-Ann Martin, Carp

Denis Rochon, Chapleau

Joanne Steel, Toronto

March **Mars 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Art Starts Neighbourhood Cultural Centre, Toronto, $22,000

Arts and Culture Timmins Inc., Timmins, $4,750

Arts Council - Windsor & Region, Windsor, $14,560

Arts Council of Sault Ste. Marie and District, Sault Ste. Marie, $9,480

Arts Etobicoke, Toronto, $32,200

Arts York (Urban Arts), Toronto, $11,613

Association for Native Development in the Perf. & Visual Arts, Toronto, $6,080

Atikokan Intergenerational Centre for Arts and Alternatives, Atikokan, $10,000

Brampton Arts Council, Brampton, $4,000

Caliban Arts Theatre, Toronto, $12,499

Community Arts Ontario, Toronto, $20,000

Council for the Arts in Ottawa, Ottawa, $14,400

Gloucester Arts Council, Gloucester, $18,191

Guelph Arts Council, Guelph, $16,152

Hamilton and Region Arts Council, Hamilton, $25,533

Harbourfront Centre, Toronto, $230,966

Kingston Regional Arts Council, Kingston, $4,500

McDonalds Corners & Elphin Recreation & Arts, McDonald's Corners, $8,000

Multicultural Women in Concert, Toronto, $7,500

Myths and Mirrors, Sudbury, $19,017

Native Women in the Arts, Toronto, $18,000

Oakville Arts Council, Oakville, $18,722

Peterborough Arts Umbrella, Peterborough, $13,840

Quinte Arts Council, Belleville, $16,511

Red Pepper Spectacle Arts Incorporated, Toronto, $9,500

Scarborough Arts Council, Scarborough, $17,986

Thunder Bay Regional Arts Council, Thunder Bay, $5,000

Valley Arts Council, Pembroke, $1,700

Waterloo Community Arts Centre, Waterloo, $13,000

Waterloo Regional Arts Council, Kitchener, $7,800

Woodland Cultural Centre, Brantford, $42,000

Work Place Arts Association, Waubaushene, $6,000

Artists in the Community/Workplace

Artistes dans la communauté ou le milieu du travail

September **Septembre 2002**

Jurors **Jurés**

Philip Cote, Toronto

Dale Hamilton, Eden Mills

Laurie Swim, Toronto

Christine Walde, Sault Ste. Marie

Recipients **Bénéficiaires**

Alzheimer Society of Thunder Bay, Thunder Bay, $3,400 *(with Brian Nieminen, Thunder Bay)*

Clay and Paper Theatre, Toronto, $9,000 *(with CELOS, Toronto)*

Cliffhanger Productions, Toronto, $7,800 *(with Heron Park Community Recreation Centre, Toronto)*

Carole Condé, Toronto, $9,000 *(with Canadian Automobile Workers, North York)*

Deep River & Petawawa Weavers Guild, Petawawa, $9,000 *(with Thoma Ewan, Ottawa)*

The 519 Church Street Community Centre, Toronto, $9,000 *(with Noreen Shanahan, Toronto)*

Jumblies Theatre, Toronto, $9,000 *(with Davenport Perth Neighbourhood Centre, Toronto)*

Kathy Langston, Navan, $9,000 *(with Operation Go Home, Ottawa)*

Maple Leaf Theatre for Social Responsibility, Toronto, $9,000 *(with Christie-Ossington Neighbourhood Centre, Toronto)*

Dyan Marie, Toronto, $9,000 *(with Christie-Ossington Neighbourhood Centre, Toronto)*

Joanna McEwen, Coldwater, $6,900 *(with City of Orillia - Scout Valley Committee, Orillia)*

Laurie McGauley, Sudbury, $8,900 *(with United Steelworkers of America Local 2020, Sudbury)*

Ontario Workers Arts and Heritage Centre Hamilton, $9,000 *(with Hamilton Regional Indian Centre, Hamilton)*

Morgan Jones Phillips, Toronto, $9,000 *(with United Food and Commercial Workers Locals 175 and 622, Mississauga)*

BELOW Artist in education, Emerita Emerencia in *Leap into Summer*, the second show in a four part series touring Ontario schools through Prologue to the Performing Arts. (Photo: Susanne Jeffery)

CI-DESSOUS Emerita Emerencia, artiste en éducation, dans *Leap into Summer*, second spectacle d'une série de quatre faisant la tournée des écoles de l'Ontario pour Prologue to the Performing Arts. (Photo : Susanne Jeffery)

Artistes en milieu éducatif – frais de déplacement

Bénéficiaires

Babek Alassa, Toronto, $799
Carole Aveline, Hull, Qc, $1,286
Nicole Bauberger, Lakefield, $2,484
Brigitte Berman, Toronto, $760
Joan Chandler, Kimmel, $810
Rodrigo Chávez, Toronto, $727
Cindy Croker, Sudbury, $586
Eleanor Crowder, Ottawa, $1,595
Catharine Curtin, Toronto, $2,152
Jennifer Lynn Dick, Toronto, $500
Eric Dubeau, Hull, Qc, $1,875
Lisa DuFresne, Guelph, $3,818
Deborah Dunleavy, Brockville, $1,971
Frederick Kwasi Dunyo, Toronto, $1,147
Gary Edwards, Toronto, $740
JC Elvy, Toronto, $7,424
Kristen Fahrig, Toronto, $910
Jennifer Fawcett, Toronto, $2,160
Jocelyn Forgues, Mount Forest, $1,670
Nicole Fougere, Toronto, $618
Eduardo Gómez, Toronto, $1,947
Katherine Grier, Nepean, $800
Sherry Guppy, Sudbury, $5,400
Max Hancock, Toronto, $659
Catherine Heard, Toronto, $432
Marie-Monique Jean-Gilles, Toronto, $5,000
Patrick Jenkins, Toronto, $1,505
Katherine Jin, Toronto, $940
Kristine Keating, Peterborough, $2,554
Stephen La Frenie, Toronto, $596
Amanda Lewis, Perth, $695
Andrzej Maciejewski, Yorkton, $2,852
Terril Maguire, Toronto, $565
Steven McCabe, Toronto, $812
Ray McGirr, Peterborough, $728
Claudia Mander McKnight, Barrie, $1,049
Mary Francis Moore, Toronto, $1,100
Edgardo Moreno, Toronto, $615
Sarah Neville, Toronto, $1,100
Debbie O'Rourke, Toronto, $5,762
Meagan O'Shea, Toronto, $2,160
Nikki Pascetta, Toronto, $669
Sandra Philips, Elora, $1,220
Rod Prouse, Perkinsfield, $3,691
Marc Richard, Toronto, $710
Michelle Silagy, Toronto, $1,661
Allycia Uccello, Campbellville, $938
Lise Vaugeois, Thunder Bay, $2,640
Wendy Wallace, Ottawa, $872
Alexander Weinstangel, Richmond Hill, $1,522
Pamela Williams, Don Mills, $1,506

Community Arts

SANJAY SHAHANI Officer (from May 2002 / à partir de mai 2002)

OAC's Community Arts programs involve artists and community members in a collaborative creative process resulting in collective experience and public expression. They provide a way for communities to express themselves, enable artists, through financial or other supports, to engage in creative activity; and are collaborative – the creative process is as important as the artistic outcome. The programs encourage community arts activities across the province by helping artists, communities, and organizations develop local arts resources.

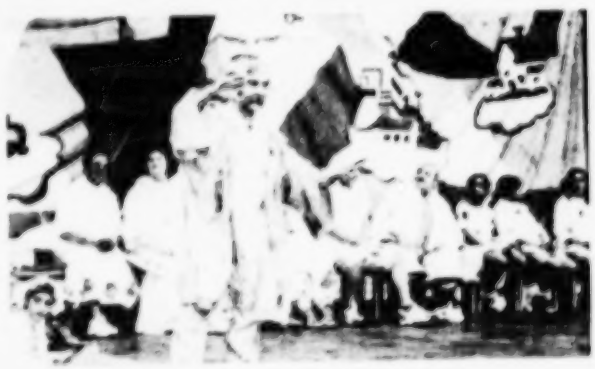
Please note that Multidisciplinary Festivals, described in the Multidisciplinary Arts section, is also a program of the Community Arts sector. Applicants are eligible for funding only from one Community Arts program per fiscal year (April 1 to March 31).

Les programmes d'arts communautaires du CAO engagent les artistes et les membres de la communauté à collaborer à des entreprises artistiques qui aboutissent à une expérience collective et à une expression publique. Ils permettent aux communautés de s'exprimer et, aux artistes, grâce à une aide financière ou autre, d'entreprendre des activités créatives. Ces programmes sont fondés sur la collaboration, contexte dans lequel le processus de création est tout aussi important que le résultat artistique. Ils favorisent les activités d'art communautaire dans toute la province en aidant les artistes, les organismes et les communautés à développer leur ressources artistiques locales.

Veuillez noter que le programme Festival multidisciplinaires qui figure dans la section des arts multidisciplinaires est également un programme du secteur des arts communautaires ; les candidats sont admissibles au financement d'un seul programme d'arts communautaires par exercice financier du CAO (du 1er avril au 31 mars).

RIGHT Performer Allan Merovitz and community members in *More or The Magic Fish*, a theatrical banquet produced by Jumbles Theatre with Davenport Perth Neighbourhood Centre in June 2002. (Photo: Alex Burger)

CI-CONTRE Le comédien Allan Merovitz et des membres de la communauté dans *More or The Magic Fish*, banquet théâtral produit en juin 2002 par Jumbles Theatre en collaboration avec le Davenport Perth Neighbourhood Centre. (Photo : Alex Burger)



Organismes d'arts communautaires

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Conseillers

Joahnna Berti, MANITOUWADGE
Michelle Lander, THUNDER BAY
Clem Marshall, TORONTO
Lee-Ann Martin, CAMP
Denis Rochon, CHAPLEAU
Joanne Steel, TORONTO

Mars 2002

Bénéficiaires

Art Starts Neighbourhood Cultural Centre, TORONTO, $22,000
Arts and Culture Timmins Inc., TIMMINS, $4,750
Arts Council - Windsor & Region, WINDSOR, $11,560
Arts Council of Sault Ste. Marie and District, SAULT STE. MARIE, $9,480
Arts Etobicoke, TORONTO, $52,200
Arts York (Urban Arts), TORONTO, $11,615
Association for Native Development in the Perf. & Visual Arts, TORONTO, $6,080
Atikokan Intergenerational Centre for Arts and Alternatives, ATIKOKAN, $10,000
Brampton Arts Council, BRAMPTON, $4,000
Caliban Arts Theatre, TORONTO, $12,499
Community Arts Ontario, TORONTO, $20,000
Council for the Arts in Ottawa, OTTAWA, $14,400
Gloucester Arts Council, GLOUCESTER, $18,191
Guelph Arts Council, GUELPH, $16,352
Hamilton and Region Arts Council, HAMILTON, $25,555
Harbourfront Centre, TORONTO, $250,966
Kingston Regional Arts Council, KINGSTON, $1,500
McDonalds Corners & Elphin Recreation & Arts, MCDONALD'S CORNERS, $8,000
Multicultural Women in Concert, TORONTO, $7,500
Myths and Mirrors, SUDBURY, $19,017
Native Women in the Arts, TORONTO, $18,000
Oakville Arts Council, OAKVILLE, $18,722
Peterborough Arts Umbrella, PETERBOROUGH, $15,840
Quinte Arts Council, BELLEVILLE, $16,511
Red Pepper Spectacle Arts Incorporated, TORONTO, $9,500
Scarborough Arts Council, SCARBOROUGH, $17,986
Thunder Bay Regional Arts Council, THUNDER BAY, $5,000
Valley Arts Council, PEMBROKE, $1,700
Waterloo Community Arts Centre, WATERLOO, $15,000
Waterloo Regional Arts Council, KITCHENER, $7,800
Woodland Cultural Centre, BRANTFORD, $42,000
Work Place Arts Association, WILLOWDALE, $6,000

Artistes dans la communauté ou le milieu du travail

Septembre 2002

Jurés

Philip Cote, TORONTO
Dale Hamilton, EDEN MILLS
Laurie Swim, TORONTO
Christine Waide, SAULT STE. MARIE

Bénéficiaires

Alzheimer Society of Thunder Bay, THUNDER BAY, $5,400 *(with BRIAN NEBENIN, THUNDER BAY)*
Clay and Paper Theatre, TORONTO, $9,000 *(with CELOS, TORONTO)*
Cliffhanger Productions, TORONTO, $7,800 *(with HEARN PARK COMMUNITY RECREATION CENTRE, TORONTO)*
Carole Conde, TORONTO, $9,000 *(with CANADIAN ASSEMBLY WORKERS, NORTH YORK)*
Deep River & Petawawa Weavers Guild, PETAWAWA, $9,000 *(with THOM EWAN, OTTAWA)*
The 519 Church Street Community Centre, TORONTO, $9,000 *(with NOREEN SHAHANI, TORONTO)*
Jumbles Theatre, TORONTO, $9,000 *(with DAVENPORT PERTH NEIGHBOURHOOD CENTRE, TORONTO)*
Kathy Langston, NAAN, $9,000 *(with OPERATION GO HOME, OTTAWA)*
Maple Leaf Theatre for Social Responsibility, TORONTO, $9,000 *(with CHRIST-OSSINGTON NEIGHBOURHOOD CENTRE, TORONTO)*
Dyan Marie, TORONTO, $9,000 *(with CHRIST-OSSINGTON NEIGHBOURHOOD CENTRE, TORONTO)*
Joanna McEwen, COLDWATER, $6,900 *(with CITY IN ORILLIA - SOUL VALLEY COMMITTEE, ORILLIA)*
Laurie McCauley, SUDBURY, $8,900 *(with UNITED STEELWORKERS OF AMERICA LOCAL 2020, SUDBURY)*
Ontario Workers Arts and Heritage Centre, HAMILTON, $9,000 *(with HAMILTON REGION INDIAN CENTRE, HAMILTON)*
Morgan Jones Phillips, TORONTO, $9,000 *(with UNITED FOOD AND COMMERCIAL WORKERS LOCALS 175 AND 622, MISSISSAUGA)*

Compass

Compas

Glenn Hoggins Officer *Responsable*

The Compass program aims to help arts organizations increase their self-reliance, capacity-building, and sustainability. The program funds some or all of the costs of providing appropriate experts to help organizations increase their effectiveness. The program is co-funded by the Ontario Arts Council and The Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation.

Le programme Compas vise à aider les organismes artistiques à accroître leur autonomie, à exploiter leur potentiel et à assurer leur viabilité. Ce programme prend en charge, en tout ou en partie, les frais entraînés par les services de spécialistes qui aideront les organismes à devenir plus efficaces. Il est cofinancé par le Conseil des arts de l'Ontario et la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman.

cover The Hannaford Street Silver Band. (Photo : Robert DiVito)
couverture Le Hannaford Street Silver Band. (Photo : Robert DiVito)

Compass Compas

Advisors Conseillers

Shernil Cheda, Toronto
Jerry Doiron, Niagara-on-the-Lake
Mina Grossman-Ianni, Windsor
Paul Inksetter, Thunder Bay
Jonathon Knapp, Thunder Bay
Barbara Laskin, Ottawa
Monique Manatch, Thunderbird
Didier Marotte, Windsor
Don McGregor, West Bay
Mary Misner, Cambridge
William Moore, Barrie
Nataley Nagy, Toronto
Kartini Rivers, Toronto
Punam Sawhney, Toronto
Sean Trofin, Ottawa
Louisette Villeneuve, Sudbury
Nancy Webster, Toronto

March Mars 2002

Recipients Bénéficiaires

Art Starts Neighbourhood Cultural Centre, Toronto, $5,000
Chatham-Kent Festival, Chatham, $6,700
Corpus Dance Projects, Toronto, $1,000
Editions Prise de Parole, Sudbury, $12,200
Hannaford Street Silver Band (The), Toronto, $5,000
Periodical Writers' Association of Canada, Toronto, $5,000
Prologue to the Performing Arts, Toronto, $8,400
Roseneath Theatre Company, Fergus, $5,000
Storytellers School of Toronto (The), Toronto, $1,650
This Magazine, Toronto, $7,700
Waterloo County and Area Quilt Festival, St. Clements, $3,500
Woodstock Public Art Gallery, Woodstock, $1,200

May Mai 2002

Recipients Bénéficiaires

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Ottawa, $3,635
Canadian Conference of the Arts, Ottawa, $8,000
Ensemble Noir Inc., Toronto, $5,000
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography, Toronto, $1,750
Inner City Angels, Toronto, $3,000
League of Canadian Poets, Toronto, $2,500
Lynnwood Arts Centre, Simcoe, $5,000
McDonalds Corners & Elphin Recreation & Arts, McDonald's Corners, $4,000
Museum London, London, $10,100
Necessary Angel Theatre, Toronto, $7,000
SAW Video Association, Ottawa, $5,425
Théâtre La Tangente, Toronto, $4,750

July Juillet 2002

Recipients Bénéficiaires

Amabile Choirs of London Canada, London, $8,000
Art Metropole, Toronto, $3,000
Arts Council - Windsor & Region, Windsor, $3,100
b current, Toronto, $6,500
Choirs Ontario, Toronto, $8,000
Crow's Theatre, Toronto, $4,100
Ed Video Media Arts Centre, Guelph, $9,500
Gallery TPW, Toronto, $4,500
InterAccess Electronic Media Arts Centre, Toronto, $5,000
Live From the Rock Blues & Folk Society, Red Rock, $3,700
Mix: Independent Art and Culture, Toronto, $4,148
Ottawa Folk Festival, Ottawa, $7,000
Peterborough New Dance, Peterborough, $4,500
Small Theatre Administrative Facility, Toronto, $6,940

September Septembre 2002

Recipients Bénéficiaires

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Ottawa, $5,200
CCMC Music Gallery, Toronto, $5,250
Centre culturel La Mine d'Art, Kirkland Lake, $5,000
Contact Toronto Photography Association (Contact Festival), Toronto, $4,300
Dance Current, The, Toronto, $4,100
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc., Kitchener, $5,540
LIFT, Toronto, $4,500
Mercer Union, Toronto, $4,000
Moving Pictures Festival, Toronto, $3,500
Nibinamik First Nation (Band), Summer Beaver, $7,400
Opera Lyra Ottawa, Ottawa, $5,000
Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake, $6,350
Théâtre de la Vieille 17, Ottawa, $5,000
Tundra Books, Inc., Toronto, $6,000

January Janvier 2003

Recipients Bénéficiaires

ARCCO, London, $5,500
Arts Etobicoke, Toronto, $10,000
Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Ottawa, $1,769
Canadian Music Centre, Toronto, $15,000
CanStage, Toronto, $5,000
Community Arts Ontario, Toronto, $4,000
Community Cultural Impresarios, Toronto, $3,145
Equity Showcase Theatre, Toronto, $8,000
Festival franco-ontarien, Ottawa, $9,000
FUSION: The Ontario Clay and Glass Association, Toronto, $1,800
Hillside Community Festival of Guelph, Guelph, $700
Kegedonce Press, Wiarton, $6,000
Nathaniel Dett Chorale, Toronto, $5,000
Organization of Book Publishers of Ontario, Toronto, $1,500
Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, Ottawa, $11,500
Red Sky Performance, Toronto, $8,000
The Regent Theatre Foundation, Picton, $4,000
Société artistique Rhythm'N'Zouk, Ottawa, $5,000
Soundstreams Canada, Toronto, $9,000
St. Marys Children's Choir, St. Marys, $4,900
Tom Thomson Memorial Art Gallery, Owen Sound, $5,000
Visual Arts Ontario, Toronto, $5,000

Dance
Danse

Myles Warren Officer Responsible
(from June 2002 / à partir de juin 2002)

OAC's Dance programs encourage the development of Canadian dance and dance artists by supporting Ontario-based dance companies, presenters, independent creators, dance training organizations, and service associations.

Les programmes de danse du CAO encouragent le développement de la danse et des artistes de la danse canadiens en appuyant les compagnies de danse de l'Ontario, les créateurs indépendants ainsi que les organismes de formation et de soutien.

above: Sukanya Subramaniam, Pamela Rajapakse, Mathangi Raman, Neena Jayarajan and Shanthini Kangayan in *Love's Folly*, choreographed by Menaka Thakkar for the Menaka Thakkar Dance Company.

ci-dessus : Sukanya Subramaniam, Pamela Rajapakse, Mathangi Raman, Neena Jayarajan et Shanthini Kangayan dans *Love's Folly*, sur une chorégraphie de Menaka Thakkar pour la Menaka Thakkar Dance Company.

above: COBA (Collective Of Black Artists), perform *Traces* by choreographer Jessegay Saintus. (Photo: David Hou)

ci-contre : Le groupe COBA (Collective Of Black Artists) interprète *Traces*, œuvre du chorégraphe Jessegay Saintus. (Photo : David Hou)

Dance Organizations
Organismes de danse

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Advisors Conseillers

P. Megan Andrews, Toronto
Lendre Kearns, Minnetonka, MN, USA
Clint Kuschak, Thunder Bay
Kathleen Gould Lundy, Toronto
Kenny Pearl, Toronto
Elaine Solway, Toronto

February Février 2002

Recipients Bénéficiaires

Arts Inter-Media Canada, Toronto, $13,923
Atlas Moves Watching Dance Projects, Toronto, $14,000
Ballet Jorgen, Toronto, $36,075
Canada Dance Festival, Ottawa, $21,885
Canadian Children's Dance Theatre, Toronto, $21,910
COBA (Collective of Black Artists), Toronto, $14,000
Corpus Dance Projects, Toronto, $14,000
dance immersion, Concord, $8,500
Dance Umbrella of Ontario, Toronto, $52,715
Dancemakers, Toronto, $68,250
DanceWorks, Toronto, $40,400
Danny Grossman Dance Company, Toronto, $96,525
fringe Festival of Independent Dance Artists, Toronto, $14,280
Kaeja d'Dance, Toronto, $14,000
Le Groupe de la Place Royale, Ottawa, $84,150
M-Do Multicultural Dance Organization, Toronto, $10,000
Menaka Thakkar Dance Company, Toronto, $14,000
Moving Pictures Festival, Toronto, $14,490
National Ballet of Canada, Toronto, $971,000
Peggy Baker Dance Projects, Toronto, $16,185
Peterborough New Dance, Peterborough, $14,215
Sampradaya Dance Creations, Mississauga, $14,000
School of Toronto Dance Theatre, Toronto, $31,810
The School of Dance, Ottawa, $27,187
Toronto Dance Theatre, Toronto, $136,500

Dance Initiatives
Initiatives de danse

Program provides annual and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions annuelles et de projet aux organismes.

Advisors Conseillers

Darcey Callison, Toronto
Sylvie Desrosiers, Ottawa
Dominique Dumais, Toronto
Cheryl Ewing, Kitchener
Charmaine Headley, Toronto
Hari Krishnan, Toronto
Sandra Laronde, Toronto
Ellora Patnaik, Burlington
Catrina Von Redecki, Guelph

March Mars 2002

Recipients Bénéficiaires

B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto, $7,000
CanAsian Dance Festival, Toronto, $5,700
The Dance Current, Toronto, $10,000
Dusk Dances, Toronto, $9,500
Esmeralda Enriqué Spanish Dance Company, Toronto, $11,000
Fujiwara Dance Inventions, Toronto, $10,300
Guelph Contemporary Dance Festival, Guelph, $11,000
Sasha Ivanochko, Toronto, $4,000
Janak Khendry Dance Company, Toronto, $5,000
Julia Sasso dances, Toronto, $5,000
Little Pear Garden Collective, The, Toronto, $6,000
MOonhORsE dance theatre, Toronto, $9,000
MOTUS O Dance Theatre, Stouffville, $7,000
Andrea Nann, Toronto, $4,000
Malgorzata Nowacka, Toronto, $1,500
Overall Dance, Toronto, $9,500
princess productions, Toronto, $8,000
Series 8:08, Toronto, $7,500
Santee Smith, Hagersville, $4,000
10 Gates Dancing Inc., Ottawa, $8,000

October Octobre 2002

Recipients Bénéficiaires

Ballet Creole, Toronto, $6,250
Anik Bouvrette, Orleans, $4,000
CADA, Toronto, $7,750
Dance Ontario, Toronto, $9,000
Lesandra Dodson, Toronto, $5,200
Dogs in Space, Toronto, $5,000
Festival of Interactive Physics, Toronto, $5,000
Gina Lori Riley Dance Enterprises, Windsor, $6,250
Gunaseelan Dance Company, Toronto, $5,000
Inertia, Toronto, $2,500
Vivien Moore, Toronto, $4,000
Offshoots, Toronto, $6,000
on the MOVE, Toronto, $1,800
Sarah Chase Dance Stories, Toronto, $5,000
Vivine Scarlett, Concord, $4,000
Michelle Silagy, Toronto, $5,000
10 Gates Dancing Inc., Ottawa, $6,250

Compass

GLENN HODGINS Officer

The Compass program aims to help arts organizations increase their self-reliance, capacity-building, and sustainability. The program funds some or all of the costs of providing appropriate experts to help organizations increase their effectiveness. The program is co-funded by the Ontario Arts Council and The Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation.

Le programme Compas vise à aider les organismes artistiques à accroître leur autonomie, à exploiter leur potentiel et à assurer leur viabilité. Ce programme prend en charge, en tout ou en partie, les frais entraînés par les services de spécialistes qui aideront les organismes à devenir plus efficaces. Il est cofinancé par le Conseil des arts de l'Ontario et la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman.

RIGHT The Hannaford Street Silver Band. (Photo : Robert DiVito)
CI-CONTRE Le Hannaford Street Silver Band. (Photo : Robert DiVito)

Compas
Conseillers

Sherrill Cheda, TORONTO
Jerry Doiron, NIAGARA-ON-THE-LAKE
Mina Grossman-Ianni, WINDSOR
Paul Inkster, THUNDER BAY
Jonathon Knapp, THUNDER BAY
Barbara Laskin, OTTAWA
Monique Manatch, TIMMINS
Didier Marotte, WINDSOR
Don McGregor, WEST BAY
Mary Misner, CAMBRIDGE
William Moore, BARRIE
Nataley Nagy, TORONTO
Kartini Rivers, TORONTO
Punam Sawhney, TORONTO
Sean Trotin, OTTAWA
Lousette Villeneuve, SUDBURY
Nancy Webster, TORONTO

Mars 2002
Bénéficiaires

Art Starts Neighbourhood Cultural Centre, TORONTO, $5,000
Chatham-Kent Festival, CHATHAM, $6,700
Corpus Dance Projects, TORONTO, $1,000
Editions Prise de Parole, SUDBURY, $12,200
Hannaford Street Silver Band (The), TORONTO, $5,000
Periodical Writers' Association of Canada, TORONTO, $5,000
Prologue to the Performing Arts, TORONTO, $8,400
Rosenaith Theatre Company, FLESHTON, $5,000
Storytellers School of Toronto (The), TORONTO, $1,650
This Magazine, TORONTO, $7,700
Waterloo County and Area Quilt Festival, ST. CLEMENTS, $5,500
Woodstock Public Art Gallery, WOODSTOCK, $1,200

Mai 2002
Bénéficiaires

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, OTTAWA, $5,635
Canadian Conference of the Arts, OTTAWA, $8,000
Ensemble Noir Inc., TORONTO, $5,000
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography, TORONTO, $1,750
Inner City Angels, TORONTO, $5,000
League of Canadian Poets, TORONTO, $2,500
Lynnwood Arts Centre, SIMCOE, $5,000
McDonalds Corners & Elphin Recreation & Arts, MCDONALD'S CORNERS, $4,000
Museum London, LONDON, $10,100
Necessary Angel Theatre, TORONTO, $7,000
SAW Video Association, OTTAWA, $5,125
Théâtre La Tangente, TORONTO, $4,750

Juillet 2002
Bénéficiaires

Amabile Choirs of London Canada, LONDON, $8,000
Art Metropole, TORONTO, $3,000
Arts Council - Windsor & Region, WINDSOR, $5,100
b current, TORONTO, $6,500
Choirs Ontario, TORONTO, $8,000
Crow's Theatre, TORONTO, $4,100
Ed Video Media Arts Centre, GUELPH, $9,500
Gallery TPW, TORONTO, $4,500
InterAccess Electronic Media Arts Centre, TORONTO, $5,000
Live From the Rock Blues & Folk Society, RED ROCK, $3,700
Mix: Independent Art and Culture, TORONTO, $4,148
Ottawa Folk Festival, OTTAWA, $7,000
Peterborough New Dance, PETERBOROUGH, $4,500
Small Theatre Administrative Facility, TORONTO, $6,940

Septembre 2002
Bénéficiaires

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, OTTAWA, $5,200
CCMC Music Gallery, TORONTO, $5,250
Centre culturel La Mine d'Art, KIRKLAND LAKE, $5,000
Contact Toronto Photography Association (Contact Festival), TORONTO, $4,500
Dance Current, The, TORONTO, $4,100
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc., KITCHENER, $5,540
LIFT, TORONTO, $4,500
Mercer Union, TORONTO, $4,000
Moving Pictures Festival, TORONTO, $5,500
Nbinamik First Nation (Band), SUMMER BEAVER, $7,400
Opera Lyra Ottawa, OTTAWA, $5,000
Theatre Beyond Words, NIAGARA-ON-THE-LAKE, $6,350
Théâtre de la Vieille 17, OTTAWA, $5,000
Tundra Books, Inc., TORONTO, $6,000

Janvier 2003
Bénéficiaires

ARCCO, LONDON, $5,500
Arts Etobicoke, TORONTO, $10,000
Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, OTTAWA, $1,769
Canadian Music Centre, TORONTO, $15,000
CanStage, TORONTO, $5,000
Community Arts Ontario, TORONTO, $4,000
Community Cultural Impresarios, TORONTO, $5,145
Equity Showcase Theatre, TORONTO, $8,000
Festival franco-ontarien, OTTAWA, $9,000
FUSION: The Ontario Clay and Glass Association, TORONTO, $1,800
Hillside Community Festival of Guelph, GUELPH, $700
Kegedonce Press, WIARTON, $6,000
Nathaniel Dett Chorale, TORONTO, $5,000
Organization of Book Publishers of Ontario, TORONTO, $1,800
Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, OTTAWA, $11,500
Red Sky Performance, TORONTO, $8,000
The Regent Theatre Foundation, PICTON, $4,000
Société artistique Rhythm'N Zouk, OTTAWA, $5,000
Soundstreams Canada, TORONTO, $9,000
St. Marys Children's Choir, ST. MARYS, $4,900
Tom Thomson Memorial Art Gallery, OWEN SOUND, $5,000
Visual Arts Ontario, TORONTO, $5,000

Dance

MYLES WARREN Officer
(from June 2002 / à partir de juin 2002)

OAC's Dance programs encourage the development of Canadian dance and dance artists by supporting Ontario-based dance companies, presenters, independent creators, dance training organizations, and service associations.

Les programmes de danse du CAO encouragent le développement de la danse et des artistes de la danse canadiens en appuyant les compagnies de danse de l'Ontario, les créateurs indépendants ainsi que les organismes de formation et de soutien.

ABOVE Sukanya Subramaniam, Parenta Rajagopalan, Mathangi Raman, Neena Jayarajan, and Shanthini Kangesan in *Love's Folly*, choreographed by Menaka Thakkar for the Menaka Thakkar Dance Company.

CI-DESSUS Sukanya Subramaniam, Parenta Rajagopalan, Mathangi Raman, Neena Jayarajan et Shanthini Kangesan dans *Love's Folly*, sur une chorégraphie de Menaka Thakkar pour la Menaka Thakkar Dance Company.

RIGHT COBA (Collective Of Black Artists), perform *Trance* by choreographer Jeanguy Saintus. (Photo: David Hou)

CI-CONTRE Le groupe COBA (Collective Of Black Artists) interprète *Trance*, œuvre du chorégraphe Jeanguy Saintus. (Photo : David Hou)

Organismes de danse

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Conseillers

P. Megan Andrews, TORONTO
Lendre Kearns, MINNETONKA, MN, USA
Clint Kuschak, THUNDER BAY
Kathleen Gould Lundy, TORONTO
Kenny Pearl, TORONTO
Elaine Solway, TORONTO

Février 2002

Bénéficiaires

Arts Inter-Media Canada, TORONTO, $15,925
Atlas Moves Watching Dance Projects, TORONTO, $14,000
Ballet Jorgen, TORONTO, $56,075
Canada Dance Festival, OTTAWA, $21,885
Canadian Children's Dance Theatre, TORONTO, $21,910
COBA (Collective of Black Artists), TORONTO, $14,000
Corpus Dance Projects, TORONTO, $14,000
dance immersion, CONCORD, $8,500
Dance Umbrella of Ontario, TORONTO, $52,715
Dancemakers, TORONTO, $68,250
DanceWorks, TORONTO, $40,400
Danny Grossman Dance Company, TORONTO, $96,525
fringe Festival of Independent Dance Artists, TORONTO, $14,280
Kaeja d'Dance, TORONTO, $14,000
Le Groupe de la Place Royale, OTTAWA, $84,150
M:Do Multicultural Dance Organization, TORONTO, $10,000
Menaka Thakkar Dance Company, TORONTO, $14,000
Moving Pictures Festival, TORONTO, $14,490
National Ballet of Canada, TORONTO, $971,000
Peggy Baker Dance Projects, TORONTO, $16,185
Peterborough New Dance, PETERBOROUGH, $14,215
Sampradaya Dance Creations, MISSISSAUGA, $14,000
School of Toronto Dance Theatre, TORONTO, $51,810
The School of Dance, OTTAWA, $27,187
Toronto Dance Theatre, TORONTO, $156,500

Initiatives de danse

Program provides annual and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions annuelles et de projet aux organismes.

Conseillers

Darcey Callison, TORONTO
Sylvie Desrosiers, OTTAWA
Dominique Dumais, TORONTO
Cheryl Ewing, KITCHENER
Charmaine Headley, TORONTO
Hari Krishnan, TORONTO
Sandra Laronde, TORONTO
Ellora Patnaik, BURLINGTON
Catrina Von Redecki, GUELPH

Mars 2002

Bénéficiaires

B A A N N, Theatre Centre, TORONTO, $7,000
CanAsian Dance Festival, TORONTO, $5,700
The Dance Current, TORONTO, $10,000
Dusk Dances, TORONTO, $9,500
Esmeralda Enrriqué Spanish Dance Company, TORONTO, $11,000
Fujwara Dance Inventions, TORONTO, $10,500
Guelph Contemporary Dance Festival, GUELPH, $11,000
Sasha Ivanochko, TORONTO, $4,000
Janak Khendry Dance Company, TORONTO, $5,000
Julia Sasso dances, TORONTO, $5,000
Little Fear Garden Collective, The, TORONTO, $6,000
MOorthORsE dance theatre, TORONTO, $9,000
MOTUS O Dance Theatre, SCARBOROUGH, $7,000
Andrea Nann, TORONTO, $4,000
Malgorzata Nowacka, TORONTO, $1,500
Overall Dance, TORONTO, $9,500
princess productions, TORONTO, $8,000
Series 8:08, TORONTO, $7,500
Santee Smith, HAGERSVILLE, $4,000
10 Gates Dancing Inc., OTTAWA, $8,000

Octobre 2002

Bénéficiaires

BiCiet Creole, TORONTO, $6,250
Anik Bouvrette, OTTAWA, $4,000
CADA, Toronto, $7,750
Dance Ontario, TORONTO, $9,000
Lesandra Dodson, TORONTO, $5,200
Dogs in Space, TORONTO, $5,000
Festival of Interactive Physics, TORONTO, $5,000
Gina Lori Riley Dance Enterprises, WINDSOR, $6,250
Gunaseelan Dance Company, TORONTO, $5,000
Inertia, TORONTO, $2,500
Vyen Moore, TORONTO, $4,000
Offshoots, TORONTO, $6,000
on the MOVE, TORONTO, $1,800
Sarah Chase Dance Stores, TORONTO, $5,000
Vivine Scarlett, CONCORD, $4,000
Michelle Silagy, TORONTO, $5,000
10 Gates Dancing Inc., OTTAWA, $6,250

Arts franco-ontariens
Franco-Ontarian Arts

PAUL-FRANÇOIS SYLVESTRE
Responsable Officer
(jusqu'en novembre 2002 / to November 2002)

SHERA WILSON
Responsable intérimaire Acting Officer
(jusqu'en février 2003 / to February 2003)

Les programmes des arts franco-ontariens du CAO encouragent le développement des arts et des artistes de langue française dans la province. Ils visent également à favoriser l'accès des communautés franco-ontariennes aux arts. Ces programmes sont offerts uniquement en français.

OAC's Franco-Ontarian Arts programs encourage the development of Franco-Ontarian arts and artists in Ontario. Programs are also designed to encourage access to the arts for Franco-Ontarian communities. Programs are available in French only.

BELOW Cover of issue 118 of *Liaison*, a Franco-Ontarian arts and culture magazine.
CI-DESSOUS Couverture du n° 118 de *Liaison*, revue franco-ontarienne des arts et de la culture.

Aide à la diffusion artistique
Distribution and Dissemination of the Arts

Ce programme accorde des subventions d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Program provides annual and project support to organizations.

Conseillers Advisors

Réjean Grenier, SUDBURY

Martine Rheault, TORONTO

Laurent Vaillancourt, HEARST

Mars March **2002**

Bénéficiaires Recipients

Centre communautaire Franc-Ouest, OTTAWA, 2 000 $

Centre communautaire La Girouette de Chatham-Kent, CHATHAM, 3 500 $

Centre culturel ARTEM, NEW LISKEARD, 5 000 $

Centre culturel Frontenac, KINGSTON, 10 000 $

Centre culturel La Ronde, TIMMINS, 5 000 $

Centre culturel La Ste-Famille, ROCKLAND, 3 000 $

Centre culturel Le Chenail Inc., HAWKESBURY, 9 000 $

Centre culturel Les trois p'tits points, ALEXANDRIA, 4 000 $

Centre culturel Louis-Hémon, CHAPLEAU, 6 100 $

Centre francophone de Sault-Ste-Marie, SAULT STE. MARIE, 2 000 $

Centre francophone de Toronto, TORONTO, 5 000 $

Centre régional de loisirs culturels inc., KAPUSKASING, 10 000 $

Le Cercle de l'Amitié, MISSISSAUGA, 14 000 $

Le Club Joliet, SARNIA, 3 500 $

Conseil des arts de Hearst, HEARST, 14 000 $

Festival franco-ontarien, OTTAWA, 4 000 $

Festival international des écrivains à Ottawa, OTTAWA, 2 500 $

Franco-Fête de la C.U.T., TORONTO, 5 000 $

La Clé d'la Baie, PENETANGUISHENE, 12 000 $

La Nouvelle Scène - Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton, OTTAWA, 18 000 $

L'Amicale du Centre communautaire francophone de la région de Durham, OSHAWA, 7 000 $

Les Concerts La Nuit sur l'étang, SUDBURY, 16 000 $

Les Diffuseurs du Nouvel-Ontario, SUDBURY, 7 900 $

Mouvement d'implication francophone d'Orléans, ORLÉANS, 14 000 $

Salon du livre de l'Est ontarien, CASSELMAN, 4 000 $

Salon du livre de Toronto, TORONTO, 15 000 $

Série Héritage de Pembroke, PEMBROKE, 4 000 $

Société artistique Rhythm'N'Zouk, OTTAWA, 2 500 $

Édition
Publishing

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Program provides operating support to organizations.

Conseillers Advisors

Jean-Marc Barrette, OTTAWA

Marie-Christine Clément, HAMILTON

Kapele Kapanga, SUDBURY

Bernadette LaRochelle, VANIER

Janvier January **2002**

Bénéficiaires Recipients

Éditions David Inc., OTTAWA, 15 600 $

Éditions du Gref, TORONTO, 6 120 $

Éditions du Nordir Inc., OTTAWA, 22 880 $

Les Éditions du Vermillon, OTTAWA, 33 280 $

Éditions L'Interligne, OTTAWA, 7 650 $

Éditions L'Interligne/Liaison, OTTAWA, 20 800 $

Éditions Prise de parole, SUDBURY, 36 000 $

Virages, TORONTO, 7 650 $

Organismes de développement des arts
Arts Development Organizations

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Program provides operating and annual support to organizations.

Conseillers Advisors

Marc LeMyre, TORONTO

Jean-Marie Missinga, MARKHAM

Claude Naubert, ARMER, QC

Denis Rochon, CHAPLEAU

Janvier January **2002**

Bénéficiaires Recipients

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Ottawa, 17 550 $

Association des professionnel·le·s de la chanson et de la musique, Ottawa, 17 100 $

Bureau des regroupements des artistes visuels (BRAVO), Ottawa, 13 500 $

Galerie du Nouvel-Ontario, Sudbury, 30 000 $

Réseau Ontario, Ottawa, 18 200 $

Théâtre Action, Ottawa, 43 650 $

Théâtre
Theatre

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Program provides operating support to organizations.

Conseillers Advisors

Stéphane Gauthier, Sudbury

Justine Gogous, Mississauga

Hedwige Herbiet, Vanier

Manjolaine Lacroix, Ottawa

Avril April **2002**

Bénéficiaires Recipients

Compagnie Vox Théâtre, Ottawa, 31 600 $

Théâtre de la Vieille 17, Ottawa, 69 000 $

Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury, 102 000 $

Théâtre du Trillium, Ottawa, 38 000 $

Théâtre français de Toronto, Toronto, 86 400 $

Theâtre la Catapulte, Ottawa, 43 000 $

Théâtre La Tangente, Toronto, 30 000 $

Chanson et musique
Song and Music

Novembre November **2002**

Jurés Jurors

Brit Besson, Toronto

Martine Duviella, Toronto

Stéphane Paquette, Sudbury

Corrinne Prévost, Toronto

Bénéficiaires Recipients

Afro Connexion, Gatineau, Qc, 5 000 $

Njacko Backo, Toronto, 4 000 $

Eric Dubeau, Hull, Qc, 10 000 $

Philippe Flahaut, Toronto, 9 000 $

Brian St-Pierre, Casselman, 9 000 $

Antoine Tremblay Beaulieu, Sudbury, 7 000 $

François Viau, Clarence Creek, 4 000 $

Yvan Vollé (Bilodeau), Ottawa, 7 000 $

Paul Watson, Ottawa, 6 000 $

Création littéraire
Writing

Décembre December **2002**

Jurés Jurors

Roland Le Huenen, Toronto

Melchior Mbonimpa, Sudbury

nathalie stephens, Guelph

Bénéficiaires Recipients

Alexandre Amprimoz, St. Catharines, 3 500 $

Esther Beauchemin, Hull, Qc, 8 000 $

Michel Dallaire, Sudbury, 6 000 $

Glen Landry, Toronto, 6 000 $

Didier Leclair, Toronto, 10 000 $

Jean Malavoy, Hull, Qc, 1 500 $

Daniel Marchildon, Penetanguishene, 12 000 $

Arash Mohtashami-Maali, Toronto, 9 000 $

Aurélie Resch, Toronto, 4 000 $

Marc Scott, Alfred, 6 000 $

Michel Thérien, Ottawa, 4 000 $

Franco-Ontarian Arts

Paul-François Sylvestre
Officer
(jusqu'en novembre 2002/ to November 2002)

Shena Wilson
Acting Officer
(jusqu'en février 2003 / to February 2003)

Les programmes des arts franco-ontariens du CAO encouragent le développement des arts et des artistes de langue française dans la province. Ils visent également à favoriser l'accès des communautés franco-ontariennes aux arts. Ces programmes sont offerts uniquement en français.

OAC's Franco-Ontarian Arts programs encourage the development of Franco-Ontarian arts and artists in Ontario. Programs are also designed to encourage access to the arts for Franco-Ontarian communities. Programs are available in French only.

BELOW Cover of issue 118 of *Liaison*, a Franco-Ontarian arts and culture magazine.
CI-DESSOUS Couverture du n° 118 de *Liaison*, revue franco-ontarienne des arts et de la culture.

Aide à la diffusion artistique

Ce programme accorde des subventions d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Program provides annual and project support to organizations.

Conseillers

Réjean Grenier, Sudbury

Martine Rheault, Toronto

Laurent Vaillancourt, Hearst

Mars 2002

Bénéficiaires

Centre communautaire Franc-Ouest, Ottawa, 2 000 $

Centre communautaire La Girouette de Chatham-Kent, Chatham, 5 500 $

Centre culturel ARTEM, New Liskeard, 5 000 $

Centre culturel Frontenac, Kingston, 10 000 $

Centre culturel La Ronde, Timmins, 5 000 $

Centre culturel La Ste-Famille, Rockland, 5 000 $

Centre culturel Le Chenail Inc., Wheatley, 9 000 $

Centre culturel Les trois p'tits points, Alexandria, 4 000 $

Centre culturel Louis-Hemon, Chapleau, 6 100 $

Centre francophone de Sault-Ste-Marie, Sault Ste. Marie, 2 000 $

Centre francophone de Toronto, Toronto, 5 000 $

Centre régional de loisirs culturels inc., Kapuskasing, 10 000 $

Le Cercle de l'Amitié, Mississauga, 14 000 $

Le Club Jolliet, Sarnia, 5 500 $

Conseil des arts de Hearst, Hearst, 14 000 $

Festival franco-ontarien, Ottawa, 4 000 $

Festival international des écrivains à Ottawa, Ottawa, 2 500 $

Franco-Fête de la C.U.T., Toronto, 5 000 $

La Clé d'la Baie, Penetanguishene, 12 000 $

La Nouvelle Scène - Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton, Ottawa, 18 000 $

L'Amicale du Centre communautaire francophone de la région de Durham, Oshawa, 7 000 $

Les Concerts La Nuit sur l'étang, Sudbury, 16 000 $

Les Diffuseurs du Nouvel-Ontario, Sudbury, 7 900 $

Mouvement d'implication francophone d'Orléans, Orléans, 14 000 $

Salon du livre de l'Est ontarien, Casselman, 4 000 $

Salon du livre de Toronto, Toronto, 15 000 $

Série Héritage de Pembroke, Pembroke, 4 000 $

Société artistique Rhythm'N'Zouk, Ottawa, 2 500 $

Edition

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Program provides operating support to organizations.

Conseillers

Jean-Marc Barrette, Ottawa

Marie-Christine Clément, Hamilton

Kapele Kapanga, Sudbury

Bernadette LaRochelle, Vanier

Janvier 2002

Bénéficiaires

Éditions David Inc., Ottawa, 15 600 $

Éditions du Gref, Toronto, 6 120 $

Éditions du Nordir Inc., Ottawa, 22 880 $

Les Éditions du Vermillon, Ottawa, 33 280 $

Éditions L'Interligne, Ottawa, 7 650 $

Éditions L'Interligne/Liaison, Ottawa, 20 800 $

Éditions Prise de parole, Sudbury, 36 000 $

Virages, Toronto, 7 650 $

Organismes de développement des arts

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Program provides operating and annual support to organizations.

Conseillers

Marc LeMyre, Toronto

Jean-Marie Missinga, Markham

Claude Naubert, Arthur, Qc

Denis Rochon, Chapleau

LEFT Popo Lebov of Afro Connexion performing at the 2002 Nuit sur l'étang

CI-CONTRE Popo Lebov du groupe Afro Connexion en spectacle à la Nuit sur l'étang 2002.

BELOW Winners of the Prix Trille Or at the 2002 Gala de la chanson et de la musique franco-ontariennes.

CI-DESSOUS Les lauréats du prix Trille Or décernés au Gala de la chanson et de la musique franco-ontariennes 2002.

Janvier **2002**

Bénéficiaires

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Ottawa, 17 550 $

Association des professionnel·le·s de la chanson et de la musique, Ottawa, 17 100 $

Bureau des regroupements des artistes visuels (BRAVO), Ottawa, 15 500 $

Galerie du Nouvel-Ontario, Sudbury, 30 000 $

Reseau Ontario, Ottawa, 18 200 $

Théâtre Action, Ottawa, 13 650 $

Théâtre

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Program provides operating support to organizations.

Conseillers

Stephane Gauthier, Sudbury

Justine Gogoua, Mississauga

Hedwige Herbiet, Vanier

Marjolaine Lacroix, Ottawa

Avril **2002**

Bénéficiaires

Compagnie Vox Théâtre, Ottawa, 31 600 $

Théâtre de la Vieille 17, Ottawa, 69 000 $

Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury, 102 000 $

Théâtre du Trillium, Ottawa, 38 000 $

Théâtre français de Toronto, Toronto, 86 400 $

Théâtre la Catapulte, Ottawa, 15 000 $

Théâtre La Tangente, Toronto, 30 000 $

Chanson et musique

Novembre **2002**

Jurés

Brit Besson, Toronto

Martine Duvelle, Toronto

Stephane Paquette, Sudbury

Corinne Prévost, Toronto

Bénéficiaires

Afro Connexion, Gatineau, Qc, 5 000 $

Niacko Backo, Toronto, 4 000 $

Eric Dubeau, Hull, Qc, 10 000 $

Philippe Flahaut, Toronto, 9 000 $

Brian St-Pierre, Chelmsford, 9 000 $

Antoine Tremblay Beaulieu, Sudbury, 7 000 $

François Vieu, Clarence Creek, 4 000 $

Yvan Volle (Bilodeau), Ottawa, 7 000 $

Paul Watson, Ottawa, 6 000 $

Création littéraire

Décembre **2002**

Jurés

Roland Le Huenen, Toronto

Melchior Mbonimpa, Sudbury

nathalie stephens, Guelph

Bénéficiaires

Alexandre Amprimoz, St. Catharines, 5 500 $

Esther Beauchemin, Hull, Qc, 8 000 $

Michel Dallaire, Sudbury, 6 000 $

Glen Landry, Toronto, 6 000 $

Didier Leclair, Toronto, 10 000 $

Jean Malavoy, Hull, Qc, 1 500 $

Daniel Marchildon, Penetanguishene, 12 000 $

Arash Mohtashami Maali, Toronto, 9 000 $

Aurélie Resch, Toronto, 4 000 $

Marc Stott, Arthur, 6 000 $

Michel Therien, Ottawa, 4 000 $

Literature
Littérature

Lorraine Filyer Officer *Responsable*

OAC's Literature programs encourage the development of writers and publishers across the province. Programs assist with the creation, publication, and distribution of literature in Ontario.

Les programmes de littérature du CAO encouragent le développement des écrivains et des maisons d'édition dans la province entière. Ces programmes appuient la création, la publication et la diffusion d'œuvres littéraires en Ontario. Ils sont offerts uniquement en anglais.

WINNER Author Barbara Gowdy reads at the 2002 Harbourfront International Reading Series.

CI-CONTRE L'auteure Barbara Gowdy lit un de ses textes dans le cadre de la Harbourfront International Reading Series 2002.

Block Grants to Book Publishers
Maisons d'édition

Program provides annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions d'aide annuelle aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Donna Bourne-Tyson, CALLANDER
Valerie Frith, VANCOUVER, BC
Barb Minett, GUELPH
Makeda Silvera, TORONTO
Nathan Whitlock, TORONTO

February **Février 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Annick Press Limited, NORTH YORK, $17,374
Between the Lines Incorporated, TORONTO, $10,871
Black Moss Press, WINDSOR, $9,182
Boheme Press, TORONTO, $4,096
Boston Mills Press, ERIN, $10,939
Brick Books, LONDON, $11,997
Buschek Books, OTTAWA, $7,270
Coach House Books, TORONTO, $14,720
Cormorant Books, TORONTO, $10,624
Dundurn Press Limited, TORONTO, $15,877
ECW Press Limited, TORONTO, $21,334
Exile Editions Limited, TORONTO, $11,725
Fitzhenry & Whiteside Limited, MARKHAM, $17,981
Groundwood Books Limited, TORONTO, $18,270
Guernica Editions Inc., TORONTO, $12,895
House of Anansi Press Limited, TORONTO, $16,273
Insomniac Press, TORONTO, $15,945
James Lorimer & Company Limited, TORONTO, $13,705
Key Porter Books, TORONTO, $20,152
Kids Can Press Limited, TORONTO, $21,941
Macfarlane Walter & Ross, TORONTO, $12,053
Mansfield Press, TORONTO, $10,444
Maple Tree Press, TORONTO, $8,879
McArthur & Company Publishing Ltd., TORONTO, $16,316
McClelland & Stewart Limited, TORONTO, $30,580
McGilligan Books, TORONTO, $3,230
Mercury Press, TORONTO, $10,939
Natural Heritage, TORONTO, $11,422
Oberon Press, OTTAWA, $7,561
Pedlar Press, TORONTO, $9,949
Penumbra Press, MANOTICK, $5,581
Playwrights Canada Press Ltd., TORONTO, $16,069
Porcupine's Quill Incorporated, ERIN, $13,414
Second Story Feminist Press, TORONTO, $13,909
Sumach Press, TORONTO, $9,881
Thomas Allen & Son Ltd., MARKHAM, $11,434
TSAR Publications, TORONTO, $3,533
Tundra Books, Inc., TORONTO, $21,402
University of Toronto Press, TORONTO, $22,685
Wolsak and Wynn Publishers Limited, TORONTO, $7,202

Grants to Periodicals
Périodiques

Program provides operating and project support to organizations.

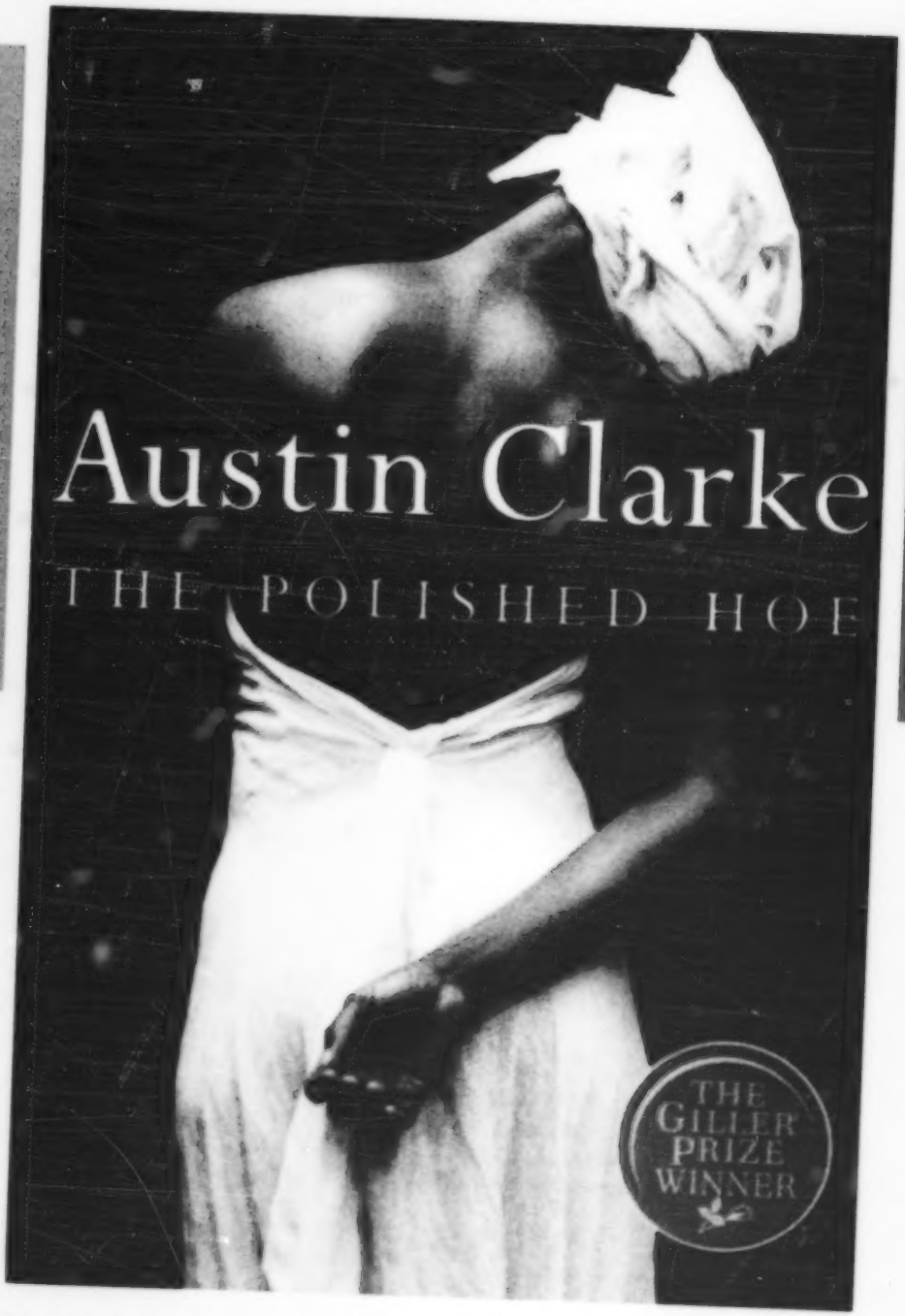
Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Kevin Courner, TORONTO
Martha Gould, NORTH BAY
Jamelie Hassan, LONDON
Nalo Hopkinson, TORONTO
Charles Oberdorf, TORONTO

June **Juin 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Arc, OTTAWA, $10,000
Brick: A Literary Journal, TORONTO, $25,000
Broken Pencil, TORONTO, $7,000
C Magazine, TORONTO, $23,000
Canadian Art, TORONTO, $30,000
Canadian Notes & Queries, ERIN, $2,000
Canadian Theatre Review, TORONTO, $14,000
Cinema Scope, TORONTO, $11,000
Coda, TORONTO, $12,000
Descant, TORONTO, $29,000
The Devil's Artisan, ERIN, $2,500
Essays on Canadian Writing, TORONTO, $14,000
Exile, TORONTO, $18,000
Fireweed: A Feminist Quarterly, TORONTO, $13,000
Fuse Magazine, TORONTO, $25,000
Kiss Machine, TORONTO, $1,500
Literary Review of Canada, TORONTO, $17,000
MIX: Independent Art and Culture, TORONTO, $25,000
Musicworks, TORONTO, $30,000
New Quarterly, WATERLOO, $5,700
Open Letter, LONDON, $4,300
Opera Canada, TORONTO, $5,000
Opus Magazine, TORONTO, $2,000
Point of View, TORONTO, $8,000
Prefix Photo, TORONTO, $14,000
Public, TORONTO, $5,000
Queen's Quarterly, KINGSTON, $7,000
Quill & Quire, TORONTO, $10,000
Taddle Creek, TORONTO, $2,000
Take One, TORONTO, $6,000
This Magazine, TORONTO, $10,000



INSET Dust jacket of *The Polished Hoe* by Austin Clarke (Thomas Allen Publishers).

CI-CONTRE Jaquette du roman *The Polished Hoe*, d'Austin Clarke (Thomas Allen Publishers).

Literary Festivals and Organizations

Festivals et organismes littéraires

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Danyèle Fortin, TORONTO
Robert McLennan, OTTAWA
Michael St. George, TORONTO
Lynn Warnick, THUNDER BAY
Darren Wershler-Henry, TORONTO

April **Avril 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Association of Canadian Publishers, TORONTO, $31,100
Canadian Children's Book Centre, TORONTO, $28,000
Canadian Education Association, TORONTO, $9,700
Canadian Magazine Publishers Association, TORONTO, $37,110
Eden Mills Literary Association, GUELPH, $5,800
International Readings at Harbourfront, TORONTO, $40,000
League of Canadian Poets, TORONTO, $25,000
Literary Press Group, TORONTO, $27,000
Ottawa International Writers Festival, OTTAWA, $8,200
Ottawa Storytellers, OTTAWA, $1,900
Prince Edward County Authors' Festival, PICTON, $2,000
Scream In High Park, TORONTO, $2,600
The Storytellers School of Toronto, TORONTO, $18,800
The Word On The Street, TORONTO, $7,300
The Writers' Union of Canada, TORONTO, $44,000
Toronto Small Press Group, TORONTO, $3,000
Words by the Water, KITCHENER, $490

Works in Progress

Œuvres en cours

April **Avril 2002**

Jurors **Jurés**

Damian Lopes, BARRIE
Ray Robertson, TORONTO
Deborah Root, TORONTO
Shelley Tanaka, KINGSTON

Recipients **Bénéficiaires**

Diana Bryden, TORONTO, $12,000
Catherine Bush, TORONTO, $12,000
Judith Fitzgerald, SUNDRIDGE, $12,000
Larry Frolick, TORONTO, $12,000
Maggie Helwig, TORONTO, $12,000
Susan Ioannou, TORONTO, $12,000
Diane Mason, TORONTO, $12,000
Derek McCormack, TORONTO, $12,000
Hal Niedzviecki, TORONTO, $12,000
Carrie Snyder, GUELPH, $12,000

Literature

LORRAINE FILYER Officer

OAC's Literature programs encourage the development of writers and publishers across the province. Programs assist with the creation, publication, and distribution of literature in Ontario.

Les programmes de littérature du CAO encouragent le développement des écrivains et des maisons d'édition dans la province entière. Ces programmes appuient la création, la publication et la diffusion d'œuvres littéraires en Ontario. Ils sont offerts uniquement en anglais.

RIGHT Author Barbara Gowdy reads at the 2002 Harbourfront International Reading Series.

CI-CONTRE L'auteure Barbara Gowdy lit un de ses textes dans le cadre de la Harbourfront International Reading Series 2002.

Maisons d'édition

Program provides annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions d'aide annuelle aux organismes.

Conseillers

Donna Bourne-Tyson, CALLANDER
Valerie Frith, VANCOUVER, BC
Barb Minett, GUELPH
Makeda Silvera, TORONTO
Nathan Whitlock, TORONTO

Février 2002

Bénéficiaires

Annick Press Limited, NORTH YORK, $17,574
Between the Lines Incorporated, TORONTO, $10,871
Black Moss Press, WINDSOR, $9,182
Boheme Press, TORONTO, $4,096
Boston Mills Press, ERIN, $10,959
Brick Books, LONDON, $11,997
Buschek Books, OTTAWA, $7,270
Coach House Books, TORONTO, $14,720
Cormorant Books, TORONTO, $10,624
Dundurn Press Limited, TORONTO, $15,877
ECW Press Limited, TORONTO, $21,554
Exile Editions Limited, TORONTO, $11,725
Fitzhenry & Whiteside Limited, MARKHAM, $17,981
Groundwood Books Limited, TORONTO, $18,270
Guernica Editions Inc., TORONTO, $12,895
House of Anansi Press Limited, TORONTO, $16,275
Insomniac Press, TORONTO, $15,945
James Lorimer & Company Limited, TORONTO, $13,705
Key Porter Books, TORONTO, $20,152
Kids Can Press Limited, TORONTO, $21,941
Macfarlane Walter & Ross, TORONTO, $12,055
Mansfield Press, TORONTO, $10,144
Maple Tree Press, TORONTO, $8,879
McArthur & Company Publishing Ltd., TORONTO, $16,516
McClelland & Stewart Limited, TORONTO, $50,580
McGilligan Books, TORONTO, $5,250
Mercury Press, TORONTO, $10,939
Natural Heritage, TORONTO, $11,422
Oberon Press, OTTAWA, $7,561
Pedlar Press, TORONTO, $9,949
Penumbra Press, MANOTICK, $5,581
Playwrights Canada Press Ltd., TORONTO, $16,069
Porcupine's Quill Incorporated, ERIN, $15,414
Second Story Feminist Press, TORONTO, $15,909
Sumach Press, TORONTO, $9,881
Thomas Allen & Son Ltd., MARKHAM, $11,454
TSAR Publications, TORONTO, $5,535
Tundra Books, Inc., TORONTO, $21,402
University of Toronto Press, TORONTO, $22,685
Wolsak and Wynn Publishers Limited, TORONTO, $7,202

Périodiques

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

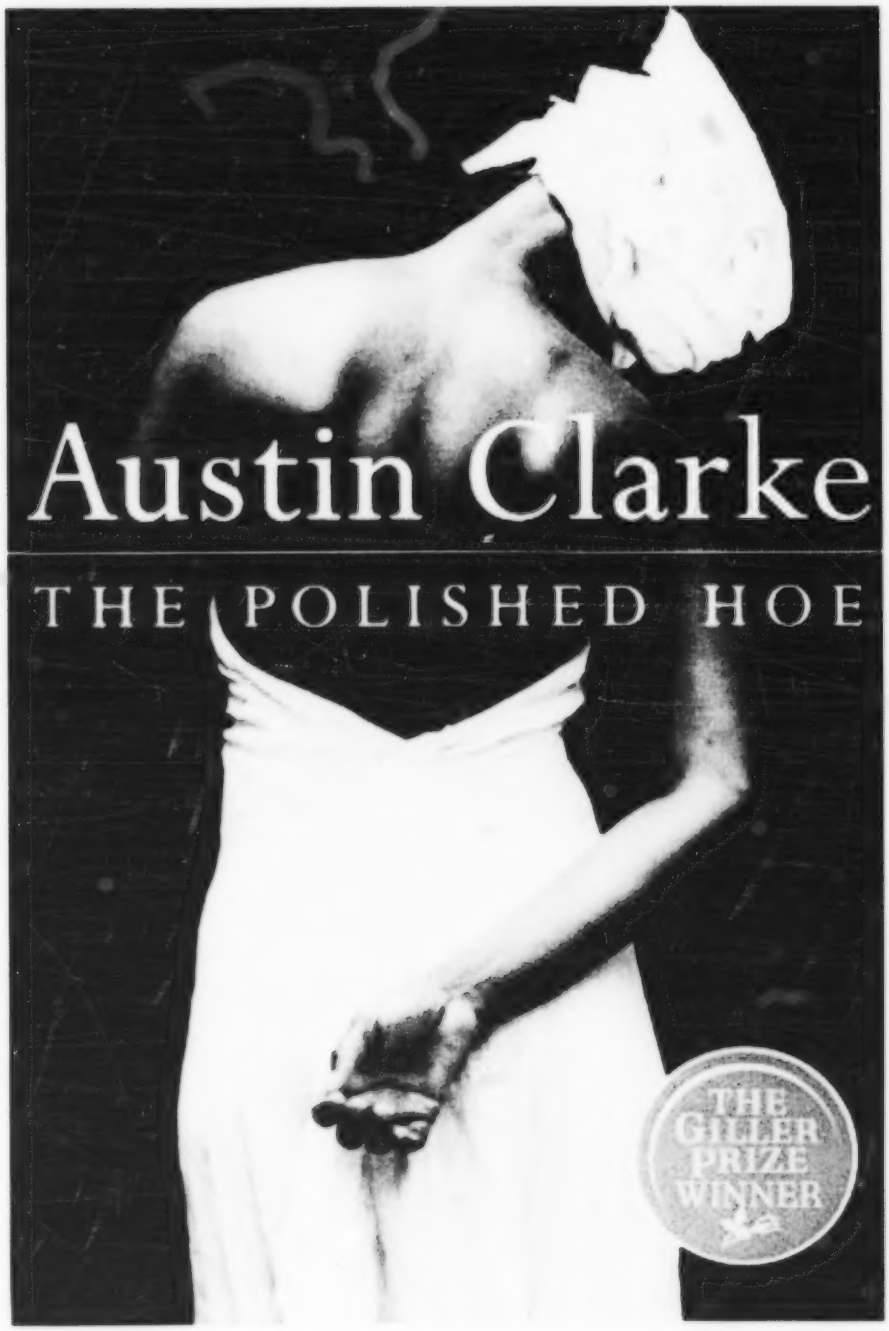
Conseillers

Kevin Courrier, TORONTO
Martha Gould, NORTH BAY
Jamelie Hassan, LONDON
Nalo Hopkinson, TORONTO
Charles Oberdorf, TORONTO

Juin 2002

Bénéficiaires

Arc, OTTAWA, $10,000
Brick: A Literary Journal, TORONTO, $25,000
Broken Pencil, TORONTO, $7,000
C Magazine, TORONTO, $25,000
Canadian Art, TORONTO, $30,000
Canadian Notes & Queries, ERIN, $2,000
Canadian Theatre Review, TORONTO, $14,000
Cinema Scope, TORONTO, $11,000
Coda, TORONTO, $12,000
Descant, TORONTO, $29,000
The Devil's Artisan, ERIN, $2,500
Essays on Canadian Writing, TORONTO, $14,000
Exile, TORONTO, $18,000
Fireweed: A Feminist Quarterly, TORONTO, $15,000
Fuse Magazine, TORONTO, $25,000
Kiss Machine, TORONTO, $1,500
Literary Review of Canada, TORONTO, $17,000
MIX: Independent Art and Culture, TORONTO, $25,000
Musicworks, TORONTO, $30,000
New Quarterly, WATERLOO, $5,700
Open Letter, LONDON, $4,300
Opera Canada, TORONTO, $5,000
Opus Magazine, TORONTO, $2,000
Point of View, TORONTO, $8,000
Prefix Photo, TORONTO, $14,000
Public, TORONTO, $5,000
Queen's Quarterly, KINGSTON, $7,000
Quill & Quire, TORONTO, $30,000
Taddle Creek, TORONTO, $2,000
Take One, TORONTO, $6,000
This Magazine, TORONTO, $10,000



RIGHT Dust jacket of *The Polished Hoe* by Austin Clarke (Thomas Allen Publishers).

CI-CONTRE Jaquette du roman *The Polished Hoe*, d'Austin Clarke (Thomas Allen Publishers).

Festivals et organismes littéraires

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Conseillers

Danyèle Fortin, Toronto
Robert McLennan, Ottawa
Michael St. George, Toronto
Lynn Warnick, Thunder Bay
Darren Wershler-Henry, Toronto

Avril 2002

Bénéficiaires

Association of Canadian Publishers, Toronto, $51,100
Canadian Children's Book Centre, Toronto, $28,000
Canadian Education Association, Toronto, $9,700
Canadian Magazine Publishers Association, Toronto, $57,110
Eden Mills Literary Association, Guelph, $5,800
International Readings at Harbourfront, Toronto, $40,000
League of Canadian Poets, Toronto, $25,000
Literary Press Group, Toronto, $27,000
Ottawa International Writers Festival, Ottawa, $8,200
Ottawa Storytellers, Ottawa, $1,900
Prince Edward County Authors' Festival, Picton, $2,000
Scream In High Park, Toronto, $2,600
The Storytellers School of Toronto, Toronto, $18,800
The Word On The Street, Toronto, $7,300
The Writers' Union of Canada, Toronto, $44,000
Toronto Small Press Group, Toronto, $3,000
Words by the Water, Kitchener, $490

Œuvres en cours

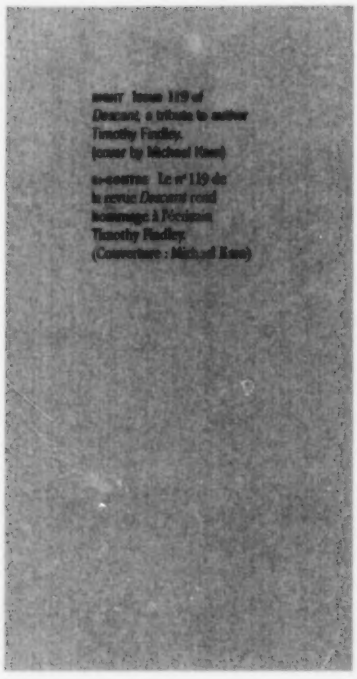
Avril 2002

Jurés

Damian Lopes, Barrie
Ray Robertson, Toronto
Deborah Root, Toronto
Shelley Tanaka, Kingston

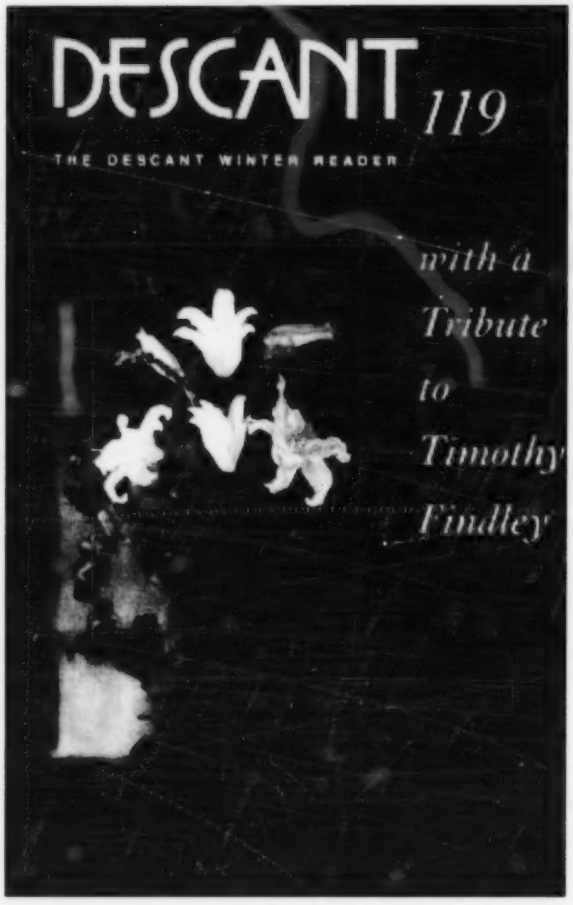
Bénéficiaires

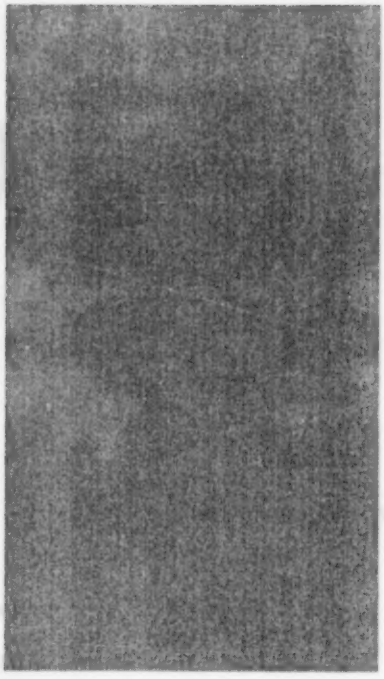
Diana Bryden, Toronto, $12,000
Catherine Bush, Toronto, $12,000
Judith Fitzgerald, Sundridge, $12,000
Larry Frolick, Toronto, $12,000
Maggie Helwig, Toronto, $12,000
Susan Ioannou, Toronto, $12,000
Diane Mason, Toronto, $12,000
Derek McCormack, Toronto, $12,000
Hal Niedzviecki, Toronto, $12,000
Carrie Snyder, Guelph, $12,000



Issue 119 of *Descant*, a tribute to author Timothy Findley. (cover by Michael Kaw)

Le n° 119 de la revue *Descant* rend hommage à l'écrivain Timothy Findley. (Couverture : Michael Kaw)





August **Août 2002**

Jurors **Jurés**

Kevin Connolly, TORONTO
Honor Ford-Smith, TORONTO
Terry Griggs, MINDEMOYA
David Hayes, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

Alan Cumyn, OTTAWA, $12,000
Michael Gray, OTTAWA, $12,000
Sheila Heti, TORONTO, $12,000
Jake Kennedy, DUNDAS, $12,000
Pamela Mordecai, TORONTO, $12,000
M. Nourbese Philip, TORONTO, $12,000
Kerry-Lee Powell, KINGSTON, $12,000
Carolyn Smart, SYDENHAM, $12,000
Dot Tuer, TORONTO, $12,000
Peter Unwin, TORONTO, $12,000

December **Décembre 2002**

Jurors **Jurés**

Natalee Caple, TORONTO
Colin Morton, OTTAWA
Donna Nurse, TORONTO
Kent Nussey, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

Kenneth Bonert, THORNHILL, $12,000
Lynn Crosbie, TORONTO, $12,000
Scott Gardiner, TORONTO, $12,000
Nila Gupta, TORONTO, $12,000
Christina Kilbourne, HOLLAND LANDING, $12,000
Kagiso Molope, HAMILTON, $12,000
Sheree-Lee Olson, TORONTO, $12,000
Michael Riordon, PICTON, $12,000
Deborah Root, TORONTO, $12,000
Karen Solie, TORONTO, $12,000

Writers' Reserve

Réserve des écrivains

The Writers' Reserve program is administered by third-party recommenders in the community.

Le programme Réserve des écrivains est administré par des tiers recommandataires du milieu littéraire.

Advisors **Conseillers**

Mary Cameron, KINGSTON
Cecil Foster, BARRIE
Gerry Shikatani, TORONTO

Third-party recommenders (Periodicals and Publishers)

Tiers recommandataires (périodiques et maisons d'édition)

Arc, OTTAWA
Annick Press, TORONTO
Between the Lines Incorporated, TORONTO
Black Moss Press, WINDSOR
Brick Books, LONDON
Broken Pencil, TORONTO
Buschek Books, OTTAWA
Canadian Scholars' Press, TORONTO
Coach House Books, TORONTO
Cormorant Books, TORONTO
Descant, TORONTO
ECW Press Limited, TORONTO
Exile, TORONTO
Guernica Editions Inc., TORONTO
House of Anansi Press Limited, TORONTO
Insomniac Press, TORONTO
Kegedonce Press, OWEN SOUND
Key Porter Books, TORONTO
Kids Can Press Limited, TORONTO
Macfarlane Walter & Ross, TORONTO
Maple Tree Press, TORONTO
Mercury Press, TORONTO
New Quarterly, WATERLOO
Oberon Press, OTTAWA
Porcupine's Quill Incorporated, ERIN
Second Story Feminist Press, TORONTO
Sumach Press, TORONTO
Thomas Allen Publishers, TORONTO
Wolsak and Wynn Publishers Limited, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

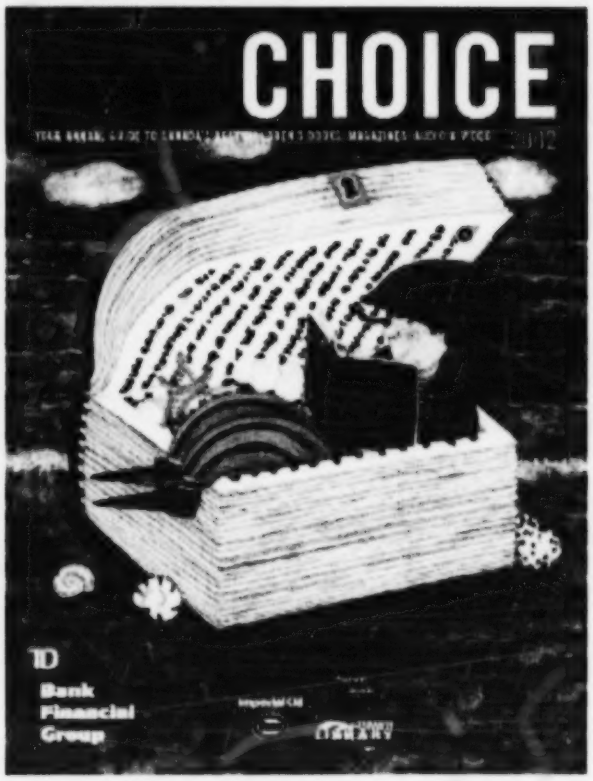
Sylvia Adams, OTTAWA, $1,500
Kim Anderson, GUELPH, $2,000
Jill Andrew, TORONTO, $3,000
James Arthur, TORONTO, $3,000
Ken Babstock, TORONTO, $1,500
Aidan Baker, TORONTO, $1,500
Michael Barnes, TORONTO, $1,500
David Bell, TORONTO, $1,500
Jonathan Bennett, PORT HOPE, $1,500
David Bezmozgis, TORONTO, $1,500
Heather Ann Birrell, TORONTO, $3,000
Robin Blackburn, TORONTO, $1,500
Christian Bök, TORONTO, $1,500
Shane Book, NEPEAN, $1,500
Mary Borsky, OTTAWA, $4,500
Ruth Bradley-St-Cyr, EMBRUN, $1,500
Shannon Bramer, TORONTO, $1,500
Mary Breen, PETERBOROUGH, $3,000
Barbara Brown, TORONTO, $1,500
Geoffrey Brown, OTTAWA, $1,500
Kim Brunhuber, OTTAWA, $3,000
Tony Burgess, WASAGA BEACH, $1,500
Stephen Cain, TORONTO, $1,500
Natalee Caple, TORONTO, $3,000
Colin Carberry, TORONTO, $1,500
T. Anders Carson, PORTLAND, $1,500
Gillian Chan, DUNDAS, $3,000
Margaret Christakos, TORONTO, $6,000
Joanna Cockerline, GUELPH, $2,000
Katherine Cole, TORONTO, $2,000
Kevin Connolly, TORONTO, $3,000
Katherine Cornell, TORONTO, $1,500
Lynn Crosbie, TORONTO, $1,500
Veronica Cusack, TORONTO, $5,000
Erika de Vasconcelos, TORONTO, $1,500
Allen DeLeary, OTTAWA, $2,500
Christopher Dewdney, TORONTO, $3,000
Christopher Doda, TORONTO, $1,500
David Donnell, TORONTO, $4,500
Rita Donovan, OTTAWA, $3,000
Susan Doran, TORONTO, $1,500

RIGHT Cover of the Canadian Children's Book Centre annual selection guide, *Our Choice 2002*, illustrated by Mireille Levert.

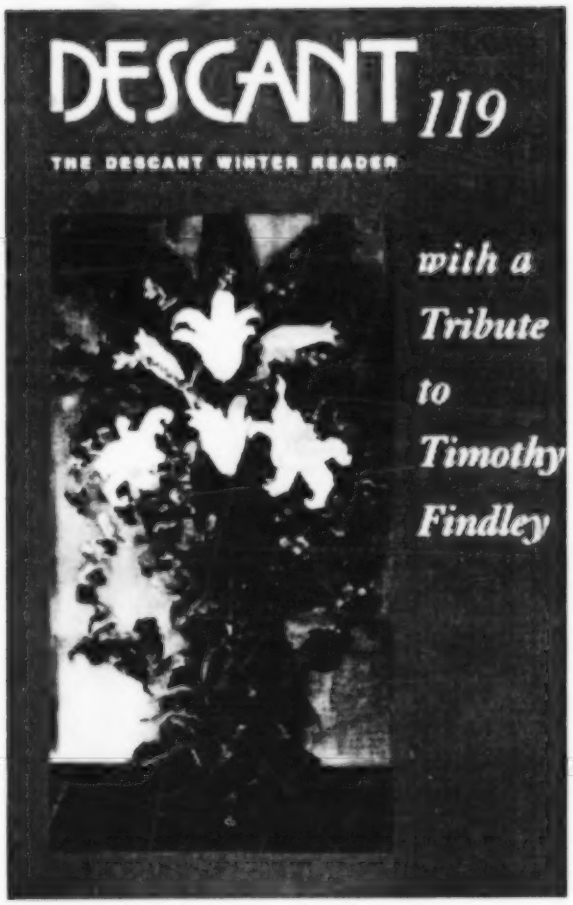
CI-CONTRE Couverture de *Our Choice 2002*, répertoire annuel du Canadian Children's Book Centre, illustré par Mireille Levert.

BELOW Scott Griffin congratulates Griffin Poetry Prize 2002 winners Christian Bök and Alice Notley. (Photo: Ann V. Gerlitz)

CI-DESSOUS Scott Griffin félicite Christian Bök et Alice Notley, lauréats du prix de poésie Griffin 2002. (Photo : Ann V. Gerlitz)



Carla Douglas, KINGSTON, $2,000
Glen Downie, TORONTO, $6,000
Sharon Abron Drache, OTTAWA, $4,500
Paul Dutton, TORONTO, $1,500
Harold Eastman, MAYNOOTH, $2,000
Miriam Edelson, TORONTO, $4,500
Sharon English, TORONTO, $1,500
Cary Fagan, TORONTO, $3,000
Lucy Falcone, TORONTO, $2,500
Judith Fitzgerald, SUNDRIDGE, $6,500
Priscilla Galloway, WILLOWDALE, $4,000
Carole Giangrande, TORONTO, $2,000
Sky Gilbert, TORONTO, $3,500
Catherine Graham, BURLINGTON, $1,500
Kristi-Ly Green, TORONTO, $1,500
Nila Gupta, TORONTO, $3,000
Jason Guriel, TORONTO, $1,500
Dave Hagerman, OTTAWA, $2,000
Nancy Hallas, AURORA, $2,000
Susan Hammond, SCARBOROUGH, $2,000
Ann Hansen, ODESSA, $2,000
Melissa Hardy, LONDON, $6,000
Erina Harris, WATERLOO, $7,500
Emily Hearn, TORONTO, $1,500
Steven Heighton, KINGSTON, $4,500
Maggie Helwig, TORONTO, $1,500
Sheila Heti, TORONTO, $3,000
Dalton Higgins, TORONTO, $1,500
Tina Holdcroft, SCARBOROUGH, $3,000
Michael Holmes, TORONTO, $1,500
Susan Hughes, TORONTO, $3,500
Dale Jacobs, WINDSOR, $2,000
Daniel Jalowica, SUNDRIDGE, $1,500
Catherine Jenkins, TORONTO, $1,500
Philip Jenkins, OTTAWA, $1,500
Karen Kelly, UNIONVILLE, $1,500
Ryan Kennedy, TORONTO, $1,500
Susan Kernohan, LONDON, $3,000
Dawn Kresan, KINGSVILLE, $2,000
Karen Krossing, TORONTO, $2,000
Diane Lee, WOODVILLE, $1,500
John Lee, BRANTFORD, $3,000
Adam Levin, TORONTO, $1,500
Yan Li, WATERLOO, $1,500
Doug Little, OTTAWA, $1,500
Melanie Little, OTTAWA, $6,000
Lubomyr Luciuk, KINGSTON, $1,500
Judy MacDonald, TORONTO, $4,500
Roy MacSkimming, PERTH, $1,500
Melissa Manitowabi, WIKWEMIKONG, $1,500
Nancy Mauro, TORONTO, $4,500
Esther Mazakian, TORONTO, $1,500
Lesley McAllister, TORONTO, $1,500
Derek McCormack, TORONTO, $1,500
Donna McFarlane, TORONTO, $1,500
Robert McGill, TORONTO, $1,500
Robert McLennan, OTTAWA, $8,000
Suzanne Methot, TORONTO, $4,000
Bruce Meyer, EAST YORK, $4,500
Mark Miller, TORONTO, $1,500
Sarah Miller, TORONTO, $2,500
Alanna Mitchell, TORONTO, $2,500
Susana Molino, TORONTO, $1,500
Wendy Morgan, PORT HOPE, $1,500
Albert Moritz, TORONTO, $4,500
Blaise Moritz, TORONTO, $1,500
Joshua Morris, TORONTO, $3,000
Motion, TORONTO, $1,500
Alayna Munce, GUELPH, $3,000
Rolland Nadjiwon, SAULT STE. MARIE, $3,000
Peter Norman, OTTAWA, $1,500
Erin Noteboom, KITCHENER, $5,000
Merle Nudelman, TORONTO, $1,500
Darren O'Donnell, TORONTO, $1,500
John O'Neill, TORONTO, $1,500
Ralph Osborne, TORONTO, $1,500
Richard Outram, PORT HOPE, $1,500
Lucie Page, TORONTO, $1,500
Brian Panhuyzen, TORONTO, $3,500
Robert Payne, KINGSTON, $1,500
Marilyn Gear Pilling, HAMILTON, $1,500
Emily Pohl-Weary, TORONTO, $4,500
Michael Posner, TORONTO, $2,500
Christine Pountney, TORONTO, $4,500
Nick Power, TORONTO, $1,500
Karen Press, TORONTO, $1,500
Robert Priest, TORONTO, $2,000
Philip Reyburn Quinn, TORONTO, $1,500
Angela Rawlings, TORONTO, $1,500
Angie Riley, OTTAWA, $2,500
Michael Riordon, PICTON, $5,000
Ray Robertson, TORONTO, $6,000
Suzanne Robertson, TORONTO, $3,000
Alexandra Rockingham, TORONTO, $2,500
Stan Rogal, TORONTO, $3,500
Julie Roorda, TORONTO, $1,500
Ian Roy, OTTAWA, $3,000
Elizabeth Ruth, TORONTO, $4,500
Emily Schultz, TORONTO, $3,000
Dianne Scott, TORONTO, $1,500
Noreen Shanahan, TORONTO, $1,500
Rachel Sheer, TORONTO, $1,500
Gerry Shikatani, TORONTO, $3,000
Sue Sinclair, TORONTO, $1,500
Nathaniel Smith, KITCHENER, $1,500
Vern Smith, TORONTO, $1,500
David Sobelman, TORONTO, $1,500
Karen Solie, TORONTO, $6,000
Debbie Spring, THORNHILL, $1,500
Eva Stachniak, TORONTO, $3,000
Nathalie Stephens, GUELPH, $1,500
Ken Stone, HAMILTON, $2,500
Cordelia Strube, TORONTO, $1,500
Cheryl Sutherland, OTTAWA, $1,500
Mary Swan, GUELPH, $1,500
Mariko Tamaki, TORONTO, $1,500
Lola Tostevin, TORONTO, $3,500
Rhea Tregebov, TORONTO, $1,500
Richard Truhlar, TORONTO, $1,500
Priscila Uppal, TORONTO, $4,000
R. Vaughan, TORONTO, $3,000
Paul Vermeersch, TORONTO, $1,500
Halli Villegas, WOODVILLE, $1,500
Mary Wallace, ST. THOMAS, $5,000
Robert Ward, TORONTO, $1,500
Diane Wells, HAMILTON, $1,500
Jessica Westhead, WHITBY, $1,500
Eileen Whitfield, TORONTO, $1,500
Nathan Whitlock, TORONTO, $1,500
Carleton Wilson, TORONTO, $1,500
Michael Winter, TORONTO, $4,500
Mary-Lou Zeitoun, TORONTO, $1,500



RIGHT Issue 119 of *Descant*, a tribute to author Timothy Findley. (cover by Michael Kam)

CI-CONTRE Le nº 119 de la revue *Descant* rend hommage à l'écrivain Timothy Findley. (Couverture : Michael Kam)

Août 2002

Jurés

Kevin Connolly, Toronto
Honor Ford-Smith, Toronto
Terry Griggs, Mindemoya
David Hayes, Toronto

Bénéficiaires

Alan Cumyn, Ottawa, $12,000
Michael Gray, Ottawa, $12,000
Sheila Heti, Toronto, $12,000
Jake Kennedy, Dundas, $12,000
Pamela Mordecai, Toronto, $12,000
M. Nourbese Philip, Toronto, $12,000
Kerry-Lee Powell, Kingston, $12,000
Carolyn Smart, Sydenham, $12,000
Dot Tuer, Toronto, $12,000
Peter Unwin, Toronto, $12,000

Décembre 2002

Jurés

Natalee Caple, Toronto
Colin Morton, Ottawa
Donna Nurse, Toronto
Kent Nussey, Toronto

Bénéficiaires

Kenneth Bonert, Thornhill, $12,000
Lynn Crosbie, Toronto, $12,000
Scott Gardiner, Toronto, $12,000
Nila Gupta, Toronto, $12,000
Christina Kilbourne, Holland Landing, $12,000
Kagiso Molope, Hamilton, $12,000
Sheree-Lee Olson, Toronto, $12,000
Michael Riordon, Picton, $12,000
Deborah Root, Toronto, $12,000
Karen Solie, Toronto, $12,000

Réserve des écrivains

The Writers' Reserve program is administered by third-party recommenders in the community.

Le programme Réserve des écrivains est administré par des tiers recommandataires du milieu littéraire.

Conseillers

Mary Cameron, Kingston
Cecil Foster, Barrie
Gerry Shikatani, Toronto

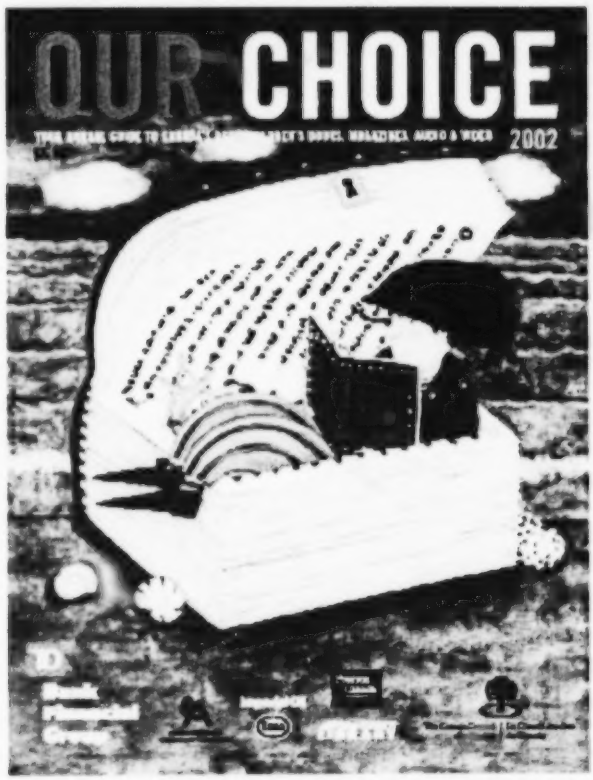
Third-party recommenders (Periodicals and Publishers)

Tiers recommandataires (périodiques et maisons d'édition)

Arc, Ottawa
Annick Press, Toronto
Between the Lines Incorporated, Toronto
Black Moss Press, Windsor
Brick Books, London
Broken Pencil, Toronto
Buschek Books, Ottawa
Canadian Scholars' Press, Toronto
Coach House Books, Toronto
Cormorant Books, Toronto
Descant, Toronto
ECW Press Limited, Toronto
Exile, Toronto
Guernica Editions Inc., Toronto
House of Anansi Press Limited, Toronto
Insomniac Press, Toronto
Kegedonce Press, Owen Sound
Key Porter Books, Toronto
Kids Can Press Limited, Toronto
Macfarlane Walter & Ross, Toronto
Maple Tree Press, Toronto
Mercury Press, Toronto
New Quarterly, Waterloo
Oberon Press, Ottawa
Porcupine's Quill Incorporated, Erin
Second Story Feminist Press, Toronto
Sumach Press, Toronto
Thomas Allen Publishers, Toronto
Wolsak and Wynn Publishers Limited, Toronto

Bénéficiaires

Sylvia Adams, Ottawa, $1,500
Kim Anderson, Guelph, $2,000
Jill Andrew, Toronto, $5,000
James Arthur, Toronto, $5,000
Ken Babstock, Toronto, $1,500
Aidan Baker, Toronto, $1,500
Michael Barnes, Toronto, $1,500
David Bell, Toronto, $1,500
Jonathan Bennett, Port Hope, $1,500
David Bezmozgis, Toronto, $1,500
Heather Ann Birrell, Toronto, $5,000
Robin Blackburn, Toronto, $1,500
Christian Bok, Toronto, $1,500
Shane Book, Nepean, $1,500
Mary Borsky, Ottawa, $1,500
Ruth Bradley-St-Cyr, Embrun, $1,500
Shannon Bramer, Toronto, $1,500
Mary Breen, Peterborough, $5,000
Barbara Brown, Toronto, $1,500
Geoffrey Brown, Ottawa, $1,500
Kim Brunhuber, Ottawa, $5,000
Tony Burgess, Wasaga Beach, $1,500
Stephen Cain, Toronto, $1,500
Natalee Caple, Toronto, $5,000
Colin Carberry, Toronto, $1,500
T. Anders Carson, Portland, $1,500
Gillian Chan, Dundas, $5,000
Margaret Christakos, Toronto, $6,000
Joanna Cockerline, Guelph, $2,000
Katherine Cole, Toronto, $2,000
Kevin Connolly, Toronto, $5,000
Katherine Cornell, Toronto, $1,500
Lynn Crosbie, Toronto, $1,500
Veronica Cusack, Toronto, $5,000
Erika de Vasconcelos, Toronto, $1,500
Allen DeLeary, Ottawa, $2,500
Christopher Dewdney, Toronto, $5,000
Christopher Doda, Toronto, $1,500
David Donnell, Toronto, $1,500
Rita Donovan, Ottawa, $5,000
Susan Doran, Toronto, $1,500



RIGHT Cover of the Canadian Children's Book Centre annual selection guide, *Our Choice 2002*, illustrated by Mireille Levert.

CI-CONTRE Couverture de *Our Choice 2002*, répertoire annuel du Canadian Children's Book Centre, illustré par Mireille Levert.

BELOW Scott Griffin congratulates Griffin Poetry Prize 2002 winners Christian Bök and Alice Notley. (Photo: Ava V. Gerlitz)

CI-DESSOUS Scott Griffin félicite Christian Bök et Alice Notley, lauréats du prix de poésie Griffin 2002. (Photo : Ava V. Gerlitz)

Carla Douglas, KINGSTON, $2,000
Glen Downie, TORONTO, $6,000
Sharon Abron Drache, OTTAWA, $1,500
Paul Dutton, TORONTO, $1,500
Harold Eastman, MAYNOOTH, $2,000
Miriam Edelson, TORONTO, $1,500
Sharon English, TORONTO, $1,500
Cary Fagan, TORONTO, $5,000
Lucy Falcone, TORONTO, $2,500
Judith Fitzgerald, SUNDRIDGE, $6,500
Priscilla Galloway, WILLOWDALE, $1,000
Carole Giangrande, TORONTO, $2,000
Sky Gilbert, TORONTO, $3,500
Catherine Graham, BURLINGTON, $1,500
Kristi-Ly Green, TORONTO, $1,500
Nila Gupta, TORONTO, $3,000
Jason Guriel, TORONTO, $1,500
Dave Hagerman, OTTAWA, $2,000
Nancy Hallas, AURORA, $2,000
Susan Hammond, SCARBOROUGH, $2,000
Ann Hansen, ODESSA, $2,000
Melissa Hardy, LONDON, $6,000
Erina Harris, WATERLOO, $7,500
Emily Hearn, TORONTO, $1,500
Steven Heighton, KINGSTON, $1,500
Maggie Helwig, TORONTO, $1,500
Sheila Heti, TORONTO, $3,000
Dalton Higgins, TORONTO, $1,500
Tina Holdcroft, SCARBOROUGH, $5,000
Michael Holmes, TORONTO, $1,500
Susan Hughes, TORONTO, $5,500
Dale Jacobs, WINDSOR, $2,000
Daniel Jalowica, SUNDRIDGE, $1,500
Catherine Jenkins, TORONTO, $1,500
Philip Jenkins, OTTAWA, $1,500
Karen Kelly, UNIONVILLE, $1,500
Ryan Kennedy, TORONTO, $1,500
Susan Kernohan, LONDON, $3,000
Dawn Kresan, KINGSVILLE, $2,000
Karen Krossing, TORONTO, $2,000
Diane Lee, WOODVILLE, $1,500
John Lee, BRANTFORD, $3,000
Adam Levin, TORONTO, $1,500
Yan Li, WATERLOO, $1,500
Doug Little, OTTAWA, $1,500
Melanie Little, OTTAWA, $6,000
Lubomyr Luciuk, KINGSTON, $1,500
Judy MacDonald, TORONTO, $1,500
Roy MacSkimming, PERTH, $1,500
Melissa Manitowabi, WIKWEMIKONG, $1,500
Nancy Mauro, TORONTO, $1,500
Esther Mazakian, TORONTO, $1,500
Lesley McAllister, TORONTO, $1,500
Derek McCormack, TORONTO, $1,500
Donna McFarlane, TORONTO, $1,500
Robert McGill, TORONTO, $1,500
Robert McLennan, OTTAWA, $8,000
Suzanne Methot, TORONTO, $1,000
Bruce Meyer, EAST YORK, $1,500
Mark Miller, TORONTO, $1,500
Sarah Miller, TORONTO, $2,500
Alanna Mitchell, TORONTO, $2,500
Susana Molino, TORONTO, $1,500
Wendy Morgan, PORT HOPE, $1,500
Albert Moritz, TORONTO, $1,500
Blaise Moritz, TORONTO, $1,500
Joshua Morris, TORONTO, $3,000
Motion, TORONTO, $1,500
Alayna Munce, GUELPH, $3,000
Rolland Nadjiwon, SAULT STE. MARIE, $3,000
Peter Norman, OTTAWA, $1,500
Erin Noteboom, KITCHENER, $5,000
Merle Nudelman, TORONTO, $1,500
Darren O'Donnell, TORONTO, $1,500
John O'Neill, TORONTO, $1,500
Ralph Osborne, TORONTO, $1,500
Richard Outram, PORT HOPE, $1,500
Lucie Page, TORONTO, $1,500
Brian Panhuyzen, TORONTO, $3,500
Robert Payne, KINGSTON, $1,500
Marilyn Gear Pilling, HAMILTON, $1,500
Emily Pohl-Weary, TORONTO, $1,500
Michael Posner, TORONTO, $2,500
Christine Pountney, TORONTO, $1,500
Nick Power, TORONTO, $1,500
Karen Press, TORONTO, $1,500
Robert Priest, TORONTO, $2,000
Philip Reyburn Quinn, TORONTO, $1,500
Angela Rawlings, TORONTO, $1,500
Angie Riley, OTTAWA, $2,500
Michael Riordon, PICTON, $5,000
Ray Robertson, TORONTO, $6,000
Suzanne Robertson, TORONTO, $3,000
Alexandra Rockingham, TORONTO, $2,500
Stan Rogal, TORONTO, $3,500
Julie Roorda, TORONTO, $1,500
Ian Roy, OTTAWA, $3,000
Elizabeth Ruth, TORONTO, $1,500
Emily Schultz, TORONTO, $3,000
Dianne Scott, TORONTO, $1,500
Noreen Shanahan, TORONTO, $1,500
Rachel Sheer, TORONTO, $1,500
Gerry Shikatani, TORONTO, $3,000
Sue Sinclair, TORONTO, $1,500
Nathaniel Smith, KITCHENER, $1,500
Vern Smith, TORONTO, $1,500
David Sobelman, TORONTO, $1,500
Karen Solie, TORONTO, $6,000
Debbie Spring, THORNHILL, $1,500
Eva Stachniak, TORONTO, $5,000
Nathalie Stephens, GUELPH, $1,500
Ken Stone, HAMILTON, $2,500
Cordelia Strube, TORONTO, $1,500
Cheryl Sutherland, Ottawa, $1,500
Mary Swan, GUELPH, $1,500
Mariko Tamaki, TORONTO, $1,500
Lola Tostevin, TORONTO, $3,500
Rhea Tregebov, TORONTO, $1,500
Richard Truhlar, TORONTO, $1,500
Priscila Uppal, TORONTO, $1,000
R. Vaughan, TORONTO, $3,000
Paul Vermeersch, TORONTO, $1,500
Halli Villegas, WOODVILLE, $1,500
Mary Wallace, ST. THOMAS, $5,000
Robert Ward, TORONTO, $1,500
Diane Wells, HAMILTON, $1,500
Jessica Westhead, WHITBY, $1,500
Eileen Whitfield, TORONTO, $1,500
Nathan Whitlock, TORONTO, $1,500
Carleton Wilson, TORONTO, $1,500
Michael Winter, TORONTO, $1,500
Mary-Lou Zeitoun, TORONTO, $1,500

Multidisciplinary Arts
Arts multidisciplinaires

Sanjay Shahani
Officer, Multidisciplinary Festivals Responsable, Festivals multidisciplinaires (from May 2002 / à partir de mai 2002)

Annette Mangaard
Associate Officer, Integrated Arts Responsable adjointe, Arts intégrés

OAC's Multidisciplinary programs support organizations that serve a range of artistic communities; festivals that present work from a range of artistic disciplines; and projects that involve the development and production of new opera, music-theatre, and interdisciplinary work.

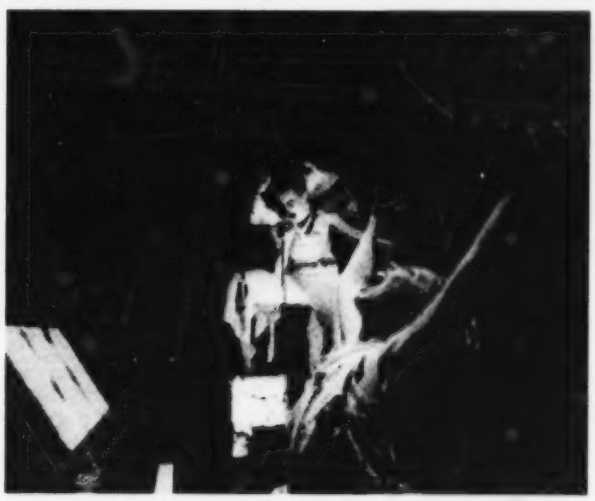
Les programmes d'arts multidisciplinaires du CAO appuient les organismes qui desservent une variété de milieux artistiques, les festivals qui font appel à plusieurs disciplines artistiques ainsi que les projets qui contribuent au développement ou à la production de nouvelles œuvres d'opéra ou de théâtre musical et d'œuvres multidisciplinaires.

LEFT A young participant at the International Children's Festival of Mississauga.

CI-CONTRE Une jeune participante au Festival international des enfants de Mississauga.

BELOW Susanna Hood in *And HEaR SEEcret* created and performed by Katherine Duncanson, Susanna Hood, Nilan Perera, and Jim Ruxton. (Photo: John Lauener)

CI-DESSOUS Susanna Hood, dans *And HEaR SEEcret*, spectacle créé et exécuté par Katherine Duncanson, Susanna Hood, Nilan Perera et Jim Ruxton. (Photo : John Lauener)



Integrated Arts
Arts intégrés

March **Mars 2002**

Jurors **Jurés**

Peter Hatch, Waterloo
ahdri mandiela, Toronto
Robert Mulder, Kingston
Kate Story, Peterborough
Timothy Sullivan, Toronto

Recipients **Bénéficiaires**

Norma Araiza, Toronto, $4,000
Elizabeth Chitty, St. Catharines, $7,000
Guelph Jazz Festival, Guelph, $5,000
Naomi McCormack, Toronto, $4,000
Mundus Imaginalis, Toronto, $6,000
NUMUS Inc., Waterloo, $7,000
Juliet Kiri Palmer, Toronto, $7,000
Red Sky Performance, Toronto, $5,000
Theatre Gargantua, Toronto, $4,000

November **Novembre 2002**

Jurors **Jurés**

Peter Chin, Toronto
Elizabeth Chitty, Wainfleet
Omar Daniel, London
Camille Turner, Toronto

Recipients **Bénéficiaires**

BMH Shift, Toronto, $9,700
Gryphon Trio, Etobicoke, $5,000
Guelph Jazz Festival, Guelph, $5,000
Susanna Hood, Toronto, $3,200
Learie McNicolls, Toronto, $4,800
NUMUS Inc., Waterloo, $9,700
The OOmph!! Group, Toronto, $4,000
Catherine Richards, Ottawa, $3,100
Kate Story, Peterborough, $5,000
Rebecca Hope Terry, Toronto, $5,000

Multidisciplinary Festivals
Festivals multidisciplinaires

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

May **Mai 2002**

Advisors **Conseillers**

Zainab Amadahy, Toronto
Jennifer Cayley, Ottawa
Ian Davies, London
Rachel Kalpana James, Toronto
Anne Marie Woods, Toronto

May **Mai 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Afrihili Cultural Association of Ontario, North York, $5,000
Ashkenaz Foundation, Toronto, $8,000
B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto, $4,500
Evergreen Club Contemporary Gamelan, Toronto, $7,000
London International Children's Festival, London, $12,300
London Museum of Archaeology, London, $5,000
Lunar Festivals of the Arts, Toronto, $4,000
Ottawa Children's Festival de la jeunesse, Ottawa, $15,000
Tecumseh Collective, Toronto, $9,000
Uxbridge Celebration of the Arts, Uxbridge, $2,100

October **Octobre 2002**

Advisors **Conseillers**

Zainab Amadahy, Toronto
Steve Ballantine, Sault Ste. Marie
Ruth Howard, Toronto
Richard Hunter, Toronto
Laura Wall, London

October **Octobre 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Carnival of Cultures, Ottawa, $4,500
Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau, $9,000
Creative Response, Toronto, $4,500
Junction Gardens BIA, Toronto, $4,000
London Committee for Cross Cultural Arts Inc., London, $20,000
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto, $20,000
Mississauga International Children's Festival, Mississauga, $5,100
Offshoots, Toronto, $4,500
Sioux Lookout Anti-racism Committee, Sioux Lookout, $7,500
The Renaissance Faire, Seagrave, $4,000
Thunder Bay Children's Festival, Thunder Bay, $2,500
Thunder Bay Multicultural Association, Thunder Bay, $4,500

Music
Musique

David G.H. Parsons
Officer Responsable

Arlene Lorey
Associate Music Officer Responsable adjointe de la musique

OAC's Music programs support the creation, production, and presentation of music from a range of genres and from across the province. All programs encourage the performance of work by Canadian composers and musicians.

Les programmes de musique du CAO appuient la création, la production et la présentation d'œuvres musicales d'une gamme de genres variée dans l'ensemble de la province. Tous les programmes encouragent les musiciens canadiens et l'exécution d'œuvres de compositeurs canadiens.

RIGHT Brainerd Blyden-Taylor, Artistic Director of the Nathaniel Dett Chorale. (Photo: Jason Leizer)

CI-CONTRE Brainerd Blyden-Taylor, directeur artistique du chœur Nathaniel Dett. (Photo : Jason Leizer)

Choirs
Chorales

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Clint Kuschak, Thunder Bay
Lynda Maxwell, Toronto
Julie Nesrallah, Montreal, Qc
Leonard Ratzlaff, Edmonton, AB

February **Février 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Amabile Choirs of London Canada, London, $5,000
Amadeus Choir of Greater Toronto, Toronto, $8,500
Bach Children's Chorus of Scarborough, Toronto, $5,250
Bell Arte Singers, Toronto, $3,500
Canadian Children's Opera Chorus, Toronto, $9,000
Canadian Orpheus Male Choir (Hamilton) Ltd., Hamilton, $2,500
Cantabile Choirs of Kingston, Kingston, $6,000
The Central Children's Choir of Ottawa, Ottawa, $4,500
Choirs Ontario, Toronto, $10,500
Chorus Niagara, St. Catharines, $6,000
Elmer Iseler Singers, Toronto, $36,500
The Elora Festival Singers, Elora, $16,000
Exultate Chamber Singers, Toronto, $5,000
Guelph Chamber Choir, Guelph, $5,000
Guelph Youth Singers, Guelph, $5,000
The High Park Choirs of Toronto, Toronto, $3,500
Kanata Choral Society, Kanata, $1,000
Kitchener Waterloo Philharmonic Choir, Kitchener, $5,000
London Fanshawe Symphonic Chorus, London, $8,160
London Pro Musica, London, $2,500
Mississauga Choral Society, Mississauga, $5,000
Nathaniel Dett Chorale, Toronto, $4,000
The Oakville Children's Choir, Oakville, $4,750
The Oriana Singers, Toronto, $4,750
Ottawa Choral Society, Ottawa, $5,000
Pax Christi Chorale, Toronto, $2,500
St. Marys Children's Choir, St. Marys, $5,250
The Tapestry Chamber Choir, Schomberg, $1,000
Toronto Children's Chorus, Toronto, $21,000
Toronto Mendelssohn Choir, Toronto, $25,000
The Victoria Scholars Men's Choral Ensemble, Toronto, $4,750
Voices, Toronto, $1,250

Opera Music Theatre
Opéra et théâtre musical

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

George Corwin, Victoria, BC
Robert Cram, Ottawa
Omar Daniel, London
Barbara Switzer, Toronto
Louisette Villeneuve, Sudbury

March **Mars 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Deep River Symphony Orchestra, Deep River, $2,500
Esprit Orchestra, Toronto, $84,500
Georgian Bay Symphony, Owen Sound, $4,500
The Hamilton Philharmonic Orchestra (2000) Inc., Hamilton, $30,000
Huronia Symphony Inc., Barrie, $1,360
International Symphony Orchestra of Sarnia and Port Huron, Sarnia, $13,100
Kingston Symphony Association, Kingston, $56,525
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc., Kitchener, $325,000
National Youth Orchestra Assoc. of Canada, Toronto, $47,725
The Niagara Symphony Association, St. Catharines, $36,860
Oakville Symphony Orchestra, Oakville, $1,440
Orchestra London (Canada) Inc., London, $152,000
Orchestra Toronto, Toronto, $3,450
Orchestras Canada, Toronto, $15,000
Ottawa Symphony Orchestra Inc., Ottawa, $25,000
Peterborough Symphony Orchestra, Peterborough, $3,075
Quinte Symphony, Belleville, $2,000
Sault Symphony Association, Sault Ste. Marie, $6,375

Orchestras
Orchestres

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Sandra Graham, Ottawa
Joanne Mazzoleni, Toronto
Stan Shortt, Toronto
Timothy Vernon, Saanichton, BC

February **Février 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Canadian Opera Company, Toronto, $976,980
Opera Atelier, Toronto, $51,400
Opera in Concert, Toronto, $5,000
Opera Lyra Ottawa, Ottawa, $55,000
Opera Ontario, Inc., Hamilton, $59,100
Patria Music Theatre Projects, Mississauga, $10,000
Professional Opera Companies of Canada, Toronto, $10,000
Queen of Puddings Music Theatre Co., Toronto, $29,500
Tapestry New Opera Works, Toronto, $50,500

Multidisciplinary Arts

Arts multidisciplinaires

Sanjay Shahani
Officer, Multidisciplinary Festivals
(from May 2002 / à partir de mai 2002)

Annette Mangaard
Associate Officer, Integrated Arts

OAC's Multidisciplinary programs support organizations that serve a range of artistic communities; festivals that present work from a range of artistic disciplines; and projects that involve the development and production of new opera, music-theatre, and interdisciplinary work.

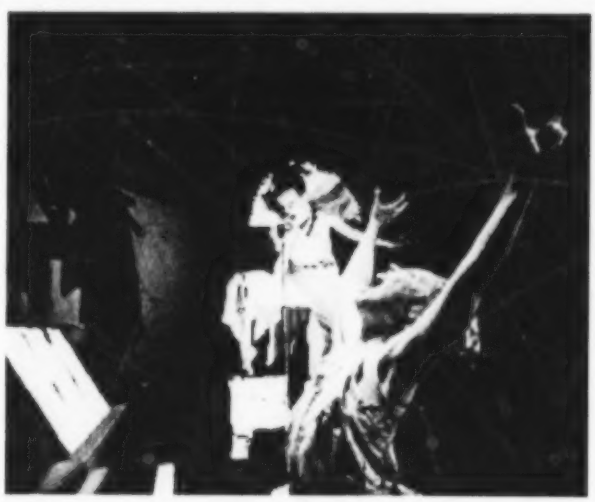
Les programmes d'arts multidisciplinaires du CAO appuient les organismes qui desservent une variété de milieux artistiques, les festivals qui font appel à plusieurs disciplines artistiques ainsi que les projets qui contribuent au développement ou à la production de nouvelles œuvres d'opéra ou de théâtre musical et d'œuvres multidisciplinaires.

LEFT A young participant at the International Children's Festival of Mississauga.

CI-CONTRE Une jeune participante au Festival international des enfants de Mississauga.

BELOW Susanna Hood in *feel HEaR SEEcret* created and performed by Katherine Duncanson, Susanna Hood, Nilan Perera, and Jim Ruxton. (Photo: John Lauener)

CI-DESSOUS Susanna Hood, dans *feel HEaR SEEcret*, spectacle créé et exécuté par Katherine Duncanson, Susanna Hood, Nilan Perera et Jim Ruxton. (Photo : John Lauener)



Arts intégrés

Mars 2002

Jurés

Peter Hatch, Waterloo
ahdri mandiela, Toronto
Robert Mulder, Kingston
Kate Story, Peterborough
Timothy Sullivan, Toronto

Bénéficiaires

Norma Araiza, Toronto, $4,000
Elizabeth Chitty, St. Catharines, $7,000
Guelph Jazz Festival, Guelph, $5,000
Naomi McCormack, Toronto, $4,000
Mundus Imaginalis, Toronto, $6,000
NUMUS Inc., Waterloo, $7,000
Juliet Kiri Palmer, Toronto, $7,000
Red Sky Performance, Toronto, $5,000
Theatre Gargantua, Toronto, $4,000

Novembre 2002

Jurés

Peter Chin, Toronto
Elizabeth Chitty, Wainfleet
Omar Daniel, London
Camille Turner, Toronto

Bénéficiaires

BMH Shift, Toronto, $9,700
Gryphon Trio, Etobicoke, $5,000
Guelph Jazz Festival, Guelph, $5,000
Susanna Hood, Toronto, $3,200
Leanie McNicolls, Toronto, $4,800
NUMUS Inc., Waterloo, $9,700
The OOmph!! Group, Toronto, $4,000
Catherine Richards, Ottawa, $5,100
Kate Story, Peterborough, $5,000
Rebecca Hope Terry, Toronto, $5,000

Festivals multidisciplinaires

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Mai 2002

Conseillers

Zainab Amadahy, Toronto
Jennifer Cayley, Ottawa
Ian Davies, London
Rachel Kalpana James, Toronto
Anne Marie Woods, Toronto

Bénéficiaires

Afrihili Cultural Association of Ontario, North York, $5,000
Ashkenaz Foundation, Toronto, $8,000
B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto, $4,500
Evergreen Club Contemporary Gamelan, Toronto, $7,000
London International Children's Festival, London, $12,300
London Museum of Archaeology, London, $5,000
Lunar Festivals of the Arts, Toronto, $4,000
Ottawa Children's Festival de la jeunesse, Ottawa, $15,000
Tecumseh Collective, Toronto, $9,000
Uxbridge Celebration of the Arts, Uxbridge, $2,100

Octobre 2002

Conseillers

Zainab Amadahy, Toronto
Steve Ballantine, Sault Ste. Marie
Ruth Howard, Toronto
Richard Hunter, Toronto
Laura Wall, London

Octobre 2002

Bénéficiaires

Carnival of Cultures, Ottawa, $4,500
Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau, $9,000
Creative Response, Toronto, $4,500
Junction Gardens BIA, Toronto, $4,000
London Committee for Cross Cultural Arts Inc., London, $20,000
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto, $20,000
Mississauga International Children's Festival, Mississauga, $5,100
Offshoots, Toronto, $4,500
Sioux Lookout Anti-racism Committee, Sioux Lookout, $7,500
The Renaissance Faire, Seagrave, $4,000
Thunder Bay Children's Festival, Thunder Bay, $2,500
Thunder Bay Multicultural Association, Thunder Bay, $4,500

Music

Musique

David G.H. Parsons
Officer

Arlene Loney
Associate Music Officer

OAC's Music programs support the creation, production, and presentation of music from a range of genres and from across the province. All programs encourage the performance of work by Canadian composers and musicians.

Les programmes de musique du CAO appuient la création, la production et la présentation d'œuvres musicales d'une gamme de genres variée dans l'ensemble de la province. Tous les programmes encouragent les musiciens canadiens et l'exécution d'œuvres de compositeurs canadiens.

RIGHT Brainerd Blyden-Taylor, Artistic Director of the Nathaniel Dett Chorale. (Photo: Jason Leizer)

CI-CONTRE Brainerd Blyden-Taylor, directeur artistique du chœur Nathaniel Dett. (Photo : Jason Leizer)

Chorales

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Conseillers

Clint Kuschak, Thunder Bay
Lynda Maxwell, Toronto
Julie Nesrallah, Montréal, QC
Leonard Ratzlaff, Edmonton, AB

Février 2002

Bénéficiaires

Amabile Choirs of London Canada, London, $5,000
Amadeus Choir of Greater Toronto, Toronto, $8,500
Bach Children's Chorus of Scarborough, Toronto, $5,250
Bell Arte Singers, Toronto, $3,500
Canadian Children's Opera Chorus, Toronto, $9,000
Canadian Orpheus Male Choir (Hamilton) Ltd., Hamilton, $2,500
Cantabile Choirs of Kingston, Kingston, $6,000
The Central Children's Choir of Ottawa, Ottawa, $1,500
Choirs Ontario, Toronto, $10,500
Chorus Niagara, St. Catharines, $6,000
Elmer Iseler Singers, Toronto, $36,500
The Elora Festival Singers, Elora, $16,000
Exultate Chamber Singers, Toronto, $5,000
Guelph Chamber Choir, Guelph, $5,000
Guelph Youth Singers, Guelph, $5,000
The High Park Choirs of Toronto, Toronto, $3,500
Kanata Choral Society, Kanata, $1,000
Kitchener Waterloo Philharmonic Choir, Kitchener, $5,000
London Fanshawe Symphonic Chorus, London, $8,160
London Pro Musica, London, $2,500
Mississauga Choral Society, Mississauga, $5,000
Nathaniel Dett Chorale, Toronto, $4,000
The Oakville Children's Choir, Oakville, $1,750
The Oriana Singers, Toronto, $1,750
Ottawa Choral Society, Ottawa, $5,000
Pax Christi Chorale, Toronto, $2,500
St. Marys Children's Choir, St. Marys, $5,250
The Tapestry Chamber Choir, Schomberg, $1,000
Toronto Children's Chorus, Toronto, $21,000
Toronto Mendelssohn Choir, Toronto, $25,000
The Victoria Scholars Men's Choral Ensemble, Toronto, $1,750
Voices, Toronto, $1,250

Opéra et théâtre musical

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Conseillers

Sandra Graham, Ottawa
Joanne Mazzoleni, Toronto
Stan Shortt, Toronto
Timothy Vernon, Saanichton, BC

Février 2002

Bénéficiaires

Canadian Opera Company, Toronto, $976,980
Opera Atelier, Toronto, $51,400
Opera in Concert, Toronto, $5,000
Opera Lyra Ottawa, Ottawa, $55,000
Opera Ontario, Inc., Hamilton, $59,100
Patria Music Theatre Projects, Mississauga, $10,000
Professional Opera Companies of Canada, Toronto, $10,000
Queen of Puddings Music Theatre Co., Toronto, $29,500
Tapestry New Opera Works, Toronto, $50,500

Orchestres

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Conseillers

George Corwin, Victoria, BC
Robert Cram, Ottawa
Omar Daniel, London
Barbara Switzer, Toronto
Lousette Villeneuve, Sudbury

Mars 2002

Bénéficiaires

Deep River Symphony Orchestra, Deep River, $2,500
Esprit Orchestra, Toronto, $84,500
Georgian Bay Symphony, Owen Sound, $4,500
The Hamilton Philharmonic Orchestra (2000) Inc., Hamilton, $30,000
Huronia Symphony Inc., Barrie, $1,360
International Symphony Orchestra of Sarnia and Port Huron, Sarnia, $15,100
Kingston Symphony Association, Kingston, $56,525
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc., Kitchener, $325,000
National Youth Orchestra Assoc of Canada, Toronto, $17,725
The Niagara Symphony Association, St. Catharines, $36,860
Oakville Symphony Orchestra, Oakville, $1,110
Orchestra London (Canada) Inc., London, $152,000
Orchestra Toronto, Toronto, $5,150
Orchestras Canada, Toronto, $15,000
Ottawa Symphony Orchestra Inc., Ottawa, $25,000
Peterborough Symphony Orchestra, Peterborough, $5,075
Quinte Symphony, Belleville, $2,000
Sault Symphony Association, Sault Ste. Marie, $6,375

Scarborough Philharmonic Orchestra, TORONTO, $9,690

Sudbury Symphony Orchestra Association Inc., SUDBURY, $10,500

Tafelmusik Baroque Orchestra, TORONTO, $111,000

Thirteen Strings Baroque Ensemble of Ottawa Inc., OTTAWA, $5,400

Thunder Bay Symphony Orchestra, THUNDER BAY, $118,000

Timmins Symphony Orchestra, TIMMINS, $20,200

Toronto Philharmonia, TORONTO, $10,000

Toronto Sinfonietta, TORONTO, $2,600

Toronto Symphony Orchestra, TORONTO, $910,486

The Windsor Symphony Society, WINDSOR, $114,000

Presenter Producer

Diffuseurs et producteurs

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Tricia Baldwin, TORONTO

Annette Chrétien, TORONTO

Matthew Jones, TIMMINS

Jay Katz, WINDSOR

Heather Levecque, TORONTO

Tony Quarrington, TORONTO

Jon Siddall, VANCOUVER, BC

Dugg Simpson, VANCOUVER, BC

Ginelle Skerritt, TORONTO

Dick van Raadshooven, SUDBURY

Donna Williams, Ottawa

Simon Wynberg, TORONTO

April **Avril 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Aeolian Winds, LONDON, $2,910

The Aldeburgh Connection Concert Society, TORONTO, $6,600

Amici Chamber Ensemble, TORONTO, $7,950

Arraymusic Inc., TORONTO, $28,420

Baroque Music Beside the Grange, TORONTO, $900

CCMC Music Gallery, TORONTO, $61,000

The Chamber Music Society of Mississauga, MISSISSAUGA, $1,000

Chamber Music Unlimited/Art of Time Ensemble, TORONTO, $4,750

Chinese Artists Society of Toronto, TORONTO, $3,430

Consortium Aurora Borealis, THUNDER BAY, $4,000

Continuum Contemporary Music Ensemble, TORONTO, $15,300

Ensemble Noir Inc., TORONTO, $4,000

ERGO Projects, MILTON, $3,000

Evergreen Club Contemporary Gamelan, TORONTO, $9,310

The Gallery Players Association, TORONTO, $1,900

Gryphon Trio, ETOBICOKE, $21,400

The Hannaford Street Silver Band, TORONTO, $16,000

Hannan and Kucharzyk, MISSISSAUGA, $1,940

LEFT Throat singers June Shappa and Sylvia Cloutier of Aqsarniit, in a performance of *The Four Seasons* by Tafelmusik.

CI-CONTRE À GAUCHE June Shappa et Sylvia Cloutier, interprètes de chant guttural du groupe inuit Aqsarniit, dans un des concerts du programme *The Four Seasons*, de Tafelmusik.

RIGHT Crowd at the 2002 Hillside Community Festival's Main Stage. (Photo: Karolina Kuras)

CI-CONTRE À DROITE La foule de spectateurs devant la grande scène du festival communautaire Hillside 2002. (Photo : Karolina Kuras)

Music TORONTO, TORONTO, $15,775

Music Umbrella Chamber Concerts Inc., TORONTO, $3,000

New Adventures In Sound, TORONTO, $4,000

New Music Concerts, TORONTO, $19,725

New Music North, THUNDER BAY, $3,500

Nexus, TORONTO, $21,550

NUMUS Inc., WATERLOO, $22,500

Off Centre Music Series, TORONTO, $1,900

Pan Trinbago Steelband Association of Ontario, TORONTO, $1,800

Raag-Mala Music Society of Toronto, TORONTO, $4,000

Small World Music Society, TORONTO, $16,500

Soundstreams Canada, TORONTO, $57,000

Talisker Players Chamber Music, TORONTO, $3,000

Toronto Blues Society, TORONTO, $9,000

The Toronto Consort, TORONTO, $8,000

Toronto Tabla Ensemble, TORONTO, $7,350

Via Salzburg, TORONTO, $6,000

Women's Musical Club of Toronto, TORONTO, $1,940

November **Novembre 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Algoma Arts Festival Association, SAULT STE. MARIE, $6,800

Beaches Jazz Festival Society, TORONTO, $1,775

Benjamin Britten Celebration 2003, ROCKWOOD, $8,000

Blue Skies Cultural Centre, PEFFERLAW, $4,580

Brott Music Festival, HAMILTON, $10,000

CKCU Ottawa Folk Festival, OTTAWA, $7,000

Elora Festival, ELORA, $25,350

Festival of the Sound, PARRY SOUND, $20,000

Festival Orillia Inc., ORILLIA, $1,500

Georgian Bay Folk Society, OWEN SOUND, $14,400

Goderich Celtic Folk Society, GODERICH, $8,000

Grand River Baroque Festival, KITCHENER, $3,500

Guelph Jazz Festival, GUELPH, $17,250

Guelph Spring Festival, GUELPH, $15,000

Hamilton Wentworth Creative Arts Inc., HAMILTON, $5,600

Hillside Community Festival of Guelph, GUELPH, $10,000

Home County Folk League, LONDON, $2,520

Huntsville Festival of the Arts, HUNTSVILLE, $2,830

Mill Race Festival of Traditional Folk Music, CAMBRIDGE, $3,880

Music Africa Incorporated, TORONTO, $1,800

Niagara International Chamber Music Festival, TORONTO, $2,500

Northern Lights Festival Boreal, SUDBURY, $8,190

Ottawa Bluesfest, OTTAWA, $3,000

Ottawa International Chamber Music Society, OTTAWA, $42,000

Ottawa International Jazz Festival Inc., OTTAWA, $18,750

Stewart Park Festival, PERTH, $4,000

Stratford Arts Foundation, STRATFORD, $7,000

Toronto Downtown Jazz Society, TORONTO, $9,000

Toronto Fringe Jazz Festival, TORONTO, $3,000

Trout Forest Music Festival, EAR FALLS, $4,000

Uptown Waterloo Jazz Festival, WATERLOO, $2,425

Westben Arts Festival Theatre Inc., CAMPBELLFORD, $9,000

Music Commissioning

Commande d'œuvres musicales

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid. Amounts listed may represent a portion of the grant awarded and the copy costs.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds octroyés – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé. Les montants indiqués peuvent représenter une partie de la subvention accordée et les frais de copie musicale.

October **Octobre 2002**

Jurors **Jurés**

Martin Arnold, TORONTO

Colleen Athparia, CALGARY, AB

John Burge, KINGSTON

Peter Chin, TORONTO

Jennifer Waring, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

Wende Bartley, TORONTO, $3,500 *(WITH JANICE JACKSON, HALIFAX)*

Rose Bolton, TORONTO, $1,193 *(WITH ERGO PROJECTS, MILTON)*

Ka Nin Chan, TORONTO, $3,424 *(WITH LESLIE NEWMAN, TORONTO)*

Barbara Croall, MILTON, $2,888 *(WITH NEW MUSIC CONCERTS, TORONTO)*

Brian Current, TORONTO, $3,500 *(WITH SOUNDSTREAMS CANADA, TORONTO)*

Claudia Dey (librettist), TORONTO, $1,250 *(WITH JANICE JACKSON, HALIFAX)*

Harry Freedman, TORONTO, $2,700 *(WITH ROBERT CRAM, OTTAWA)*

John Gzowski, TORONTO, $1,000 *(WITH PLATFORM 33, TORONTO)*

Peter Hatch, WATERLOO, $1,250 *(WITH NEW ART QUARTET, KITCHENER)*

Christos Hatzis, UXBRIDGE, $1,750 *(WITH TORONTO CHILDREN'S CHORUS, TORONTO)*

Rick Hyslop, TORONTO, $1,000 *(WITH BALLET JORGEN, TORONTO)*

Jan Jarvlepp, OTTAWA, $3,250 *(WITH OTTAWA INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC SOCIETY, OTTAWA)*

Lee Pui Ming, TORONTO, $963 *(WITH CANASIAN DANCE FESTIVAL, TORONTO)*

Alexander Levkovich, ETOBICOKE, $4,858 *(WITH THE SILVESTROV TRIO, TORONTO)*

Marjan Mozetich, KINGSTON, $2,750 *(WITH MICHAEL SWEENEY, TORONTO)*

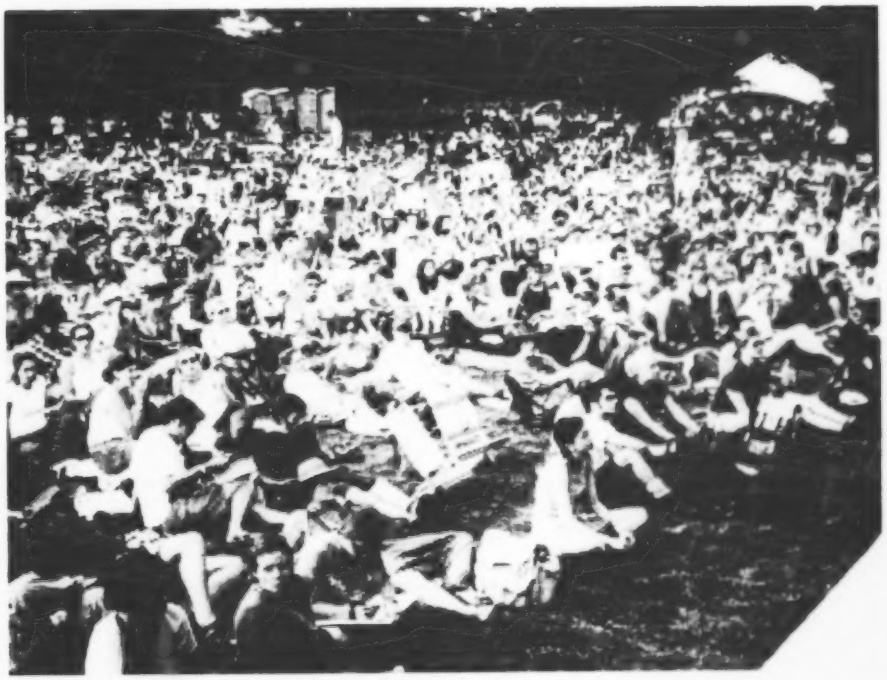
Devraj Patnaik, BURLINGTON, $2,500 *(WITH CANASIAN DANCE FESTIVAL, TORONTO)*

LEFT Throat singers June Shappa and Sylvia Cloutier of Aqsarniit, in a performance of *The Four Seasons* by Tafelmusik.

CI-CONTRE À GAUCHE June Shappa et Sylvia Cloutier, interprètes de chant guttural du groupe inuit Aqsarniit, dans un des concerts du programme *The Four Seasons*, de Tafelmusik.

RIGHT Crowd at the 2002 Hillside Community Festival's Main Stage. (Photo: Karolina Kuras)

CI-CONTRE À DROITE La foule de spectateurs devant la grande scène du festival communautaire Hillside 2002. (Photo : Karolina Kuras)



Music TORONTO, Toronto, $15,775

Music Umbrella Chamber Concerts Inc., Toronto, $3,000

New Adventures In Sound, Toronto, $4,000

New Music Concerts, Toronto, $19,725

New Music North, Thunder Bay, $3,500

Nexus, Toronto, $21,550

NUMUS Inc., Waterloo, $22,500

Off Centre Music Series, Toronto, $1,900

Pan Trinbago Steelband Association of Ontario, Toronto, $1,800

Raag-Mala Music Society of Toronto, Toronto, $4,000

Small World Music Society, Toronto, $16,500

Soundstreams Canada, Toronto, $57,000

Talisker Players Chamber Music, Toronto, $3,000

Toronto Blues Society, Toronto, $9,000

The Toronto Consort, Toronto, $8,000

Toronto Tabla Ensemble, Toronto, $7,350

Via Salzburg, Toronto, $6,000

Women's Musical Club of Toronto, Toronto, $1,940

Novembre 2002

Bénéficiaires

Algoma Arts Festival Association, Sault Ste. Marie, $6,800

Beaches Jazz Festival Society, Toronto, $1,775

Benjamin Britten Celebration 2003, Rockwood, $8,000

Blue Skies Cultural Centre, Petrolia, $1,580

Brott Music Festival, Hamilton, $10,000

CKCU Ottawa Folk Festival, Ottawa, $7,000

Elora Festival, Elora, $25,350

Festival of the Sound, Parry Sound, $20,000

Festival Orillia Inc., Orillia, $1,500

Georgian Bay Folk Society, Owen Sound, $11,400

Goderich Celtic Folk Society, Goderich, $8,000

Grand River Baroque Festival, Kitchener, $3,500

Guelph Jazz Festival, Guelph, $17,250

Guelph Spring Festival, Guelph, $15,000

Hamilton Wentworth Creative Arts Inc., Hamilton, $5,600

Hillside Community Festival of Guelph, Guelph, $10,000

Home County Folk League, London, $2,520

Huntsville Festival of the Arts, Huntsville, $2,830

Mill Race Festival of Traditional Folk Music, Cambridge, $3,880

Music Africa Incorporated, Toronto, $1,800

Niagara International Chamber Music Festival, Toronto, $2,500

Northern Lights Festival Boreal, Sudbury, $8,190

Ottawa Bluesfest, Ottawa, $3,000

Ottawa International Chamber Music Society, Ottawa, $12,000

Ottawa International Jazz Festival Inc., Ottawa, $18,750

Stewart Park Festival, Perth, $1,000

Stratford Arts Foundation, Stratford, $7,000

Toronto Downtown Jazz Society, Toronto, $9,000

Toronto Fringe Jazz Festival, Toronto, $3,000

Trout Forest Music Festival, Ear Falls, $4,000

Uptown Waterloo Jazz Festival, Waterloo, $2,425

Westben Arts Festival Theatre Inc., Campbellford, $9,000

Commande d'œuvres musicales

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid. Amounts listed may represent a portion of the grant awarded and the copy costs.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds octroyés – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé. Les montants indiqués peuvent représenter une partie de la subvention accordée et les frais de copie musicale.

Octobre 2002

Jurés

Martin Arnold, Toronto

Colleen Athparia, Calgary, AB

John Burge, Kingston

Peter Chin, Toronto

Jennifer Waring, Toronto

Bénéficiaires

Wende Bartley, Toronto, $3,500 *(with Janice Jackson, Halifax)*

Rose Bolton, Toronto, $1,193 *(with ERGO Projects, Milton)*

Ka Nin Chan, Toronto, $3,424 *(with Leslie Newman, Toronto)*

Barbara Croall, Milton, $2,888 *(with New Music Concerts, Toronto)*

Brian Current, Toronto, $3,500 *(with Soundstreams Canada, Toronto)*

Claudia Dey (librettist), Toronto, $1,250 *(with Janice Jackson, Halifax)*

Harry Freedman, Toronto, $2,700 *(with Robert Cram, Ottawa)*

John Gzowski, Toronto, $1,000 *(with Platform 33, Toronto)*

Peter Hatch, Waterloo, $1,250 *(with New Art Quartet, Kitchener)*

Christos Hatzis, Uxbridge, $1,750 *(with Toronto Children's Chorus, Toronto)*

Rick Hyslop, Toronto, $1,000 *(with Ballet Jorgen, Toronto)*

Jan Jarvlepp, Ottawa, $3,250 *(with Ottawa International Chamber Music Society, Ottawa)*

Lee Pui Ming, Toronto, $965 *(with CanAsian Dance Festival, Toronto)*

Alexander Levkovich, Etobicoke, $1,858 *(with The Silvestrov Trio, Toronto)*

Marjan Mozetich, Kingston, $2,750 *(with Michael Sweeney, Toronto)*

Devraj Patnaik, Burlington, $2,500 *(with CanAsian Dance Festival, Toronto)*

Alex Pauk, TORONTO, $3,500
(WITH NEW MUSIC CONCERTS, TORONTO)

Anton Piatigorsky, TORONTO, $500

Alexander Rapoport, TORONTO, $1,925
(WITH SIMON FRYER, TORONTO)

Micheline Roi, TORONTO, $3,500
(WITH ERGO PROJECTS, MILTON)

James Rolfe, TORONTO, $4,155
(WITH BARBARA HANNIGAN, TORONTO)

John Mark Sherlock, TORONTO, $2,500
(WITH POUNDS PER SQUARE INCH PERFORMANCE, TORONTO)

Ann Southam, TORONTO, $1,585
(WITH CONTACT CONTEMPORARY MUSIC, TORONTO)

Paul Steenhuisen, TORONTO, $1,125
(WITH ERGO PROJECTS, MILTON)

Nancy Telfer, Sunderland, $400
(WITH THE OAKVILLE CHILDREN'S CHOIR, OAKVILLE)

Josh Thorpe, TORONTO, $482
(WITH ARRAYMUSIC INC., TORONTO)

Peter Tiefenbach, TORONTO, $1,950
(WITH ELORA FESTIVAL, ELORA)

Ruth Watson Henderson, TORONTO, $3,795 *(WITH CHORUS NIAGARA, ST. CATHARINES)*

Final payments of grants or copy costs for previous fiscal year awards.

Derniers versements de subventions ou de frais de copie musicale accordés au cours des exercices précédents.

Recipients **Bénéficiaires**

Martin Arnold, TORONTO, $2,077
(WITH STEPHEN CLARKE, TORONTO)

John Burge, KINGSTON, $5,500
(WITH KINGSTON SYMPHONY ASSOCIATION, KINGSTON)

Patrick Cardy, KANATA, $400
(WITH SAXART, OTTAWA)

Allen Cole, TORONTO, $7,000
(WITH EVERGREEN CLUB, TORONTO)

Omar Daniel, LONDON, $3,646
(WITH SOUNDSTREAMS CANADA, TORONTO)

Mary Gardiner, ETOBICOKE, $4,850
(WITH GROUND SWELL, WINNIPEG)

Scott Good, TORONTO, $4,974
(WITH THE HANNAFORD STREET SILVER BAND, TORONTO)

Peter Hatch, WATERLOO, $3,924
(WITH BELLOWS AND BRASS, SCARBOROUGH)

Peter Hatch, WATERLOO, $2,757
(WITH NUMUS INC., WATERLOO)

Christos Hatzis, TORONTO, $5,000
(WITH RIVKA GOLANI, TORONTO)

Alice Ping Ye Ho, TORONTO, $5,000
(WITH TAPESTRY NEW OPERA WORKS, TORONTO)

Henry Kucharzyk, MISSISSAUGA, $4,250
(WITH DANCEMAKERS, TORONTO)

Gary Kulesha, ETOBICOKE, $3,097 *(WITH AIYUN CHRISTINE HUANG, LAJOLLA, CA)*

Gary Kulesha, ETOBICOKE, $5,305
(WITH BANFF CENTRE – MUSIC AND SOUND PROGRAM, BANFF)

Marjan Mozetich, KINGSTON, $3,287
(WITH TRIO LYRA, TORONTO)

Michael O'Brien (librettist), TORONTO, $1,250

Juliet Kiri Palmer, Toronto, $1,812
(WITH QUEEN OF PUDDINGS MUSIC THEATRE CO., TORONTO)

Jeremy Podeswa (librettist), TORONTO, $1,250

Michael Redhill (librettist), TORONTO, $1,250

Maristella Roca (librettist), TORONTO, $1,250

James Rolfe, TORONTO, $5,000
(WITH QUEEN OF PUDDINGS MUSIC CO., TORONTO)

Erik Ross, TORONTO, $2,500
(WITH LEE/BARD DUO, TORONTO)

Linda Smith, TORONTO, $1,852
(WITH TAPESTRY NEW OPERA WORKS, TORONTO)

Popular Music

Musique populaire

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds octroyés – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé.

June **Juin 2002**

Jurors **Jurés**

Nick Ali, TORONTO

Erin Benjamin, SUDBURY

Jeff Bird, GUELPH

Cindy Church, TORONTO

Elizabeth Hill, OHSWEKEN

Muhtadi, MARKHAM

Recipients **Bénéficiaires**

Kiran Ahluwalia, MARKHAM, $4,320

Ken Aldcroft, TORONTO, $3,159

Sue Patrick Breit, TORONTO, $3,900

Bret Higgins, TORONTO, $1,500

Dayne Jackson (for Kingdom 9), TORONTO, $3,000

Reid Jamieson, TORONTO, $3,600

Akazoi Kalula, TORONTO, $2,100

Lorne Lampert (for King Sunshine), TORONTO, $3,000

Brenda MacIntyre, TORONTO, $3,000

Brian MacMillan, TORONTO, $2,100

Adolfo Makuntima, TORONTO, $5,500

Tuku Matthews, TORONTO, $3,800

Jory Nash, TORONTO, $1,800

Neufeld-Occhipinti Jazz Orchestra (NOJO), AURORA, $2,940

David Occhipinti, TORONTO, $4,200

Paul Reddick, TORONTO, $1,080

Barry Romberg (for The Three Sisters), TORONTO, $6,500

Kiran Sachdev, TORONTO, $1,500

Andy Sheppard, TORONTO, $2,700

Dominique Show (aka Show Do man), TORONTO, $2,700

Martin Tielli, TORONTO, $3,900

Yvette Tollar, TORONTO, $4,000

Tamara Williamson, STOUFFVILLE, $3,500

December **Décembre 2002**

Jurors **Jurés**

Bird Bellony, TORONTO

Kevin Closs, LEVACK

Ian de Souza, TORONTO

LEFT Veena player Lakshmi Ranganathan in a performance of *The Four Seasons* by Tafelmusik.

CI-CONTRE À GAUCHE Lakshmi Ranganathan, joueuse de vina, dans un des concerts du programme *The Four Seasons*, de Tafelmusik.

RIGHT The percussion group NEXUS in performance with The Canadian Brass for the Canadian Broadcasting Corporation's program *Opening Night*. (Photo: Ray Dillard)

CI-CONTRE À DROITE Le groupe de percussions NEXUS et The Canadian Brass en spectacle à l'émission *Opening Night* de la Canadian Broadcasting Corporation. (Photo : Ray Dillard)

Scott Merritt, GUELPH
Shakura S'Aida, TORONTO
Anna Williams, ORLEANS

Recipients **Bénéficiaires**

Danny Bakan, TORONTO, $3,000
October Browne, TORONTO, $2,400
Rebecca Campbell, TORONTO, $3,000
Melwood Cutlery, TORONTO, $3,000
Andrew Downing, TORONTO, $2,400
Aaron Eisen (aka Zenbro), TORONTO, $2,400
Kirk Elliott, TORONTO, $1,800
Cindy Fairbank, TORONTO, $1,500
George Michael Jarzabek (aka Jorge Miguel), TORONTO, $2,400
Charlie Kert, TORONTO, $2,907
LAL, TORONTO, $1,800
Adam Makarenko (for Freebooter), THUNDER BAY, $960
Pat Mayberry, OTTAWA, $2,100
Jonathan Milner (aka Jonny Riddim), WATERLOO, $3,384
Richard Morales (for Cache), TORONTO, $3,000
Quinsin Nachoff, TORONTO, $2,400
Michael Occhipinti (for Creation Dream Quintet), TORONTO, $2,100
Lisa Patterson, TORONTO, $3,000
Chet Singh (for Dub Trinity), LAKEFIELD, $2,400
Debashis Sinha, TORONTO, $2,100
Mary Stenekes (aka Mary Simon), TORONTO, $3,000
Maryem Tollar (for Mernie), TORONTO, $1,200
David Wall, TORONTO, $4,500
Christopher Warren, TORONTO, $2,100
Ken Whiteley, TORONTO, $2,400
Darcy Windover (for Cordoroy), TORONTO, $1,950
Mohammad Zaheeruddin, AJAX, $3,000

Final payments of grants for previous fiscal year awards.

Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents.

Recipients **Bénéficiaires**

Ryan Bailey, TORONTO, $1,576
Daniel Barnes, TORONTO, $1,600
Doug Barr, TORONTO, $936
Bird Bellony (for the Reggae Cowboys), TORONTO, $2,600
Nkey Bokelo-Patou, TORONTO, $2,600
Shaun Delaney Boothe (aka Rikoshay), TORONTO, $1,125
Tracey Brown, CLAYTON, $2,400
October Browne, TORONTO, $1,200
Rob Clutton, TORONTO, $1,516
Evelyne Datl, TORONTO, $1,400
Rory Dyck, TORONTO, $1,440
Rick Fines, PETERBOROUGH, $2,400
Aengus Finnan, COBOURG, $1,400
Eve Goldberg, TORONTO, $1,000
Geordie Haley, TORONTO, $1,200
George Michael Jarzabek, TORONTO, $1,000
Kiyoshi Nagata Ensemble, TORONTO, $1,600
Andrea Koziol, TORONTO, $2,400
Jacob (Jake) Langley, TORONTO, $2,600
Rick (Shadrach) Lazar, TORONTO, $2,720
George Leach, BRANTFORD, $1,200
Pui Ming Lee, SCARBOROUGH, $1,600
Nikki Loney*, ETOBICOKE, $1,666
James MacLean, TORONTO, $1,196
Ambre-Dawn McLean, GUELPH, $2,600
John Millard, TORONTO, $1,400
Ravi Naimpally, TORONTO, $1,400
John Nicholson, TORONTO, $600
Faith Nolan, BURNT RIVER, $1,400
Angie Nussey, TORONTO, $1,200
Jamie Oakes, HAMILTON, $2,680
Blair Packham, TORONTO, $1,200
Murray Porter, OHSWEKEN, $1,200
Kim Ratcliffe, TORONTO, $1,000
Loretto Reid, ETOBICOKE, $2,000
Laura Repo, TORONTO, $1,600
Eliza-Jane Scott, TORONTO, $3,000
Joel Silver, TORONTO, $1,400
Snapping Toes, MISSISSAUGA, $2,000
Andy Stochansky, TERRA COTTA, $2,000
Robert Szabo, WATERLOO, $1,200
Maryem Tollar, TORONTO, $2,600
Richard Wynston, TORONTO, $1,400

* no relation to Arlene Loney, Associate Music Officer

Recording for Classical Music

Enregistrement de musique classique

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds octroyés – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé.

October **Octobre 2002**

Jurors **Jurés**

Colleen Athparia, CALGARY, AB
Jonathan Goldsmith, TORONTO
Peter Hatch, WATERLOO
Jennifer Waring, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

Arraymusic Inc., TORONTO, $3,600
Chan Ka Nin, TORONTO, $3,000
Eve Egoyan, TORONTO, $4,579
The Hannaford Street Silver Band, TORONTO, $4,721
Joseph Petric, SCARBOROUGH, $3,600
Vineet Vyas, TORONTO, $4,500

Final payments of grants or copy costs for previous fiscal year awards.

Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents.

Recipients **Bénéficiaires**

Eve Egoyan, TORONTO, $2,800
Alma Petchersky, TORONTO, $3,410
Soundstreams Canada, TORONTO, $1,453

LEFT Veena player Lakshmi Ranganathan in a performance of *The Four Seasons* by Tafelmusik.

CI-CONTRE À GAUCHE Lakshmi Ranganathan, joueuse de vina, dans un des concerts du programme *The Four Seasons*, de Tafelmusik.

RIGHT The percussion group NEXUS in performance with The Canadian Brass for the Canadian Broadcasting Corporation's program *Opening Night*. (Photo: Ray Dillard)

CI-CONTRE À DROITE Le groupe de percussions NEXUS et The Canadian Brass en spectacle à l'émission *Opening Night* de la Canadian Broadcasting Corporation. (Photo : Ray Dillard)

Scott Merritt, GUELPH
Shakura S'Aida, TORONTO
Anna Williams, ORLEANS

Bénéficiaires

Danny Bakan, TORONTO, $5,000
October Browne, TORONTO, $2,400
Rebecca Campbell, TORONTO, $5,000
Melwood Cutlery, TORONTO, $5,000
Andrew Downing, TORONTO, $2,400
Aaron Eisen (aka Zenbro), TORONTO, $2,400
Kirk Elliott, TORONTO, $1,800
Cindy Fairbank, TORONTO, $1,500
George Michael Jarzabek (aka Jorge Miguel), TORONTO, $2,400
Charlie Kert, TORONTO, $2,907
LAL, TORONTO, $1,800
Adam Makarenko (for Freebooter), THUNDER BAY, $960
Pat Mayberry, OTTAWA, $2,100
Jonathan Milner (aka Jonny Riddim), WATERLOO, $5,381
Richard Morales (for Cache), TORONTO, $5,000
Quinsin Nachoff, TORONTO, $2,400
Michael Occhipinti (for Creation Dream Quintet), TORONTO, $2,100
Lisa Patterson, TORONTO, $5,000
Chet Singh (for Dub Trinity), LAKEFIELD, $2,400
Debashis Sinha, TORONTO, $2,100
Mary Stenekes (aka Mary Simon), TORONTO, $5,000
Maryem Tollar (for Mernie), TORONTO, $1,200
David Wall, TORONTO, $1,500
Christopher Warren, TORONTO, $2,100
Ken Whiteley, TORONTO, $2,400
Darcy Windover (for Condoroy), TORONTO, $1,950
Mohammad Zaheeruddin, AJAX, $5,000

Final payments of grants for previous fiscal year awards.

Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents.

Bénéficiaires

Ryan Bailey, TORONTO, $1,576
Daniel Barnes, TORONTO, $1,600
Doug Barr, TORONTO, $936
Bird Bellony (for the Reggae Cowboys), TORONTO, $2,600
Nkey Bokelo-Patou, TORONTO, $2,600
Shaun Delaney Boothe (aka Rikoshay), TORONTO, $1,125
Tracey Brown, CLAYTON, $2,400
October Browne, TORONTO, $1,200
Rob Clutton, TORONTO, $1,516
Evelyne Datl, TORONTO, $1,400
Rory Dyck, TORONTO, $1,440
Rick Fines, PETERBOROUGH, $2,400
Aengus Finnan, COBOURG, $1,400
Eve Goldberg, TORONTO, $1,000
Geordie Haley, TORONTO, $1,200
George Michael Jarzabek, TORONTO, $1,000
Kiyoshi Nagata Ensemble, TORONTO, $1,600
Andrea Koziol, TORONTO, $2,400
Jacob (Jake) Langley, TORONTO, $2,600
Rick (Shadrach) Lazar, TORONTO, $2,720
George Leach, BRANTFORD, $1,200
Pui Ming Lee, SCARBOROUGH, $1,600
Nikki Loney*, ETOBICOKE, $1,666
James MacLean, TORONTO, $1,196
Ambre-Dawn McLean, GUELPH, $2,600
John Millard, TORONTO, $1,400
Ravi Naimpally, TORONTO, $1,400
John Nicholson, TORONTO, $600
Faith Nolan, BURNT RIVER, $1,400
Angie Nussey, TORONTO, $1,200
Jamie Oakes, HAMILTON, $2,680
Blair Packham, TORONTO, $1,200
Murray Porter, OHSWEKEN, $1,200
Kim Ratcliffe, TORONTO, $1,000
Loretto Reid, ETOBICOKE, $2,000
Laura Repo, TORONTO, $1,600
Eliza-Jane Scott, TORONTO, $5,000
Joel Silver, TORONTO, $1,400
Snapping Toes, MISSISSAUGA, $2,000
Andy Stochansky, TERRA COTTA, $2,000
Robert Szabo, WATERLOO, $1,200
Maryem Tollar, TORONTO, $2,600
Richard Wynston, TORONTO, $1,400

* no relation to Arlene Loney, Associate Music Officer

Enregistrement de musique classique

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds octroyés – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé.

Octobre 2002

Jurés

Colleen Athparia, CALGARY, AB
Jonathan Goldsmith, TORONTO
Peter Hatch, WATERLOO
Jennifer Waring, TORONTO

Bénéficiaires

Arraymusic Inc., TORONTO, $5,600
Chan Ka Nin, TORONTO, $5,000
Eve Egoyan, TORONTO, $4,579
The Hannaford Street Silver Band, TORONTO, $4,721
Joseph Petric, SCARBOROUGH, $5,600
Vineet Vyas, TORONTO, $4,500

Final payments of grants or copy costs for previous fiscal year awards.

Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents.

Bénéficiaires

Eve Egoyan, TORONTO, $2,800
Alma Petchersky, TORONTO, $5,410
Soundstreams Canada TORONTO, $1,455

Theatre
Théâtre

Officer Responsable
Pat Bradley

OAC's Theatre programs encourage the work of Ontario-based theatre organizations, playwrights, and other artists involved in theatre in Ontario.

Les programmes de théâtre du CAO encouragent le travail des organismes de théâtre et des dramaturges établis dans la province, ainsi que des autres artistes actifs dans le domaine du théâtre en Ontario. Ces programmes sont offerts uniquement en anglais.

Insert: Michael Anthony Rawlins and Roy Lewis in the Obsidian Theatre Company's production of *The Piano Lesson* by August Wilson. (Photo: David Hou)

Ci-contre: Michael Anthony Rawlins et Roy Lewis, dans *The Piano Lesson*, pièce d'August Wilson produite par l'Obsidian Theatre Company. (Photo : David Hou)

Professional Theatre Organizations
Compagnies de théâtre professionnelles

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Nancy Aronson, Sault Ste. Marie
Max Beck, Toronto
Bill Boyle, Toronto
Jennifer Cayley, Lanark
Jim Guedo, Toronto
Sandra Laronde, Toronto
Diane Roberts, Toronto

March **Mars 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto, $30,000
Buddies In Bad Times Theatre, Toronto, $84,000
Cahoots Theatre Projects, Toronto, $18,000
The Canadian Stage Company, Toronto, $400,000
Carousel Players, St. Catharines, $105,425
Centre for Indigenous Theatre, Toronto, $16,300
Clay and Paper Theatre, Toronto, $7,000
Da Da Kamera, Toronto, $25,300
De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong, $100,000
DNA Theatre, Toronto, $13,500
Equity Showcase Theatre, Toronto, $27,000
The Factory Theatre, Toronto, $124,175
The Grand Theatre, London, $31,000
The Great Canadian Theatre Company, Ottawa, $107,500
Lorraine Kimsa Theatre for Young People, Toronto, $285,000
Magnus Theatre Company Northwest Incorporated, Thunder Bay, $126,775
Modern Times Stage Company, Toronto, $11,250
Necessary Angel Theatre, Toronto, $50,525
Nightswimming, Toronto, $12,550
Nightwood Theatre, Toronto, $35,200
Obsidian Theatre Company, Toronto, $15,000
Puppetmongers Theatre, Toronto, $10,500
Roseneath Theatre Company, Toronto, $51,000
Salamander Theatre for Young Audiences, Ottawa, $8,250
Shaw Festival, Niagara-on-the-Lake, $500,000
Small Theatre Administrative Facility, Toronto, $70,500
The Smile Company Theatrical Productions, Toronto, $27,000
The Stratford Shakespearean Festival, Stratford, $865,000
Sudbury Theatre Centre, Sudbury, $45,500
Tarragon Theatre, Toronto, $159,000
Theatre & Company, Kitchener, $10,250
Theatre Aquarius, Hamilton, $85,500
Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake, $51,000
Theatre Columbus, Toronto, $32,000
Theatre Direct Canada, Toronto, $140,000
Theatre Gargantua, Toronto, $17,500
Theatre Ontario, Toronto, $100,000
Theatre Passe Muraille, Toronto, $74,500
Theatre Smith-Gilmour, Toronto, $15,000
VideoCabaret International, Toronto, $21,000
Volcano, Toronto, $10,000
Waterwood Theatre Projects Inc., Toronto, $4,000

November **Novembre 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

Blyth Festival, Blyth, $110,000
4th Line Theatre Company of Peterborough, Peterborough, $37,925
The Fringe of Toronto Festival, Toronto, $30,350
Lighthouse Festival Theatre Corporation, Port Dover, $34,500
Native Earth Performing Arts Inc., Toronto, $9,000
Odyssey Theatre, Ottawa, $26,500
The Ottawa Fringe Festival, Ottawa, $9,500
Soulpepper Theatre Company, Toronto, $70,000
SummerWorks Theatre Festival, Toronto, $9,500
Thousand Islands Foundation, Gananoque, $25,000
Thunder Bay Fringe Festival, Thunder Bay, $8,000

Theatre Project Grants
Projets de théâtre

February **Février 2002**

Jurors **Jurés**

David Anderson, Toronto
Trey Anthony, Brampton
Laurie Stevens, Ottawa
Wayne Strongman, Toronto
Kelly Thornton, Toronto

Recipients **Bénéficiaires**

A Company of Fools, Ottawa, $2,500
Alianak Theatre Productions, Toronto, $10,000
b current, Toronto, $5,000
Cliffhanger Productions, Toronto, $6,000
Susan Doyon, Toronto, $5,000
Jumblies Theatre, Toronto, $3,000
London Fringe Theatre Festival, London, $6,000

ABOVE The Thousand Islands Playhouse, view from the river. (Photo: Hollie Stewart)

CI-DESSUS Le Thousand Islands Playhouse, vu depuis la rive du fleuve. (Photo : Hollie Stewart)

RIGHT Nightwood Theatre's production of *The Danish Play* by Sonja Mills. From left to right: Christine Brubaker, Kate Hennig, and below, Erika Hennebury. (Photo: John Lauener)

CI-CONTRE Christine Brubaker (*à gauche*), Kate Hennig (*à droite*) et Erika Hennebury (*en bas*), dans la pièce de Sonja Mills *The Danish Play*, produite par Nightwood Theatre. (Photo : John Lauener)

MACIDEAS, TORONTO, $2,500

Mammalian Diving Reflex, TORONTO, $7,000

Mump & Smoot, TORONTO, $12,000

New Stages Peterborough, PETERBOROUGH, $6,000

Number Eleven Theatre, TORONTO, $5,000

Paramour Productions, TORONTO, $7,000

Pea Green Productions, TORONTO, $7,000

The Poochwater Collective, TORONTO, $4,000

Rasik Arts, TORONTO, $7,000

Resurgence Theatre Company, NEWMARKET, $5,000

Rochdale Project, TORONTO, $3,500

The Shed Company, TORONTO, $5,000

Stranger Theatre, TORONTO, $2,500

Jennifer Tarver, TORONTO, $8,000

Theatre Non Nobis, TORONTO, $5,000

The Third Chimerenga, OAKVILLE, $3,000

Thunder Bay Fringe Festival, THUNDER BAY, $8,000

Turtle Gals Performance Ensemble, TORONTO, $6,000

August **Août 2002**

Jurors **Jurés**

Marie Beath Badian, TORONTO

Eric Coates, BLYTH

Joseph Osawabine, WIKWEMIKONG

Max Reimer, HAMILTON

Trish Vanstone, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

AfriCanadian Playwrights' Festival, TORONTO, $12,000

The Arbor Theatre Company, PETERBOROUGH, $2,500

b current, TORONTO, $4,900

Carlos Bulosan Cultural Workshop, TORONTO, $12,000

Shirley Cheechoo, MANITOULIN ISLAND, $10,000

Counternotes Theatre Group, OTTAWA, $7,500

Go7 (The Group of Seven Theatres), TORONTO, $7,600

Catherine Hayos, TORONTO, $4,000

Independent Auntie Productions, TORONTO, $3,000

Marcia Johnson, TORONTO, $1,500

King Rudolph Players Theatre Company, TORONTO, $1,500

Magnetic North Theatre Society, OTTAWA, $8,000

MMM Collective, TORONTO, $5,000

Number Eleven Theatre, TORONTO, $8,000

Platform Theatre, TORONTO, $8,000

Platform 9 Theatre, TORONTO, $6,500

The Proust Sisters, TORONTO, $3,500

Rag & Bone Puppet Theatre, ORLEANS, $4,000

STO Union Theatre Company, TORONTO, $2,500

Studio 180 Theatre Company, TORONTO, $5,000

Theatre Kingston, KINGSTON, $9,000

Touchmark Theatre, ST. MARYS, $7,500

Playwright Residencies
Dramaturges résidents

April **Avril 2002**

Jurors **Jurés**

Alex Bulmer, TORONTO

Sunil Kuruvilla, LONDON

George Pothitos, SUDBURY

Recipients **Bénéficiaires**

Susan Coyne, TORONTO, $8,000 *(WITH TARRAGON THEATRE, TORONTO)*

Marion de Vries, TORONTO, $4,800 *(WITH NIGHTWOOD THEATRE, TORONTO)*

Andrew Shay Hahn, TORONTO, $6,000 *(WITH THEATRE PASSE MURAILLE, TORONTO)*

Simon Joynes, SIMCOE, $4,800 *(WITH LIGHTHOUSE FESTIVAL THEATRE CORPORATION, PORT DOVER)*

Gabrielle Kemeny, TORONTO, $6,000 *(WITH CAHOOTS THEATRE PROJECTS, TORONTO)*

Michael Lewis MacLennan, TORONTO, $6,000 *(WITH THE CANADIAN STAGE COMPANY, TORONTO)*

Kelly McIntosh, TORONTO, $8,000 *(WITH BLYTH FESTIVAL, BLYTH)*

John Mighton, TORONTO, $6,000 *(WITH DA DA KAMERA, TORONTO)*

Michael Miller, TORONTO, $8,000 *(WITH THE FACTORY THEATRE, TORONTO)*

Gordon Portman, TORONTO, $6,000 *(WITH BUDDIES IN BAD TIMES THEATRE, TORONTO)*

Anand Rajaram, TORONTO, $6,000 *(WITH VIDEOCABARET INTERNATIONAL, TORONTO)*

Maristella Roca, TORONTO, $6,000 *(WITH ODYSSEY THEATRE, OTTAWA)*

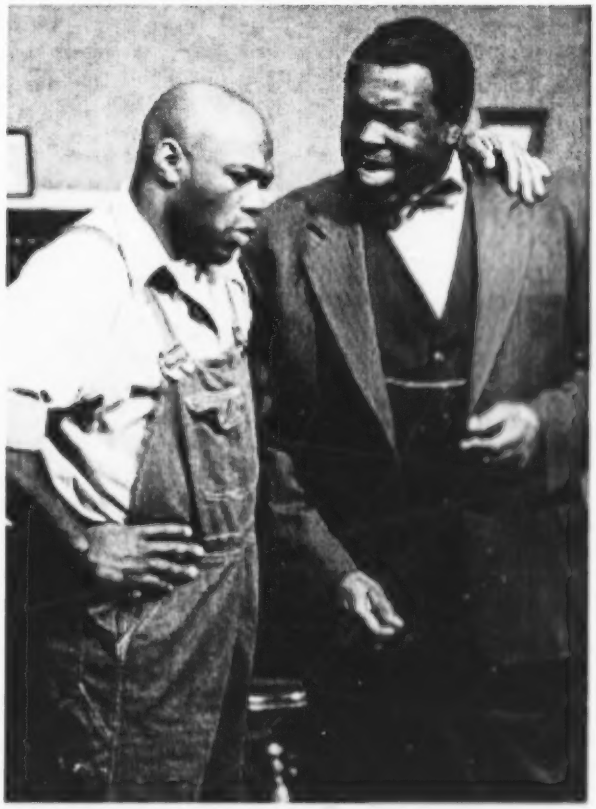
Ed Schroeter, PETERBOROUGH, $6,000 *(WITH 4TH LINE THEATRE COMPANY OF PETERBOROUGH, PETERBOROUGH)*

Theatre

Pat Bradley
Officer

OAC's Theatre programs encourage the work of Ontario-based theatre organizations, playwrights, and other artists involved in theatre in Ontario.

Les programmes de théâtre du CAO encouragent le travail des organismes de théâtre et des dramaturges établis dans la province, ainsi que des autres artistes actifs dans le domaine du théâtre en Ontario. Ces programmes sont offerts uniquement en anglais.



RIGHT Michael Anthony Rawlins and Roy Lewis in the Obsidian Theatre Company's production of *The Piano Lesson* by August Wilson. (Photo: David Hou)

CI-CONTRE Michael Anthony Rawlins et Roy Lewis, dans *The Piano Lesson*, pièce d'August Wilson produite par l'Obsidian Theatre Company. (Photo : David Hou)

Compagnies de théâtre professionnelles

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Conseillers

Nancy Aronson, Sault Ste. Marie
Max Beck, Toronto
Bill Boyle, Toronto
Jennifer Cayley, Lanark
Jim Guedo, Toronto
Sandra Laronde, Toronto
Diane Roberts, Toronto

Mars 2002

Bénéficiaires

B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto, $50,000
Buddies In Bad Times Theatre, Toronto, $84,000
Cahoots Theatre Projects, Toronto, $18,000
The Canadian Stage Company, Toronto, $400,000
Carousel Players, St. Catharines, $105,425
Centre for Indigenous Theatre, Toronto, $16,500
Clay and Paper Theatre, Toronto, $7,000
Da Da Kamera, Toronto, $25,800
De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong, $100,000
DNA Theatre, Toronto, $13,500
Equity Showcase Theatre, Toronto, $27,000
The Factory Theatre, Toronto, $121,175
The Grand Theatre, London, $51,000
The Great Canadian Theatre Company, Ottawa, $107,500
Lorraine Kimsa Theatre for Young People, Toronto, $285,000
Magnus Theatre Company Northwest Incorporated, Thunder Bay, $126,775
Modern Times Stage Company, Toronto, $11,250
Necessary Angel Theatre, Toronto, $50,525
Nightswimming, Toronto, $12,550
Nightwood Theatre, Toronto, $35,200
Obsidian Theatre Company, Toronto, $15,000
Puppetmongers Theatre, Toronto, $10,500
Roseneath Theatre Company, Toronto, $51,000
Salamander Theatre for Young Audiences, Ottawa, $8,250
Shaw Festival, Niagara-on-the-Lake, $500,000
Small Theatre Administrative Facility, Toronto, $70,500
The Smile Company Theatrical Productions, Toronto, $27,000
The Stratford Shakespearean Festival, Stratford, $865,000
Sudbury Theatre Centre, Sudbury, $15,500
Tarragon Theatre, Toronto, $159,000
Theatre & Company, Kitchener, $10,250
Theatre Aquarius, Hamilton, $85,500
Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake, $51,000
Theatre Columbus, Toronto, $52,000
Theatre Direct Canada, Toronto, $140,000
Theatre Gargantua, Toronto, $17,500
Theatre Ontario, Toronto, $100,000
Theatre Passe Muraille, Toronto, $71,500
Theatre Smith-Gilmour, Toronto, $15,000
VideoCabaret International, Toronto, $21,000
Volcano, Toronto, $10,000
Waterwood Theatre Projects Inc., Toronto, $1,000

Novembre 2002

Bénéficiaires

Blyth Festival, Blyth, $110,000
4th Line Theatre Company of Peterborough, Peterborough, $37,925
The Fringe of Toronto Festival, Toronto, $30,350
Lighthouse Festival Theatre Corporation, Port Dover, $51,500
Native Earth Performing Arts Inc., Toronto, $9,000
Odyssey Theatre, Ottawa, $26,500
The Ottawa Fringe Festival, Ottawa, $9,500
Soulpepper Theatre Company, Toronto, $70,000
SummerWorks Theatre Festival, Toronto, $9,500
Thousand Islands Foundation, Gananoque, $25,000
Thunder Bay Fringe Festival, Thunder Bay, $8,000

Projets de théâtre

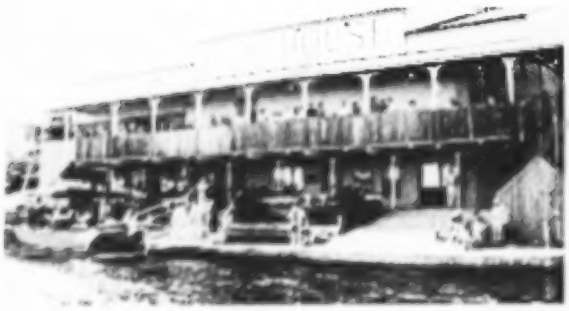
Février 2002

Jurés

David Anderson, Toronto
Trey Anthony, Brampton
Laurie Stevens, Ottawa
Wayne Strongman, Toronto
Kelly Thornton, Toronto

Bénéficiaires

A Company of Fools, Ottawa, $2,500
Alianak Theatre Productions, Toronto, $10,000
b current, Toronto, $5,000
Cliffhanger Productions, Toronto, $6,000
Susan Doyon, Toronto, $5,000
Jumblies Theatre, Toronto, $3,000
London Fringe Theatre Festival, London, $6,000



ABOVE The Thousand Islands Playhouse, view from the east. (Photo: Hollie Stewart)

CI-DESSUS Le Thousand Islands Playhouse, vu depuis la rive du fleuve. (Photo : Hollie Stewart)

RIGHT Nightwood Theatre's production of *The Danish Play* by Sonja Mills. From left to right: Christine Brubaker, Kate Hennig, and below, Erika Hennebury. (Photo: John Lauener)

CI-CONTRE *Christine Brubaker (à gauche), Kate Hennig (à droite) et Erika Hennebury (en bas),* dans la pièce de Sonja Mills *The Danish Play*, produite par Nightwood Theatre. (Photo : John Lauener)

MACIDEAS, TORONTO, $2,500
Mammalian Diving Reflex, TORONTO, $7,000
Mump & Smoot, TORONTO, $12,000
New Stages Peterborough, PETERBOROUGH, $6,000
Number Eleven Theatre, TORONTO, $5,000
Paramour Productions, TORONTO, $7,000
Pea Green Productions, TORONTO, $7,000
The Poochwater Collective, TORONTO, $4,000
Rasik Arts, TORONTO, $7,000
Resurgence Theatre Company, NIAGARA-ON-THE-LAKE, $5,000
Rochdale Project, TORONTO, $5,500
The Shed Company, TORONTO, $5,000
Stranger Theatre, TORONTO, $2,500
Jennifer Tarver, TORONTO, $8,000
Theatre Non Nobis, TORONTO, $5,000
The Third Chimerenga, OWASSO, $5,000
Thunder Bay Fringe Festival, THUNDER BAY, $8,000
Turtle Gals Performance Ensemble, TORONTO, $6,000

Août 2002

Jurés

Marie Beath Badian, TORONTO
Eric Coates, BEETON
Joseph Ossawabine, WIKWEMIKONG
Max Reimer, HAMILTON
Trish Vanstone, TORONTO

Bénéficiaires

AfriCanadian Playwrights' Festival, TORONTO, $12,000
The Arbor Theatre Company, PETERBOROUGH, $2,500
b current, TORONTO, $4,000
Carlos Bulosan Cultural Workshop, TORONTO, $12,000
Shirley Cheechoo, MANITOULIN ISLAND, $10,000
Counternotes Theatre Group, OTTAWA, $7,500
Go7 (The Group of Seven Theatres), TORONTO, $7,600
Catherine Hayos, TORONTO, $4,000
Independent Auribe Productions, TORONTO, $5,000
Marcia Johnson, TORONTO, $1,500
King Rudolph Players Theatre Company, TORONTO, $1,500
Magnetic North Theatre Society, OTTAWA, $8,000
MSM Collective, TORONTO, $5,000
Number Eleven Theatre, TORONTO, $8,000
Platform Theatre, TORONTO, $8,000
Platform 9 Theatre, TORONTO, $6,500
The Proust Sisters, TORONTO, $5,500
Rag & Bone Puppet Theatre, OAKLINS, $4,000
STO Union Theatre Company, TORONTO, $2,500
Studio 180 Theatre Company, TORONTO, $5,000
Theatre Kingston, KINGSTON, $9,000
Touchmark Theatre, ST. MARYS, $7,500

Dramaturges résidents

Avril 2002

Jurés

Alex Bulmer, TORONTO
Sunil Kuruvilla, LONDON
George Pothitos, SUDBURY

Bénéficiaires

Susan Coyne, TORONTO, $9,000 *(with THEATRE PASSE MURAILLE, TORONTO)*
Marion de Vries, TORONTO, $4,800 *(with NIGHTWOOD THEATRE, TORONTO)*
Andrew Shay Hahn, TORONTO, $6,000 *(with THEATRE PASSE MURAILLE, TORONTO)*
Simon Joynes, SARNIA, $4,800 *(with LIGHTHOUSE FESTIVAL THEATRE CORPORATION, PORT DOVER)*
Gabrielle Kemeny, TORONTO, $6,000 *(with CROWN THEATRE PROJECTS, TORONTO)*
Michael Lewis MacLennan, TORONTO, $6,000 *(with THE CANADIAN STAGE COMPANY, TORONTO)*
Kelly McIntosh, TORONTO, $8,000 *(with BLYTH FESTIVAL, BLYTH)*
John Mighton, TORONTO, $6,000 *(with DA DA KAMERA, TORONTO)*
Michael Miller, TORONTO, $8,000 *(with THE FACTORY THEATRE, TORONTO)*
Gordon Portman, TORONTO, $6,000 *(with BUDDIES IN BAD TIMES THEATRE, TORONTO)*
Anand Rajaram, TORONTO, $6,000 *(with VIDEOCABARET INTERNATIONAL, TORONTO)*
Marisella Roca, TORONTO, $6,000 *(with OTTAWA THEATRE, OTTAWA)*
Ed Schroeter, PETERBOROUGH, $6,000 *(with 4TH LINE THEATRE COMPANY OF PETERBOROUGH, PETERBOROUGH)*

Touring
Tournées

GLENN HODGINS
Officer Responsable

The goal of OAC's Touring and Collaborations program is to bring more arts to more Ontarians. It also seeks to expand the depth of the touring experience by supporting collaborative initiatives at the local level. This program supports community presenters and touring artists and arts organizations from all disciplines including literature, visual arts and media arts as well as the performing arts.

Le programme Tournées et collaborations du CAO vise à exposer un plus grand nombre d'Ontariens à un plus grand nombre de manifestations artistiques. Il cherche également à approfondir l'expérience de la tournée en appuyant des initiatives collectives à l'échelle locale. Ce programme appuie les diffuseurs communautaires ainsi que les tournées d'artistes et d'organismes artistiques de toutes les disciplines, y compris la littérature, les arts visuels, les arts médiatiques et les a... la scène.

BELOW Brian Lawson in the Canadian Children's Dance Theatre performance of *Tales Entangled* choreographed by Sharon Moore. (Photo: David Hou)

CI-DESSOUS Brian Lawson, dans le spectacle *Tales Entangled*, du Canadian Children's Dance Theatre, chorégraphié par Sharon Moore. (Photo : David Hou)

Residencies
Résidences

Advisors Conseillers

Eleanor Albanese, THUNDER BAY
Catherine Smalley, Toronto

May Mai 2002

Recipients Bénéficiaires

Toronto Artscape Inc., TORONTO, $12,000

Touring and Collaborations
Tournées et collaborations

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because some grants are paid out on an instalment basis.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des subventions octroyées – parce que certaines subventions font l'objet de plusieurs versements.

Advisors Conseillers

Charlie (Chuck) Angus, COBALT
Trey Anthony, BRAMPTON
Elaine Bomberry, TORONTO
Joan Bosworth, TORONTO
Mario Crudo, THUNDER BAY
Joël Delaquis, OTTAWA
Mark Hurst, ORILLIA
Anette Larsson, TORONTO
Valerie McElravy, LINDSAY
Don McGregor, BIRCH ISLAND
Marc Walter, WAKEFIELD, QC

March Mars 2002

Recipients Bénéficiaires

Algoma Conservatory of Music (Shingwauk Chamber Music Series), SAULT STE. MARIE, $4,950

Almonte and District Arts Council, KANATA, $5,000

The Arbor Theatre Company, PETERBOROUGH, $10,000

Art Gallery of Peterborough, PETERBOROUGH, $5,000

Atikokan Entertainment Series, ATIKOKAN, $4,950

Ballet Jörgen, TORONTO, $25,500

Canadian Children's Dance Theatre, TORONTO, $28,000

Canadian Filmmakers Distribution Centre, TORONTO, $10,000

Canyon Country Concerts, DORION, $2,750

Carousel Players, ST. CATHARINES, $5,000

Centre for Aboriginal Media, TORONTO, $5,000

Chapleau Performing Arts, CHAPLEAU, $2,400

Concerts Cumberland, CUMBERLAND, $5,000

Corpus Dance Projects, TORONTO, $7,745

De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, WIKWEMIKONG, $36,620

Dryden Entertainment Series, DRYDEN, $5,500

Editions Prise de Parole, SUDBURY, $5,500

Elliot Lake Entertainment Series, ELLIOT LAKE, $2,500

Encore Children's Productions, LINDSAY, $2,000

Entertainment 4 Kids @ The Rock, RED ROCK, $2,125

Fort Town Concert Association, PRESCOTT, $5,000

Geraldton Kinsmen Overture Concerts, GERALDTON, $4,950

Grimsby Music Series, GRIMSBY, $5,000

Jeddart Music, MISSISSAUGA, $5,000

Kaeja d'Dance, TORONTO, $24,500

Kenora Children's Concert Series, KENORA, $4,000

Kids Kaleidoscope Entertainment Series, SIOUX LOOKOUT, $4,000

Kirkland Lake Children's Entertainment Series, KIRKLAND LAKE, $5,600

Les Editions du Nordir Inc., HEARST, $1,195

Les Editions du Nordir Inc., HEARST, $1,222

Lindsay Concert Foundation, LINDSAY, $4,500

ABOVE: David Ozawabine, De-Ba-Jeh-Mu-Jig production manager, and Andy Moses, co-site project coordinator, board plane for De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre's touring collaboration project to the James Bay coastal communities. (Photo: Bruce Nackewgold)

CI-DESSUS: David Ozawabine, directeur de production de De-Ba-Jeh-Mu-Jig, et André Moses, coordonnateur de projet sur les lieux, devant l'avion qui transporte la troupe de théâtre De-Ba-Jeh-Mu-Jig en tournée dans les localités côtières de la baie James. (Photo : Bruce Nackewgold)

BELOW: Mike Cheechoo from Moose Factory performs at the final festival evening of De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre's touring collaboration project to the James Bay coastal communities.

CI-DESSOUS : Mike Cheechoo de Moose Factory en spectacle lors du festival de clôture d'un projet de tournée conjointe de De-Ba-Jeh-Mu-Jig dans les localités côtières de la baie James.

Live From the Rock Blues & Folk Society, Red Rock, $5,000

Mad Hatter Productions, Cobourg, $3,000

Manitouwadge Entertainment Series, Manitouwadge, $3,000

Marathon Entertainment Series, Marathon, $3,500

Musical Arts Society (Alexandria), North Lancaster, $2,000

Muskoka Lakes Music Festival, Port Carling, $4,000

Old Town Hall Concerts, Hilton Beach, $3,000

Peterborough New Dance, Peterborough, $8,000

Piano Six Foundation, New Hamburg, $4,500

Piano Six Foundation, New Hamburg, $2,500

Pied Piper Kidshows Inc., Haileybury, $3,000

Prince Edward County Arts Council, Picton, $3,500

Quinte Arts Council, Belleville, $2,500

Razzamataz Kids' Shows (Haliburton County Children's Concert Series), Haliburton, $3,000

River Run Centre, Guelph, $4,500

Sioux Hudson Entertainment Series, Sioux Lookout, $5,500

St. Jacobs Theatres Inc., St. Jacobs, $6,000

Strathroy Music Council, Strathroy, $2,000

Superior North Entertainment Series, Terrace Bay, $2,000

Theatre la Catapulte, Ottawa, $4,500

THEOP, Deep River, $3,000

Wawa Entertainment Series Inc., Wawa, $3,000

October **Octobre 2002**

Recipients **Bénéficiaires**

The Arbor Theatre Company, Peterborough, $7,500

Leslie Arden (Jenkins), Cookstown, $5,000

Atikokan Children's Entertainment Series, Atikokan, $2,000

Ballet Creole, Toronto, $5,000

Children's Delight Series, Dryden, $5,000

Children's Stage Lakefield, Lakefield, $5,000

Gananoque Concert Association Inc., Lansdowne, $2,000

Goderich Little Theatre, Goderich, $5,000

Groupe des arts Bassan, Mississauga, $11,000

Haliburton Highlands Concert Series, Haliburton, $5,000

Headwaters Acoustic Music Society, Orangeville, $2,500

JAM (Jubilee Arts and Music), Wilkerton, $2,500

Joshua Bates Centre, Athens, $2,000

Kids & Co. Fort Frances Family Entertainment Series, Devlin, $1,000

Kirkland Lake Arts Council, Kirkland Lake, $5,000

Lake of the Woods Concert Group, Kenora, $2,000

Leading Tone Arts Productions, Little Britain, $5,000

Live From the Rock Blues & Folk Society, Red Rock, $4,000

Nathaniel Dett Chorale, Toronto, $50,000

Quinte Arts Council, Belleville, $2,000

Red Lake Family Entertainment Series, Red Lake, $3,000

Réseau Ontario, Ottawa, $5,500

St. Jacobs Theatres Inc., St. Jacobs, $2,000

Theatre Direct Canada, Toronto, $9,650

Theatre la Catapulte, Ottawa, $4,000

Thunder Bay Symphony Orchestra, Thunder Bay, $55,000

Varkleek Hill Music Festival, Varkleek Hill, $1,000

Final payments of grants for previous fiscal year awards.

Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents.

February **Février 2001**

Recipients **Bénéficiaires**

Arabesque Dance Co. / Y.R. Dance Association Inc., Toronto, $1,200

Canadian Filmmakers Distribution Centre, Toronto, $800 *(with LIFT, Toronto)*

Canadian Opera Company, Toronto, $1,200

Carousel Players, St. Catharines, $2,000

Le Cercle de l'Amitié, Mississauga, $400

Kaeja d'Dance, Toronto, $4,400

Leading Tone Arts Productions, Little Britain, $700

Natural Heritage, Toronto, $400

Northern Visions Independent Film and Video Association (Images), Toronto, $500

Waterloo Dance Frontier, Waterloo, $1,500 *(with Canadian Children's Dance Theatre, Toronto)*

August **Août 2001**

Recipients **Bénéficiaires**

Art Gallery of Hamilton, Hamilton, $2,000

Ballet Creole, Toronto, $1,500

Blackwood Gallery, Mississauga, $960

Brookstone Performing Arts, Toronto, $400

Clin d'oeil et Bre-tel inc., Timmins, $1,000

Danny Grossman Dance Company, Toronto, $603

Keys School Parent Teacher Group, Deep River, $630

L'Amicale du Centre communautaire francophone de la région de Durham, Oshawa, $962

Mississauga Festival Youth Choir, Mississauga, $1,240

Moving Pictures Festival, Toronto, $800

Oakville Galleries, Oakville, $1,680

Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, Ottawa, $700

Pierre Robichaud, Maisson-Angers, Qc, $1,800

The Children's Trio, Cookstown, $1,580

Thunder Bay Symphony Orchestra, Thunder Bay, $7,200

Touring

GLENN HODGINS

Officer

The goal of OAC's Touring and Collaborations program is to bring more arts to more Ontarians. It also seeks to expand the depth of the touring experience by supporting collaborative initiatives at the local level. This program supports community presenters and touring artists and arts organizations from all disciplines including literature, visual arts and media arts as well as the performing arts.

Le programme Tournées et collaborations du CAO vise à exposer un plus grand nombre d'Ontariens à un plus grand nombre de manifestations artistiques. Il cherche également à approfondir l'expérience de la tournée en appuyant des initiatives collectives à l'échelle locale. Ce programme appuie les diffuseurs communautaires ainsi que les tournées d'artistes et d'organismes artistiques de toutes les disciplines, y compris la littérature, les arts visuels, les arts médiatiques et les arts de la scène.

BELOW Brian Lawson in the Canadian Children's Dance Theatre performance of *Tales Entangled* choreographed by Sharon Moore. (Photo: David Hou)

CI-DESSOUS Brian Lawson, dans le spectacle *Tales Entangled*, du Canadian Children's Dance Theatre, chorégraphié par Sharon Moore. (Photo : David Hou)

Résidences

Conseillers

Eleanor Albanese, THUNDER BAY

Catherine Smalley, Toronto

Mai 2002

Bénéficiaires

Toronto Artscape Inc., TORONTO, $12,000

Tournées et collaborations

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because some grants are paid out on an instalment basis.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants reels verses au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des subventions octroyées – parce que certaines subventions font l'objet de plusieurs versements.

Conseillers

Charlie (Chuck) Angus, COBALT

Trey Anthony, BRAMPTON

Elaine Bomberry, TORONTO

Joan Bosworth, TORONTO

Mario Crudo, THUNDER BAY

Joel Delaquis, OTTAWA

Mark Hurst, ORILLIA

Anette Larsson, TORONTO

Valerie McElravy, LINDSAY

Don McGregor, BIRCH ISLAND

Marc Walter, WAKEFIELD, QC

Mars 2002

Bénéficiaires

Algoma Conservatory of Music (Shingwauk Chamber Music Series), SAULT STE. MARIE, $1,950

Almonte and District Arts Council, KANATA, $3,000

The Arbor Theatre Company, PETERBOROUGH, $10,000

Art Gallery of Peterborough, PETERBOROUGH, $5,000

Atikokan Entertainment Series, ATIKOKAN, $1,950

Ballet Jorgen, TORONTO, $25,500

Canadian Children's Dance Theatre, TORONTO, $28,000

Canadian Filmmakers Distribution Centre, TORONTO, $10,000

Canyon Country Concerts, DORION, $2,750

Carousel Players, ST. CATHARINES, $5,000

Centre for Aboriginal Media, TORONTO, $5,000

Chapleau Performing Arts, CHAPLEAU, $2,400

Concerts Cumberland, CUMBERLAND, $5,000

Corpus Dance Projects, TORONTO, $7,745

De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, WIKWEMIKONG, $56,620

Dryden Entertainment Series, DRYDEN, $5,500

Editions Prise de Parole, SUDBURY, $5,500

Elliot Lake Entertainment Series, ELLIOT LAKE, $2,500

Encore Children's Productions, LINDSAY, $2,000

Entertainment 4 Kids @ The Rock, RED ROCK, $2,125

Fort Town Concert Association, PRESCOTT, $5,000

Geraldton Kinsmen Overture Concerts, GERALDTON, $4,950

Grimsby Music Series, GRIMSBY, $3,000

Jeddart Music, MISSISSAUGA, $5,000

Kaeja d'Dance, TORONTO, $24,500

Kenora Children's Concert Series, KENORA, $4,000

Kids Kaleidoscope Entertainment Series, SIOUX LOOKOUT, $4,000

Kirkland Lake Children's Entertainment Series, KIRKLAND LAKE, $3,600

Les Editions du Nordir Inc., HEARST, $1,195

Les Editions du Nordir inc., HEARST, $1,222

Lindsay Concert Foundation, LINDSAY, $4,500

BELOW Mike Cheechoo from Moose Factory performs at the final festival evening of De Ba Jeh Mu Jig Theatre's touring collaboration project to the James Bay coastal communities.

CI-DESSOUS Mike Cheechoo de Moose Factory en spectacle lors du festival de clôture d'un projet de tournée conjoint de De-Ba-Jeh-Mu-Jig dans les localités côtières de la baie James.

ABOVE David Osawabine, De-Ba-Jeh-Mu-Jig production manager, and Andy Moro, on-site project coordinator, board plane for De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre's touring collaboration project to the James Bay coastal communities. (Photo: Bruce Naokwegijig)

CI-DESSUS David Osawabine, directeur de production de De-Ba-Jeh-Mu-Jig, et Andy Moro, coordonnateur de projet sur les lieux, devant l'avion qui emmènera la troupe de théâtre De-Ba-Jeh-Mu-Jig en tournée dans les localités côtières de la baie James. (Photo : Bruce Naokwegijig)

Live From the Rock Blues & Folk Society, RED ROCK, $3,000

Mad Hatter Productions, CORNWALL, $5,000

Manitouwadge Entertainment Series, MANITOUWADGE, $5,000

Marathon Entertainment Series, MARATHON, $5,500

Musical Arts Society (Alexandria), NORTH LANCASTER, $2,000

Muskoka Lakes Music Festival, PORT CARLING, $1,000

Old Town Hall Concerts, HILTON BEACH, $5,000

Peterborough New Dance, PETERBOROUGH, $8,000

Piano Six Foundation, NEW HAMBURG, $1,500

Piano Six Foundation, NEW HAMBURG, $2,500

Pied Piper Kidshows Inc., HALEYBURY, $5,000

Prince Edward County Arts Council, PICTON, $3,500

Quinte Arts Council, BELLEVILLE, $2,500

Razzamataz Kids' Shows (Haliburton County Children's Concert Series), HALIBURTON, $5,000

River Run Centre, GUELPH, $4,500

Sioux Hudson Entertainment Series, SIOUX LOOKOUT, $5,500

St. Jacobs Theatres Inc., ST. JACOBS, $6,000

Strathroy Music Council, STRATHROY, $2,000

Superior North Entertainment Series, TERRACE BAY, $2,000

Theatre la Catapulte, OTTAWA, $1,500

THEOP, DEEP RIVER, $5,000

Wawa Entertainment Series Inc., WAWA, $5,800

Octobre 2002

Bénéficiaires

The Arbor Theatre Company, PETERBOROUGH, $7,500

Leslie Arden (Jenkins), COOKSTOWN, $5,000

Atikokan Children's Entertainment Series, ATIKOKAN, $2,000

Ballet Creole, Toronto, $5,000

Children's Delight Series, DRYDEN, $5,000

Children's Stage Lakefield, LAKEFIELD, $5,000

Gananoque Concert Association Inc., LANSDOWNE, $2,000

Goderich Little Theatre, GODERICH, $3,000

Groupe des arts Bassan, MISSISSAUGA, $11,000

Haliburton Highlands Concert Series, HALIBURTON, $5,000

Headwaters Acoustic Music Society, ORANGEVILLE, $2,500

JAM (Jubilee Arts and Music), WALKERTON, $2,500

Joshua Bates Centre, ATHENS, $2,000

Kids & Co. Fort Frances Family Entertainment Series, DEVLIN, $1,000

Kirkland Lake Arts Council, KIRKLAND LAKE, $3,000

Lake of the Woods Concert Group, KENORA, $2,000

Leading Tone Arts Productions, LITTLE BRITAIN, $5,000

Live From the Rock Blues & Folk Society, RED ROCK, $4,000

Nathaniel Dett Chorale, TORONTO, $50,000

Quinte Arts Council, BELLEVILLE, $2,000

Red Lake Family Entertainment Series, RED LAKE, $3,000

Réseau Ontario, OTTAWA, $5,500

St. Jacobs Theatres Inc., ST. JACOBS, $2,000

Theatre Direct Canada, TORONTO, $9,650

Theatre la Catapulte, OTTAWA, $4,000

Thunder Bay Symphony Orchestra, THUNDER BAY, $35,000

Vankleek Hill Music Festival, VANKLEEK HILL, $1,000

Final payments of grants for previous fiscal year awards.

Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents.

Février 2001

Bénéficiaires

Arabesque Dance Co. / Y.R. Dance Association Inc., TORONTO, $1,200

Canadian Filmmakers Distribution Centre, TORONTO, $800 *(WITH LIFT, TORONTO)*

Canadian Opera Company, TORONTO, $1,200

Carousel Players, ST. CATHARINES, $2,000

Le Cercle de l'Amitié, MISSISSAUGA, $400

Kaeja d'Dance, TORONTO, $4,400

Leading Tone Arts Productions, LITTLE BRITAIN, $700

Natural Heritage, TORONTO, $400

Northern Visions Independent Film and Video Association (Images), TORONTO, $500

Waterloo Dance Frontier, WATERLOO $1,500 *(WITH CANADIAN CHILDREN'S DANCE THEATRE, TORONTO)*

Août 2001

Bénéficiaires

Art Gallery of Hamilton, HAMILTON, $2,880

Ballet Creole, TORONTO, $1,500

Blackwood Gallery, MISSISSAUGA, $960

Brookstone Performing Arts, TORONTO, $400

Clin d'oeil et Bre-tel inc., TIMMINS, $1,000

Danny Grossman Dance Company, TORONTO, $605

Keys School Parent Teacher Group, DEEP RIVER, $630

L'Amicale du Centre communautaire francophone de la région de Durham, OSHAWA, $562

Mississauga Festival Youth Choir, MISSISSAUGA, $1,240

Moving Pictures Festival, TORONTO, $800

Oakville Galleries, OAKVILLE, $1,680

Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, OTTAWA, $700

Pierre Robichaud, MASSON-ANGLAIS, QC, $1,800

The Children's Trio, COOKSTOWN, $1,580

Thunder Bay Symphony Orchestra, THUNDER BAY, $7,200

Visual and Media Arts
Arts visuels et médiatiques

CAROLYN VESELY
Visual and Media Arts Officer Responsable des arts visuels et médiatiques

LISA WÖHRLE
Associate Visual and Media Arts Officer Responsable adjointe, arts visuels et médiatiques

ANNETTE MANGAARD
Associate Visual and Media Arts Officer Responsable adjointe, arts visuels et médiatiques

OAC's Visual and Media Arts programs support and encourage the development of Ontario visual and media artists and craftspersons and assist public art galleries and artist-run centres. These programs support the range of media and expression used in all aspects of visual arts and crafts and encourage the various forms of media arts, including film, video, and other forms of electronic media.

Les programmes d'arts visuels et médiatiques du CAO d'une part favorisent le perfectionnement des artistes ontariens en arts visuels, en arts médiatiques et en métiers d'art, et, d'autre part, aident les musées d'art et les centres d'art autogérés de la province. Ces programmes appuient la gamme des techniques et expressions utilisées dans toutes les facettes des arts visuels et des métiers d'art. Ils encouragent également les différents genres d'arts médiatiques, notamment le film, la vidéo et les autres formes de médias électroniques.

BELOW *Aeroglyphics* by James Doran at the Canada/Japan enamel exhibition Colour of Fire in Mississauga. (Photo: James Doran)

CI-DESSOUS *Aeroglyphics*, œuvre de James Doran, présentée dans Colour of Fire, exposition canado-japonaise d'ouvrages émaillés qui s'est tenue à Mississauga. (Photo : James Doran)

Visual & Media Arts Artist-Run Centres
Centres gérés par des artistes : arts visuels et médiatiques

Program provides operating support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Desmond Lee, TORONTO
Penny McCann, OTTAWA
Arthur Renwick, TORONTO
Danielle Tremblay, SUDBURY
b.h. Yael, TORONTO

February **Février 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

A Space, TORONTO, $40,040
Art Metropole, TORONTO, $10,530
Artcite Inc., WINDSOR, $28,350
Artists Film Exhibition Group / Pleasure Dome, TORONTO, $19,000
Artspace, PETERBOROUGH, $28,350
Canadian Filmmakers Distribution Centre, TORONTO, $18,950
Charles Street Video, TORONTO, $41,350
Definitely Superior, THUNDER BAY, $23,700
Ed Video Media Arts Centre, GUELPH, $40,300
FADO Performance Inc., TORONTO, $9,000
Forest City Gallery, LONDON, $20,650
Gallery 101 (Artists Centre d'artistes Ottawa Inc.), OTTAWA, $30,500
Gallery 44, TORONTO, $47,200
Hamilton Artists Incorporated, HAMILTON, $25,200
Hot Docs Canadian International Documentary Festival, TORONTO, $9,000
Independent Filmmakers Cooperative of Ottawa, OTTAWA, $20,500
Inside Out Toronto Lesbian and Gay Film and Video Festival, TORONTO, $19,400
InterAccess Electronic Media Arts Centre, TORONTO, $28,200
Kingston Artists' Association Incorporated, KINGSTON, $15,000
Liaison of Independent Filmmakers of Toronto, TORONTO, $39,900
Making Scenes Film and Video Collective Inc., OTTAWA, $11,900
Mercer Union, TORONTO, $41,000
Native Indian/Inuit Photographers' Association, HAMILTON, $14,100
Niagara Artists' Company, ST. CATHARINES, $24,300
Northern Visions Independent Film and Video Association (Images), TORONTO, $23,550
Open Studio, TORONTO, $29,300
SAW Gallery, OTTAWA, $29,650
SAW Video Association, OTTAWA, $36,850
South Asian Visual Arts Collective, TORONTO, $15,000
Toronto Photographers Workshop / Gallery TPW, TORONTO, $37,900
Toronto Reel Asian International Film Festival, TORONTO, $7,500
Trinity Square Video, TORONTO, $39,450
V Tape, TORONTO, $36,100
White Water Gallery, NORTH BAY, $23,000
Women's Art Resource Centre, TORONTO, $9,680
YYZ Artists' Outlet, TORONTO, $37,600

Craft Organizations
Organismes de métiers d'art

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

Yvonne Chiu, TORONTO
Melanie Egan, TORONTO
Alan C. Elder, OTTAWA
Laurie McLeod, STURGEON FALLS

June **Juin 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Canadian Bookbinders and Book Artists Guild, TORONTO, $5,500
FUSION: The Ontario Clay and Glass Association, TORONTO, $30,542
Glass Art Association of Canada, TORONTO, $7,200
Haliburton Highlands Guild of Fine Arts, HALIBURTON, $2,274
Metal Arts Guild (of Ontario), TORONTO, $7,100
NonFerrous Collective, MINDEN, $5,509
Ontario Crafts Council, TORONTO, $5,000
Ontario Crafts Council, TORONTO, $10,000
Surfacing - Textile Artists and Designers Association, TORONTO, $10,000
Thunder Bay Potters' Guild, THUNDER BAY, $1,175

Public Art Galleries
Musées d'art

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Advisors **Conseillers**

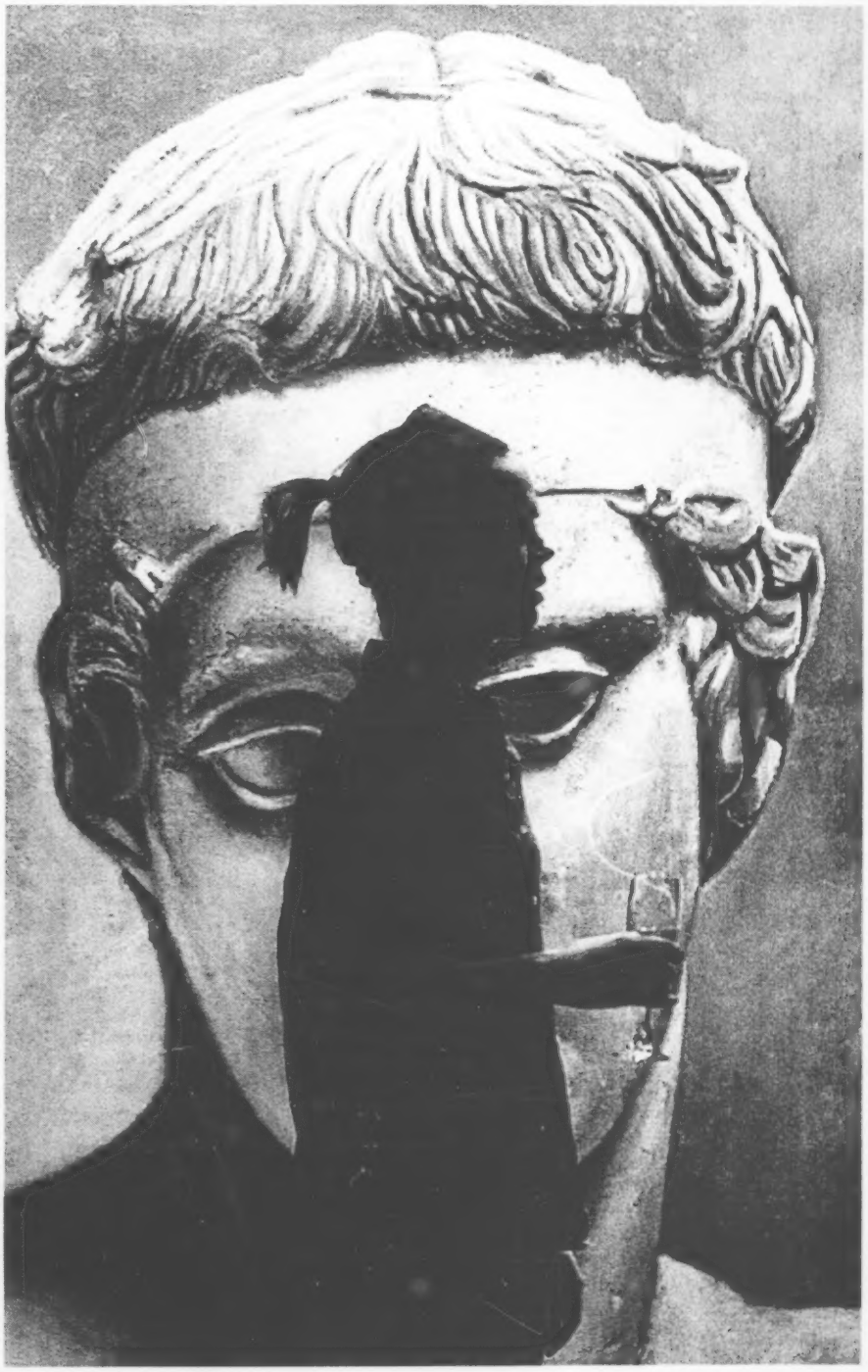
Donna Gilhooly, THUNDER BAY
Janna Graham, TORONTO
Ginette Legaré, TORONTO
David Liss, TORONTO
Kim Ness, HAMILTON

May **Mai 2002**
Recipients **Bénéficiaires**

Agnes Etherington Art Centre, KINGSTON, $64,980
Art Gallery of Algoma, SAULT STE. MARIE, $19,600
Art Gallery of Hamilton, HAMILTON, $156,830
Art Gallery of Mississauga, MISSISSAUGA, $31,770
Art Gallery of Northumberland, COBOURG, $16,673
Art Gallery of Peel, BRAMPTON, $16,200
Art Gallery of Peterborough, PETERBOROUGH, $43,650
Art Gallery of Sudbury/Galerie d'art de Sudbury, SUDBURY, $44,000

RIGHT From the Art Gallery of Peterborough performance, *JUXTA Posing* set in David Bierk's exhibition *after History*, actress Melissa Hood plays the fictional artist Gale. The play was written by Ed Schroeter, Arbor Theatre, and directed by Ray Henderson, MisFit Productions. (Photo: Kyle Griffin, courtesy of *Peterborough This Week*)

CI-CONTRE Dans la pièce *JUXTA Posing* – qui utilise comme décor l'exposition de David Bierk *after History* à la galerie d'art de Peterborough – la comédienne Melissa Hood joue le rôle de l'artiste imaginaire Gale. La pièce a été écrite par Ed Schroeter, d'Arbor Theatre, et mise en scène par Ray Henderson, de MisFit Productions. (Photo : Kyle Griffin, reproduite avec l'aimable autorisation du bimensuel *Peterborough This Week*)



Art Gallery of Windsor, WINDSOR, $153,594

Art Gallery of York University, TORONTO, $33,775

Blackwood Gallery, MISSISSAUGA, $5,000

Burlington Art Centre, BURLINGTON, $47,160

Cambridge Galleries, CAMBRIDGE, $35,655

Canadian Clay and Glass Gallery, WATERLOO, $6,000

Carleton University Art Gallery, OTTAWA, $3,000

Design Exchange, TORONTO, $3,000

Durham Art Gallery, DURHAM, $5,000

Gallery Lambton, SARNIA, $8,000

Gallery Stratford (Stratford Art Association), STRATFORD, $15,000

Gendai Gallery, TORONTO, $5,000

George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, TORONTO, $21,000

Glendon Gallery, TORONTO, $1,500

Grimsby Public Art Gallery, GRIMSBY, $18,360

Justina M. Barnicke Gallery, Hart House, TORONTO, $7,000

Kitchener-Waterloo Art Gallery, KITCHENER, $31,500

Koffler Gallery, TORONTO, $18,620

Macdonald Stewart Art Centre, GUELPH, $67,160

MacLaren Art Centre, BARRIE, $98,530

McIntosh Gallery, LONDON, $21,867

Museum London, LONDON, $93,430

Museum of Contemporary Canadian Art, Toronto, $7,000

Oakville Galleries, OAKVILLE, $67,900

Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, OTTAWA, $71,725

Parry Sound Station Gallery, PARRY SOUND, $1,500

Power Plant, TORONTO, $135,800

Robert McLaughlin Gallery, OSHAWA, $22,560

Rodman Hall Arts Centre, ST. CATHARINES, $15,000

Textile Museum of Canada, TORONTO, $49,376

Thames Art Gallery, CHATHAM, $19,600

Thunder Bay Art Gallery, THUNDER BAY, $66,380

Tom Thomson Memorial Art Gallery, OWEN SOUND, $30,180

University of Waterloo Art Gallery, WATERLOO, $4,500

University of Waterloo Art Gallery, WATERLOO, $4,500

Visual Arts Centre of Clarington, BOWMANVILLE, $13,295

W.K.P. Kennedy Gallery, NORTH BAY, $10,830

Woodstock Public Art Gallery, WOODSTOCK, $11,000

Visual and Media Arts

CAROLYN VESELY
Visual and Media Arts Officer

LISA WÖHRLE
Associate Visual and Media Arts Officer

ANNETTE MANGAARD
Associate Visual and Media Arts Officer

OAC's Visual and Media Arts programs support and encourage the development of Ontario visual and media artists and craftspersons and assist public art galleries and artist-run centres. These programs support the range of media and expression used in all aspects of visual arts and crafts and encourage the various forms of media arts, including film, video, and other forms of electronic media.

Les programmes d'arts visuels et médiatiques du CAO d'une part favorisent le perfectionnement des artistes ontariens en arts visuels, en arts médiatiques et en métiers d'art, et, d'autre part, aident les musées d'art et les centres d'art autogérés de la province. Ces programmes appuient la gamme des techniques et expressions utilisées dans toutes les facettes des arts visuels et des métiers d'art. Ils encouragent également les différents genres d'arts médiatiques, notamment le film, la vidéo et les autres formes de médias électroniques.

BELOW *Aeroglyphics* by James Doran at the Canada/Japan enamel exhibition Colour of Fire in Mississauga. (Photo: James Doran)

CI-DESSOUS *Aeroglyphics*, œuvre de James Doran, présentée dans Colour of Fire, exposition canado-japonaise d'ouvrages émaillés qui s'est tenue à Mississauga. (Photo : James Doran)

Centres gérés par des artistes : arts visuels et médiatiques

Program provides operating support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Conseillers

Desmond Lee, TORONTO
Penny McCann, OTTAWA
Arthur Renwick, TORONTO
Danielle Tremblay, SUDBURY
b.h. Yael, TORONTO

Février 2002

Bénéficiaires

A Space, TORONTO, $40,040
Art Metropole, TORONTO, $10,550
Artcite Inc., WINDSOR, $28,350
Artists Film Exhibition Group / Pleasure Dome, TORONTO, $19,000
Artspace, PETERBOROUGH, $28,350
Canadian Filmmakers Distribution Centre, TORONTO, $18,950
Charles Street Video, TORONTO, $41,350
Definitely Superior, THUNDER BAY, $25,700
Eï Video Media Arts Centre, GUELPH, $40,800
FADO Performance Inc., TORONTO, $9,000
Forest City Gallery, LONDON, $20,650
Gallery 101 (Artists Centre d'artistes Ottawa Inc.), OTTAWA, $30,500
Gallery 44, TORONTO, $47,200
Hamilton Artists Incorporated, HAMILTON, $25,200
Hot Docs Canadian International Documentary Festival, TORONTO, $9,000
Independent Filmmakers Cooperative of Ottawa, OTTAWA, $20,500
Inside Out Toronto Lesbian and Gay Film and Video Festival, TORONTO, $19,400
InterAccess Electronic Media Arts Centre, TORONTO, $28,200
Kingston Artists' Association Incorporated, KINGSTON, $15,000
Liaison of Independent Filmmakers of Toronto, TORONTO, $59,900
Making Scenes Film and Video Collective Inc., OTTAWA, $11,900
Mercer Union, TORONTO, $41,000
Native Indian/Inuit Photographers' Association, HAMILTON, $14,100
Niagara Artists' Company, ST CATHARINES, $24,300
Northern Visions Independent Film and Video Association (Images), TORONTO, $25,550
Open Studio, TORONTO, $29,800
SAW Gallery, OTTAWA, $29,650
SAW Video Association, OTTAWA, $36,850
South Asian Visual Arts Collective, TORONTO, $15,000
Toronto Photographers Workshop / Gallery TPW, TORONTO, $57,900
Toronto Reel Asian International Film Festival, TORONTO, $7,500
Trinity Square Video, TORONTO, $59,150
V Tape, TORONTO, $36,100
White Water Gallery, NORTH BAY, $25,000
Women's Art Resource Centre, TORONTO, $9,680
YYZ Artists' Outlet, TORONTO, $57,600

Organismes de métiers d'art

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Conseillers

Yvonne Chiu, TORONTO
Melanie Egan, TORONTO
Alan C. Elder, OTTAWA
Laurie McLeod, STURGEON FALLS

Juin 2002

Bénéficiaires

Canadian Bookbinders and Book Artists Guild, TORONTO, $5,500
FUSION: The Ontario Clay and Glass Association, TORONTO, $30,542
Glass Art Association of Canada, TORONTO, $7,200
Haliburton Highlands Guild of Fine Arts, HALIBURTON, $2,274
Metal Arts Guild (of Ontario), TORONTO, $7,100
NonFerrous Collective, MINDEN, $5,509
Ontario Crafts Council, TORONTO, $5,000
Ontario Crafts Council, TORONTO, $10,000
Surfacing - Textile Artists and Designers Association, TORONTO, $10,000
Thunder Bay Potters' Guild, THUNDER BAY, $1,175

Musées d'art

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Conseillers

Donna Gilhooly, THUNDER BAY
Janna Graham, TORONTO
Ginette Legaré, TORONTO
David Liss, TORONTO
Kim Ness, HAMILTON

Mai 2002

Bénéficiaires

Agnes Etherington Art Centre, KINGSTON, $64,980
Art Gallery of Algoma, SAULT STE. MARIE, $19,600
Art Gallery of Hamilton, HAMILTON, $156,850
Art Gallery of Mississauga, MISSISSAUGA, $51,770
Art Gallery of Northumberland, COBOURG, $16,675
Art Gallery of Peel, BRAMPTON, $16,200
Art Gallery of Peterborough, PETERBOROUGH, $15,650
Art Gallery of Sudbury/Galerie d'art de Sudbury, SUDBURY, $44,000

RIGHT From the Art Gallery of Peterborough performance, *JUXTA Posing* set in David Bierk's exhibition *after History*, actress Melissa Hood plays the fictional artist Gale. The play was written by Ed Schroeter, Arbor Theatre, and directed by Ray Henderson, MisFit Productions. (Photo: Kyle Griffin, courtesy of *Peterborough This Week*)

CI-CONTRE Dans la pièce *JUXTA Posing* – qui utilise comme décor l'exposition de David Bierk *after History* à la galerie d'art de Peterborough – la comédienne Melissa Hood joue le rôle de l'artiste imaginaire Gale. La pièce a été écrite par Ed Schroeter, d'Arbor Theatre, et mise en scène par Ray Henderson, de MisFit Productions. (Photo : Kyle Griffin, reproduite avec l'aimable autorisation du hebdomadaire *Peterborough This Week*)

Art Gallery of Windsor, WINDSOR, $155,591

Art Gallery of York University, TORONTO, $55,775

Blackwood Gallery, MISSISSAUGA, $5,000

Burlington Art Centre, BURLINGTON, $47,160

Cambridge Galleries, CAMBRIDGE, $55,655

Canadian Clay and Glass Gallery, WATERLOO, $6,000

Carleton University Art Gallery, OTTAWA, $5,000

Design Exchange, TORONTO, $5,000

Durham Art Gallery, DURHAM, $5,000

Gallery Lambton, SARNIA, $8,000

Gallery Stratford (Stratford Art Association), STRATFORD, $15,000

Gendai Gallery, TORONTO, $5,000

George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, TORONTO, $21,000

Glendon Gallery, TORONTO, $1,500

Grimsby Public Art Gallery, GRIMSBY, $18,360

Justina M. Barnicke Gallery, Hart House, TORONTO, $7,000

Kitchener-Waterloo Art Gallery, KITCHENER, $31,500

Koffler Gallery, TORONTO, $18,620

Macdonald Stewart Art Centre, GUELPH, $67,160

MacLaren Art Centre, BARRIE, $98,530

McIntosh Gallery, LONDON, $21,867

Museum London, LONDON, $93,430

Museum of Contemporary Canadian Art, Toronto, $7,000

Oakville Galleries, OAKVILLE, $67,900

Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, OTTAWA, $71,725

Parry Sound Station Gallery, PARRY SOUND, $1,500

Power Plant, TORONTO, $135,800

Robert McLaughlin Gallery, OSHAWA, $22,560

Rodman Hall Arts Centre, ST. CATHARINES, $15,000

Textile Museum of Canada, TORONTO, $49,576

Thames Art Gallery, CHATHAM, $19,600

Thunder Bay Art Gallery, THUNDER BAY, $66,380

Tom Thomson Memorial Art Gallery, OWEN SOUND, $80,180

University of Waterloo Art Gallery, WATERLOO, $1,500

University of Waterloo Art Gallery, WATERLOO, $4,500

Visual Arts Centre of Clarington, BOWMANVILLE, $18,295

W.K.P. Kennedy Gallery, NORTH BAY, $10,880

Woodstock Public Art Gallery, WOODSTOCK, $11,000

Visual/Media Arts Project Grants for Organizations

Projets d'arts visuels et d'arts médiatiques

June **Juin 2002**

Advisors **Conseillers**

Christina Battle, TORONTO

Millie Chen, RIDGEWAY

Patricia Deadman, LONDON

Stan Denniston, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

Canadian Artists' Representation Ontario, TORONTO, $6,000

Centre for Media & Culture in Education, TORONTO, $5,000

Critical Media Art Society, TORONTO, $5,000

Get Reel International Film Festival, TORONTO, $6,000

Globe Studios, KITCHENER, $7,000

House of Toast, WINDSOR, $7,000

May 17 Photo Collective, TORONTO, $5,000

Persona Volare, TORONTO, $5,000

Red Tree, TORONTO, $6,000

Toronto Animated Image Society, TORONTO, $5,000

Toronto Grid Works, TORONTO, $5,000

Tree Museum Collective, TORONTO, $6,000

Workman Theatre Project, TORONTO, $5,500

Year Zero One, TORONTO, $5,000

January **Janvier 2003**

Advisors **Conseillers**

Lara Fitzgerald, TORONTO

Dara Gellman, TORONTO

Tor Lukasik-Foss, HAMILTON

Frank Shebageget, OTTAWA

Recipients **Bénéficiaires**

Artwork Gallery of Contemporary Art, COLLINGWOOD, $3,400

Bravo-Sud, TORONTO, $8,000

City Limits, DURHAM, $6,000

Contact Toronto Photography Association (Contact Festival), TORONTO, $7,000

FAME FAME, TORONTO, $3,000

Gallery 96, STRATFORD, $7,000

Independent Imaging Collective, TORONTO, $4,000

Light Source, TORONTO, $2,900

MMB Drawing Collective, LONDON, $7,500

Peterborough Arts Umbrella, PETERBOROUGH, $8,500

Planet in Focus: Toronto Environmental Film & Video Festival, TORONTO, $7,500

Reelworld Film Festival Inc., TORONTO, $4,543

Royal Canadian Academy of Arts, TORONTO, $3,500

Southern Currents, TORONTO, $7,500

Splice This! Toronto's Annual Super 8 Film Festival, TORONTO, $3,500

Subtle Technologies, TORONTO, $5,500

Visual Arts Ontario, TORONTO, $7,500

Artists' Film and Video

Artistes du film et de la vidéo

April **Avril 2002**

Jurors **Jurés**

Jennifer Baichwal, TORONTO

Mary Cross, GUELPH

Peter Karuna, HAMILTON

Jason St-Laurent, OTTAWA

Dawn Wilkinson, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**

Jason Brown, TORONTO, $10,000

Lisa Hayes, TORONTO, $25,000

Philip Hoffman, MOUNT FOREST, $30,000

Jinhan Ko, TORONTO, $7,000

Sarah Lightbody, TORONTO, $6,000

Keith Lock, TORONTO, $32,500

Kent Monkman, TORONTO, $32,500

LEFT Presenters Jim Connell (left) and Geoffrey Wheeler (right) at the annual FUSION conference. (Photo: Rosario Umana of the Ottawa Guild of Potters)

CI-CONTRE À GAUCHE Les présentateurs Jim Connell (*à gauche*) et Geoffrey Wheeler (*à droite*), lors du congrès annuel de FUSION. (Photo: Rosario Umana du Ottawa Guild of Potters.)

RIGHT Artist Laura Donefer models her *Red Gladiator for My Middle Ages* at the Glass Art Association of Canada's Glass Fashion Show. (Photo: David Paterson)

CI-CONTRE À DROITE L'artiste Laura Donefer porte la robe qu'elle a créée – *Red Gladiator for My Middle Ages* – lors du défilé de mode de l'Association des artistes verriers du Canada. (Photo : David Paterson)

Benjamin Nemerofsky Ramsay, TORONTO, $10,000
John Price, TORONTO, $15,000
Boris Rodriguez, TORONTO, $20,000
Steve Sanguedolce, TORONTO, $25,000
Mahad Sheikh, TORONTO, $21,835
Ho Tam, TORONTO, $7,535
Boja Vasic, TORONTO, $9,630
Alan Zweig, TORONTO, $20,000

October **Octobre 2002**
Jurors **Jurés**
Gunilla Josephson, TORONTO
Helen Lee, TORONTO
Kent Monkman, TORONTO
Alexandre Oktan, TORONTO
Rob Thompson, OTTAWA

Recipients **Bénéficiaires**
Christopher Chong, TORONTO, $6,610
Javiera Fombona, OTTAWA, $10,000
Mike Hoolboom, TORONTO, $40,000
Maria Teresa Larrain, TORONTO, $30,000
Wrik Mead, TORONTO, $8,685
Charles Officer, TORONTO, $11,370
Midi Onodera, TORONTO, $30,000
Brad Peyton, TORONTO, $5,000
Mara Ravins, TORONTO, $9,176
Michael Snow, TORONTO, $25,000
Ian Thompson, TORONTO, $23,000
Garine Torossian, TORONTO, $22,500
Ross Turnbull, TORONTO, $6,700
Valerie Westgate, KINGSTON, $12,500
Jeff Winch, TORONTO, $9,000
b.h. Yael, TORONTO, $22,459

Craft Artists Grant
Subventions aux artistes en métiers d'art

August **Août 2002**
Jurors **Jurés**
Ankaret Dean, MCDONALD'S CORNERS
Joel Robson, TORONTO
Samuel Thomas, NIAGARA FALLS
Alex Yeung, TORONTO

Recipients **Bénéficiaires**
Darlene Benner, GRIMSBY, $8,000
P. Susan Clow, STITTSVILLE, $5,000
Brad Copping, APSLEY, $7,000
Andrew Curle, ELLIOT LAKE, $7,000
Petra de Mooy, TORONTO, $3,000
Laura Donefer, HARROWSMITH, $8,000
Gina Fafard, TORONTO, $3,000
Temma Gentles, TORONTO, $4,500
Sunmi Jung, TORONTO, $2,800
Eriko Kakiuchi, TORONTO, $3,000
Frances Key, TORONTO, $2,467
Toan Klein, TORONTO, $6,000
Floyd Kuptana, TORONTO, $5,000
Dale Pereira, TORONTO, $3,000
Susan Rankin, APSLEY, $6,000
Moira Roe, TORONTO, $3,500
Brenda Roy, EVERETT, $3,000
David Samplonius, TORONTO, $5,000
Karli Sears, TORONTO, $4,000
Ian Symons, TORONTO, $6,000
Karen Thiessen, HAMILTON, $4,400
Michael Torosian, TORONTO, $4,000
David Wilde, DURHAM, $4,000

Emerging Artists: Film and Video
Cinéastes et vidéastes débutants

December **Décembre 2002**
Jurors **Jurés**
Roberto Ariganello, TORONTO
Christene Browne, TORONTO
Dominique Cardona, TORONTO
Sheila Pokiak, OTTAWA
Valerie Westgate, KINGSTON

Recipients **Bénéficiaires**
Murat Akser, TORONTO, $2,500
Luis Arellano, TORONTO, $5,000
Susan Armstrong, TORONTO, $5,000
Shane Belcourt, TORONTO, $5,000
Josee Bellemare, TORONTO, $5,000
T.J. (Tonia) Bryan aka Tenacious, TORONTO, $2,830
Chanda Chevannes, TORONTO, $5,000
Alison Chung-Yan, OTTAWA, $4,000
Susie Dias, TORONTO, $5,000
Allison Grace, TORONTO, $5,000
Nas Khan, TORONTO, $4,500
Guntar Kravis, TORONTO, $3,900
Dawn Kuisma, TORONTO, $4,500
William La Rochelle, TORONTO, $4,000
Elizabeta Lazebnik, TORONTO, $3,500
Caroline Mangosing, TORONTO, $3,270
Lucie Page, TORONTO, $4,000
Frank Racicot, WAHNAPITAE, $4,000
Prem Sooriyakumar, TORONTO, $5,000
Larry Towell, BOTHWELL, $5,000
Eric Weissman, TORONTO, $5,000
Matt West, OTTAWA, $5,000

Visual Artists: Senior ($10,000)
Artistes en arts visuels – artistes chevronnés (10 000 $)

May **Mai 2002**
Jurors **Jurés**
Blake Debassige, WEST BAY
Vera Frenkel, TORONTO
Ted Fullerton, TOTTENHAM
Eldon Garnet, TORONTO
Judy Gouin, TEMAGAMI

Recipients **Bénéficiaires**
Iain Baxter, WINDSOR, $10,000
Ron Benner, LONDON, $10,000
Millie Chen, RIDGEWAY, $10,000
Tom Dean, TORONTO, $10,000
Andy Fabo, TORONTO, $10,000
Robert Fones, TORONTO, $10,000
Marla Hlady, TORONTO, $10,000
David Hlynsky, TORONTO, $10,000
Nobuo Kubota, TORONTO, $10,000
Elaine Ling, AJAX, $10,000
Arnaud Maggs, TORONTO, $10,000
Tanya Mars, TORONTO, $10,000
James Mroczkowski, NORTH BAY, $10,000
Daniel Olson, TORONTO, $10,000
Edward Pien, TORONTO, $10,000
Carol Wainio, LONDON, $10,000
Robert Wiens, PICTON, $10,000
Edward Zelenak, WEST LORNE, $10,000

LEFT Presenters Jim Connell (left) and Geoffrey Wheeler (right) at the annual FUSION conference. (Photo: Rosario Umana of the Ottawa Guild of Potters)

CI-CONTRE À GAUCHE Les présentateurs Jim Connell (*à gauche*) et Geoffrey Wheeler (*à droite*), lors du congrès annuel de FUSION. (Photo: Rosario Umana du Ottawa Guild of Potters.)

RIGHT Artist Laura Donefer models her *Red Gladiator for My Middle Ages* at the Glass Art Association of Canada's Glass Fashion Show. (Photo: David Paterson)

CI-CONTRE À DROITE L'artiste Laura Donefer porte la robe qu'elle a créée – *Red Gladiator for My Middle Ages* – lors du défilé de mode de l'Association des artistes verriers du Canada. (Photo : David Paterson)

Benjamin Nemerofsky Ramsay, TORONTO, $10,000
John Price, TORONTO, $15,000
Boris Rodriguez, TORONTO, $20,000
Steve Sanguedolce, TORONTO, $25,000
Mahad Sheikh, TORONTO, $21,835
Ho Tam, TORONTO, $7,535
Boja Vasic, TORONTO, $9,630
Alan Zweig, TORONTO, $20,000

Octobre 2002

Jurés

Gunilla Josephson, TORONTO
Helen Lee, TORONTO
Kent Monkman, TORONTO
Alexandre Oktan, TORONTO
Rob Thompson, OTTAWA

Bénéficiaires

Christopher Chong, TORONTO, $6,610
Javiera Fombona, OTTAWA, $10,000
Mike Hoolboom, TORONTO, $40,000
Maria Teresa Larrain, TORONTO, $30,000
Wrik Mead, TORONTO, $8,685
Charles Officer, TORONTO, $11,370
Midi Onodera, TORONTO, $30,000
Brad Peyton, TORONTO, $5,000
Mara Ravins, TORONTO, $9,176
Michael Snow, TORONTO, $25,000
Ian Thompson, TORONTO, $25,000
Garine Torossian, TORONTO, $22,500
Ross Turnbull, TORONTO, $6,700
Valerie Westgate, KINGSTON, $12,500
Jeff Winch, TORONTO, $9,000
b.h. Yael, TORONTO, $22,459

Subventions aux artistes en métiers d'art

Août 2002

Jurés

Ankaret Dean, MCDONALD'S CORNERS
Joel Robson, TORONTO
Samuel Thomas, NIAGARA FALLS
Alex Yeung, TORONTO

Bénéficiaires

Darlene Benner, GRIMSBY, $8,000
P. Susan Clow, STITTSVILLE, $5,000
Brad Copping, APSLEY, $7,000
Andrew Curle, ELLIOT LAKE, $7,000
Petra de Mooy, TORONTO, $5,000
Laura Donefer, HARROWSMITH, $8,000
Gina Fafard, TORONTO, $3,000
Temma Gentles, TORONTO, $4,500
Sunmi Jung, TORONTO, $2,800
Eriko Kakiuchi, TORONTO, $3,000
Frances Key, TORONTO, $2,467
Toan Klein, TORONTO, $6,000
Floyd Kuptana, TORONTO, $5,000
Dale Pereira, TORONTO, $3,000
Susan Rankin, APSLEY, $6,000
Moira Roe, TORONTO, $3,500
Brenda Roy, EVERETT, $3,000
David Samplonius, TORONTO, $5,000
Karli Sears, TORONTO, $4,000
Ian Symons, TORONTO, $6,000
Karen Thiessen, HAMILTON, $1,400
Michael Torosian, TORONTO, $4,000
David Wilde, DURHAM, $4,000

Cinéastes et vidéastes débutants

Décembre 2002

Jurés

Roberto Arganello, TORONTO
Christene Browne, TORONTO
Dominique Cardona, TORONTO
Sheila Pokiak, OTTAWA
Valerie Westgate, KINGSTON

Bénéficiaires

Murat Akser, TORONTO, $2,500
Luis Arellano, TORONTO, $5,000
Susan Armstrong, TORONTO, $5,000
Shane Belcourt, TORONTO, $5,000
Josee Bellemare, TORONTO, $5,000
T.J. (Tonia) Bryan aka Tenacious, TORONTO, $2,830
Chanda Chevannes, TORONTO, $5,000
Alison Chung-Yan, OTTAWA, $4,000
Susie Dias, TORONTO, $5,000
Allison Grace, TORONTO, $5,000
Nas Khan, TORONTO, $4,500
Guntar Kravis, TORONTO, $3,900
Dawn Kuisma, TORONTO, $4,500
William La Rochelle, TORONTO, $4,000
Elizabeta Lazebnik, TORONTO, $3,500
Caroline Mangosing, TORONTO, $3,270
Lucie Page, TORONTO, $4,000
Frank Racicot, WAHNAPITAE, $4,000
Prem Sooriyakumar, TORONTO, $5,000
Larry Towell, BOTHWELL, $5,000
Eric Weissman, TORONTO, $5,000
Matt West, OTTAWA, $5,000

Artistes en arts visuels – artistes chevronnés (10 000 $)

Mai 2002

Jurés

Blake Debassige, WEST BAY
Vera Frenkel, TORONTO
Ted Fullerton, TOTTENHAM
Eldon Garnet, TORONTO
Judy Gouin, TEMAGAMI

Bénéficiaires

Iain Baxter, WINDSOR, $10,000
Ron Benner, LONDON, $10,000
Millie Chen, RIDGEWAY, $10,000
Tom Dean, TORONTO, $10,000
Andy Fabo, TORONTO, $10,000
Robert Fones, TORONTO, $10,000
Marla Hlady, TORONTO, $10,000
David Hlynsky, TORONTO, $10,000
Nobuo Kubota, TORONTO, $10,000
Elaine Ling, AJAX, $10,000
Arnaud Maggs, TORONTO, $10,000
Tanya Mars, TORONTO, $10,000
James Mroczkowski, NORTH BAY, $10,000
Daniel Olson, TORONTO, $10,000
Edward Pien, TORONTO, $10,000
Carol Wainio, LONDON, $10,000
Robert Wiens, PICTON, $10,000
Edward Zelenak, WEST LORNE, $10,000

ABOVE Artists, from left, Rachel Perreault (One Woman Side Show), Matt Henry (Way Back Machine), Paloma Marquez (Drag Performer), Michelle Feaver (Fire Breather and Dancer) at the *The Divas' Unbound Cabaret 2*, hosted by Thunder Bay's Definitely Superior Artist-Run-Centre + Gallery. (Photos: David Karasiewicz)

CI-DESSUS Les artistes, à partir de la gauche, Rachel Perreault (One Woman Side Show), Matt Henry (Way Back Machine), Paloma Marquez (Drag Performer), Michelle Feaver (Fire Breather and Dancer) lors du *Divas' Unbound Cabaret 2* à la Thunder Bay's Definitely Superior Artist-Run-Centre + Gallery. (Photos : David Karasiewicz)

RIGHT From the Art Gallery of Peterborough performance, *JUKTA Posing* set in David Bierk's exhibition *after History*, actor Kenn Gibb plays the artist Marcel Duchamp. The play was written by Ed Schroeter, Arbor Theatre, and directed by Ray Henderson, Mad it Productions. (Photo: Kyle Griffin, courtesy of *Peterborough This Week*)

CI-CONTRE Dans la pièce *JUKTA Posing* – qui utilise comme décor l'exposition de David Bierk *after History* à la galerie d'art de Peterborough – le comédien Kenn Gibb joue le rôle de l'artist Marcel Duchamp. La pièce a été écrite par Ed Schroeter, d'Arbor Theatre, et mise en scène par Ray Henderson, de MadFit Productions. (Photo : Kyle Griffin, reproduite avec l'aimable autorisation du hebdomadaire *Peterborough This Week*.)

Artistes en arts visuels – artistes en milieu de carrière (5 000 $)

Septembre 2002

Jurés

Lorraine Gilbert, OTTAWA
Susan Gold, WINDSOR
Luis Jacob, TORONTO
Beverly Koski, TORONTO
Paul Walde, SAULT STE. MARIE

Bénéficiaires

Shahla Bahrami, OTTAWA, $5,000
Barbara McGill Balfour, TORONTO, $5,000
Philip Beesley, TORONTO, $5,000
Anne-Marie Beneteau, TORONTO, $5,000
Jill Boschulte, SUNDRIDGE, $5,000
Shary Boyle, TORONTO, $5,000
Michael Caines, TORONTO, $5,000
Corinne Carlson, TORONTO, $5,000
Lyn Carter, ORTON, $5,000
Wendy Coburn, TORONTO, $5,000
David Collier, HAMILTON, $5,000
Susan Detwiler, MOHAIR, $5,000
Michael Devoni, SAULT STE. MARIE, $5,000
Rocky Dobey, LAKE ST. PETER, $5,000
Susan Dobson, OAKVILLE, $5,000
Michelle Gay, TORONTO, $5,000
Eric Glavin, TORONTO, $5,000
Eliza Griffiths, OTTAWA, $5,000
Karen Henderson, TORONTO, $5,000
Greg Hill, OTTAWA, $5,000
Andrew Hunter, DUNDAS, $5,000
Colette Laliberte, TORONTO, $5,000
Louise Levergneux, OTTAWA, $5,000
Nina Levitt, TORONTO, $5,000
Colm MacCool, TORONTO, $5,000
Andrzej Maciejewski, YARKER, $5,000
John Marriott, TORONTO, $5,000
David McFarlane, TORONTO, $5,000
Lise Melhorn-Boe, NORTH BAY, $5,000
Laura Millard, LONDON, $5,000
Janet Morton, TORONTO, $5,000
Louie Palu, TORONTO, $5,000
René Price, CORNWALL, $5,000
Sylvia Ptak, TORONTO, $5,000
Thelma Rosner, LONDON, $5,000
Lyla Rye, TORONTO, $5,000
Gretchen Sankey, TORONTO, $5,000
Frank Shebageget, OTTAWA, $5,000
Lisa Deanne Smith, TORONTO, $5,000
Carl Tacon, ORTON, $5,000
C. Wells, HAMILTON, $5,000

Artistes en arts visuels – artistes débutants (3 000 $)

Janvier 2003

Jurés

Wayne Dunkley, TORONTO
Richard Fedorick, THUNDER BAY
Joan Hawksbridge, OWEN SOUND
Raffael Iglesias, TORONTO
Stefan St-Laurent, OTTAWA

Bénéficiaires

Gabriela Aceves, WATERLOO, $5,000
Shinobu Akimoto, TORONTO, $5,000
Michael Ambedian, KITCHENER, $5,000
Teresa Ascencao, TORONTO, $5,000
Kulwinder Bajar, TORONTO, $5,000
Suzanne Barnes, TORONTO, $5,000
Temple Bates, TORONTO, $5,000
Hana Beitl, SIOUX LOOKOUT, $5,000
Florencia Berinstein, TORONTO, $5,000
Paula Braswell, KINCARDINE, $5,000
Sandra Brewster, TORONTO, $5,000
Trudie Cheng, TORONTO, $5,000
Kevin Curtis-Norcross, LONDON, $5,000
Lynn Davies, TORONTO, $5,000
Philip Delisle, CALEDON VILLAGE, $5,000
Bonnie Devine, TORONTO, $5,000
Melissa Doherty, KITCHENER, $5,000
Jennifer Dorner, GUELPH, $5,000
Petra Halkes, OTTAWA, $5,000
Peter Horvath, TORONTO, $5,000
Jay Isaac, TORONTO, $5,000
Erika James, TORONTO, $5,000
Joan Kaufman, TORONTO, $5,000
Adriana Kuiper, LONDON, $5,000
Hélène Lefebvre, OTTAWA, $5,000
Jennifer Linton, TORONTO, $5,000
Jennifer Marman, TORONTO, $5,000
Patrick McDermott, KINGSTON, $5,000
Cynara Mori, NEPEAN, $5,000
Ian Newton, KITCHENER, $5,000
June Pak, TORONTO, $5,000
Kelly Palmer, TORONTO, $5,000
Sheila Pye, CARLSBAD, $5,000
Tanya Read, TORONTO, $5,000
Chris Rogers, TORONTO, $5,000
Stephanie Shepherd, TORONTO, $5,000
Dionne Simpson, TORONTO, $5,000
Peter Smith, TORONTO, $5,000
Sandra Tarantino, TORONTO, $5,000
Phil Taylor, ATHENS, $5,000
Pearl Van Geest, GUELPH, $5,000
Richard Watts, TORONTO, $5,000
Margaux Williamson, TORONTO, $5,000

Aide aux expositions (jusqu'à 1 000 $)

The Exhibition Assistance program is administered by third-party recommenders in the community.

Le programme Aide aux expositions est administré par des tiers recommandataires du milieu des arts visuels.

Bénéficiaires

Mary Atma, BRIGHTS GROVE, $500
Tom Ackermann, FOREST, $900
Pamela Adams, NORTH BAY, $800
Jane Adeney, HAMILTON, $500
Shinobu Akimoto, TORONTO, $1,000
Betty Alter-Lincez, CHAPLEAU, $800
Babek Arassa, TORONTO, $1,000
Michael Allgower, HAMILTON, $750

ABOVE From the Art Gallery of Peterborough performance, *JUXTA Posing* set in Cauê Beck's exhibition *after History*, actor Kevin Gibb plays the artist Marcel Duchamp. The play was written by Ed Schroeter, Arbor Theatre, and directed by Ray Henderson, MisFit Productions. (Photo: Kyle Griffin, courtesy of *Peterborough This Week*)

CI-CONTRE Dans la pièce *JUXTA Posing* – qui utilise comme décor l'exposition de David Beck *after History* à la galerie d'art de Peterborough – le comédien Kevin Gibb joue le rôle de l'artist Marcel Duchamp. La pièce a été écrite par Ed Schroeter, d'Arbor Theatre, et mise en scène par Ray Henderson, de MisFit Productions. (Photo : Kyle Griffin, reproduite avec l'aimable autorisation du timensuel *Peterborough This Week*.)

ABOVE Artists, from left, Rachel Perreault (One Woman Side Show), Matt Henry (Way Back Machine), Paloma Marquez (Drag Performer), Michelle Feaver (Fire Breather and Dancer) at the *The Diner' Unbound Cabaret 2*, hosted by Thunder Bay's Definitely Superior Artist-Run-Centre + Gallery. (Photos: David Karasiewicz)

CI-DESSUS Les artistes, à partir de la gauche, Rachel Perreault (One Woman Side Show), Matt Henry (Way Back Machine), Paloma Marquez (Drag Performer), Michelle Feaver (Fire Breather and Dancer) lors du *Diner' Unbound Cabaret 2* à la Thunder Bay's Definitely Superior Artist-Run-Centre + Gallery. (Photos : David Karasiewicz)

Visual Artists: Mid-Career ($5,000)

Artistes en arts visuels – artistes en milieu de carrière (5 000 $)

September **Septembre 2002**

Jurors **Jurés**

Lorraine Gilbert, Ottawa
Susan Gold, Windsor
Luis Jacob, Toronto
Beverly Koski, Toronto
Paul Walde, Sault Ste. Marie

Recipients **Bénéficiaires**

Shahla Bahrami, Ottawa, $5,000
Barbara McGill Balfour, Toronto, $5,000
Philip Beesley, Toronto, $5,000
Anne-Marie Bénéteau, Toronto, $5,000
Jill Boschulte, Sundridge, $5,000
Shary Boyle, Toronto, $5,000
Michael Caines, Toronto, $5,000
Corinne Carlson, Toronto, $5,000
Lyn Carter, Orton, $5,000
Wendy Coburn, Toronto, $5,000
David Collier, Hamilton, $5,000
Susan Detwiler, Moffat, $5,000
Michael Devoni, Sault Ste. Marie, $5,000
Rocky Dobey, Lake St. Peter, $5,000
Susan Dobson, Oakville, $5,000
Michelle Gay, Toronto, $5,000
Eric Glavin, Toronto, $5,000
Eliza Griffiths, Ottawa, $5,000
Karen Henderson, Toronto, $5,000
Greg Hill, Ottawa, $5,000
Andrew Hunter, Dundas, $5,000
Colette Laliberté, Toronto, $5,000
Louise Levergneux, Ottawa, $5,000
Nina Levitt, Toronto, $5,000
Colm MacCool, Toronto, $5,000
Andrzej Maciejewski, Yarker, $5,000
John Marriott, Toronto, $5,000
David McFarlane, Toronto, $5,000
Lise Melhorn-Boe, North Bay, $5,000
Laura Millard, London, $5,000
Janet Morton, Toronto, $5,000
Louie Palu, Toronto, $5,000
René Price, Cornwall, $5,000
Sylvia Ptak, Toronto, $5,000
Thelma Rosner, London, $5,000
Lyla Rye, Toronto, $5,000
Gretchen Sankey, Toronto, $5,000
Frank Shebageget, Ottawa, $5,000
Lisa Deanne Smith, Toronto, $5,000
Carl Tacon, Orton, $5,000
C. Wells, Hamilton, $5,000

Visual Artists: Emerging ($3,000)

Artistes en arts visuels – artistes débutants (3 000 $)

January **Janvier 2003**

Jurors **Jurés**

Wayne Dunkley, Toronto
Richard Fedorick, Thunder Bay
Joan Hawksbridge, Owen Sound
Raffael Iglesias, Toronto
Stefan St-Laurent, Ottawa

Recipients **Bénéficiaires**

Gabriela Aceves, Waterloo, $3,000
Shinobu Akimoto, Toronto, $3,000
Michael Ambedian, Kitchener, $3,000
Teresa Ascencao, Toronto, $3,000
Kulwinder Bajar, Toronto, $3,000
Suzanne Barnes, Toronto, $3,000
Temple Bates, Toronto, $3,000
Hana Beitl, Sioux Lookout, $3,000
Florencia Berinstein, Toronto, $3,000
Paula Braswell, Kincardine, $3,000
Sandra Brewster, Toronto, $3,000
Trudie Cheng, Toronto, $3,000
Kevin Curtis-Norcross, London, $3,000
Lynn Davies, Toronto, $3,000
Philip Delisle, Caledon Village, $3,000
Bonnie Devine, Toronto, $3,000
Melissa Doherty, Kitchener, $3,000
Jennifer Dorner, Guelph, $3,000
Petra Halkes, Ottawa, $3,000
Peter Horvath, Toronto, $3,000
Jay Isaac, Toronto, $3,000
Erika James, Toronto, $3,000
Joan Kaufman, Toronto, $3,000
Adriana Kuiper, London, $3,000
Hélène Lefebvre, Ottawa, $3,000
Jennifer Linton, Toronto, $3,000
Jennifer Marman, Toronto, $3,000
Patrick McDermott, Kingston, $3,000
Cynara Mori, Nepean, $3,000
Ian Newton, Kitchener, $3,000
June Pak, Toronto, $3,000
Kelly Palmer, Toronto, $3,000
Sheila Pye, Carlisle, $3,000
Tanya Read, Toronto, $3,000
Chris Rogers, Toronto, $3,000
Stephanie Shepherd, Toronto, $3,000
Dionne Simpson, Toronto, $3,000
Peter Smith, Toronto, $3,000
Sandra Tarantino, Toronto, $3,000
Phil Taylor, Athens, $3,000
Pearl Van Geest, Guelph, $3,000
Richard Watts, Toronto, $3,000
Margaux Williamson, Toronto, $3,000

Exhibition Assistance to $1,000

Aide aux expositions (jusqu'à 1 000 $)

The Exhibition Assistance program is administered by third-party recommenders in the community.

Le programme Aide aux expositions est administré par des tiers recommandataires du milieu des arts visuels.

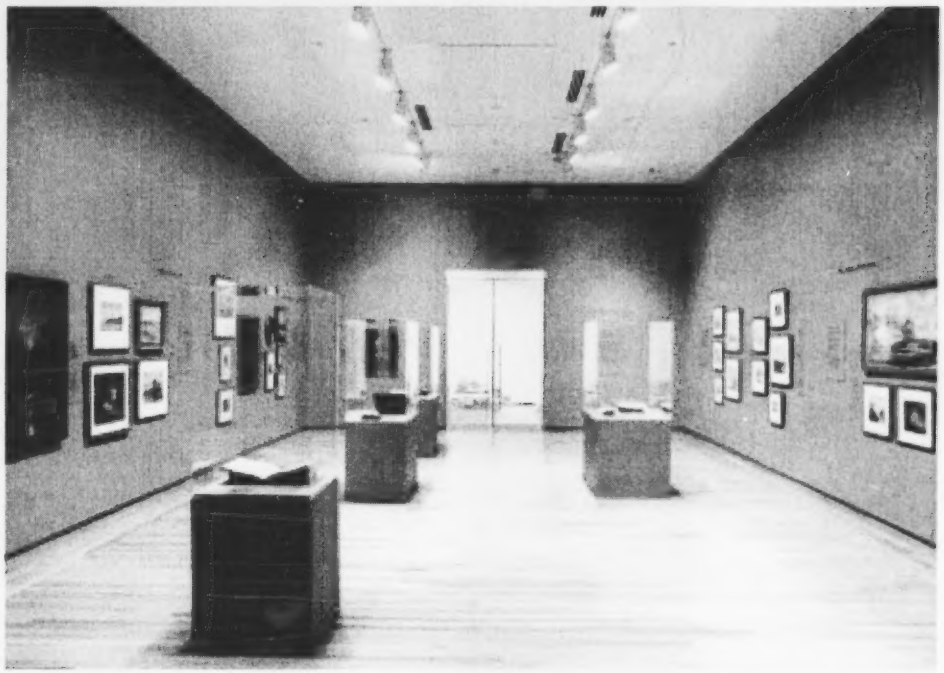
Recipients **Bénéficiaires**

Mary Abma, Brights Grove, $500
Tom Ackermann, Forest, $900
Pamela Adams, North Bay, $800
Jane Adeney, Hamilton, $500
Shinobu Akimoto, Toronto, $1,000
Betty Alber-Lincez, Chapleau, $800
Babek Aliassa, Toronto, $1,000
Michael Allgoewer, Hamilton, $750

Marion Anderson, New Dundee, $500
Stephen Andrews, Toronto, $500
Sara Angelucci, Toronto, $1,000
Edward Aoki, Hamilton, $1,000
Marc Archambault, Ottawa, $1,000
Teresa Ascencao, Toronto, $1,000
Sylvat Aziz, Perth Road, $1,000
Karen Azoulay, Toronto, $500
Rebecca Baird, Toronto, $500
Santo Barbieri, Hamilton, $500
Mary Anne Barkhouse, Minden, $800
Peter Barron, Peterborough, $700
Wesley Bates, Clifford, $1,000
Nicole Bauberger, Lakefield, $1,000
Anong Beam, M'Chigeeng, $1,000
Mona Beauvais, Hearst, $500
Peter Beckett, Chatsworth, $500
Douglas Bedard, Windsor, $500
Hana Beitl, Sioux Lookout, $700
Christi Belcourt, Ottawa, $1,000
Geoffrey Bellamy, Toronto, $1,000
Tom Bendtsen, Toronto, $500
Anne-Marie Bénéteau, Toronto, $1,000
Ted Bieler, Locust Hill, $500
Carol Binns-Wood, Flesherton, $500
Andrea Bird, Moorefield, $1,000
Celine Blais Maltais, Espanola, $500
Jane Bonnell, Sundridge, $800
John Books, Thunder Bay, $970
Tracey Bowen, Oakville, $500
Shary Boyle, Toronto, $500
Paula Braswell, Kincardine, $500
Sandra Brewster, Toronto, $500
Jean Bricourt, Brampton, $1,000
Holly Briesmaster, Toronto, $500
Leesa Bringas, Windsor, $640
Jubal Brown, Toronto, $500
Linda Brown, Thunder Bay, $980
Judy Bryant, London, $1,000
Steve Bull, Smithville, $500
Betty Burrell, St. Thomas, $500
Oscar Camiloflores, Toronto, $500
James Carl, Toronto, $500
Dave Carlin, North Bay, $1,000
Robert Ralph Carmichael, Echo Bay, $1,000
Lyn Carter, Orton, $500
James (Jim) Chambers, Hamilton, $500
Peer Christensen, Peterborough, $1,000
Moira Clark, Toronto, $500
Helen Cloney, Toronto, $500
Michael Close, Toronto, $500
Barbara Cole, Toronto, $1,000
Nicole Collins, Toronto, $500
Dwayne Coon, Niagara Falls, $500
Tony Cooper, Orono, $750
Mike Costanzo, St. Catharines, $500
Carolyn Cote, Toronto, $500
Philip Cote, Toronto, $1,000
Laura Cowell, Toronto, $500
Robert Creighton, Lynden, $500
Bruce Cull, Latchford, $800
Susan Cunningham, Toronto, $500
Alisa Cunnington, St. Catharines, $500
Ernest Daetwyler, Atwood, $1,000
Shayne Dark, Hartington, $1,000
Julie Davidson Smith, Kingston, $500
Brian Davis, Toronto, $500
Heather Dawkins, Parry Sound, $500
Melissa Day, Kitchener, $1,000
Nancy de Boni, Toronto, $500
Oscar De Las Flores, Toronto, $500
Marie de Sousa, Toronto, $500
Maria Luisa de Villa, Oakville, $500
John Deck, Windsor, $500
Susan Detwiler, Moffat, $1,000
Bonnie Devine, Toronto, $500
Diane Dobson, St. Thomas, $500
Michael Dobson, North Bay, $800
Susan Dobson, Oakville, $500
Maureen Dorinda, Janetville, $500
Jennifer Dorner, Guelph, $650
Suzette Downey, Thunder Bay, $1,000
Marion Drysdale, London, $500
Pat Durr, Ottawa, $500
Rowena Dykins, Oshawa, $750
Ethan Eisenberg, Toronto, $500
Silvana El-Tantawy, Toronto, $500
Julie Faris, Toronto, $500
Francoise Forget, Ottawa, $1,000
Lori Fox Rossi, Thunder Bay, $1,000
Simon Frank, Hamilton, $1,000
Janny Fraser, Welland, $1,000
Michel Galipeau, Sudbury, $1,000
Jennifer Garrett, Atikokan, $970
Ilse Gassinger, Durham, $500
Vic Germaniuk, Kaministiquia, $970
Catherine Gibbon, Dundas, $500
Andrew Gillet, London, $500
Olivier-Florent Girard, Toronto, $750
Oliver Girling, Toronto, $1,000
Sally Glanville, Toronto, $500
Simon Glass, Toronto, $500
Eric Glavin, Toronto, $750
Susan Gold, Windsor, $1,000
Adrian Gollner, Ottawa, $1,000
Rosalind Goss, Toronto, $500
Judy Gouin, Temagami, $820
Thomas Grainger, North Bay, $500
Mary Green, Sudbury, $500
Michael Green, Toronto, $500
Scott Gregory, Windsor, $500
Sandra Gregson, Toronto, $500
Shannon Griffiths, Toronto, $500
Brian Groombridge, Toronto, $500
Yvon Grzela, Fauquier, $500
Sadko Hadzihasanovic, Toronto, $500
Peter Haller, Cobourg, $1,000
David Hannan, Toronto, $500
Ernest Harris Jr., St. Catharines, $500
Katharine Harvey, Toronto, $500
Andrew Harwood, Toronto, $1,000
Jamelie Hassan, London, $500
Janet Hendershot, Richmond Hill, $500
Marcia Hengeveld, Toronto, $500
April Hickox, Toronto, $500
Chris Higgins, Guelph, $500

ABOVE Still from *Imitation of Life* by filmmaker Mike Hoolboom. (Photo: Mike Hoolboom)

CI-DESSUS Photo du film *Imitation of Life*, réalisé par Mike Hoolboom. (Photo : Mike Hoolboom)



Jeff Hilderley, SAULT STE. MARIE, $1,000
Marlene Hilton-Moore, HILLSDALE, $750
Ken Hopper, SUNDRIDGE, $750
Gunhild Hotte, COCHRANE, $1,000
Tim Howe, ETOBICOKE, $500
Cheryl Huber, TORONTO, $500
Jurgen Hug, THESSALON, $1,000
Natalka Husar, TORONTO, $600
Nora Hutchinson, DUNDAS, $1,000
Clarissa Schmidt Inglis, MISSISSAUGA, $1,000
Phil Irish, ELORA, $850
Cheryl Jacklin-Piraino, LONDON, $500
Gaye Jackson, TORONTO, $1,000
Farhang Jalali, LONDON, $600
Tomas Jansson, LONDON, $500
Ed Janzen, WINDSOR, $500
Kirtley Jarvis, LONDON, $500
Jean Johnson, PORT STANLEY, $500
Lori Grace Johnson, NORTH BAY, $1,000
Rae Johnson, TORONTO, $500
Dyan Jones, DURHAM, $500
Eriko Kakiuchi, TORONTO, $725
Ruth Kaplan, TORONTO, $1,000
Michèle Karch-Ackerman, COE HILL, $500
Farouk Kaspaules, OTTAWA, $500
Roma Kassian, BRACEBRIDGE, $500
Charles Katz, TORONTO, $500
Jean-Paul Kelly, LONDON, $500
Paul Kelly, NORTH BAY, $1,000
Linda Kennard, ATIKOKAN, $1,000
Har-Prakash Khalsa, OWEN SOUND, $500
Arounna Khounnoraj, TORONTO, $500
Fiona Kinsella, HAMILTON, $1,000
Brian Kipping, TORONTO, $500
Peter Kirkland, HAMILTON, $500
Tania Kitchell, TORONTO, $500
Lisa Klapstock, TORONTO, $500
Harold Klunder, FLESHERTON, $1,000
Jinhan Ko, TORONTO, $500
Evelyn Konrad, THUNDER BAY, $500
Mara Korkola, TORONTO, $1,000
Catherine Kozyra, THUNDER BAY, $1,000
Suzy Lake, TORONTO, $1,000
Mark Laliberte, WINDSOR, $1,000
Colette Laliberté, TORONTO, $500
Stephen Lang, SAULT STE. MARIE, $1,000
Roseline Langlois, KAPUSKASING, $500
Nancy Latchford, LONDON, $500
Marsha Laundry, ST. CATHARINES, $500
Stéphane Lauzon, OTTAWA, $1,000
Michel Lavoie, MOONBEAM, $600
Edmund Law, TORONTO, $500
Hélène Lefebvre, OTTAWA, $1,000
Ginette Legaré, TORONTO, $1,000
Pierre Lemyre, MISSISSAUGA, $500
Jonathan Lewis, ATIKOKAN, $1,000
Sarah Link, THUNDER BAY, $1,000
Ryszard Litwiniuk, MISSISSAUGA, $500
Jennifer Long, TORONTO, $1,000
Jim Hong Louie, WILLIAMSFORD, $500
Marianne Lovink, TORONTO, $500
Susan Low-Beer, TORONTO, $1,000
Judy Lowry, WILLIAMSFORD, $500
Jorge Lozano, TORONTO, $500
Melanie Mac Donald, ST. CATHARINES, $500
Andrzej Maciejewski, YARKER, $1,000
Melvin Madahbee, SUCKER CREEK, $1,000
Jean Maddison, TORONTO, $500
Arnaud Maggs, TORONTO, $500
Virginia Mak, TORONTO, $1,000
Kelly Mark, TORONTO, $500
Alanna Marohnic, ATIKOKAN, $970
Gabrielle Marohnic, ATIKOKAN, $500
Joseph Marohnic, ATIKOKAN, $800
Karole Marois, OTTAWA, $1,000
Judy Martin, SHEGUIANDAH, $500
Roly Martin, THUNDER BAY, $600
S'ine Maule, ST. THOMAS, $500
Donald Maynard, KINGSTON, $1,000
Darienne McAuley, CAVAN, $500
Eva McCauley, KENILWORTH, $1,000
David McClyment, TORONTO, $500
Mori McCrae, ST. CATHARINES, $1,000
Patrick McDermott, KINGSTON, $500
Lynne McIlvride Evans, UXBRIDGE, $500
Sherie McKay, ELLIOT LAKE, $1,000
Sean McQuay, WHITBY, $750
Lise Melhorn-Boe, NORTH BAY, $1,000
David Merritt, LONDON, $750
Peggy Merserau, BOLTON, $1,000
Céline Messier, TORONTO, $500
Hans Mettler, OTTAWA, $500
Debbie Metzler, THUNDER BAY, $970
Aaron Miller, ST. CATHARINES, $500
Robert Miller, PETERBOROUGH, $1,000
Louise Moore, OWEN SOUND, $500
Wendy Morgan, KITCHENER, $1,000
Bill Morgenstern, FORT FRANCES, $700
Janet Morton, TORONTO, $500
James Mroczkowski, NORTH BAY, $500
Joseph Muscat, TORONTO, $1,000
Ian Newton, KITCHENER, $500
Elinor Nicholson, OTTAWA, $500
Reina Nieland, TORONTO, $500
Jack Niven, LONDON, $500
Maureen O'Connor, TORONTO, $1,000
Linda O'Neill, GUELPH, $1,000
John Osborne, LONDON, $1,000
Paul Pancorvo, TORONTO, $500
Robert Paterson, HAWK JUNCTION, $1,000
Barbara Patterson, DUNDAS, $500
Jennifer Petahtegoose, NAUGHTON, $1,000
Franc Petric, PORT COLBORNE, $500
Edward Pien, TORONTO, $1,000
Deborah Pitawanakwat, SHESHEGWANING, $1,000
Roslyn Pivarnyik, NIAGARA FALLS, $500
Viola Plumridge, FORT FRANCES, $800
Paul Portelli, WARKWORTH, $500
Bernadette Pratt, KINGSTON, $500
Diane Pugen, TORONTO, $500
Jeffrey Rafuse, CORUNNA, $600
Lisa Rankin, STRATFORD, $1,000
Janet Read, PORT HOPE, $1,000
Ted Rhodes, WINDSOR, $500
Carolyn Riddell, GUELPH, $500

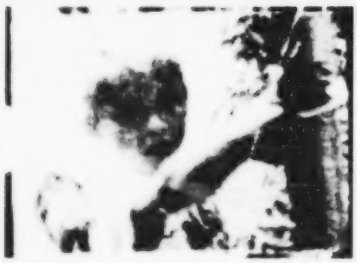
LEFT A view of *"In a Foreign Country": Images of 18th and 19th Century Canada*, curated by Dorothy Farr, installed in the Historical Feature Gallery, Agnes Etherington Art Centre, Queen's University. (Photo: Nigel Barnett)

CI-CONTRE L'exposition *In a Foreign Country: Images of 18th and 19th Century Canada*, organisée par Dorothy Farr et installée dans la Historical Feature Gallery du Agnes Etherington Art Centre à l'Université Queen's. (Photo : Nigel Barnett)

RIGHT Image from *Suzanna*, a film by Garine Torossian. (Photo: Garine Torossian)

CI-CONTRE Image du film de Garine Torossian, *Suzanna*. (Photo : Garine Torossian)

Helen Ritcey, BURLINGTON, $500
Frank Rodick, TORONTO, $500
Su Rogers, OTTAWA, $500
Kris Rosar, OWEN SOUND, $500
Philip Rose, OTTAWA, $500
Kathryn Ruppert, TORONTO, $775
Lyla Rye, TORONTO, $1,000
Mandy Saile, NORTH BAY, $500
Maureen Sandrock, MANOTICK, $500
Tamara Zeta Sanowar-Makhan, TORONTO, $1,000
Eyk Scheitel, CHAPLEAU, $600
Karen Schrieber, BURLINGTON, $500
Allanah Scott, FERGUS, $500
Amanta Scott, KAWARTHA LAKES, $1,000
Steve Sechi, TORONTO, $1,000
George Shadford, INGERSOLL, $1,000
P. Elaine Sharpe, TORONTO, $500
Stephanie Shepherd, TORONTO, $500
Camilla Singh, TORONTO, $500
Kristin Sjaarda, TORONTO, $500
Andrew Smith, CAMBRIDGE, $650
Rex Smith, NIAGARA FALLS, $500
Fiona Smyth, TORONTO, $1,000
Patrice Stanley, OTTAWA, $500
Cindy Stelmackowich, OTTAWA, $1,000
Maureen Steward, HAILEYBURY, $1,000
Carl Stewart, OTTAWA, $500
June Stewart, NORTH BAY, $600
Penelope Stewart, TORONTO, $500
Jason St-Laurent, OTTAWA, $1,000
Christopher Stones, THUNDER BAY, $750
Derek Sullivan, TORONTO, $500
Aiko Suzuki, TORONTO, $500
Ann Suzuki, SUDBURY, $1,000
Carl Tacon, ORTON, $1,000
Ho Tam, TORONTO, $500
Peggy Taylor-Reid, TERRA COTTA, $500
Karen Thiessen, HAMILTON, $1,000
Roy Thomas, THUNDER BAY, $1,000
Samuel Thomas, NIAGARA FALLS, $1,000
Leslie Thompson, TORONTO, $500
Mark Thompson, SYDENHAM, $500
Sharon Thompson, KINGSTON, $1,000
Kika Thorne, TORONTO, $500
Dennis Tochor, BRIGHT, $500
Steven Toth, HAMILTON, $500
Larry Towell, BOTHWELL, $1,000
Mavourneen Trainor, THUNDER BAY, $1,000
Flavio Trevisan, TORONTO, $500
Wendy Trusler, TORONTO, $500
Arlene Turkington, WATERLOO, $1,000
Aidan Urquhart, LONDON, $750
Jeanne Vaillancourt, OTTAWA, $1,000
Laurent Vaillancourt, HEARST, $1,000
Pearl Van Geest, GUELPH, $1,000
Andrew Van Schie, NORTH BAY, $1,000
Alice Vander Vennen, COBOURG, $500
Lionel Venne, ELK LAKE, $1,000
Francesca Vivenza, TORONTO, $500
Julie Voyce, TORONTO, $1,000
Sylvia Wagner, THUNDER BAY, $500
Eric Walker, OTTAWA, $500
Joy Walker, TORONTO, $500
Scott Wallis, KINGSTON, $500
Paul Walty, TORONTO, $750
Yeqiang Wang, WINDSOR, $500
Barb Webb, TORONTO, $500
Kaitlin Webber, OSHAWA, $500
Bert Weir, PARRY SOUND, $900
Jennie White, LONDON, $1,000
Tim Whiten, TORONTO, $500
Jay Wilson, TORONTO, $750
Kate Wilson, TORONTO, $500
Winsom Winsom, TORONTO, $1,000
Laura Woermke, ST. THOMAS, $500
Carolyn Wren, ST. CATHARINES, $500
Andrew Wright, KITCHENER, $1,000
Pao Quang Yeh, OTTAWA, $500
Cybèle Young, TORONTO, $500
Joyce Young, TORONTO, $1,000
Anna Yuschuk, TORONTO, $500
Liz Zetlin, MARKDALE, $500
Johannes Zits, TORONTO, $500



ABOVE Still from *Imitation of Life* by filmmaker Mike Hoolboom. (Photo: Mike Hoolboom)

CI-DESSUS Photo du film *Imitation of Life*, réalisé par Mike Hoolboom. (Photo : Mike Hoolboom)

Jeff Hilderley, SAULT STE. MARIE, $1,000
Marlene Hilton-Moore, HILLSDALE, $750
Ken Hopper, SUNDRIDGE, $750
Gunhild Hotte, COCHRANE, $1,000
Tim Howe, ETOBICOKE, $500
Cheryl Huber, TORONTO, $500
Jurgen Hug, THESSALON, $1,000
Natalka Husar, TORONTO, $600
Nora Hutchinson, DUNDAS, $1,000
Clarissa Schmidt Inglis, MISSISSAUGA, $1,000
Phil Irish, ELORA, $850
Cheryl Jacklin-Piraino, LONDON, $500
Gaye Jackson, TORONTO, $1,000
Farhang Jalali, LONDON, $600
Tomas Jansson, LONDON, $500
Ed Janzen, WINDSOR, $500
Kirtley Jarvis, LONDON, $500
Jean Johnson, PORT STANLEY, $500
Lori Grace Johnson, NORTH BAY, $1,000
Rae Johnson, TORONTO, $500
Dyan Jones, DURHAM, $500
Eriko Kakiuchi, TORONTO, $725
Ruth Kaplan, TORONTO, $1,000
Michele Karch-Ackerman, COE HILL, $500
Farouk Kaspaules, OTTAWA, $500
Roma Kassian, BRACEBRIDGE, $500
Charles Katz, TORONTO, $500
Jean-Paul Kelly, LONDON, $500
Paul Kelly, NORTH BAY, $1,000
Linda Kennard, ATIKOKAN, $1,000
Har-Prakash Khalsa, OWEN SOUND, $500
Arounna Khounnoraj, TORONTO, $500
Fiona Kinsella, HAMILTON, $1,000
Brian Kipping, TORONTO, $500
Peter Kirkland, HAMILTON, $500
Tania Kitchell, TORONTO, $500
Lisa Klapstock, TORONTO, $500
Harold Klunder, FLESHERTON, $1,000
Jinhan Ko, TORONTO, $500
Evelyn Konrad, THUNDER BAY, $500
Mara Korkola, TORONTO, $1,000
Catherine Kozyra, THUNDER BAY, $1,000
Suzy Lake, TORONTO, $1,000
Mark Laliberte, WINDSOR, $1,000
Colette Laliberté, TORONTO, $500
Stephen Lang, SAULT STE. MARIE, $1,000
Roseline Langlois, KAPUSKASING, $500
Nancy Latchford, LONDON, $500
Marsha Laundry, ST. CATHARINES, $500
Stephane Lauzon, OTTAWA, $1,000
Michel Lavoie, MOONBEAM, $600
Edmund Law, TORONTO, $500
Helene Lefebvre, OTTAWA, $1,000
Ginette Legaré, TORONTO, $1,000
Pierre Lemyre, MISSISSAUGA, $500
Jonathan Lewis, ATIKOKAN, $1,000
Sarah Link, THUNDER BAY, $1,000
Ryszard Litwiniuk, MISSISSAUGA, $500
Jennifer Long, TORONTO, $1,000
Jim Hong Louie, WILLIAMSFORD, $500
Marianne Lovink, TORONTO, $500
Susan Low-Beer, TORONTO, $1,000
Judy Lowry, WILLIAMSFORD, $500
Jorge Lozano, TORONTO, $500
Melanie Mac Donald, ST. CATHARINES, $500
Andrzej Maciejewski, YARKER, $1,000
Melvin Madahbee, SUCKER CREEK, $1,000
Jean Maddison, TORONTO, $500
Arnaud Maggs, TORONTO, $500
Virginia Mak, TORONTO, $1,000
Kelly Mark, TORONTO, $500
Alanna Marohnic, ATIKOKAN, $970
Gabrielle Marohnic, ATIKOKAN, $500
Joseph Marohnic, ATIKOKAN, $800
Karole Marois, OTTAWA, $1,000
Judy Martin, SHEGUIANDAH, $500
Roly Martin, THUNDER BAY, $600
S'ine Maule, ST. THOMAS, $500
Donald Maynard, KINGSTON, $1,000
Darienne McAuley, CAVAN, $500
Eva McCauley, KENILWORTH, $1,000
David McClyment, TORONTO, $500
Mori McCrae, ST. CATHARINES, $1,000
Patrick McDermott, KINGSTON, $500
Lynne McIlvride Evans, UXBRIDGE, $500
Sherie McKay, ELLIOT LAKE, $1,000
Sean McQuay, WHITBY, $750
Lise Melhorn-Boe, NORTH BAY, $1,000
David Merritt, LONDON, $750
Peggy Merserau, BOLTON, $1,000
Celine Messier, TORONTO, $500
Hans Mettler, OTTAWA, $500
Debbie Metzler, THUNDER BAY, $970
Aaron Miller, ST. CATHARINES, $500
Robert Miller, PETERBOROUGH, $1,000
Louise Moore, OWEN SOUND, $500
Wendy Morgan, KITCHENER, $1,000
Bill Morgenstern, FORT FRANCES, $700
Janet Morton, TORONTO, $500
James Mroczkowski, NORTH BAY, $500
Joseph Muscat, TORONTO, $1,000
Ian Newton, KITCHENER, $500
Elinor Nicholson, OTTAWA, $500
Reina Nieland, TORONTO, $500
Jack Niven, LONDON, $500
Maureen O'Connor, TORONTO, $1,000
Linda O'Neill, GUELPH, $1,000
John Osborne, LONDON, $1,000
Paul Pancorvo, TORONTO, $500
Robert Paterson, HAWK JUNCTION, $1,000
Barbara Patterson, DUNDAS, $500
Jennifer Petahtegoose, NAUGHTON, $1,000
Franc Petric, PORT COLBORNE, $500
Edward Pien, TORONTO, $1,000
Deborah Pitawanakwat, SHESHEGWANING, $1,000
Roslyn Pivarnyik, NIAGARA FALLS, $500
Viola Plumridge, FORT FRANCES, $800
Paul Portelli, WAINFLEET, $500
Bernadette Pratt, KINGSTON, $500
Diane Pugen, TORONTO, $500
Jeffrey Rafuse, CORBYNA, $600
Lisa Rankin, STRATFORD, $1,000
Janet Read, PORT HOPE, $1,000
Ted Rhodes, WINDSOR, $500
Carolyn Riddell, GUELPH, $500

LEFT A view of *"In a Foreign Country": Images of 18th and 19th Century Canada*, curated by Dorothy Farr, installed in the Historical Feature Gallery, Agnes Etherington Art Centre, Queen's University. (Photo: Nigel Barnett)

CI-CONTRE L'exposition *In a Foreign Country: Images of 18th and 19th Century Canada*, organisée par Dorothy Farr et installée dans la Historical Feature Gallery du Agnes Etherington Art Centre à l'Université Queen's. (Photo : Nigel Barnett)

RIGHT Image from *Suzanna*, a film by Garine Torossian. (Photo: Garine Torossian)

CI-CONTRE Image du film de Garine Torossian, *Suzanna*. (Photo : Garine Torossian)

Helen Ritcey, Burlington, $500
Frank Rodick, Toronto, $500
Su Rogers, Ottawa, $500
Kris Rosar, Owen Sound, $500
Philip Rose, Ottawa, $500
Kathryn Ruppert, Toronto, $775
Lyla Rye, Toronto, $1,000
Mandy Saile, North Bay, $500
Maureen Sandrock, Manotick, $500
Tamara Zeta Sanowar-Makhan, Toronto, $1,000
Eyk Scheitel, Chapleau, $600
Karen Schrieber, Burlington, $500
Allanah Scott, Fergus, $500
Amanta Scott, Kawartha Lakes, $1,000
Steve Sechi, Toronto, $1,000
George Shadford, Ingersoll, $1,000
P. Elaine Sharpe, Toronto, $500
Stephanie Shepherd, Toronto, $500
Camilla Singh, Toronto, $500
Kristin Sjaarda, Toronto, $500
Andrew Smith, Cambridge, $650
Rex Smith, Niagara Falls, $500
Fiona Smyth, Toronto, $1,000
Patrice Stanley, Ottawa, $500
Cindy Stelmackowich, Ottawa, $1,000
Maureen Steward, Haileybury, $1,000
Carl Stewart, Ottawa, $500
June Stewart, North Bay, $600
Penelope Stewart, Toronto, $500
Jason St-Laurent, Ottawa, $1,000
Christopher Stones, Thunder Bay, $750
Derek Sullivan, Toronto, $500
Aiko Suzuki, Toronto, $500
Ann Suzuki, Sudbury, $1,000
Carl Tacon, Orton, $1,000
Ho Tam, Toronto, $500
Peggy Taylor-Reid, Terra Cotta, $500
Karen Thiessen, Hamilton, $1,000
Roy Thomas, Thunder Bay, $1,000
Samuel Thomas, Niagara Falls, $1,000
Leslie Thompson, Toronto, $500
Mark Thompson, Stouffville, $500
Sharon Thompson, Kingston, $1,000
Kika Thorne, Toronto, $500
Dennis Tochor, Bright, $500
Steven Toth, Hamilton, $500
Larry Towell, Bothwell, $1,000
Mavourneen Trainor, Thunder Bay, $1,000
Flavio Trevisan, Toronto, $500
Wendy Trusler, Toronto, $500
Arlene Turkington, Waterloo, $1,000
Aidan Urquhart, London, $750
Jeanne Vaillancourt, Ottawa, $1,000
Laurent Vaillancourt, Hearst, $1,000
Pearl Van Geest, Guelph, $1,000
Andrew Van Schie, North Bay, $1,000
Alice Vander Vennen, Cobourg, $500
Lionel Venne, Elk Lake, $1,000
Francesca Vivenza, Toronto, $500
Julie Voyce, Toronto, $1,000
Sylvia Wagner, Thunder Bay, $500
Eric Walker, Ottawa, $500
Joy Walker, Toronto, $500
Scott Wallis, Kingston, $500
Paul Walty, Toronto, $750
Yeqiang Wang, Windsor, $500
Barb Webb, Toronto, $500
Kaitlin Webber, Oshawa, $500
Bert Weir, Parry Sound, $900
Jennie White, London, $1,000
Tim Whiten, Toronto, $500
Jay Wilson, Toronto, $750
Kate Wilson, Toronto, $500
Winsom Winsom, Toronto, $1,000
Laura Woermke, St. Thomas, $500
Carolyn Wren, St. Catharines, $500
Andrew Wright, Kitchener, $1,000
Pao Quang Yeh, Ottawa, $500
Cybele Young, Toronto, $500
Joyce Young, Toronto, $1,000
Anna Yuschuk, Toronto, $500
Liz Zetlin, Markdale, $500
Johannes Zits, Toronto, $500

Awards and Chalmers Program

Prix et programme Chalmers

Myles Warren

Officer Responsable

(from June 2002 / à partir de juin 2002)

The Ontario Arts Council administers the selection process for a number of privately endowed prizes, scholarships and grants, some established at OAC, others established at the Ontario Arts Council Foundation, which also manages the funds.

Le Conseil des arts de l'Ontario administre le processus de sélection de différents prix, bourses et subventions financés par des dotations privées, certains établis au CAO, d'autres établis à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario (FCAO), qui en gère également les fonds.

above Yvonne Ng, 2002 winner of the K.M. Hunter Artists Award in dance. (Photo: Cylla von Tiedemann)

ci-dessus Yvonne Ng, lauréate en danse du prix K.M. Hunter aux artistes 2002. (Photo : Cylla von Tiedemann)

Chalmers Performing Arts Training Grants

Bourses Chalmers de formation en arts de la scène

January **Janvier 2002**

Jurors **Jurés**

Eleanor Albanese, Thunder Bay
Parmela Attariwala, Toronto
Joanna Das de Souza, Toronto
Susan Hoeppner, Toronto
Pat Miner, Toronto
Doreen Rao, Toronto
Peter Tiefenbach, Toronto

Recipients **Lauréats**

Sukalyan Bhattacharjee, Toronto, $8,000
Michèle Bogdanowicz, Toronto, $10,000
Measha Brueggergosman, Toronto, $15,000
Jennifer-Lynn Crawford, Mississauga, $13,000
Frederick Kwasi Duryo, Toronto, $5,000
Michael Esch, Guelph, $13,000
A Wallace Halladay, Toronto, $7,500
Edward Hanley, Toronto, $7,000
Janet Harach, Toronto, $9,000
Jennifer Jimenez, Burlington, $13,000
Kathleen Kajioka, Toronto, $5,000
William Lau, Toronto, $7,000
Yvonne Ng, Toronto, $9,000
Peter Quanz, Baden, $10,000
Patricia Quevedo, Newmarket, $13,000
Przemyslaw Raczynski, Mississauga, $13,000
Maryem Tollar, Toronto, $6,500
Mark Toth, London, $13,000
Danielle Wilson, Toronto, $13,000
Robert Woolfrey, Toronto, $13,000
Berenika Zakrzewski, Sault Ste. Marie, $9,000

Chalmers Professional Development Grants

Subventions Chalmers de perfectionnement professionnel

October **Octobre 2002**

Jurors **Jurés**

Sheila Butler, London
Peter Chin, Toronto
Paul Lefebvre, Ottawa
Lisa Steele, Toronto
Lise Vaugeois, Thunder Bay

Recipients **Lauréats**

Florencia Berinstein, Toronto, $14,000
Platform 33 (Julia Aplin, Shannon Cooney and Susan Elliot), Toronto, $13,000
Denise Fujiwara, Toronto, $7,000
Warren Heiti, Sudbury, $1,080
Rafael Hoekman, Toronto, $7,500
Brenda Earl, Sarnia, $14,000
John Mark Sherlock, Toronto, $12,500
Debashis Sinha, Toronto, $8,000
Nicole Stamp, Toronto, $3,000
Jovanni Sy, Toronto, $12,500
Suzanne Lake, Toronto, $8,500
Minh Nguyen, Toronto, $14,000

Chalmers Arts Fellowships

Bourses Chalmers de recherche artistique

October **Octobre 2002**

Jurors **Jurés**

AA Bronson, Toronto
Robert Enright, Winnipeg
Tom Hill, Brantford
Bill James, Peterborough
Andrée Lacelle, Ottawa
Alexina Louie, Toronto
Diane Roberts, Toronto
Marguerite Andersen, Toronto

Recipients **Lauréats**

Deepti Gupta, Toronto, $18,250
John Greyson and David Wall, Toronto, $50,000
Benny Nemerofsky Ramsay, Toronto, $35,308
Laura Taler, Toronto, $37,000
Elizabeth Chitty, Toronto, $29,500
M. NourbeSe Philip, Toronto, $20,000
nathalie stephens, Guelph, $20,600
R. Murray Schafer, Indian River, $25,000
Claudia Dey, Toronto, $15,000
Ken Gass, Toronto, $5,400
Soheil Parsa, Toronto, $31,750
Spring Hurlbut, Toronto, $25,000
Germaine Koh, Toronto, $22,500
Steve Mann, Toronto, $21,200
Kelly Mark, Toronto, $22,100
Ron Martin, Toronto, $40,000
Julie Pringle, Bancroft, $9,000
Anna Torma, Hamilton, $26,300

The Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund

Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne

May **Mai 2002**

Recipient **Lauréat**

The Canadian Music Centre, Toronto, $1,321

The John Hirsch Director's Award

Prix John Hirsch de mise en scène

May **Mai 2002**

Jurors **Jurés**

Maja Ardal, Toronto
Martin Bragg, Toronto
Micheline Chevrier, Ottawa

Recipients **Lauréats**

Jennifer Tarver, Toronto, $5,000

The Leslie Bell Prize for Choral Conducting

Prix Leslie Bell pour maitres de chorale

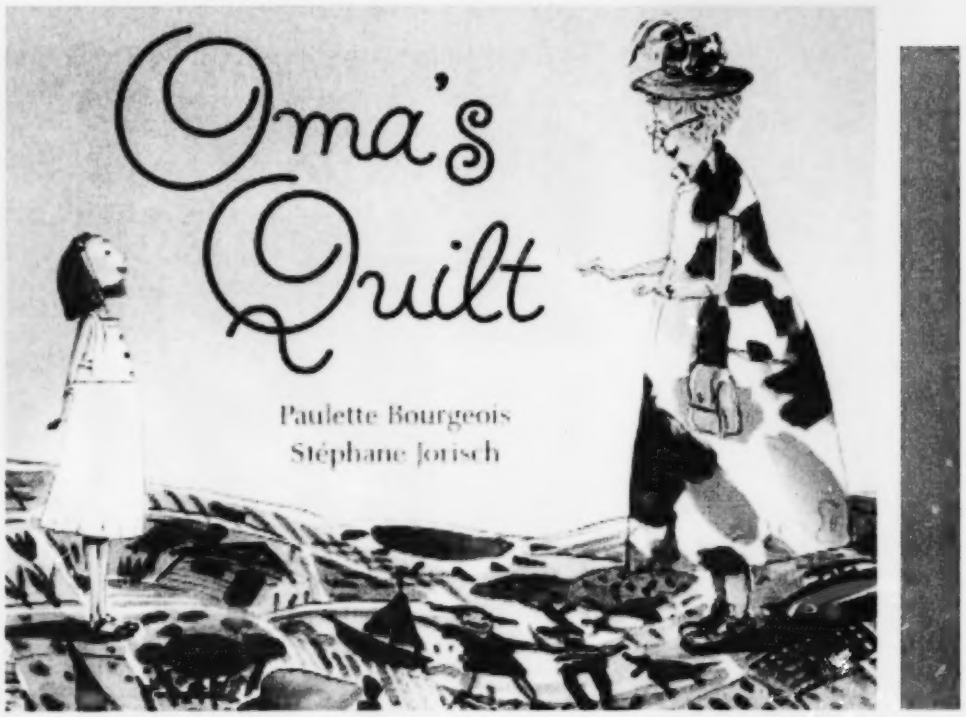
June **Juin 2002**

Jurors **Jurés**

Lydia Adams, Toronto
Robert Cooper, Niagara
Susan Knight, St. John's, Newfoundland

Recipients **Lauréats**

Teri Dunn, Toronto, $3,500
Jennifer Moir, London, $3,500



cover: *Oma's Quilt* by Paulette Bourgeois, illustrated by Stéphane Jorisch and published by Kids Can Press, winner of the 2002 Ruth Schwartz Children's Book Award.

CO-COVER: *Oma's Quilt*, de Paulette Bourgeois, illustré par Stéphane Jodsch et publié par Kids Can Press, a remporté le prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse 2002.

The Ruth Schwartz Children's Book Award

Prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse

(OAC administers the selection process for the Ontario Arts Council Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la FCAO.)

Picture Book Category

Catégorie Livres illustrés

April **Avril 2002**

Jurors **Jurés**

Grade 3 students, Winchester Public School, TORONTO

Les étudiants de la 3e année Winchester Public School, TORONTO

Recipients **Lauréats**

Paulette Bourgeois (author – Oma's Quilt), TORONTO, **$1,500**

Stéphane Jorisch (illustrator – Oma's Quilt), MONTREAL, **$1,500**

Young Adult/ Middle Reader Category

Catégorie Livres pour jeunes lecteurs et adolescents

Jurors **Jurés**

Grade 7 and 8 students, Winchester Public School, TORONTO

Les étudiants de la 7e et 8e année Winchester Public School, TORONTO

Recipient **Lauréate**

Mary C. Sheppard (author – Seven for a Secret), TORONTO, **$2,000**

The K.M. Hunter Artists Awards

Prix K. M. Hunter aux artistes

(OAC administers the nomination process for The K.M. Hunter Charitable Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la K.M. Hunter Charitable Foundation.)

May **Mai 2002**

Jurors **Jurés**

Doug Beatty, ST. MARY'S

Diana Bryden, TORONTO

Andrew Burashko, TORONTO

Barry Callaghan, TORONTO

Peter Chin, TORONTO

James Cosman, TORONTO

Aaron Davis, TORONTO

Patricia Fraser, SCHOMBERG

Libby Hague, TORONTO

Vid Ingelevics, TORONTO

Marni Jackson, TORONTO

Beverly Miller, TORONTO

Casey Sokol, TORONTO

Molly Thom, TORONTO

Ned Vukovic, TORONTO

Recipients **Lauréats**

Dance **Danse**

Yvonne Ng, TORONTO, **$8,000**

Literature **Littérature**

Ken Babstock, Toronto, **$8,000**

Music (co-winners)

Musique (colauréats)

Martin Tielli, TORONTO, **$4,000**

Eve Egoyan, TORONTO, **$4,000**

Theatre **Théâtre**

Ross Manson, TORONTO, **$8,000**

Visual Arts (co-winners)

Arts visuels (colauréates)

Florencia Berinstein, TORONTO, **$4,000**

Kelly Mark, TORONTO, **$4,000**

The Orford String Quartet Scholarship

Bourse du quatuor à cordes Orford

(OAC administers the selection process for the Ontario Arts Council Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la FCAO.)

September **Septembre 2002**

Jurors **Jurés**

Andrew Dawes, VANCOUVER

Parmela Attariwala, TORONTO

Paul Widner, TORONTO

Recipient **Lauréat**

Eugene Nakamura, INGLEWOOD, **$2,000**

Pauline McGibbon Award

Prix Pauline McGibbon

(OAC administers the selection process for the Government of Ontario.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour le gouvernement de l'Ontario.)

May **Mai 2002**

Jurors **Jurés**

Gwen Bartleman, TORONTO

Ereca Hassell, STRATFORD

John Thompson, TORONTO

Recipients **Lauréats**

Andjelija Djuric, TORONTO, **$7,000**

The Louis Applebaum Composers Award

Prix Louis Applebaum de composition

(The OAC administers the selection process for the Ontario Arts Council Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la FCAO.)

November **Novembre 2002**

Jurors Jurés

Judy Gladstone, TORONTO

Jeremy Podeswa, TORONTO

Pierre-Daniel Rheault, DORVAL, QUEBEC

Recipients **Lauréats**

Alex Pauk and Alexina Louie, TORONTO **$10,000**

Some awards are not given out on an annual basis. The following awards were not presented in 2002-2003.

Certains prix ne sont pas octroyés chaque année. Les prix suivants n'ont pas été attribués en 2002-2003 :

The Orpheus Fund

Fonds Orpheus

The Vida Peene Fund

Fonds Vida Peene

The Heinz Unger Award

Prix Heinz Unger

Awards and Chalmers Program

Prix et programme Chalmers

MYLES WARREN
Officer

(from June 2002 / à partir de juin 2002)

The Ontario Arts Council administers the selection process for a number of privately endowed prizes, scholarships and grants, some established at OAC, others established at the Ontario Arts Council Foundation, which also manages the funds.

Le Conseil des arts de l'Ontario administre le processus de sélection de différents prix, bourses et subventions financés par des dotations privées, certains établis au CAO, d'autres établis à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario (FCAO), qui en gère également les fonds.

ABOVE Yvonne Ng, 2002 winner of the K.M. Hunter Artists Award in dance. (Photo: Cylla von Tiedemann)

CI-DESSUS Yvonne Ng, lauréate en danse du prix K.M. Hunter aux artistes 2002. (Photo : Cylla von Tiedemann)

Bourses Chalmers de formation en arts de la scène

Janvier 2002

Jurés

Eleanor Albanese, THUNDER BAY
Parmela Attariwala, TORONTO
Joanna Das de Souza, TORONTO
Susan Hoeppner, TORONTO
Pat Miner, TORONTO
Doreen Rao, TORONTO
Peter Tiefenbach, TORONTO

Lauréats

Sukalyan Bhattacharjee, TORONTO, $8,000
Michèle Bogdanowicz, TORONTO, $10,000
Measha Brueggergosman, TORONTO, $15,000
Jennifer-Lynn Crawford, MISSISSAUGA, $13,000
Frederick Kwasi Dunyo, TORONTO, $5,000
Michael Esch, GUELPH, $15,000
A Wallace Halladay, TORONTO, $7,500
Edward Hanley, TORONTO, $7,000
Janet Harach, TORONTO, $9,000
Jennifer Jimenez, BURLINGTON, $13,000
Kathleen Kajioka, TORONTO, $5,000
William Lau, TORONTO, $7,000
Yvonne Ng, TORONTO, $9,000
Peter Quanz, BADEN, $10,000
Patricia Quevedo, NEWMARKET, $13,000
Przemyslaw Raczynski, MISSISSAUGA, $13,000
Maryem Tollar, TORONTO, $6,500
Mark Toth, LONDON, $13,000
Danielle Wilson, TORONTO, $13,000
Robert Woolfrey, TORONTO, $13,000
Berenika Zakrzewski, SAULT STE. MARIE, $9,000

Subventions Chalmers de perfectionnement professionnel

Octobre 2002

Jurés

Sheila Butler, LONDON
Peter Chin, TORONTO
Paul Lefebvre, OTTAWA
Lisa Steele, TORONTO
Lise Vaugeois, THUNDER BAY

Lauréats

Florencia Berinstein, TORONTO, $14,000
Platform 33 (Julia Aplin, Shannon Cooney and Susan Elliot), TORONTO, $13,000
Denise Fujiwara, TORONTO, $7,000
Warren Heiti, SUDBURY, $1,080
Rafael Hoekman, TORONTO, $7,500
Brenda Earl, SARNIA, $14,000
John Mark Sherlock, TORONTO, $12,500
Debashis Sinha, TORONTO, $8,000
Nicole Stamp, TORONTO, $3,000
Jovanni Sy, TORONTO, $12,500
Suzanne Lake, TORONTO, $8,500
Minh Nguyen, TORONTO, $14,000

Bourses Chalmers de recherche artistique

Octobre 2002

Jurés

AA Bronson, TORONTO
Robert Enright, WINNIPEG
Tom Hill, BRANTFORD
Bill James, PETERBOROUGH
Andrée Lacelle, OTTAWA
Alexina Louie, TORONTO
Diane Roberts, TORONTO
Marguerite Andersen, TORONTO

Lauréats

Deepti Gupta, TORONTO, $18,250
John Greyson and David Wall, TORONTO, $50,000
Benny Nemerofsky Ramsay, TORONTO, $35,508
Laura Taler, TORONTO, $37,000
Elizabeth Chitty, TORONTO, $29,500
M. NourbeSe Philip, TORONTO, $20,000
nathalie stephens, GUELPH, $20,600
R. Murray Schafer, INDIAN RIVER, $25,000
Claudia Dey, TORONTO, $15,000
Ken Gass, TORONTO, $5,400
Soheil Parsa, TORONTO, $31,750
Spring Hurlbut, TORONTO, $25,000
Germaine Koh, TORONTO, $22,500
Steve Mann, TORONTO, $21,200
Kelly Mark, TORONTO, $22,100
Ron Martin, TORONTO, $40,000
Julie Pringle, BANCROFT, $9,000
Anna Torma, HAMILTON, $26,300

Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne

Mai 2002

Lauréat

The Canadian Music Centre, TORONTO, $1,321

Prix John Hirsch de mise en scène

Mai 2002

Jurés

Maja Ardal, TORONTO
Martin Bragg, TORONTO
Micheline Chevrier, OTTAWA

Lauréats

Jennifer Tarver, TORONTO, $5,000

Prix Leslie Bell pour maîtres de chorale

Juin 2002

Jurés

Lydia Adams, TORONTO
Robert Cooper, NIAGARA
Susan Knight, ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

Lauréats

Teri Dunn, TORONTO, $3,500
Jennifer Moir, LONDON, $3,500

RIGHT *Oma's Quilt* by Paulette Bourgeois, illustrated by Stéphane Jorisch and published by Kids Can Press, winner of the 2002 Ruth Schwartz Children's Book Award.

CI-CONTRE *Oma's Quilt*, de Paulette Bourgeois, illustré par Stéphane Jorisch et publié par Kids Can Press, a remporté le prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse 2002.

Prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse

(OAC administers the selection process for the Ontario Arts Council Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la FCAO.)

Catégorie Livres illustrés

Avril 2002

Jurés

Grade 3 students, Winchester Public School, TORONTO

Les étudiants de la 3e année Winchester Public School, TORONTO

Lauréats

Paulette Bourgeois (author – Oma's Quilt), TORONTO, $1,500

Stephane Jorisch (illustrator – Oma's Quilt), MONTRÉAL, $1,500

Catégorie Livres pour jeunes lecteurs et adolescents

Jurés

Grade 7 and 8 students, Winchester Public School, TORONTO

Les étudiants de la 7e et 8e année Winchester Public School, TORONTO

Lauréate

Mary C. Sheppard (author – Seven for a Secret), TORONTO, $2,000

Prix K. M. Hunter aux artistes

(OAC administers the nomination process for The K.M. Hunter Charitable Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la K.M. Hunter Charitable Foundation.)

Mai 2002

Jurés

Doug Beatty, ST. MARY'S
Diana Bryden, TORONTO
Andrew Burashko, TORONTO
Barry Callaghan, TORONTO
Peter Chin, TORONTO
James Cosman, TORONTO
Aaron Davis, TORONTO
Patricia Fraser, SCHOMBERG
Libby Hague, TORONTO
Vid Ingelevics, TORONTO
Marni Jackson, TORONTO
Beverly Miller, TORONTO
Casey Sokol, TORONTO
Molly Thom, TORONTO
Ned Vukovic, TORONTO

Lauréats

Danse

Yvonne Ng, TORONTO, $8,000

Littérature

Ken Babstock, Toronto, $8,000

Musique (colauréats)

Martin Tielli, TORONTO, $4,000
Eve Egoyan, TORONTO, $4,000

Théâtre

Ross Manson, TORONTO, $8,000

Arts visuels (colauréates)

Florencia Berinstein, TORONTO, $4,000
Kelly Mark, TORONTO, $4,000

Bourse du quatuor à cordes Orford

(OAC administers the selection process for the Ontario Arts Council Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la FCAO.)

Septembre 2002

Jurés

Andrew Dawes, VANCOUVER
Parmela Attariwala, TORONTO
Paul Widner, TORONTO

Lauréat

Eugene Nakamura, INGLEWOOD, $2,000

Prix Pauline McGibbon

(OAC administers the selection process for the Government of Ontario.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour le gouvernement de l'Ontario.)

Mai 2002

Jurés

Gwen Bartleman, TORONTO
Ereca Hassell, STRATFORD
John Thompson, TORONTO

Lauréats

Andjelija Djuric, TORONTO, $7,000

Prix Louis Applebaum de composition

(The OAC administers the selection process for the Ontario Arts Council Foundation.)

(Le CAO administre le processus de sélection pour la FCAO.)

Novembre 2002

Jurors

Judy Gladstone, TORONTO
Jeremy Podeswa, TORONTO
Pierre-Daniel Rheault, DORVAL, QUÉBEC

Lauréats

Alex Pauk and Alexina Louie, TORONTO $10,000

Some awards are not given out on an annual basis. The following awards were not presented in 2002-2003.

Certains prix ne sont pas octroyés chaque année. Les prix suivants n'ont pas été attribués en 2002-2003.

Fonds Orpheus

Fonds Vida Peene

Prix Heinz Unger

Board Members and Executive Staff

Membres du conseil d'administration et de la direction du CAO

above: From left: OAC Chair Julia Foster; Elaine Taubouchi; the Honourable David Taubouchi, Minister of Culture; dancer Aya Belsheim; and Bengt Jörgen, Artistic Director of Ballet Jörgen Canada at the 2002 Slipper Gala.

ci-dessus : *À partir de la gauche :* la présidente du CAO Julia Foster, Elaine Taubouchi, le ministre de la Culture David Taubouchi, la danseuse Aya Belsheim et Bengt Jörgen, directeur artistique de Ballet Jörgen Canada, lors du Slipper Gala 2002.

Board Members 2002 - 2003

The Ontario Arts Council is directed by 12 volunteer board (council) members who come from across the province. They are appointed by the Government of Ontario for a three-year term and may be reappointed for one additional term.

OAC's board is responsible for setting OAC's policies and oversees the organization's operation. Board members also play an important role as advocates for the arts in Ontario and as representatives of the OAC in communities across the province.

Membres du conseil d'administration 2002-2003

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) est dirigé par un conseil d'administration composé de douze membres bénévoles provenant de différentes régions de la province. Les membres sont nommés par le gouvernement de l'Ontario pour un mandat de trois ans renouvelable une seule fois.

Le conseil d'administration établit les politiques du CAO et veille au fonctionnement de l'organisme. Ses membres ont également d'autres fonctions importantes, notamment celles de défendre la cause des arts en Ontario et de représenter le CAO dans les communautés de la province.

Board Members 2002 - 2003

Membres du conseil d'administration 2002-2003

Julia Foster,
Chair / présidente,
TORONTO

Mark Appel,
TORONTO

Jean-Claude Bergeron,
OTTAWA
(APPOINTED ON OCTOBER 9, 2002 / NOMMÉ LE 9 OCTOBRE 2002)

Sally Brenzel,
TORONTO

Douglas Brock,
KITCHENER-WATERLOO
(APPOINTED ON JANUARY 3, 2003 / NOMMÉ LE 3 JANVIER 2003)

Elfrieda Heinrichs,
TORONTO

Thomas Hill,
BRANTFORD
(APPOINTED ON OCTOBER 9, 2002 / NOMMÉ LE 9 OCTOBRE 2002)

John Huggins,
TIMMINS
(TO OCTOBER 15, 2002 / JUSQU'AU 15 OCTOBRE 2002)

Doug Lawson, Q.C.,
Vice-Chair / vice-président,
WINDSOR

S. Penny Petrone, Ph.D.
(APPOINTED ON JANUARY 3, 2003 / NOMMÉE LE 3 JANVIER 2003)

Marnie Richards,
BRAMPTON
(TO OCTOBER 22, 2002 / JUSQU'AU 22 OCTOBRE 2002)

John Rozeluk,
LONDON
(TO FEBRUARY 11, 2003 / JUSQU'AU 11 FÉVRIER 2003)

George Taylor,
ST. MARYS

denise truax,
SUDBURY
(TO SEPTEMBER 26, 2002 / JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE 2002)

OAC Executive Staff 2002-2003

Personnel de direction du CAO 2002-2003

John Brotman,
Executive Director / directeur général

Billyann Balay,
Director of Granting Programs / directrice des programmes de subvention

Steven Campbell,
Director of Community Partnerships/ directeur des partenariats communautaires

Jim Grace,
Director of Finance and Administration / directeur des finances et de l'administration

Ontario Arts Council Foundation
Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

JANET STUBBS

OAC Foundation Director - Directrice de la Fondation du CAO

The Ontario Arts Council Foundation is a public charitable foundation established in 1991 to encourage and facilitate private giving to the arts. The Foundation administers and manages private funds given to the Ontario Arts Council and to the Ontario Arts Council Foundation. Income on these funds is disbursed each year in the form of awards, grants, and scholarships.

The Ontario Arts Council Foundation also administers the $50 million Arts Endowment Fund Program (AEF). The AEF is a program of the Government of Ontario, through the Ministry of Culture.

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario est une fondation de bienfaisance publique, créée en 1991 pour encourager et faciliter les dons privés aux arts. Elle administre et gère les fonds privés donnés au Conseil des arts de l'Ontario et à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Les produits de ces fonds servent à financer chaque année des bourses et des prix accordés au milieu artistique.

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario administre également le programme Fonds de dotation pour les arts (FDA) de 50 millions de dollars. Le FDA est un programme du gouvernement de l'Ontario relevant du ministère de la Culture.

BOARD OF DIRECTORS

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Dr. Murray Frum, C.M.
(CHAIR AND PRESIDENT / PRÉSIDENT)

Michael M. Koerner, C. M.
(Treasurer / Trésorier)

M. Joan Chalmers, C. C., O. ONT.

The Honourable Henry N. R. Jackman, O. C., O. ONT.

Paul Hoffert

Julia Foster

John B. Lawson, Q. C.

John D. McKellar, C. M., Q. C.

James Pitblado, C. M.

Brian Steck

Nalini Stewart, O. ONT.

The Louis Applebaum Composers Award

Prix Louis Applebaum de composition

November 2002
Novembre 2002

Jurors **Jurés**

Pierre-Daniel Rheault,
FILM/TELEVISION COMPOSER;

Judy Gladstone, Executive Director,
BRAVO!FACT/MAXFACT

Jeremy Podeswa,
WRITER, DIRECTOR AND FILMMAKER

Recipients **Lauréats**

Alexina Louie and Alex Pauk,
TORONTO, $10,000

The William and Mary Corcoran Craft Awards

Prix William et Mary Corcoran de métiers d'art

April 2002 **Avril 2002**

Recipients **Lauréats**

Alwyn O'Brien, CERAMICS, $750

Mary Susan Takacs, FURNITURE, $750

Kriston Gene, GLASS, $750

Valerie McLean, TEXTILES, $750

Diana Crawford Prize

Prix Diana Crawford

May 2002 **Mai 2002**

Recipients **Lauréats**

Denise Lines, TORONTO, $500

Shane Anderson, TORONTO, $500

The K.M. Hunter Artists Awards

Prix K. M. Hunter aux artistes

May 2002 **Mai 2002**

Recipients **Lauréats**

Ken Babstock, LITERATURE, $8,000

Ross Manson, THEATRE, $8,000

Eve Egoyan and Martin Tielli,
MUSIC CO-WINNERS, $8,000

Florencia Berinstein, and Kelly Mark,
VISUAL ARTS CO-WINNERS, $8,000

Yvonne Ng, DANCE, $8,000

Lieutenant Governor's Awards for the Arts (The Jackman-Bickell Awards)

Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts (Prix Jackman-Bickell)

December 2002 **Décembre 2002**

Selection Panel
Comité de sélection

Victoria Jackman,
Executive Director of the Henry N. R. Jackman Foundation,

David Windeyer, Secretary,
Management Committee,
J.P. Bickell Foundation,

Gwenlyn Setterfield, Author and Former Executive Director of the Ontario Arts Council

Nancy Lockhart, Business Executive

Recipients **Lauréats**

Soulpepper Theatre Company,
TORONTO, $50,000

Cisco Systems Bluesfest,
OTTAWA, $25,000

Drayton Entertainment,
DRAYTON, $25,000

The National Ballet of Canada,
TORONTO, $25,000

Opera Lyra Ottawa, OTTAWA, $25,000

Tafelmusik Baroque Orchestra,
TORONTO, $25,000

Tarragon Theatre, TORONTO, $25,000,

The Aldeburgh Connection,
TORONTO, $10,000

Ballet Jorgen Canada,TORONTO, $10,000

Canadian Art Foundation,
TORONTO, $10,000

Dancemakers, TORONTO, $10,000

Festival 4-15, Ottawa Festival for Young Audiences, OTTAWA, $10,000

The Fringe of Toronto Theatre,
TORONTO, $10,000

The Grand Theatre, LONDON, $10,000

Opera Atelier, TORONTO, $10,000

Ottawa Chamber Music Society,
OTTAWA, $10,000

Theatre & Company,
KITCHENER-WATERLOO, $10,000

Orford String Quartet Scholarship

Bourse du quatuor à cordes Orford

September 2002 **Septembre 2002**

Jurors **Jurés**

Andrew Dawes
(VIOLINIST AND FOUNDING MEMBER OF THE ORFORD STRING QUARTET / VIOLONISTE ET MEMBRE FONDATEUR DU QUATUOR À CORDES ORFORD)

Parmela Attariwala
(VIOLINIST/VIOLIST / VIOLONISTE-ALTISTE)

Paul Widner
(CELLIST / VIOLONCELLISTE)

Recipient **Lauréat**

Eugene Nakamura, TORONTO, $2,000

The Christina and Louis Quilico Award

Prix Christina et Louis Quilico

March 2003 **Mars 2003**

Jurors **Jurés**

Carrol Anne Curry

Stuart Hamilton

Gwenlynn Little

Board Members and Executive Staff

Membres du conseil d'administration et de la direction du CAO

ABOVE From left: OAC Chair Julia Foster; Elaine Tsubouchi; the Honourable David Tsubouchi, Minister of Culture; dancer Aya Belsheim; and Bengt Jörgen, Artistic Director of Ballet Jörgen Canada at the 2002 Slipper Gala.

CI-DESSUS *À partir de la gauche :* la présidente du CAO Julia Foster, Elaine Tsubouchi, le ministre de la Culture David Tsubouchi, la danseuse Aya Belsheim et Bengt Jörgen, directeur artistique de Ballet Jörgen Canada, lors du Slipper Gala 2002.

The Ontario Arts Council is directed by 12 volunteer board (council) members who come from across the province. They are appointed by the Government of Ontario for a three-year term and may be reappointed for one additional term.

OAC's board is responsible for setting OAC's policies and oversees the organization's operation. Board members also play an important role as advocates for the arts in Ontario and as representatives of the OAC in communities across the province.

Membres du conseil d'administration 2002-2003

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) est dirigé par un conseil d'administration composé de douze membres bénévoles provenant de différentes régions de la province. Les membres sont nommés par le gouvernement de l'Ontario pour un mandat de trois ans renouvelable une seule fois.

Le conseil d'administration établit les politiques du CAO et veille au fonctionnement de l'organisme. Ses membres ont également d'autres fonctions importantes, notamment celles de défendre la cause des arts en Ontario et de représenter le CAO dans les communautés de la province.

Membres du conseil d'administration 2002-2003

Julia Foster,
Chair / présidente,
TORONTO

Mark Appel,
TORONTO

Jean-Claude Bergeron,
OTTAWA
(APPOINTED ON OCTOBER 9, 2002 / NOMMÉ LE 9 OCTOBRE 2002)

Sally Brenzel,
TORONTO

Douglas Brock,
KITCHENER-WATERLOO
(APPOINTED ON JANUARY 3, 2003 / NOMMÉ LE 3 JANVIER 2003)

Elfrieda Heinrichs,
TORONTO

Thomas Hill,
BRANTFORD
(APPOINTED ON OCTOBER 9, 2002 / NOMMÉ LE 9 OCTOBRE 2002)

John Huggins,
TIMMINS
(TO OCTOBER 15, 2002 / JUSQU'AU 15 OCTOBRE 2002)

Doug Lawson, Q.C.,
Vice-Chair / vice-président,
WINDSOR

S. Penny Petrone, Ph.D.
(APPOINTED ON JANUARY 3, 2003 / NOMMÉE LE 3 JANVIER 2003)

Marnie Richards,
BRAMPTON
(TO OCTOBER 22, 2002 / JUSQU'AU 22 OCTOBRE 2002)

John Rozeluk,
LONDON
(TO FEBRUARY 11, 2003 / JUSQU'AU 11 FÉVRIER 2003)

George Taylor,
ST. MARYS

denise truax,
SUDBURY
(TO SEPTEMBER 26, 2002 / JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE 2002)

Personnel de direction du CAO 2002-2003

John Brotman,
Executive Director / directeur général

Billyann Balay,
Director of Granting Programs / directrice des programmes de subvention

Steven Campbell,
Director of Community Partnerships/ directeur des partenariats communautaires

Jim Grace,
Director of Finance and Administration / directeur des finances et de l'administration

Ontario Arts Council Foundation

Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

JANET STUBBS

OAC Foundation Director

The Ontario Arts Council Foundation is a public charitable foundation established in 1991 to encourage and facilitate private giving to the arts. The Foundation administers and manages private funds given to the Ontario Arts Council and to the Ontario Arts Council Foundation. Income on these funds is disbursed each year in the form of awards, grants, and scholarships.

The Ontario Arts Council Foundation also administers the $50 million Arts Endowment Fund Program (AEF). The AEF is a program of the Government of Ontario, through the Ministry of Culture.

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario est une fondation de bienfaisance publique, créée en 1991 pour encourager et faciliter les dons privés aux arts. Elle administre et gère les fonds privés donnés au Conseil des arts de l'Ontario et à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Les produits de ces fonds servent à financer chaque année des bourses et des prix accordés au milieu artistique.

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario administre également le programme Fonds de dotation pour les arts (FDA) de 50 millions de dollars. Le FDA est un programme du gouvernement de l'Ontario relevant du ministère de la Culture.

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Dr. Murray Frum, C.M.
(CHAIR AND PRÉSIDENT / PRÉSIDENT)
Michael M. Koerner, C.M.
(Treasurer / Trésorier)
M. Joan Chalmers, C.C., O.Ont.
The Honourable Henry N. R. Jackman, O.C., O.Ont.
Paul Hoffert
Julia Foster
John B. Lawson, Q.C.
John D. McKellar, C.M., Q.C.
James Pitblado, C.M.
Brian Steck
Nalini Stewart, O.Ont.

Prix Louis Applebaum de composition

Novembre 2002

Jurés

Pierre-Daniel Rheault,
FILM/TELEVISION COMPOSER,
Judy Gladstone, Executive Director, BRAVOFACT/MAXFACT
Jeremy Podeswa,
ARTIST, DIRECTOR AND FILMMAKER

Lauréats

Alexina Louie and Alex Pauk, TORONTO, $10,000

Prix William et Mary Corcoran de métiers d'art

Avril 2002

Lauréats

Alwyn O'Brien, CERAMICS, $750
Mary Susan Takacs, FURNITURE, $750
Kriston Gene, GLASS, $750
Valerie McLean, TEXTILES, $750

Prix Diana Crawford

Mai 2002

Lauréats

Denise Lines, TORONTO, $500
Shane Anderson, TORONTO, $500

Prix K. M. Hunter aux artistes

Mai 2002

Lauréats

Ken Babstock, LITERATURE, $8,000
Ross Manson, THEATRE, $8,000
Eve Egoyan and Martin Tielli, MUSIC CO-WINNERS, $8,000
Florencia Berinstein, and Kelly Mark, VISUAL ARTS CO-WINNERS, $8,000
Yvonne Ng, DANCE, $8,000

Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts (Prix Jackman-Bickell)

Décembre 2002

Comité de sélection

Victoria Jackman,
Executive Director of the Henry N. R. Jackman Foundation,
David Windeyer, Secretary, Management Committee, J.P. Bickell Foundation,
Gwenlyn Setterfield, Author and Former Executive Director of the Ontario Arts Council
Nancy Lockhart, Business Executive

Lauréats

Soulpepper Theatre Company, TORONTO, $50,000
Cisco Systems Bluesfest, OTTAWA, $25,000
Drayton Entertainment, DRAYTON, $25,000
The National Ballet of Canada, TORONTO, $25,000
Opera Lyra Ottawa, OTTAWA, $25,000
Tafelmusik Baroque Orchestra, TORONTO, $25,000
Tarragon Theatre, TORONTO, $25,000,
The Aldeburgh Connection, TORONTO, $10,000
Ballet Jorgen Canada, TORONTO, $10,000
Canadian Art Foundation, TORONTO, $10,000
Dancemakers, TORONTO, $10,000
Festival 4-15, Ottawa Festival for Young Audiences, OTTAWA, $10,000
The Fringe of Toronto Theatre, TORONTO, $10,000
The Grand Theatre, LONDON, $10,000
Opera Atelier, TORONTO, $10,000
Ottawa Chamber Music Society, OTTAWA, $10,000
Theatre & Company, KITCHENER-WATERLOO, $10,000

Bourse du quatuor à cordes Orford

Septembre 2002

Jurés

Andrew Dawes
(VIOLINIST AND FOUNDING MEMBER OF THE ORFORD STRING QUARTET / VIOLONISTE ET MEMBRE FONDATEUR DU QUATUOR À CORDES ORFORD)
Parmela Attaniwala
(VIOLINIST/VIOLIST / VIOLONISTE-ALTISTE)
Paul Widner
(CELLIST / VIOLONCELLISTE)

Lauréat

Eugene Nakamura, TORONTO, $2,000

Prix Christina et Louis Quilico

Mars 2003

Jurés

Carrol Anne Curry
Stuart Hamilton
Gwenlynn Little

LEFT The 2002 Lieutenant Governor's Awards for the Arts: Albert Schultz, Artistic Director of the Soulpepper Theatre Company, receives top prize from the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant Governor of Ontario. (Photo: Gary Beechey)

CI-CONTRE À GAUCHE Les Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts 2002 : Albert Schultz, directeur artistique de la Soulpepper Theatre Company, reçoit le premier prix des mains de M. James K. Bartleman, lieutenant-gouverneur de l'Ontario. (Photo : Gary Beechey)

RIGHT The 2002 Lieutenant Governor's Awards for the Arts: from left: David Windeyer, Secretary, Management Committee, J.P. Bickell Foundation; Victoria Jackman, Executive Director of the Henry N.R. Jackman Foundation; architect Bruce Kuwabara; the Honourable David Tsubouchi, Minister of Culture and the Honourable Henry N.R. Jackman, former Lieutenant Governor of Ontario. (Photo: Gary Beechey)

CI-CONTRE À DROITE Les Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts 2002. À partir de la gauche : David Windeyer, secrétaire du comité de gestion de la J.P. Bickell Foundation, Victoria Jackman, directrice générale de la Henry N.R. Jackman Foundation, l'architecte Bruce Kuwabara, M. David Tsubouchi, ministre de la Culture, et M. Henry N.R. Jackman, ancien lieutenant-gouverneur de l'Ontario. (Photo : Gary Beechey)

Lauréates

Sinead Sugrue : $1,000

Miriam Khalil: $500

Ramona Carmelly: $250

Prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse (processus d'évaluation administré par le CAO)

Avril 2002

Catégorie Livres illustrés

Jurés

Grade 3 students Winchester Public School in TORONTO, ONTARIO

Les étudiants de la 3e année Winchester Public School, TORONTO

Lauréats

TORONTO author Paulette Bourgeois, $1,500 and MONTRÉAL illustrator Stéphane Jorisch, $1,500 for Oma's Quilt

Catégorie Livres pour jeunes lecteurs et adolescents

Jurés

Grades 7 and 8 students from Winchester Public School in TORONTO, ONTARIO

Les étudiants de la 7e et 8e année Winchester Public School, TORONTO

Lauréats

Mary C. Sheppard, CORNER BROOK, NEWFOUNDLAND, $2,000 for Seven For A Secret

Prix du fonds d'encouragement Tim Sims en art comique

Novembre 2002

Tim Polley, NEWMARKET, $1250

Brian Hart, TORONTO, $1250

Some awards administered by the OACF are not given out on an annual basis. The following awards were not presented in 2002-2003:

Certains prix administrés par la FCAO ne sont pas octroyés chaque année. Les prix suivants n'ont pas été attribués en 2002-2003 :

Prix Fabian Lemieux

Prix Paul de Hueck et Norman Walford de réalisation professionnelle en photographie artistique

Prix Hugh D. McKellar

Fonds de dotation

The following organizations have established endowment funds at the OACF under the Arts Endowment Fund (AEF) Program. The AEF is a program of the Government of Ontario through the Ministry of Culture and is administered by the Ontario Arts Council Foundation.

Les organismes suivants ont créé des fonds de dotation auprès de la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario dans le cadre du Fonds de dotation pour les arts (FDA).

Le FDA, programme du gouvernement de l'Ontario relevant du ministère de la Culture, est administré par la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario.

4th Line Theatre Company of Peterborough
A Space
Agnes Etherington Art Centre
Algonquin Arts Council
Amabile Choirs of London Canada
Amadeus Choir of Greater Toronto
Amadeus Ensemble of Toronto
Arcady
Arraymusic
Art Gallery Foundation of St. Thomas and Elgin
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Mississauga
Art Gallery of Northumberland
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Sudbury / Galerie d'Art de Sudbury
Art Gallery of Windsor
Art Gallery of York University
Art Starts Neighbourhood Cultural Centre
Artemis Theatre Company
Arts Council of Sault Ste. Marie and District
Arts Etobicoke
Arts for Children of Toronto
Arts Toronto
B A A N N. Theatre Centre
Ballet Creole
Ballet Jorgen
Bluewater Summer Playhouse
Blyth Centre for the Arts (Blyth Festival)
Brampton Arts Council
Brantford Symphony Orchestra Association
Brockville Concert Association
Brott Music Festival
Buddies in Bad Times Theatre
Burlington Art Centre
C The Visual Arts Foundation
C.C.M.C. Music Gallery
Cambridge Galleries
Canadian Art Foundation
Canadian Bookbinders and Book Artists Guild
Canadian Children's Book Centre
Canadian Children's Dance Theatre
Canadian Children's Opera Chorus
Canadian Conference of the Arts
Canadian Film Centre
CanStage
Cantabile Choirs of Kingston
Capitol Theatre Heritage Foundation
Carousel Players
Centre Culturel Louis-Hemon de Chapleau, Inc.
Centre for Indigenous Theatre
Centuries Opera Association
Choirs Ontario
Chorus Niagara
CKCU Ottawa Folk Festival
Community Arts Ontario
Compagnie Vox Théâtre Inc.
Conseil des Arts de Hearst
Continuum Contemporary Music
Council for the Arts in Ottawa
Dancemakers
Dancer Transition Resource Centre
Dancetheatre David Earle
DanceWorks
Danny Grossman Dance Company
DAREarts Foundation Inc.
De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre Group
Definitely Superior Art Gallery of Thunder Bay
Desrosiers Dance Theatre
DNA Theatre
Drayton Theatres Inc. (includes Huron Country Playhouse Inc.)
Dufferin Arts Council
Dundas Valley School of Art
Edward Johnson Music Foundation
Elmer Iseler Singers
Elora Festival
Equity Showcase Theatre
Espace Musique Concert Society
Esprit Orchestra
Factory Theatre Lab

LEFT The 2002 Lieutenant Governor's Awards for the Arts: Albert Schultz, Artistic Director of the Soulpepper Theatre Company, receives top prize from the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant Governor of Ontario. (Photo: Gary Beechey)

CI-CONTRE À GAUCHE Les Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts 2002 : Albert Schultz, directeur artistique de la Soulpepper Theatre Company, reçoit le premier prix des mains de M. James K. Bartleman, lieutenant-gouverneur de l'Ontario. (Photo : Gary Beechey)

RIGHT The 2002 Lieutenant Governor's Awards for the Arts: from left: David Windeyer, Secretary, Management Committee, J.P. Bickell Foundation; Victoria Jackman, Executive Director of the Henry N.R. Jackman Foundation; architect Bruce Kuwabara; the Honourable David Tsubouchi, Minister of Culture and the Honourable Henry N.R. Jackman, former Lieutenant Governor of Ontario. (Photo: Gary Beechey)

CI-CONTRE À DROITE Les Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts 2002. À partir de la gauche : David Windeyer, secrétaire du comité de gestion de la J.P. Bickell Foundation, Victoria Jackman, directrice générale de la Henry N.R. Jackman Foundation, l'architecte Bruce Kuwabara, M. David Tsubouchi, ministre de la Culture, et M. Henry N.R. Jackman, ancien lieutenant-gouverneur de l'Ontario. (Photo : Gary Beechey)

Recipients **Lauréates**

Sinead Sugrue , $1,000

Miriam Khalil, $500

Ramona Carmelly, $250

The Ruth Schwartz Children's Book Award (selection process administered by OAC)

Prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse (processus d'évaluation administré par le CAO)

April 2002 **Avril 2002**

Catégorie Livres illustrés

Jurors **Jurés**

Grade 3 students Winchester Public School in TORONTO, ONTARIO

Les étudiants de la 3e anneé Winchester Public School, TORONTO

Recipients **Lauréats**

TORONTO author Paulette Bourgeois, $1,500 and MONTREAL illustrator Stéphane Jorisch, $1,500 for Oma's Quilt.

Catégorie Livres pour jeunes lecteurs et adolescents

Jurors **Jurés**

Grades 7 and 8 students from Winchester Public School in TORONTO, ONTARIO

Les étudiants de la 7e et 8e anneé Winchester Public School, TORONTO

Recipients **Lauréats**

Mary C. Sheppard, CORNER BROOK, NEWFOUNDLAND, $2,000 for Seven For A Secret.

Tim Sims Encouragement Fund Award for Work in the Comedic Arts

Prix du fonds d'encouragement Tim Sims en art comique

November 2002 **Novembre 2002**

Tim Polley, NEWMARKET, $1250

Brian Hart, TORONTO, $1250

Some awards administered by the OACF are not given out on an annual basis. The following awards were not presented in 2002–2003 :

Certains prix administrés par la FCAO ne sont pas octroyés chaque année. Les prix suivants n'ont pas été attribués en 2002-2003 :

The Fabian Lemieux Award

Prix Fabian Lemieux

The Paul de Hueck and Norman Walford Career Achievement Award in the Performing and Visual Arts

Prix Paul de Hueck et Norman Walford de réalisation professionnelle en photographie artistique

Hugh D. McKellar Award

Prix Hugh D. McKellar

Arts Endowment Funds

Fonds de dotation

The following organizations have established endowment funds at the OACF under the Arts Endowment Fund (AEF) Program. The AEF is a program of the Government of Ontario through the Ministry of Culture and is administered by the Ontario Arts Council Foundation.

Les organismes suivants ont créé des fonds de dotation auprès de la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario dans le cadre du Fonds de dotation pour les arts (FDA).

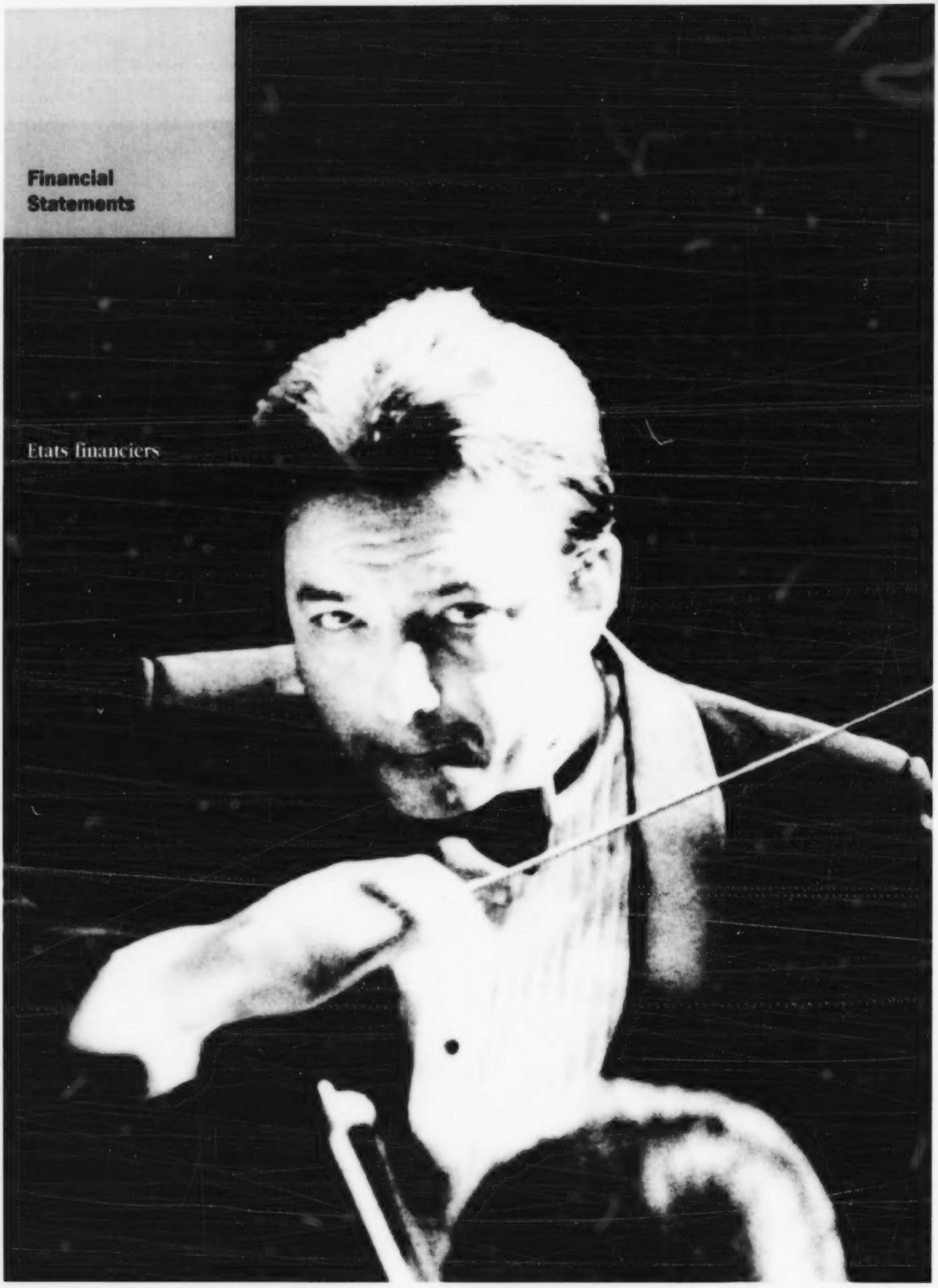
Le FDA, programme du gouvernement de l'Ontario relevant du ministère de la Culture, est administré par la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario.

4th Line Theatre Company of Peterborough
A Space
Agnes Etherington Art Centre
Algonquin Arts Council
Amabile Choirs of London Canada
Amadeus Choir of Greater Toronto
Amadeus Ensemble of Toronto
Arcady
Arraymusic
Art Gallery Foundation of St. Thomas and Elgin
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Mississauga
Art Gallery of Northumberland
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Sudbury / Galerie d'Art de Sudbury
Art Gallery of Windsor
Art Gallery of York University
Art Starts Neighbourhood Cultural Centre
Artemis Theatre Company
Arts Council of Sault Ste. Marie and District
Arts Etobicoke
Arts for Children of Toronto
Arts Toronto
B.A.A.N.N. Theatre Centre
Ballet Creole
Ballet Jörgen
Bluewater Summer Playhouse
Blyth Centre for the Arts (Blyth Festival)
Brampton Arts Council
Brantford Symphony Orchestra Association
Brockville Concert Association
Brott Music Festival
Buddies in Bad Times Theatre
Burlington Art Centre
C The Visual Arts Foundation
C.C.M.C. Music Gallery
Cambridge Galleries
Canadian Art Foundation
Canadian Bookbinders and Book Artists Guild
Canadian Children's Book Centre
Canadian Children's Dance Theatre
Canadian Children's Opera Chorus
Canadian Conference of the Arts
Canadian Film Centre
CanStage
Cantabile Choirs of Kingston
Capitol Theatre Heritage Foundation
Carousel Players
Centre Culturel Louis-Hémon de Chapleau, Inc.
Centre for Indigenous Theatre
Centuries Opera Association
Choirs Ontario
Chorus Niagara
CKCU Ottawa Folk Festival
Community Arts Ontario
Compagnie Vox Théâtre Inc.
Conseil des Arts de Hearst
Continuum Contemporary Music
Council for the Arts In Ottawa
Dancemakers
Dancer Transition Resource Centre
Dancetheatre David Earle
DanceWorks
Danny Grossman Dance Company
DAREarts Foundation Inc.
De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre Group
Definitely Superior Art Gallery of Thunder Bay
Desrosiers Dance Theatre
DNA Theatre
Drayton Theatres Inc. (includes Huron Country Playhouse Inc.)
Dufferin Arts Council
Dundas Valley School of Art
Edward Johnson Music Foundation
Elmer Iseler Singers
Elora Festival
Equity Showcase Theatre
Espace Musique Concert Society
Esprit Orchestra
Factory Theatre Lab

Festival of Classics
Festival of the Sound
First Night Toronto
Forest City Gallery
Fringe of Toronto Theatre Festival
Fujiwara Dance Inventions
Fusion: The Ontario Clay and Glass Association
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography
Gallery Stratford
George R. Gardiner Museum of Ceramic Art
Georgian Bay Symphony
Glenhyrst Art Gallery of Brant
Gloucester Arts Council
Guelph Arts Council
Guelph Jazz Festival
Guelph Spring Festival Inc.
Gypsy Theatre Group of Niagara Region
Haliburton Highlands Guild of Fine Arts
Hamilton & Region Arts Council
Hannaford Street Silver Band
Homer Watson House & Gallery
Huntsville Festival of the Arts
Inner City Angels
Inner Stage Theatre
Inside Out Toronto Lesbian and Gay Film and Video Festival
Kaeja d'Dance
Kingston Artists' Association Incorporated
Kingston Symphony Association
Kitchener-Waterloo Chamber Orchestra
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc.
Koffler Gallery
La Galerie du Nouvel-Ontario, centre d'artistes
Latcham Gallery Association
Le Groupe Dance Lab
Le Théâtre de la Vieille 17
Le Théâtre du Nouvel-Ontario Inc.
Le Théâtre du Trillium
League of Canadian Poets
Les Éditions L'Interligne
Lighthouse Festival Theatre Corporation
Lindsay Concert Foundation
London Community Orchestra
London Fanshawe Symphonic Chorus
Lorraine Kimsa Theatre for Young People
Lynnwood Arts Centre
Macdonald Stewart Art Centre
MacLaren Art Centre
Magnus Theatre Company Northwest Incorporated
Maple Leaf Theatre for Social Responsibility
Mariposa In The Schools
MASC Artists for Schools and Communities
McIntosh Gallery
Mercer Union, A Centre for Contemporary Visual Art
Mississauga Choral Society
Mississauga Symphonic Association
MOTUS O dance theatre
Museum for Textiles
Music TORONTO
Musica Viva (Guelph)
Muskoka Lakes Music Festival
National Shevchenko Musical Ensemble Guild of Canada
National Youth Orchestra Association of Canada
Native Earth
Necessary Angel Theatre Company
New Music Concerts
Niagara Symphony Association
Nightwood Theatre
Northern Lights Festival Boréal
Numus Inc.
Oakville Arts Council
Obsidian Theatre Company
Ontario Association of Art Galleries
Ontario Handweavers and Spinners
Ontario Workers Arts and Heritage Centre Inc.
Open Studio
Opera Atelier
Opera Canada
Opera in Concert
Opera Lyra
Opera Mississauga
Orchestra London (Canada) Inc.
Orchestra London Chatham-Kent Ontario Branch
Orchestra Toronto
Orchestras Canada
Orillia Museum of Art and History
OTO Theatre of Ontario (Odyssey Theatre)
Ottawa Art Gallery/ La Galerie d'Art d'Ottawa
Ottawa Chamber Music Festival
Ottawa Jazz Festival Inc.
Ottawa Symphony Orchestra
Ottawa-Hull Blues Festival
Peggy Baker Dance Projects
Periodical Writers Association of Canada
Peterborough Festival of the Arts
Peterbourgh Artists Inc. "Artspace"
Pleiades Theatre
Power Plant
Prologue to the Performing Arts
Queen of Puddings Inc.
Quinte Arts Council
Quinte Ballet School
Quinte Symphony
Red Maple Foundation
Regent Theatre Foundation
Renaissance Singers
Robert McLaughlin Gallery
Rodman Hall Arts Centre
Royal Canadian Academy of Arts
Royal Conservatory of Music
S.A.W. Gallery Inc.
S.A.W. Video
Salamander Theatre for Young Audiences
Scarborough Arts Council
Scarborough Philharmonic
School of Dance (Ottawa) Pre-Professional Program Inc.
School of Toronto Dance Theatre
Seaway Valley Singers
Shakespeare In Action
Showboat Festival Theatre
Smile Company - Theatrical Productions
Solar Stage
Soulpepper Theatre Company
Soundstreams Canada
St. Bernadette's Family Resource Centre
St. Marys Children's Choir
St. Paul's Foundation for the Arts
Stirling Festival Theatre Inc.
Storytellers School of Toronto
Sudbury Symphony Orchestra Association Inc.
Symphony Hamilton
Tafelmusik Baroque Orchestra
Tapestry Music Theatre
Tarragon Theatre
Theatre & Company
Théâtre Action
Theatre Columbus
Theatre Direct Canada
Théâtre français de Toronto
Theatre Kingston
Théâtre la Catapulte
Theatre London, operating as The Grand Theatre
Theatre Orangeville
Theatre Passe Muraille
Thirteen Strings Chamber Orchestra
Thousand Islands Foundation for the Performing Arts
Thunder Bay Regional Arts Council
Thunder Bay Symphony
Timmins Symphony Orchestra Incorporated
Toronto Arts for Youth Association
Toronto Children's Chorus
Toronto Consort
Toronto Dance Theatre
Toronto International Film Festival, Inc.
Toronto Mendelssohn Choir
Toronto Operetta Theatre
Toronto Philharmonia
Toronto School of Art
Trinity Square Video
Upper Canada Playhouse
Via Salzburg
Visual Arts Centre of Clarington
Whitby Arts Incorporated
White Water Gallery
Windsor Symphony Society
WKP Kennedy Gallery (North Bay Theatre & Arts Community Centre)
Women in Film and Television
Women's Musical Club of Toronto
YYZ Artists' Outlet

Financial Statements

Etats financiers



Auditor's Report

Rapport du vérificateur

To the Province of Ontario Council for the Arts and to the Chair of Management Board of Cabinet and Minister of Culture

I have audited the statement of financial position of the Province of Ontario Council for the Arts (OAC) as at March 31, 2003 and the statements of operations and changes in fund balances and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 2003 and the results of its operations and changes in fund balances and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

J.R. McCarter, CA
Assistant Provincial Auditor

Toronto, Ontario
May 9, 2003

Au Conseil des arts de la province de l'Ontario, au président du Conseil de gestion du gouvernement et au ministre de la Culture

J'ai vérifié l'état de la situation financière du Conseil des arts de l'Ontario au 31 mars 2003 ainsi que les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds et du flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil des arts de l'Ontario. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Celles-ci exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à assurer un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondage des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil des arts de l'Ontario au 31 mars 2003 ainsi que les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds et du flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

J.R. McCarter, CA
Vérificateur provincial adjoint

Toronto (Ontario)
9 mai 2003

Statement of Financial Position

État de la situation financière

March 31
31 mars

	Operating Fund	Restricted & Endowment Funds	Total 2003	Total 2002	
	Fonds de fonctionnement	**Fonds avec restrictions et fonds de dotation**	**Total 2003**	Total 2002	
Assets					**Actif**
Current					**Actif à court terme**
Cash	$ 1,498,784	$ 5,555	$ 1,504,339	$ 1,693,464	Encaisse
Accounts receivable	9,429	-	9,429	73,740	Comptes débiteurs
Prepaids	12,856	-	12,856	5,250	Frais payés d'avance
	1,521,069	5,555	1,526,624	1,772,454	
Investments (Note 7)	-	18,427,787	18,427,787	22,099,698	**Placements** (note 7)
Capital Assets (Note 2)	376,280	-	376,280	252,808	**Immobilisations** (note 2)
	$ 1,897,349	$ 18,433,342	$ 20,330,691	$ 24,124,960	
Liabilities and Fund Balances					**Passif et solde des fonds**
Current liabilities					**Passif à court terme**
Accounts payable and accrued liabilities (Note 4)	$ 675,480	$ -	$ 675,480	$ 792,774	Comptes fournisseurs et charges à payer (note 4)
Employee future benefits	69,139	-	69,139	55,500	Avantages sociaux futurs
	744,619	-	744,619	848,274	
Long-term portion of employee future benefits	250,668	-	250,668	222,318	**Part à long terme des futurs avantages des employés**
	995,287	-	995,287	1,070,592	
Fund balances					**Solde des fonds**
Invested in capital assets	376,280	-	376,280	252,808	Placements en capital immobilisations
Restricted for endowment purposes (Note 3)	-	70,311	70,311	70,311	Assujetti à des restrictions aux fins de dotation (note 3)
Restricted	-	18,363,031	18,363,031	22,034,808	Avec restrictions
Unrestricted (Note 5(b))	525,782	-	525,782	696,441	Sans restrictions (note 5 (b))
	902,062	18,433,342	19,335,404	23,054,368	
	$ 1,897,349	$ 18,433,342	$ 20,330,691	$ 24,124,960	

On behalf of the Board — *Au nom du conseil d'administration*

Julia Foster

Chair Présidente

Chair of the Finance Committee Président du comité des finances

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Les annexes, le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

Statement of Operations and Changes in Fund Balances

Résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds

For the year ended March 31
pour l'exercice terminé le 31 mars

	Operating Fund / Fonds de fonctionnement		Restricted and Endowment Funds (Sch. III) / Fonds avec restrictions et fonds de dotation (annexe III)		Total / Total		
	2003	2002	**2003**	2002	**2003**	2002	
Income							**Recettes**
General grant, Province of Ontario	**$ 24,937,400**	$ 24,937,400	**$ -**	$ -	**$ 24,937,400**	$ 24,937,400	Subvention générale, province de l'Ontario
Special grants, Province of Ontario Canada/Ontario French Language Projects	-	10,000	-	-	-	10,000	Subventions spéciales, province de l'Ontario Projet des services en français Canada-Ontario
Information Technology Projects	**75,000**	-	-	-	**75,000**	-	Projets en technologie de l'information
Investment income (Note 7)	**127,351**	175,277	-	2,625,779	**127,351**	2,801,056	Revenus des placements (note 7)
Contributions	-	-	-	16,156	-	16,156	Contributions
Fund administration fee (Note 4)	**55,825**	51,250	-	-	**55,825**	51,250	Frais d'administration des fonds (note 4)
Recovery of prior years' grants	**65,691**	33,728	-	-	**65,691**	33,728	Recouvrement de subventions antérieures
Miscellaneous	**59,460**	68,880	-	-	**59,460**	68,880	Divers
	25,320,727	25,276,535	-	2,641,935	**25,320,727**	27,918,470	
Expenditures							**Dépenses**
Awards and expenses	-	-	**1,259,003**	841,820	**1,259,003**	841,820	Prix et frais
Grants (Schedule I)	**22,038,560**	22,413,320	-	-	**22,038,560**	22,413,320	Subventions (annexe I)
Investment loss (Note 7)	-	-	**1,848,272**	-	**1,848,272**	-	Perte sur placements (note 7)
Services and operating expenses (Schedule II)	**3,893,856**	3,615,502	-	-	**3,893,856**	3,615,502	Services et frais de fonctionnement (annexe II)
	25,932,416	26,028,822	**3,107,275**	841,820	**29,039,691**	26,870,642	
Excess (deficiency) of income over expenditures	**(611,689)**	(752,287)	**(3,107,275)**	1,800,115	**(3,718,964)**	1,047,828	**Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses**
Fund balances, beginning of year	**949,249**	1,053,645	**22,105,119**	20,952,895	**23,054,368**	22,006,540	**Solde des fonds** en début d'exercice
Interfund transfers	**564,502**	647,891	**(564,502)**	(647,891)	-	-	**Transferts interfonds**
Fund balances, end of year	**$ 902,062**	$ 949,249	**$ 18,433,342**	$ 22,105,119	**$ 19,335,404**	$ 23,054,368	**Solde des fonds** en fin d'exercice

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Les annexes, le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

For the year ended March 31
pour l'exercice terminé le 31 mars

Statement of Cash Flows

Flux de trésorerie

	2003	2002	
Cash provided by (used in)			**Encaisse produite (utilisée)**
Operating activities			**Activités de fonctionnement**
Excess (deficiency) of income over expenditures	**$ (3,718,964)**	$ 1,047,828	Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses
Decrease (increase) in unrealized capital gains included in investment income (loss) (Note 7)	**2,335,441**	(2,226,541)	Diminution (augmentation) des gains en capital non réalisés inclus dans les revenus (pertes) de placements (note 7)
Amortization of capital assets	**185,461**	154,629	Amortissement des immobilisations
Changes in non-cash working capital			Évolution des fonds de roulement hors caisse
Accounts receivable	**64,311**	(72,072)	Comptes débiteurs
Prepaids	**(7,606)**	(466)	Charges payées d'avance
Accounts payable and accrued liabilities	**(117,294)**	180,004	Comptes fournisseurs et charges à payer
Employee future benefits	**41,989**	19,968	Avantages sociaux futurs
	(1,216,662)	(896,650)	
Investing activities			**Activités de placement**
Purchase of capital assets	**(308,933)**	(75,086)	Achat d'immobilisations
Net proceeds from investments	**1,336,470**	1,074,538	Produit net des placements
	1,027,537	999,452	
Net increase (decrease) in cash	**(189,125)**	102,802	**Augmentation (diminution) nette de l'encaisse**
Cash, beginning of year	**1,693,464**	1,590,662	**Encaisse** en début d'exercice
Cash, end of year	**$ 1,504,339**	$ 1,693,464	**Encaisse** en fin d'exercice

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Les annexes, le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

For the year ended March 31
pour l'exercice terminé le 31 mars

Schedule I - Schedule of Grants

Annexe I - Annexe des subventions

	2003	2002	
Organizations			**Organismes**
Theatre	$ 4,539,275	$ 4,651,370	Théâtre
Music	4,303,540	4,373,443	Musique
Visual and media arts	2,815,643	2,863,399	Arts visuels et médiatiques
Dance	1,955,300	1,969,324	Danse
Literature	1,209,652	1,281,287	Littérature
Community arts	949,100	949,126	Arts communautaires
Franco-Ontarian	902,980	935,000	Arts franco-ontariens
Touring and outreach	506,592	423,885	Tournées et diffusion
Arts education	487,038	462,927	Éducation artistique
Consulting, mentoring and technical assistance	396,052	398,158	Consultation, mentorat et assistance technique
Aboriginal arts	254,760	243,378	Arts autochtones
Total organizations	18,319,932	18,551,297	**Total pour les organismes**
Individuals			**Artistes**
Visual and media arts	1,499,857	1,586,856	Arts visuels et médiatiques
Literature	787,000	813,000	Littérature
Arts education	598,803	625,175	Éducation artistique
Music	366,228	318,839	Musique
Franco-Ontarian	126,000	110,623	Arts franco-ontariens
Theatre	110,100	92,416	Théâtre
Community arts	94,900	109,081	Arts communautaires
Aboriginal arts	93,240	128,183	Arts autochtones
Dance	35,700	57,650	Danse
Touring and outreach	6,800	20,200	Tournées et diffusion
Total individuals	3,718,628	3,862,023	**Total pour les artistes**
Total grants	$22,038,560	$ 22,413,320	**Total des subventions**

The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

Schedule II - Schedule of Services and Operating Expenses

Annexe II - Services et frais de fonctionnement

For the year ended March 31
pour l'exercice terminé le 31 mars

	2003	2002	
Services and operating expenses			**Services et frais de fonctionnement**
Salaries and benefits (Note 1)	**$ 2,364,327**	$ 2,191,857	Salaires et avantages sociaux (note 1)
Office rent and hydro	**339,008**	322,569	Loyer et électricité
Jurors and advisors	**336,184**	311,153	Jurés et conseillers
Amortization	**185,461**	154,629	Amortissement
Communications	**141,286**	110,624	Communications
Travel	**112,583**	110,285	Déplacements
Conferences and workshops	**75,691**	74,461	Colloques et ateliers
Office supplies, printing and stationery	**58,221**	36,621	Fournitures de bureau, impression et papeterie
Telephone, postage and delivery	**55,788**	54,032	Téléphone, poste et livraisons
Miscellaneous	**45,240**	34,891	Divers
Computer maintenance and support	**41,055**	35,730	Entretien et assistance informatiques
Strategic planning	**31,430**	35,000	Planification stratégique
Other programs	**27,306**	7,500	Autres programmes
Meetings	**24,507**	22,685	Réunions
Personnel hiring and training	**21,959**	18,577	Embauchage et formation du personnel
Maintenance and equipment rental	**21,281**	37,517	Entretien et location de matériel
Consulting and legal fees	**12,529**	39,840	Frais de consultation et frais juridiques
Canada/Ontario french language projects	**-**	10,000	Projets de services en français Canada-Ontario
Program evaluation	**-**	7,531	Évaluation des programmes
Total services and operating expenses	**$ 3,893,856**	$ 3,615,502	**Total pour les services et les frais de fonctionnement**

The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

Schedule III - Schedule of Restricted and Endowment Funds

Annexe III - Fonds avec restriction et fonds de dotation

For the year ended March 31, 2003
pour l'exercice terminé le 31 mars 2003

	Fund Balances March 31, 2002	Contributions Received	Transfer from (to) Operating Fund	Investment Loss	Awards and Expenses Paid (Note 4)	Fund Balances March 31, 2003	
	Solde des fonds au 31 mars 2002	Contributions reçues	Transfert du (au) fonds de fonctionnement	Perte sur placements	Prix et frais payés (note 4)	Solde des fonds au 31 mars 2003	
The Chalmers Family Fund	$ 17,898,082	$ -	$ -	$ (1,509,141)	$ (969,679)	**$ 15,419,262**	Fonds de la famille Chalmers
The Venture Fund	3,771,608	-	(567,000)	(302,490)	(271,621)	**2,630,497**	Fonds d'initiatives
The Orpheus Fund	171,366	-	-	(14,717)	(911)	**155,738**	Fonds Orpheus
Dr. Heinz Unger Scholarship Fund	71,543	-	-	(6,145)	(380)	**65,018**	Fonds de la bourse d'études Heinz Unger
The Vida Peene Fund	55,300	-	-	(4,749)	(289)	**50,262**	Fonds Vida Peene
The Leslie Bell Scholarship Fund	51,104	-	2,498	(4,147)	(8,983)	**40,472**	Fonds de la bourse d'études Leslie Bell
The John Hirsch Memorial Fund	44,286	-	-	(3,395)	(5,538)	**35,353**	Fonds commémoratif John Hirsch
Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund	27,012	-	-	(2,219)	(1,462)	**23,331**	Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne
The Ruth Schwartz Fund	14,818	-	-	(1,269)	(140)	**13,409**	Fonds Ruth Schwartz
	$ 22,105,119	$ -	$ (564,502)	$ (1,848,272)	$ (1,259,003)	**$ 18,433,342**	

The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

Summary of Significant Accounting Policies

Résumé des principales conventions comptables

March 31, 2003
31 mars 2003

Nature of Business

The Province of Ontario Council for the Arts (the "OAC") was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the development and enjoyment of the arts across the province. The OAC plays a leadership role in fostering excellence in the arts and making the arts accessible to all Ontarians. The OAC is a registered charity under the Income Tax Act.

Basis of Presentation

The financial statements have been prepared by management in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

The OAC follows the restricted fund method of accounting for contributions.

Fund Accounting

Resources are classified for accounting and reporting purposes into funds that are held in accordance with their specified purposes.

The operating fund reports the publicly funded activities of the OAC funded mainly through a general grant from the Province of Ontario.

The restricted and endowment funds are internally restricted by the OAC or by the terms specified by the donors in their trust agreements. The investment portfolio is managed by the Board of Directors of the Ontario Arts Council Foundation.

Employee Future Benefits

The OAC follows the Canadian Institute of Chartered Accountants' requirements for accounting for employee future benefits which include post-employment benefits payable upon termination. Under these requirements, the cost of the post-employment benefits paid upon termination are charged to operations annually as earned.

The cost of post retirement non-pension employee benefits were paid by the Management Board Secretariat and are not included in the statement of operations and changes in fund balances.

Nature des activités

Le Conseil des arts de la province de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963 par le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir le développement et le rayonnement des arts dans toute la province. Le CAO joue un rôle de chef de file en favorisant l'excellence artistique et en mettant les arts à la portée de tous les Ontariens. Le CAO est un organisme de bienfaisance enregistré en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Principes de présentation

Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

Pour la comptabilisation des contributions, le CAO applique la méthode de la comptabilité par fonds affectés.

Comptabilisation des fonds

Pour des raisons de comptabilisation et de présentation, les ressources sont classifiées en fonds assujettis aux conditions stipulées.

Le fonds de fonctionnement fait état des activités du CAO financées par les deniers publics, principalement par l'entremise d'une subvention générale de la province de l'Ontario.

Les fonds affectés et les fonds de dotation sont assujettis aux conditions établies par les donateurs dans les contrats de dotation. Le portefeuille de placements est géré par le conseil d'administration de la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario.

Avantages sociaux futurs

Pour la comptabilisation des avantages sociaux futurs, qui comprennent aussi les prestations de cessation d'emploi, le CAO suit les directives de l'Institut cana dien des comptables agréés. Selon ces directives, le coût des avantages postérieurs à l'emploi est imputé aux frais de fonctionnement dans l'exercice au cours duquel ces prestations sont gagnées par les employés.

Le coût des avantages non liés à la pension à compter de la retraite a été assumé par le Secrétariat du Conseil de gestion et n'est pas compris dans les

Summary of Significant Accounting Policies

Résumé des principales conventions comptables

March 31, 2003
31 mars 2003

Investments

Investments are stated at quoted market value at the Statement of Financial Position date.

Revenue Recognition

Investment income (loss) earned (incurred) on restricted and endowment funds is recognized as revenue (expenditures) of the restricted and endowment funds.

Capital Assets

Capital assets are recorded at cost (purchase price). All capital assets are amortized on a straight-line basis over the assets' estimated useful lives as follows:

Audio visual equipment	5 years
Computer hardware and software	3 years
Furniture and fixtures	5 years
Office equipment	5 years
Leasehold improvements	5 years

Financial Instruments

Unless otherwise noted, it is management's opinion that the OAC is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from its financial instruments and the carrying amounts of these financial instruments approximate fair value.

Virtually all cash is held in one Schedule I bank.

Use of Estimates

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of income and expenditures during the reporting period. Actual results could differ from management's best estimates as additional information becomes available in the future.

résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds.

Placements

Les placements sont comptabilisés à leur juste valeur marchande à la date de l'état de la situation financière.

Constatation des produits

Les revenus gagnés (pertes subies) par les placements des fonds affectés et des fonds de dotation sont déclarés au titre des recettes (dépenses) des fonds affectés et des fonds de dotation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant (prix d'achat). Toutes les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire couvrant le nombre d'années de l'utilisation probable des immobilisations, comme suit :

Matériel audiovisuel	5 années
Matériel et logiciels informatiques	3 années
Mobilier et agencement	5 années
Matériel de bureau	5 années
Améliorations locatives	5 années

Instruments financiers

Sauf indication contraire, la direction du CAO estime que l'organisme n'est pas exposé à des risques significatifs d'intérêts, de devises ou de crédit découlant de ses instruments financiers.

Pratiquement toute l'encaisse est consignée auprès d'une banque de l'annexe I.

Utilisation des estimations

En vue de la préparation des états financiers conformément aux normes de comptabilité canadiennes généralement reconnues, la direction est obligée de faire des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants d'actif et de passif déclarés à la date des états financiers ainsi que sur les montants des recettes et des dépenses pendant l'exercice en question. Les résultats réels pourraient différer des meilleures estimations de la direction à mesure qu'apparaissent des renseignements supplémentaires.

Notes to Financial Statements

Notes afférentes aux états financiers

March 31, 2003
31 mars 2003

1. Pension

The OAC provides pension benefits for all its permanent employees through participation in the Public Service Pension Fund (PSPF), a multiemployer benefit plan, established by the Province of Ontario. This plan is accounted for as a multiemployer defined contribution pension plan and the expense represents the Board's contributions to the plan during the year.

The OAC's contribution and expense related to the PSPF for the year was $90,264 (2002 - $53,444) and is included in salaries and benefits in Services and Operating Expenses in the Statement of Operations and Changes in Fund Balances.

1. Régime de retraite

Le CAO assure des prestations de retraite à tous ses employés permanents par le truchement de la Caisse de retraite des fonctionnaires, régime de retraite interentreprises établi par le gouvernement de l'Ontario. Ce régime est comptabilisé à titre de régime de retraite interentreprises, et les dépenses représentent les contributions du CAO au régime pendant l'exercice.

La contribution du CAO et les frais afférents à la Caisse de retraite des fonctionnaires pour l'exercice s'élevait à 90 264 $ (2002 – 53 444 $) et sont compris dans le poste Services et frais de fonctionnement des résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds.

2. Capital Assets

2. Immobilisations

	Cost / Coût	Accumulated Amortization / Amortissement cumulé	2003 Net Book Value / Valeur comptable nette	2002 Net Book Value / Valeur comptable nette	
Audio visual equipment	$ 10,397	$ 4,869	$ 5,528	$ 5,987	Matériel audiovisuel
Computer hardware and software	832,633	530,761	301,872	137,186	Matériel et logiciels informatiques
Furniture and fixtures	12,442	10,248	2,194	2,632	Mobilier et agencement
Office equipment	80,488	65,989	14,499	26,790	Matériel de bureau
Leasehold improvements	169,763	117,576	52,187	80,213	Améliorations locatives
	$ 1,105,723	$ 729,443	$ 376,280	$ 252,808	

3. Fund Balances Restricted for Endowment Purposes

3. Solde des fonds affectés à des fins de dotation

	2003	2002	
The Orpheus Fund	$ 26,000	$ 26,000	Fonds Orpheus
Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund	17,998	17,998	Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne
Dr. Heinz Unger Scholarship Fund	17,235	17,235	Fonds de la bourse d'études Heinz Unger
The Leslie Bell Scholarship Fund	9,078	9,078	Fonds de la bourse d'études Leslie Bell
	$ 70,311	$ 70,311	

4. Related party transactions

Included in Awards and Expenses Paid, Schedule III, are administration fees charged by the OAC for providing day-to-day administrative support

4. Opérations entre parties apparentées

La colonne Prix et frais payés de l'annexe III comprend les frais d'administration que le CAO facture aux fonds affectés et aux fonds de dotation qu'il

March 31, 2003
31 mars 2003

Notes to Financial Statements

Notes afférentes aux états financiers

and services to the restricted and endowment funds held by the OAC. As permitted in the respective agreements, the OAC has levied an administration fee, either on a fixed or percentage basis, on the funds held or on the annual investment income earned by the funds held by the OAC.

détient pour la prestation du soutien et des services administratifs quotidiens. Conformément aux accords respectifs, le CAO a prélevé des frais administratifs fixes ou calculés selon un pourcentage des fonds ou des revenus annuels des placements rapportés par les fonds confiés au CAO.

	2003	2002	
Fund administration fee	$ 55,825	$ 51,250	Frais d'administration des fonds

During the year, the OAC allocated a portion of their monthly office rental fees to the Ontario Arts Council Foundation. Total rent allocated amounted to $4,680 (2002 - $5,400).

Au cours de l'exercice, le CAO a affecté une partie de ses frais de location mensuels à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Le total de ces frais de location se chiffrait à 4 680 $ (2002 – 5 400 $).

The above transactions are in the normal course of operations and are measured at the exchange value (the amount of consideration established and agreed to by the related parties), which approximates the arm's length equivalent value for services rendered.

Ces opérations ont lieu dans le cadre des activités courantes et sont évaluées selon la valeur d'échange (le montant de leur contrepartie convenu entre les apparentés), ce qui représente à peu près la valeur des services rendus au prix normal du marché.

At the end of the year, included in accounts payable and accrued liabilities, is an amount due to the Ontario Arts Council Foundation, a related party, of $354,398 (2002 - $72,625).

À la fin de l'exercice, un montant de 354 398 $ (2002 – 72 625 $), compris dans le poste Comptes fournisseurs et charges à payer, doit être versé à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario, partie apparentée.

5. Commitments

a) Lease Commitments

The OAC leases office premises and office equipment under operating leases.
The future annual minimum lease payments are as follows:

5. Engagements

a) Engagements de location

Le CAO loue des locaux et du matériel de bureau en vertu de baux de fonctionnement.
Voici le détail des paiements minimums exigibles :

Year / Année	Total Commitments / Total des engagements	Sublease Rent Recoveries / Recouvrements sur les baux de sous-location	Net Commitments / Engagements Net	
2004	$ 605,529	$ 270,950	$ 334,579	2004
2005	421,135	176,133	245,002	2005
2006	5,514	-	5,514	2006
2007	5,093	-	5,093	2007
2008	424	-	424	2008
Total future minimum lease payments	$ 1,037,695	$ 447,083	$ 590,612	Total des paiements minimums exigibles

b) Grant Commitments

The OAC has approved grants of approximately $258,400 (2002 - $325,400) which will be paid in future years once the conditions of the grants have been met.

These amounts are not reflected in the Statement of Operations and Changes in Fund Balances.

b) Engagements en matière de subventions

Le CAO a approuvé des subventions totalisant environ 258 400 $ (2002 – 325 400 $), qui seront versées au cours des prochaines années dès que les conditions dont elles font l'objet auront été remplies.

Ces montants ne figurent pas dans les résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds.

March 31, 2003
31 mars 2003

Notes to Financial Statements

Notes afférentes aux états financiers

6. Ontario Arts Council Foundation

The Foundation was incorporated under the Ontario Corporations Act on October 15, 1991 and is a registered charity under the Income Tax Act. The Foundation was established:

(a) to receive and maintain a fund or funds and to apply all or part of the principal and income therefrom to charitable organizations which are also registered charities under the Income Tax Act;
(b) to provide through the OAC and other appropriate organizations for grants, scholarships or loans to persons in Ontario for study or research in the arts in Ontario or elsewhere or to persons in other provinces or territories of Canada or any other countries for study or research in the arts in Ontario; and
(c) to make awards to persons in Ontario for outstanding accomplishments in the arts.

As defined by the Canadian Institute of Chartered Accountants Accounting Standards Board accounting recommendations for not-for-profit organizations, the OAC controls the Ontario Arts Council Foundation (The Foundation) in that the OAC's Board controls the election of the Foundation's Board of Directors.

The Foundation financial statements have not been consolidated in the OAC's financial statements. There are no restrictions on the resources of the Foundation, nor are there significant differences in accounting policies used by the OAC. Financial statements of the Foundation are available upon request. Financial summaries of the Foundation as at March 31 are as follows:

6. Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario a été incorporée en personne morale le 15 octobre 1991 et est un organisme de bienfaisance en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. La Fondation a été établie aux fins suivantes :

(a) Recueillir ou maintenir un ou plusieurs fonds et affecter le capital et les produits financiers qui en découlent, en tout ou en partie, aux organismes de bienfaisance enregistrés également en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.
(b) Assurer à des personnes qui résident en Ontario, par l'entremise du CAO et d'autres organismes pertinents, des subventions, bourses ou prêts à des fins d'études ou de recherche dans les arts en Ontario ou ailleurs. Ou offrir à des personnes d'autres provinces et territoires du Canada ou d'autres pays des subventions, bourses ou prêts à des fins d'études ou de recherche dans les arts en Ontario.
(c) Décerner des prix à des personnes qui résident en Ontario pour réalisations exceptionnelles dans les arts.

Conformément aux recommandations de comptabilité proposées par le Conseil des normes de comptabilité de l'Institut canadien des comptables agréés pour les organismes sans but lucratif, le CAO contrôle la Fondation puisque le conseil d'administration du CAO contrôle l'élection des membres du conseil d'administration de la Fondation.

Les états financiers de la Fondation n'ont pas été intégrés à ceux du CAO. Les ressources de la Fondation ne sont assujetties à aucune restriction, et il n'y a aucune différence significative entre ses conventions comptables et celles du CAO. Les états financiers de la Fondation sont disponibles sur demande. Voici les états financiers abrégés de la Fondation au 31 mars :

Ontario Arts Council Foundation

Financial Position	2003	2002
Accounts receivable, net	$ 355,015	$ 72,625
Cash and investments	43,210,702	37,507,559
Total assets	$ 43,565,717	$ 37,580,184
Accounts payable	$ 7,500	$ 15,800
Fund balances	43,558,217	37,564,384
Total liabilities and fund balances	$ 43,565,717	$ 37,580,184

Fund Balances	2003	2002
Opening balances	$ 37,564,384	$ 25,260,848
Contributions received	13,500,014	12,943,310
Investment income (loss)	(916,587)	2,983,901
Fund administration fee	54,984	52,716
Expenditures	(6,644,578)	(3,676,391)
Closing balances	$ 43,558,217	$ 37,564,384

Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

Situation financière	2003	2002
Comptes débiteurs nets	$ 355,015	$ 72,625
Encaisse et placements	43,210,702	37,507,559
Actif total	$ 43,565,717	$ 37,580,184
Comptes fournisseurs	$ 7,500	$ 15,800
Solde des fonds	43,558,217	37,564,384
Total du passif et du solde des fonds	$ 43,565,717	$ 37,580,184

Solde des fonds	2003	2002
Solde d'ouverture	$ 37,564,384	$ 25,260,848
Contributions reçues	13,500,014	12,943,310
Revenus (pertes) de placements	(916,587)	2,983,901
Frais d'administration des fonds	54,984	52,716
Dépenses	(6,644,578)	(3,676,391)
Solde de clôture	$ 43,558,217	$ 37,564,384

Notes to Financial Statements

Notes afférentes aux états financiers

March 31, 2003
31 mars 2003

7. Investments and Investment Income of the Restricted and Endowment Funds

Investment income of the restricted and endowment funds includes net unrealized capital gains as follows:

7. Placements et revenus des placements des fonds affectés et des fonds de dotation

Les revenus des placements des fonds affectés et des fonds de dotation comprennent les gains en capital nets non réalisés comme suit :

	2003	2002	
Investments, at market	$ 18,427,787	$ 22,099,698	Placements au prix du marché
Less: investments, at cost	13,962,420	15,298,890	Moins : placements au prix coûtant
Unrealized cumulative capital gains	$ 4,465,367	$ 6,800,808	Gains cumulatifs en capital non réalisés
Increase (decrease) in unrealized capital gains during the year	$ (2,335,441)	$ 2,226,541	Augmentation (diminution) des gains cumulatifs en capital non réalisés pendant l'exercice

8. Public Sector Salary Disclosure

Section 3(5) of the Public Sector Salary Disclosure Act (1996) requires disclosure of Ontario public-sector employees who were paid an annual salary in excess of $100,000 in calendar year 2002. For the OAC, this disclosure is as follows:

8. Divulgation des traitements dans le secteur public

Le nom des employés du secteur public qui ont touché un traitement de 100 000 $ ou plus pendant l'année civile 2002 doit être divulgué en vertu de l'article 3 (5) de la Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public. L'obligation du CAO en termes de divulgation est la suivante:

Name	Title	Salary	Taxable Benefits
John Brotman	Executive Director	$131,667	$273

Nom	Titre	Traitement	Avantages imposables
John Brotman	Directeur général	131 667 $	273 $

9. Comparative Figures

Certain comparative figures have been reclassified, where necessary, to conform with the current year's financial statement presentation.

9. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs des états financiers ont été retraités pour les rendre conformes à la présentation de l'exercice actuel.

Contact Information and Credits

Références

Cover – clockwise from top left:
Première de couverture – dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir du coin supérieur gauche :

A visitor contemplates *Breed Me*, from the GOTH[narcot]IC: The Art of Fiona Sigismondi exhibition at the Art Gallery of Hamilton. (Photo: Carole Bozzato Timm)

Un visiteur contemple *Breed Me*, œuvre faisant partie de l'exposition *GOTH[narcot]IC: The Art of Fiona Sigismondi* à l'Art Gallery of Hamilton. (Photo : Carole Bozzato Timm)

Kiran Ahluwalia, a musician and performer of ghazals and Punjabi folk songs. (Photo: Andrew Hurlbut)

Kiran Ahluwalia, musicienne et interprète de ghazals et de chansons folkloriques panjabis. (Photo: Andrew Hurlbut)

Sylvie Bouchard, Piotr Biernat, Keiko Ninomiya, Anand Rajaram, and Christopher Sawchyn in Corpus's production of *Nuit blanche*, choreographed and directed by Sylvie Bouchard and David Danzon. (Photo: Cylla von Tiedemann)

Sylvie Bouchard, Piotr Biernat, Keiko Ninomiya, Anand Rajaram et Christopher Sawchyn dans la production de Corpus intitulée *Nuit blanche*, chorégraphiée et mise en scène par Sylvie Bouchard et David Danzon. (Photo : Cylla von Tiedemann)

Cover of *La Passagère*, a play by Claude Guilmain published by Les Éditions Prise de parole.

Jaquette de *La Passagère*, comédie dramatique de Claude Guilmain publiée par les Éditions Prise de parole.

4th Line Theatre's production of *For Home and Country* (from top to bottom): Susan Newman, Whitney Barris, Nancy Minden, Nauni Parkinson, Janette Winslow. (Photo: Wayne Eardley)

Des comédiens de la troupe 4th Line Theatre, dans la pièce *For Home and Country De haut en bas* : Susan Newman, Whitney Barris, Nancy Minden, Nauni Parkinson, Janette Winslow. (Photo : Wayne Eardley)

Inside Cover
Deuxième de couverture

The Canadian Opera Company's production of *Oedipus Rex with Symphony of Psalms* at the 2002 Edinburgh International Festival, Playhouse Theatre (Scotland). (Photo: Douglas Robertson)

Œdipus Rex et Symphonie de psaumes, production de la Compagnie d'opéra canadienne, présentée en Écosse, au Playhouse Theatre, lors du Festival international d'Édimbourg 2002. (Photo : Douglas Robertson)

Page 2
Contact Photography Festival subway poster featuring images by Jamel Shabazz.

Affiche de métro de Contact, festival de la photographie de Toronto, comportant des images de Jamel Shabazz.

Page 4
Perfect Pretty, choreographed and performed by Sasha Ivanochko. (Photo: John Lauener)

Perfect Pretty, œuvre chorégraphiée et exécutée par Sasha Ivanochko. (Photo : John Lauener)

Page 7
Photo: Brian Willer

Page 11
Photo: Brian Willer

Page 16
Grades 4 to 6 students at Summit Heights Public School in Toronto working on the mural with artist in education Dara Aram. (Photo: Dara Aram)

Guidés par l'artiste-éducateur Dara Aram, des élèves de la 4e à la 6e année de l'école publique Summit Heights de Toronto créent une peinture murale. (Photo : Dara Aram.)

Page 54
Conductor/Music Director Alex Pauk of Esprit Orchestra.

Alex Pauk, chef d'orchestre et directeur musical d'Esprit Orchestra.

Inside Back Cover
Troisième de couverture

Buddies In Bad Times Theatre production of *Homage*, by James Harkness, directed by David Oiye, actors Anne Anglin (left) and Tom Barnett (right). (Photo: Guntar Kravis)

La pièce *Homage*, de James Harkness, produite par Buddies In Bad Times Theatre et mise en scène par David Oiye, avec les comédiens Anne Anglin (*à gauche*) et Tom Barnett (*à droite*). (Photo: Guntar Kravis)

Back Cover – clockwise from top left:
Couverture arrière – dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir du coin supérieur gauche :

Beaded outfits exhibited at the United Nations by Iroquois beading artist, Samuel Thomas, an international collaborations project funded through the OAC's Aboriginal Arts Projects, the Crafts Program and by the Kellogg Foundation in the U.S.

Costumes ornés de perles en exposition aux Nations Unies par l'artiste iroquois Samuel Thomas dans le cadre d'un projet de collaboration internationale financé par les programmes Projets d'arts autochtones et Artistes en métiers d'art du CAO ainsi que par la Kellogg Foundation aux États-Unis.

Basket weaving class at McDonalds Corners/Elphin Recreation and Arts (MERA). (Photo: Ankaret Dean)

Cours de vannerie au MERA (McDonalds Corners/Elphin Recreation and Arts). (Photo : Ankaret Dean)

National Ballet of Canada principal dancer Martine Lamy in *The Contract*, choreographed by James Kudelka. (Photo: Cylla von Tiedemann)

Martine Lamy, danseuse étoile du Ballet national du Canada dans *The Contract*, ballet chorégraphié par James Kudelka. (Photo : Cylla von Tiedemann)

Crowd watches performers at the International Children's Festival of Mississauga.

Des spectateurs observent les interprètes au Festival international des enfants de Mississauga.

Amabile Choirs of London, Ontario, with guest conductor Bob Chilcott in performance at their annual festival. (Photo: Helen Walsh)

La chorale Amabile de London, Ontario, accompagné du chef d'orchestre invité Bob Chilcott, en spectacle au cours de leur festival annuel. (Photo : Helen Walsh)

If you have any questions about OAC or the information contained in this publication, contact us at:

Ontario Arts Council
151 Bloor Street West, 5th floor
Toronto, Ontario M5S 1T6
Tel: (416) 961-1660 Toll-free in Ontario: 1-800-387-0058
Fax: (416) 961-7796 E-mail: info@arts.on.ca Web site: www.arts.on.ca
Writing, Editing, and Coordination: Kirsten Gunter
Photo Coordination: Georgia Steele
Additional Writing: Kathleen Vaughan
Translation and Editing: Tsipora Lior
Design and Production: Alicia Tyson of A Tyson Design
Copyediting (English): Wendy Thomas

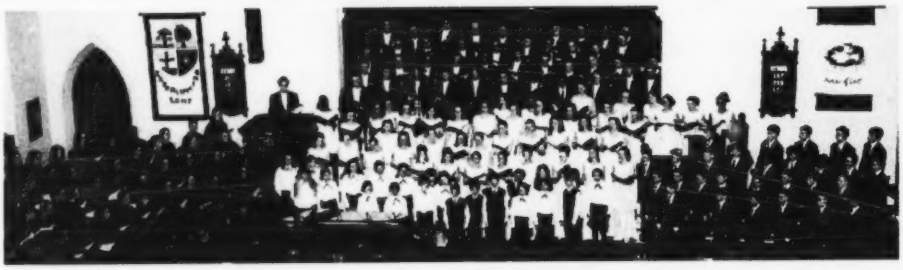
ISBN 0-7794-5351-4 (print)
ISSN 1481-9090 (print)

ISBN 0-7794-5352-2 (Online)
ISSN 1703-6275 (Online)

Copyright © 2003 by the Ontario Arts Council

Toutes les questions sur le CAO ou sur le contenu de ce document doivent être adressées au :

Conseil des arts de l'Ontario
151, rue Bloor Ouest, 5e étage
Toronto (Ontario) M5S 1T6
416-961-1660 | 1-800-387-0058
Telecopieur 416-961-7796
info@arts.on.ca | www.arts.on.ca
Rédaction, révision et coordination : Kirsten Gunter
Rédaction supplémentaire : Kathleen Vaughan
Coordination des photographies : Georgia Steele
Traduction : Tsipora Lior
Révision (Français) : Josée Bourbonnais
Conception graphique et production : Alicia Tyson, de A Tyson Design



Ontario Arts Council

151 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M5S 1T6

Telephone: 416 961 1660
Toll-free in Ontario: 1 800 387 0058
Facsimile: 416 961 7796

E-mail: info@arts.on.ca
Web site: www.arts.on.ca

Conseil des arts de l'Ontario

151 , rue Bloor Ouest, 5' étage
Toronto (Ontario) M5S 1T6

Téléphone : 416-961-1660
Sans frais en Ontario : 1-800-387-0058
Télécopieur : 416-961-7796

Courriel : info@arts.on.ca
Site web : www.arts.on.ca